華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第七六九七號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙六大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號。中區分處：香港華人銀行樓下。旺角分處：上海街四九七號。台灣總經銷：台北中山北路三段二十四號三樓 電話：五九二九七七六

油麻地小輪民德號與飛翼船飛騰號

在長洲東北一里海面相撞

小輪沉沒飛翼船損毀

全部乘客獲救不幸中大幸廿一人受傷送醫院治療

乘客總數船公司與警方公報不符希望乘客與警方及船公司聯絡

（特訊）過去兩日來本港天氣間陰，濃霧密佈，兩日來水陸交通受阻，昨日下午，離島喜靈洲海面（長洲離島東北約一里海面），由於濃霧影響，視野不清關係，竟發生嚴重撞船事件，一艘遠東港澳飛翼船公司之飛翼船與一艘油麻地輪船公司離島線渡海輪相撞，兩輪同告受毀，油麻地小輪撞船後，船身入水，十數分鐘後，漸漸下沉，在附近行駛之船隻聞訊，立即駛至現場搶救，迅速將下沉中之小輪搭客一一救出，分別送返本港及長洲，而有關方面，包括水警，消防等，海事處亦派出救援船隻抵達出事海面展開救援工作，四名消防蛙人，潛海搜索是否有人被困下沉之小輪船倉內，經過句餘鐘搜索工作，並無被困者，全部被救出之乘客，已知有一百六十一人，暫無失踪者報告，另一方面，肇事之飛翼船，雖事後，仍能開動，駛返本港，全部乘客倘受虛驚。

撞船事件發生後，水警立即設立一專線電話，方便市民查詢有關該事件中可能涉及其親屬曾否為該輪搭客時，可利用該電話查詢，一般相信，全部乘客已獲救出。

撞船事件發生於昨午四時十五分左右，一艘油蔴地輪船公司行走離島長洲至港島中環之民德號小輪，較早時，由長洲載有百多名乘客開航返港，途至喜靈洲以西白臘頭海面時，據說：當時濃霧密佈，視野不清，突然與一艘飛翼船飛騰號相撞，隨然巨響後，兩船之乘客有如滾地胡蘆，民德號隨事後，大批海水，迅速湧入船身，情況頓呈危急，秩序混亂。

入水之民德號為三層高，迅速向左傾側，在船倉乘客，慌惶不知所措，後有人通知頂層搭客，落第二層船倉，乘客誠恐該輪反側下沉，紛紛穿上救生衣，以防萬一。

但由於民德號傾側程度甚遽，船上乘客變無法站立，穿上救生衣者，紛紛跳海逃生，亦有不少婦孺，抱頭痛哭，高呼救命，情況混亂不堪，相距不及廿分鐘，左邊船身已沉下海水，只有船身露出水面，有不少不諳水性者，只有緊執露出水面船身等待救援，情況混亂不堪。

此際一艘隸屬遠東水翼船公司，由港開出途經肇事現場海面睹狀，立即停船，首先展開救援工作，立即將為數六十多人救上船上，回航返港。

撞船示意圖

一名受傷乘客，需要救護人員用担架抬上救傷車。

海陸救護人員

迅即到達現場搶救小輪乘客

而公司方面亦自港內派出兩艘飛翔船，載同一批技術人員及高級職員，前赴出事現場展開搶救工作，而水警，海事處，消防船等，亦趕至現場。

另一批救援人員，分別在港島西環沙倉碼頭，港澳碼頭，配備救護車等候，以備必要時之需。

數達九十多名乘客，由民德號救出後，再駛長洲，彼等全身盡濕，稍後由公司派出另一艘船，將之全部載返本港，另十四名男女四小童，五時許由五十六號水警輪將之載返西環沙倉碼頭登陸，由十字車將之送往瑪麗醫院檢驗。

據說該批被救之十八男女老幼，其中四人受傷，須在醫院留醫，至下午六時許，一批被救出之乘客，被送至港澳碼頭登岸，其中兩名女子，一年約四十歲老婦，已陷昏迷狀態，另一十歲女子亦受傷，立即由十字車送院治傷，其他全身盡濕乘客，由警方人員在場錄取姓名後，自行離去。

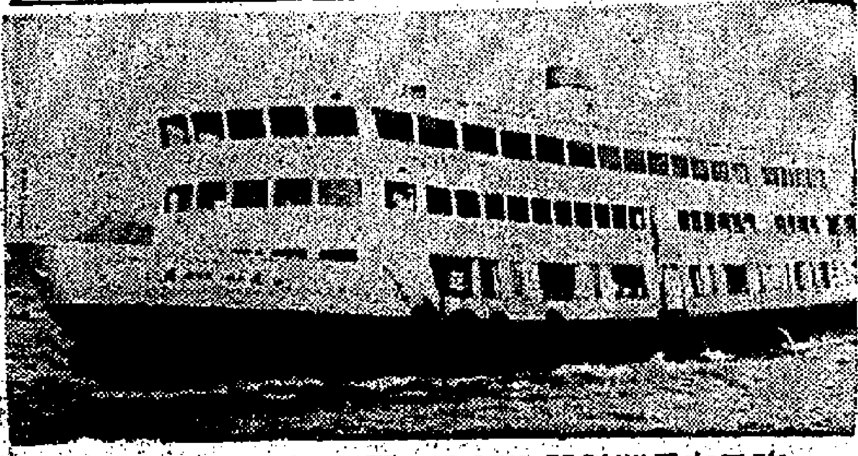
又訊：目前曾登記有一百六十八人，水警相信有若干乘客在被救往長洲碼頭後，在未經警方登記即自行離去，警方希望他們能儘速與警方聯絡。（合）

（尚有消息刊第二張第一頁）

送瑪麗醫院治傷

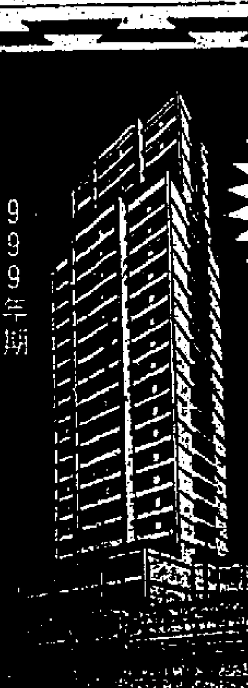
部份乘客名單

部份被送瑪麗醫院檢驗或治傷之油蔴地小輪民德號乘客名單如下：彭新輝，男，兩歲，黃潤均，男，三十七歲，陳仲絲，女，三歲，陳錦成，男，三十五歲，吳少菊，女，廿八歲，溫志強，男，廿八歲，盧雄國，男，二十歲，盧澤強，男，廿五歲，盧河輝，男，二歲，黃少如，女，四歲，蔡志游，男，三十一歲，洪彩珍，女，十五歲，孔沛銀，七十歲，郭少英，女，十四歲，郭強，男，六十一歲，陳妹，女，四十六歲，姚麗德，女，廿八歲，招明恩，男，三個月大，鄭邦濃，三十一歲，黎啟明，男，三十五歲，劉湛，男，五十一歲，賀秀萍，五十一歲。（合）



昨日在長洲對開海面與水翼船「飛騰」號相撞後沉沒之油蔴地小輪「民德」號

利豐大廈



建至四樓 快將建成

地點最適中、交通最方便、近港澳碼頭、佐敦道碼頭、步行至中環、三分鐘可達

貼近中環銀行區之高尚住宅

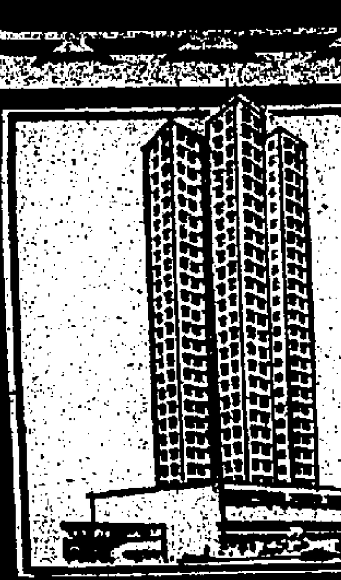
一廳兩房只售 八萬八仟餘元起

十五年分期付款月供 五百餘元起

一、二樓寫字樓每間只售 十一萬餘元起

旺舖每呎只售 四百七十餘元起

益新洋樓



北角正地王，英皇道355-361號

建築期間，只交一成

建至二十樓

$175,000起

益新置業有限公司

大道中33號萬邦行2401室

電話：5-253003 地盤：5-708178

樓高廿五層 眺覽全海景 一廳三梗房 三面大單邊 地下旺舖只餘三間

永興摩打泵行

旺角陳列室開幕誌慶

地址：旺角新填地街376號地下 電話：3-880380 3-848404 3-881473

燒結金屬工業株式会社
明電株式会社
瓜生製作株式会社
東正鉄工廠（江滿洲總經理）
黑田精工株式会社
東元電機股份有限公司（洪登淵先生）
日泰商社有限公司
港泰貿易公司
山善有限公司
恒生銀行（徐國材，佘堅文，何文敬）
大利貿易有限公司
德利洋行
雅各臣洋行
公利洋行
捷成洋行
黎華興焊機公司
世界電器（張漢林）
陳月娜小姐
基士金盾摩打公司
麥建德小姐
彭美玲小姐
美國「小巨人」水泵公司
和賓有限公司
三進電機有限公司
山善（香港）有限公司
陳國民先生夫人
林吉榮先生
加藤水泵株式会社
寺田水泵製作所
富士重工株式会社
兩葉製作所
眞是好水泵公司
美國聯合出口有限公司
J.D. Marshall 世界有限公司
加利世界機構
英國巴士庇婉喉公司
美國「派士」不銹鋼泵公司
「雪花牌」摩打公司
增田眞空泵製作所
日冬精工製作所
孔令鴻裝飾公司
億萬廣告輔佐

（排名不分先後）

"小巨人"水泵　"富士"摩打　"雨葉牌"吊機　"加藤"水泵　"愛力牌"摩打　"寺田"水泵　"富士"電油機　"美國牌"摩打　"東方牌"牙泵　"鬼頭牌"吊機　"東元"電子變速摩打　"燒結"風動器材　"天鵝牌"風泵　"近畿"噴槍　"電洋"發電機　"金盾牌"摩打　"明治牌"風泵　"三黃"風泵　"明電牌"摩打　"眞是好"水泵　"瓜生牌"風批　"象嘜"吊機　"海底寶"水泵　"日立"工業　"羅巴甸尼"電油車

梅窩碼頭 銀鑛中心大厦

華麗洋樓 面對碼頭 即買即住 九折出售 分期九年 快將售清

酒樓萬呎 特價出售

洽購處：明方財務有限公司・六基有限公司

德輔道中39─41號六樓 電話：5-252497・5-252557

德禮大廈

寫字樓 廉租

（彌敦道 荔枝角道交界）

祇餘850呎單位一間新裝修 中央冷氣系統，附設停車場，專業管理，租金特廉。

詳情請電：3─811814 3─819231

北角鰂魚涌新街

地下萬餘呎廉租

樓高22呎

貨車可直達

5-229162

土瓜灣工廠

木廠街36號

吉售

面積：4,100呎

請電：5-253003

中區寫字樓

招租

德輔道中廿八號

日昌大廈

面積：1360及2700方呎

洽租處：恒茂置業有限公司

電話：5─258321

江青四人帮被囚禁
日夜面對批判 仍可閱讀報紙

（法新社北京二日電）據在北京的一中國人士透露：毛遺孀江青每日可閱讀「人民日報」批判她和「四人帮」的文章。她被指責爲「四人帮」的頭目。消息來源又透露，去年十月初被捕的江青和其他激進份子，並不像人們所相信的那樣，完全與外間世界隔絕。當局鼓勵他們閱讀官方報章，聽廣播和看電視。觀察家注意到，報章上的文章及電視節目全部都是爲激烈的批判「四人帮」服務的。昨晚的電視，官方放映被江青禁演十多年的話劇。消息來源補充說，毛妻目前仍接受「審查」，她與她的親信必須回答「很多問題」。自「四人帮」於去年十月七日消息被捕以來，人們把他們在文革期間被清算的前國家主席劉少奇，和於一九七一年流產政變離奇死亡的前國防部長林彪聯系起來。自江青及其主要親信王洪文、張春橋，和姚文元被捕以來，他們的下落迄今仍是個謎。一中國人士早些時指出，他們「罪大惡極」，所以不可能通過作自我批評過去。

黃華暗示鄧小平不久復出任職

（法新社北京一日電）北京外長黃華昨晚（週一）暗示：被黜前任北京副總理鄧小平不久可能復出。

黃氏是在法國大使館的晚宴席上說話。他說：「鄧小平曾犯錯誤，但他是四人幫之一個受害者，將予一個適當時候，予以担當一個適當的職位。」在今年初，當已故總理周恩來逝世一週年之際，北京及數個省份城市的人民，曾要求鄧氏復出，鄧氏是于去年四月被黜免一切職務。過去數週來，已有未獲證實之消息，盛傳鄧氏在北京某一官方機構恢復活動，他在等候獲予正式復任之前，將繼續作自我批判。

江西羣衆大會 鬥四人帮人馬
四人帮殘餘破壞徐州鐵路 人民日報促堅決鎮壓敵人

（東京電台二日廣播）北京消息：北京市體育運動委員會的牆上，於上星期貼出了熱烈歡迎王猛同志出長體委會工作的大字報。王猛在一九七一年曾任體委會主任，一九七三年把職位讓給了莊則棟充任。又據中國方面的消息，莊則棟和四人帮的關係正在進行了自我批判，並非完全被鬥臭鬥倒。

（美聯社日本東京一日電）據大陸中國江西省電台報導：星期二在江西省，召開了一個批判「四人帮」及其附從的鬥爭大會。

該電台說：「在江西省會南昌的人民大會場，「四人帮」的忠實走卒被揪出，在十四萬人大會上接受批鬥。」

在東京收聽到的該江西電台說：這幾個被批鬥的人犯下了一連串企圖篡奪該黨的領導權的反革命罪行。

該電台沒有點出這幾個「四人帮」附從的名字。江西省黨和軍隊的領導人，其中包括省委第一書記江渭清，出席了羣衆大會。鬥爭大會通過一種大規模的公開審訊形式，有如一九六〇年代的文化大革命中極爲流行，在鎮壓了「四人帮」的陰謀之後，也很是重新被採用。在香港收聽到的一個電台報導，湖北省，大約四千五百名代表在上週末舉行鬥爭大會，在會上「四人帮」被稱爲「極右派」陰謀家集團。

（北京電台二日廣播）徐州是重要交通樞紐，徐州鐵路分局治而復亂，是由於四人帮的干擾破壞，亂而復治，是由於勇敢保衛毛主席的革命路線，同四人帮英勇鬥爭。

一九七四年，在批林孔的運動中，四人帮破壞毛的戰略部署，指使極少數壞人，煽動和利用資產階級派性，搞打、砸、搶，任意圍攻黨委，無休止的扣留，糾鬥領導幹部，把一個好端端的徐州鐵路分局搞得亂糟糟。

直到一九七五年三月毛親自批准的「中央關於加強鐵路工作的決定」，傳到了徐州分局，分局並要堅決擁護中央決定，大張旗鼓地執行中央決定，結果形勢急轉直上，幾十天時間就迅速扭轉了亂哄哄的局面，跨步進入了學大慶的先進行列。

破壞運輸 控制鐵路

一九七六年，四人帮爲了加緊篡黨奪權，處心積慮地破壞鐵路運輸，該分局又成爲他們要搞亂破壞的重點目標之一。四人帮叫喊鐵路是必爭之地，四人帮在江蘇的代理人則煽動說，「徐州是江蘇的北大門，你們要大膽幹」，他們惡毒攻擊毛親自批准的「中央關於加強鐵路工作的決定」，誣衊徐州鐵路分局是右傾翻案風的黑典型，是資本主義復辟的黑樣版。

分局黨委重新學習了中央決定，展開了大是大非問題大討論。大家提出：「我們堅持以階級鬥爭爲綱，發動羣衆獨立打擊少數爲非作歹，破壞鐵路運輸人，盜竊國家資財的壞人，有什麼錯？」

卡特對紐約市施壓力 須償還十億元 防止財政破產

（路透社紐約二日電）卡特總統對紐約市，工會和銀行再次施加壓力，要它們迅速同意償還十億美元債務的計劃，以防止該市于三月十一日破產。卡特總統支持財政部長伯雷阿遜爾的主張，拒絕給紐約市二億五千五百萬美元的貸款，而銀行，工會和市官員則正在爭論償還短期債務的條件。市官員說，如果不能馬上得到上述款項，該市在三月十一日將再次面臨破產，無法支薪給消防員、警察和垃圾工人。上述二億五千五百萬美元是聯邦政府于一九七五年底的貸款給紐約市的最後一批款項。一九七五年貸款是爲了使陷于財政危機的紐約市免于破產。華盛頓撥出二億五千五百萬的條件，是要紐約市對償還上述短期貸款，達成一致的決議。

嚴總統接見外賓。 總統（左）廿八日下午在總統府會客室，接見來訪問的沙烏地阿拉伯農業、水利部長希克博士等六人。（中央社記者陳永魁攝）

卡特對國防部人員說 維持世界和平 必須增強軍力
保證美國防力量不會退居世界第二

（路透社華盛頓一日電）美總統卡特今天保證在他治理下的美國國防力量，決不會退居世界第二。他今天巡視五角大廈後對國防部人員說：爲了維持和平及保障人權，美國必須有強大的國防。他頃近排日到各大政府部門巡視。他對國防部人員說：在他做總統及布朗做國防部長的時期內，決不會使美國保衛自由的軍事力量退居世界第二。卡特在上月提出的國家收支預算草案中，建議將國防開支預算額削減二十七．美元，若干國防部官員因此以爲美國國防力量可能減弱而表示担憂，卡特今天答覆提問時說：他不認爲他大赦越戰期中逃避兵役之人之決定，會影響到美國軍人在未來的戰爭中的士氣。

（法新社華盛頓一日電）美國總統卡特今日巡視國防部，這是他自一月二十日上任以來第一次到國防部，目的在於確定美國是否仍然保持足以使美國履行世界領導角色的力量。

卡特是美國三軍統帥，他對國防部官員說：美國一定要保持足以確保和平的力量，他又說：我們對盟國的忠誠，要始終如一，不能改變，同時要與盟國經常保持聯絡。

卡特提及美國軍力的水平時，承認只能將有限的資源撥供國防之用，但他誓言要使美國保持世界第一軍事强國地位。

卡特聲言 維護人權

（法新社華盛頓一日電）卡特總統今日（週二）在白宮與流放國外的蘇聯離心分子布科夫斯基會唔時保證說，他計劃在世界各地繼續維護人權更說對他的聲明與立場他將不會「怯懦」。在這位蘇聯離心分子與副總統蒙代爾會唔半小時之間，卡特總統與布科夫斯基會談十分鐘時强調他希望各國——不單止蘇聯——明瞭美國是決心維護個人自由發表他自己意見的權利。

卡特總統以他慣常的「嗨，我是詹美卡特」來歡迎這蘇聯的離心份子。布科夫斯基說話後情緒低沉，對卡特總統說他感覺十分愉快的被邀請到白宮來，認爲這項訪問是他目前到美國的最高點。布科夫斯基稱，他了解美國總統希望「表示他對我代表的運動及我們所代表的思想之重視」在同時卡特總統要求副總統蒙代爾將他與布科夫斯基會談的完全詳細紀錄向他報告，因爲「當我們參加貝爾格萊德會議時，這將對我們十分有幫助。」

阿敏命令美國僑民 呈交書面聲明 說明是否被害

（路透社奈洛比二日電）在烏干達的美國居民，今日須呈交書面聲明，說明他們是否被迫害，是否願意在烏干達逗留。烏干達阿敏總統曾下令各省長，收集二百四十名美僑的書面聲明。烏干達電台上週曾宣佈，美僑須在限期內書面聲明他們在烏干達住過多久，擁有什麼財產，包括錢，羊和猪的數目。在美國卡特上週於華盛頓說，烏干達最近的事件，擾亂了文化世界後，阿敏總統即下令美僑須會見他並禁止他們離境。但會見的日期兩次展期，同時未宣佈新的日期。烏干達電台引述阿敏總統的談話稱，若美國入侵烏干達，將連同核子武器一起被消滅。

社論
促進經濟復甦的財政預算案

財政司夏鼎基昨日在立法局建議的一九七七至七八年度財政預算案，內容廣泛，計劃周詳，要用二千字的專文作深入及全面性之評論，無論如何是做不到的。我們只能擇其要點：特別是爲市民所重視的，略論如次：

第一、四項寬減稅收建議：該四項建議是包括差餉，個人入息課稅，印花稅及遺產稅之寬減。關於差餉方面：一九七七至七八年度，市區內的差餉總額將爲應課差餉租值的百分之十一點五（即普通差餉率百分之七點五，加上市政局差餉率百分之四），現時的差餉率爲百分之十八（亦即普通差餉率百分之十二，加上市政局差餉率百分之六）。換言之，普通差餉將減低百分之三十七點五，市政局差餉率將減低百分之三十點三。關於個人入息稅：薪俸稅將保留基本個人免稅額，即單身者爲一萬元，已婚者爲二萬元，但兩者將分別獲得補充一項免稅額：單身人士爲二千五百元，已婚人士五千元，但當每一納稅人的入息超過這些補充基本免稅額時，超過的數額要扣除百分之二十，直至全部補充額消失爲止。根據此項建議，一個單身人士入息超過一萬二千五百元，或一個已婚人士入息超過二萬五千時，每超過一元，要從補充免稅額中收回或扣除二角，直至此項免稅額消失爲止，使到納稅人只享有基本個人免稅額一萬元或二萬元。已婚和未婚人士免稅額的比例，將仍然維持二比一，以絕對數值來說，每月入息約三千元的納稅人將獲得最大的利益。

財政司又建議對有家庭的人士，給予若干寬免，由於這方面使政府收入並無太大減少，所以無需規定扣除，因此現時建議首名子女的免稅額應由三千元增至四千元；第二名由二千五百元增至三千元，第三名由一千五百元增至二千元，因此，最初四名子女免稅額的比例變成四、三、二、一，第四至第六名子女的免稅額仍爲每名一千元，第七至第九名就每名五百元。以上兩項建議所引致稅收上的損失，在一九七七至七八財政年度爲六千四百萬元。因免稅額增加而獲益的薪俸稅納稅人及可能要繳納薪俸稅的人士約有十九萬二千人。其中約有五萬五千人將毋需繳納薪俸稅，換言之，按個人入息課稅辦法繳稅的人士，其中獲益者有一萬八千人，而毋需繳稅者則有五千人。關於印花稅：價值不超過十萬元及十七萬五千元的物業買賣，將享有印花稅條列附表所載項目十九㈠所規定的優待率，現時此等優待率分別適用於不超過七萬五千元及十五萬元的物業，此建議是爲表示政府熱心推行居者有其屋計劃而提出者。

根據此建議，不超過十萬元的物業，只徵收二十元的固定收費，而不超過十七萬五千元的物業，則徵收百分之一的從價稅率。此舉將使一九七七至七八年度稅收損失一千二百萬元。關於遺產稅：將徵收遺產稅的豁免額由三十萬元提高至四十萬元，同時應繳遺產稅的限額則由五千元增至一萬元，免稅額只限於遺產價值的百分之二點五亦將予以取消。因此，政府全年內將損失稅收一百七十五萬元。

第二、政府開支，雖然大部份均有增加，但財政司特別建議醫療服務經費增至七億八千萬元，佔財政年度全部開支百分之九點五，這對於保障市民健康，提高醫療服務水平方面，無疑是最好的事實與最可信賴的決心之表現。

第三、關於增加教育經費。財政司建議預算案內的教育經費爲十六億五千八百萬元，佔一九七七至七八年度全部開支百分之二十點一，比較一九七六至七七年度的修訂預算中的教育經費十四億五千三百萬元大爲增加，這證明香港政府是重視教育，列教育爲百年大計的。

第四、增加維持法律與治安經費：財政司指出，一九七七—七八年度法律與治安服務的開支爲九億五千二百萬元，而一九七六—七七年度的修訂預算則爲七億九千一百萬元。該項規定數目佔一九七七—七八預算案估計總開支的百分之十一點五。此項增加的主要原因是政府準備增設一千四百個警務處的職位，以及使警務處所有空置職位皆完全或接近完全塡補無缺。如該等職額獲得批准，則警務處的編制將超過二萬一千八百人，較一九七六—七七年度預算內批准的編制增加二千五百多個名額。夏鼎基回顧政府去年在維持治安及法紀的成就時說，暴力罪案的數目已連續第二年顯示下降，並由於人手增加的關係，嚴重罪案的增長率大致上亦已受遏制，這是令人鼓舞的。而政府亦打算在增加人力物力，再進一步減低罪案。

以上四點，是全港市民所密切注意的。財政司在提交財政預算案之建議中，對上述四點已有詳細而具體之解釋。我們感到欣慰的，是財政司夏鼎基一方面掃除了市民對加稅之疑慮，不但不加稅，而且作出「差强人意」的相對的減稅建議，市民不僅喜出望外，而且表示的支持與讚揚。另一方面，財政司能夠重視醫療治療，教育，維持法律治安這三個大問題，這是關係市民生活，與香港盛衰的大問題。我們必須力求解決。此時能夠增加對上述三方面之撥款，即使不能說從此便可以徹底解決這三個大問題，但最低限度證明香港政府是有決心與信心解決這三個大問題的。

我們又閱讀財政司夏鼎基的廣播詞，使我們對香港經濟穩定，增加生產，促進貿易深具信心。誠然，香港經濟繁榮時刻受到世界政治經濟情勢變之影響，對前途作過份樂觀之想法殊屬危險。但我們面對的目前之客觀形勢仍然是良好的，仍然是對香港有利的。只要我們確立互相配合之主觀條件，我們認定在七七至七八年或可預見之將來，促進香港經濟復甦，擴大繁榮可能性是很大的。主要關鍵是什麼？其中一項就是健全的，具有遠見的財政預算案。

我們敢說夏鼎基財政司所提出的七七至七八年財政預算案就是我們所需要的主觀條件，這是促進香港經濟復甦的財政預算案。

今日本報新聞精華

財政預算公佈收支平衡
財政司昨在立法局提出新預算案，財政收支平衡，由此提出四項減收課稅建議，即爲差餉，個人入息稅，印花稅及遺產稅等。新年度歲入八十四億，歲出八十二億。（第三張第一頁）

澳門漁童浮屍證實被殺
澳門南灣海面漁童浮屍，死者之父，昨赴殮房認屍，證實死者爲林志明，現年七歲，就讀小學，係於去年臘月廿八晚失踪，從剖驗證明死者是被殺後，被拋棄海中，從勒頸之繩及墜沉之石，似係漁民使用者，警方現正追尋兇手。（第二張第二頁）

本財政年度盈餘六億元
本財政年度經濟復甦快，年結時無赤字，盈餘六億撥備儲備金。以應不時之需，七六年底失業率降至正常水平。由於新年度有盈餘，部份稅收可寬減。（第三張第三頁）

各界對新預算均表歡迎
新財政預算未提加稅，反有四項課稅減低，各界人士對此預算均表歡迎。（第四張第四頁）

飛翼船港外撞渡海小輪
飛翼船港外與油蔴地小輪相撞，民徽號沉沒，但船上乘客百六十餘名全部獲救。（第二張第一頁）

一月份港產出口增幅細
一月份外貿臨時統計字顯示，港產出口值廿六億九千萬元，比較去年同期多一億元，增幅四點二。入口值卅八億三千萬元，多五億九千萬元，增幅十八點四。轉口值八億四千萬元，多一億一千萬元，增幅十五點二。貿易入超三億多元。（第五張第一頁）

村民投訴新界的士拒載
大埔鄉事會各村代表大會昨紛紛提投訴，指陳新界的士每有藉口途程短或道路狹窄斜坡，而拒絕載客前往村落情形，結果通過呈請運輸署公佈可行車村路圖表予各司機及鄉事會。（第六張第一頁）

新財政年度增教育經費
財政司夏鼎基昨在立法局中表示：新財政年度增加教育經費至十六億五千八百萬元，佔一九七七—七八年度全部開支的百分之二十點一，一九七六—七七年度的修訂預算案之教育經費爲十四億五千三百萬元。（第四張第四頁）

倫敦市前途黯淡
人口在十四年後將減至五百萬人
這個數字相等於百年前倫敦人口

（時事社倫敦二日電）據倫敦市政當局發表十四年後的倫敦人口將要減少到一百年前相同的五百萬左右。倫敦市的人口在第二次世界大戰結束前當時的八百六十萬創最高峯後，即逐漸傾向減少，目前已減至七百萬左右。

據倫敦市或當局一日發表的長期預測，這種傾向，今後將更加強，到一九九一年將減少到五百五十萬至六百一十五萬左右，這主要是由于避孕方法的普及使出生率極端下降以及由于對日趨沒落的英國感生厭惡，遷居到國外居留的人口，年年增加的緣故。

（路透社英國倫敦一日電）一個地方當局今日報導：如果出生率繼續下降及市民不斷出外謀生，倫敦的人口，將會跌破一百年來最低的水平。

據倫敦市委會的專家報導：「到一九九一年爲止，倫敦目前的七百萬人口，將會削減一百萬人。」

倫敦市去年的出生率每千名十一．四人，是有史以來的最低額。倫敦市人口最高峯時是於二次大戰後不久創下，達到八百六十萬人，而在一八八〇年時代，倫敦市的人口不足六百萬。

澳洲海軍軍官 殺死妻兒自盡

（合衆國際社澳洲．墨爾本二日電）一名海軍下級軍官週末開槍射殺他的妻子和兩名孩子，然後吞槍自盡。警方說，直至星期二晚才發現他們的屍體，全倒在屋內，這間屋位於墨爾本南部三十九哩的羅茲帕。這名下級軍官的岳母和兩名海軍憲兵軍官在前門敲門很久，都沒有人應，就破門而入。鄰居形容這個家庭是「寧靜和「非常親密」，鄰居最後看見他們夫婦倆手挽手在附近一條清靜的街道上漫步，時間是星期日下午。

在南極洲 發現隕石

（美聯社華盛頓廿八日電）美國家科學基金會星期一公佈，在南極洲工作的科學家發現一枚重八百九十八磅的隕石，這是地球上向所未見的最大隕石之一。科學家稱，由天空下墜的巨型隕石棕色石塊，是今多美日團在橫跨南極洲山上發現的十一枚隕石之一。此次發現是非常有意義的，非僅因其有巨石，而是因隕石似在不同時間墜下，且預計有不同資料。隕石之年齡及何時墜於地球，現尙未悉。隕石係一九七六年十二月十日至一九七七年一月廿日之間，由東京日本國家北極研究所的柳井博士，賓夕法尼亞州匹茲堡大學的卡普第博士與伊利諾斯州芝加哥自然學野外博物館的奧爾生諾夫博士發現。

卡氏在會見中稱，大隕石計有三十三片，最大一片重二百五十磅，散佈於兩英畝地區中。發現的地點是南極洲美主要科學前哨麥默多西北約一百二十哩的維多利亞地區。卡氏稱，最近發現的十一枚隕石，共重一千零一十五磅，且含有金屬重約三磅。

瀛海一勺

裸跑示威 反反黃潮

（路透社美國肯薩斯州．威奇塔一日電）昨晚這裏反黃色潮流大會進行時，兩個男子一絲不掛突然跑上講台，在二千聽衆前來一次裸跑。全場哄動，會議中斷。其中一個裸跑者被一個當地律師一手捉住，另一個則逃走了。

法國囚犯 絕食獲釋

（美聯社巴黎一日電）一九七三年被判十五年徒刑而入獄的囚犯雷諾．阿格烈自稱被判策劃雙重謀殺罪是冤枉的。他在獄中絕食幾乎一年，今天終於獲得法國總統德斯坦減刑，實際等於是獲釋。德斯坦使用總統減刑權力，把阿格烈原判十五年徒刑減低三年八個月。這一來，目前在馬賽醫院情況到了嚴重地步的囚犯阿格烈，馬上可以獲假釋了。阿格烈現年三十五歲，他的太太也一直絕食，要求翻案。阿格烈一直堅持，他是無辜的，他的老板和一個同事一九七〇年被謀殺並不是他策劃。

日偷襲珍珠港 僅存一艘美艦

（美聯社巴西．里約熱內盧一日電）一艘美製巡洋艦要公開拍賣了。這艘歷盡滄桑的軍艦，逃過日本轟炸珍珠港的橫禍，後來成爲巴西海軍旗艦。這艘巡洋艦名叫「聖路易斯號」，泊在里約熱內盧加納巴拉灣海軍基地。美國人愛稱這艘巡洋艦爲「幸運的路易」。巴西海軍發言人星期二說，艦上所有的裝備已拆除。「聖路易斯號」是去年退役的。這艘軍艦在珍珠港事件中逃出生天，在第二次世界大戰中，她又經歷幾場海戰，都沒有受傷。戰後，她被賣給巴西。一九五五年一次軍事政變中，她再次被炮火襲擊。

香港：皇后 東方 皇都 太平 帝后　九龍：新華 新禾 嘉華 黃金 新聲 金冠 帝國 國寶 國際 好景 光華 寶華 長洲　澳門：南灣

榮譽進入第三週映　老幼咸宜 闔府統請

口碑最佳　賣座最威　創新紀錄最高　今天五場

皇后新華映特別英語版，其餘各院全部粵語對白

注意時間：12點 2點半 5點 7點半 9點半

金庫 幸運抽獎　參加表演戲院備有　Nikon 聯合舉辦

新聯影業公司最新貢獻大型七彩風光紀錄片

潮梅春光

即日預售門票

導演 黃域　攝影 吳邨

新光 普慶 南華 南洋 珠江 銀都 華都

明天盛大聯映　新舞台下期加入聯映

田園披錦綉　美景畫圖中　山歌添新意　潮曲更好聽

名勝包括潮州西湖，汕頭中山公園，礐石，湘子橋及東門，鳳凰塔，蕉嶺長潭……目不暇給

各國實施二百浬經濟海域

影響拖網漁船 國府研討對策

專家指出我國領海應擴大為十二浬

（本報台北二日航訊）經濟部昨日表示：政府將就世界有關國家分別宣佈實施二百浬經濟海域的問題做全面研究，並採行政策，以維我遠洋漁業的持續發展。

經濟部次長楊基銓昨晚答覆記者詢問時表示：關於有關國家宣佈二百浬經濟海域問題，經濟部將和外交部立即研討政策。

楊基銓表示：目前我國已和美國簽訂中美漁業協定，且已生效，我國並已向美國提出前往美國北太平洋海域作業的申請。

楊基銓次長指出：我國遠洋拖網漁船在太平洋、澳洲及紐西蘭海域作業的極多，不過，澳紐兩國尚未宣佈二百浬經濟海域的措施，但政府對此仍表關切。此外，我國現正和南非、象牙海岸等國在談判漁業協定中，由於我國漁船前往南非海域作業的數量多，已經有頭緒，所以將來也不會有影響。我國拖網漁船到西班牙和馬達加斯加海域作業的也很多，現在該兩國尚未宣佈，因而尚未發生影響。

楊氏說：目前各國宣佈二百浬經濟海域，對我而言，受影響的是拖網漁船，鮪釣漁業則沒有問題，但為免我遠洋漁業受到影響，政府將採取與當地政府合作的方式，以減少我漁船捕漁所受到的限制。他並透露：目前我國尚不擬宣佈實施二百浬經濟海域，但此一問題，政府將再深入研究。

（又訊）國內研究海洋法的學者對於我國宣佈二百浬漁捕區的看法稍有不同，但都認為我國應該將領海從三浬擴大為十二浬。

國際法專家杜蘅之教授認為，由於國際海洋法會議對於二百浬漁捕區尚未達成協議，因此各國對二百浬漁捕區之宣佈，並不合乎國際之規定。我國最好等到海洋法會議將二百浬漁捕區制成公約後，再行宣佈。

杜蘅之表示，我國目前漁區大部份在遠洋海域發展，我國附近的漁產並不豐富，不宜佈二百浬漁區，對我們影響不大。

他說，目前許多國家如歐洲共同市場、蘇俄等之所以宣佈二百浬，乃是因為美國宣佈二百浬之故，我國並無跟隨宣佈之必要。

杜蘅之表示，二百浬漁捕區之宣佈還可等待，但十二浬領海之宣佈，則有必要。因為世上大多數國家已相繼宣佈十二浬領海，且在國際海洋法會議已有共同協議，我國實無必要遵守傳統的三浬領海原則。

他說，據他統計，全世界一五五個國家中，只有十國嚴格遵守三浬領海制度，有些國家強採三浬領海制，但漁捕區卻採行十二浬制，而我國則嚴格採行三浬領海制。

暴力份子王幸男 仍判處無期徒刑

郵寄炸彈炸傷謝東閔主席

（泛亞社台北二日電）國防部軍事覆判局，駁回暴力分子王幸男的申請覆判，裁定王幸男處無期徒刑確定。王幸男即為涉及郵寄炸彈以炸傷台省主席謝東閔之人物。當警備總部軍事法庭於今年元月廿八日初審判決王幸男無期徒刑後，即依職權呈請國防部覆判，王幸男本人亦申請覆判。國防部軍事覆判局審理終結，認為警備總部之初審判決，認事用法均無違誤，量刑亦極允當，故對王幸男之申請覆判裁判，予以駁回，仍維持原判決。王幸男在美國參加暴力組織，返台從事暴力活動，受僱製造並投寄郵包炸彈，造成社會恐怖，意圖顛覆政府，已達於着手實行程度，經治安機關逮捕，移送軍法審判。

南韓民間抗議 日本圖佔獨島

日共黨駁斥北韓 指竹島屬於日本

（泛亞社漢城二日電）南韓兩個獨立的民間團體強烈抗議，日本政府把獨島（日本稱竹島）列入日本的版圖。該兩團體向日本駐此間大使館提出抗議書，[illegible]

（泛亞社東京二日電）日本共產黨外交政策委員會發表聲明，指北韓最近所稱「獨島（亦即竹島）」主權歸屬韓國之說，既與歷史無據，亦違反國際法。日共在聲明中雖未指出北韓之名，但顯係針對北韓而發。日共稱竹島自一九〇五年即屬日本島根縣，即以國際法而言，竹島亦不包括在一九五一年舊金山和約中所列「歸還韓國領土」的範圍內。竹島在一九五二年即劃入「李承晚線」之內，翌年由南韓漁民佔據，作為捕魚的根據地，不過，日本亦可在附近水域作業，不受干擾。日共不主張政府與南韓談判問題，謂此事應留待韓國統一後再與統一的韓國政府交涉。

日二月外滙儲備 百六十八億美元

（時事社東京二日電）據大藏省一日發表的二月底外匯儲備額較上月底增加三億四千三百萬美元，共計達一百六十八億二千三百萬美元（一九七三年四月為一百六十八億三千四百萬美元）以來的最高水平。這主要是由於東京外匯市場日元匯價高，美元匯價低，日本銀行為穩定市場，而買進二至三億美元，以及外匯運用上產生盈餘的緣故。據大藏省發表作為外匯儲備額增減背景的二月份國際收支貿易收支方面出現了若干盈餘，貿易外收支則有五億美元的赤字，長期資本收支也出現了若干赤字。其中外國資本出現了：（一）對日本的證券投資有了小幅度的入超（一月份入超二億六千二百萬美元）（二）冲繩伐款出現了四千萬美元的入超（一月份入超一億二千萬美元）（三）發行的外債為一億三千萬美元（一月份一千萬美元）。另一方面，日本資本的流出，比一月份（二億九千四百萬美元）有所增加，整個長期資本出現了若干的赤字。

三重造船公司負債百億日元

（時事社東京二日電）據東京商工調查所一日透露，三重造船公司，二十八日開出的駿河銀行，清水分行金額四億八千萬日元的支票，未能兌現。金融界有關人士說，該公司經營困難，資金週轉不靈，負債總額已達一百億日元。三重造船公司是一九六九年設立的中堅造船公司，從業員約三百人，年營業額約達一百七十億日元。

老妻少夫難偕白首 一記耳光分道揚鑣

（本報曼谷一日航訊）此是一宗不正常的婚姻，老妻少夫，宣告拆伙，各奔前程。昨天午夜時分，有一名青年男子，攜帶衣物，步上京都吞武里之三聚警署，向值勤警官頭那功警少尉，要求借宿于警署一宵。他告訴警官，謂他是排字工人，現年廿一歲，名喚乃索彝，住吞武里帕詩乍南地區，並供出使他當晚借宿警署的原因，是因與他同居的妻子，性慾強及善妒，他無法應付，加上其妻又恫言要殺害他，故他無時不提心吊膽，他因不敢在家內睡，故收拾隨身用物，避過妻子，因一時無處投宿，故要來在警署內借宿一宵。據他告訴警官，謂與他同居的妻子是綏娟人乍妮，比他年長廿歲，此婦人性慾強，乃索彝未能滿足她。加上此婦醋味很重，當見到丈夫與別個女子談話時，她總是不滿，且對他恫言，如果愛上別個女子，她將他殺害。黎早，娘乍妮找到三聚警署，追他回家，但為丈夫拒絕，婦在一怒之下，遂摑丈夫的耳光，婦告訴警官說：乃索彝在生活各方面，都得到她的照顧，而且還送他上學讀書。但男的卻在暗中追求別的女子，使她非常憤恨。警方曾規勸此對老妻少夫和好如初，但男的不肯接受，結果此對夫婦遂告拆伙，分道揚鑣，警方並為之簽案為證云。

台灣海關查私貨

結果竟查到六條大毒蛇

有一船員被咬死

（泛亞社台北二日電）台中港海關人員昨登上「飛濟號」貨輪，查察是否有私貨，結果竟查到六條大毒蛇，六條巨蛇緊在最下層的船艙夾在原木的空隙間，其中一條巨蛇，證實為雨傘節，長三公尺，有飛濟輪船員稱：該輪在印尼裝貨時曾發現有六條蛇，只好任其自然，但由於時間急出港，船員無法處理，但想不到有一船員在開船前被咬死。

泰北南邦發現萬年古城遺址

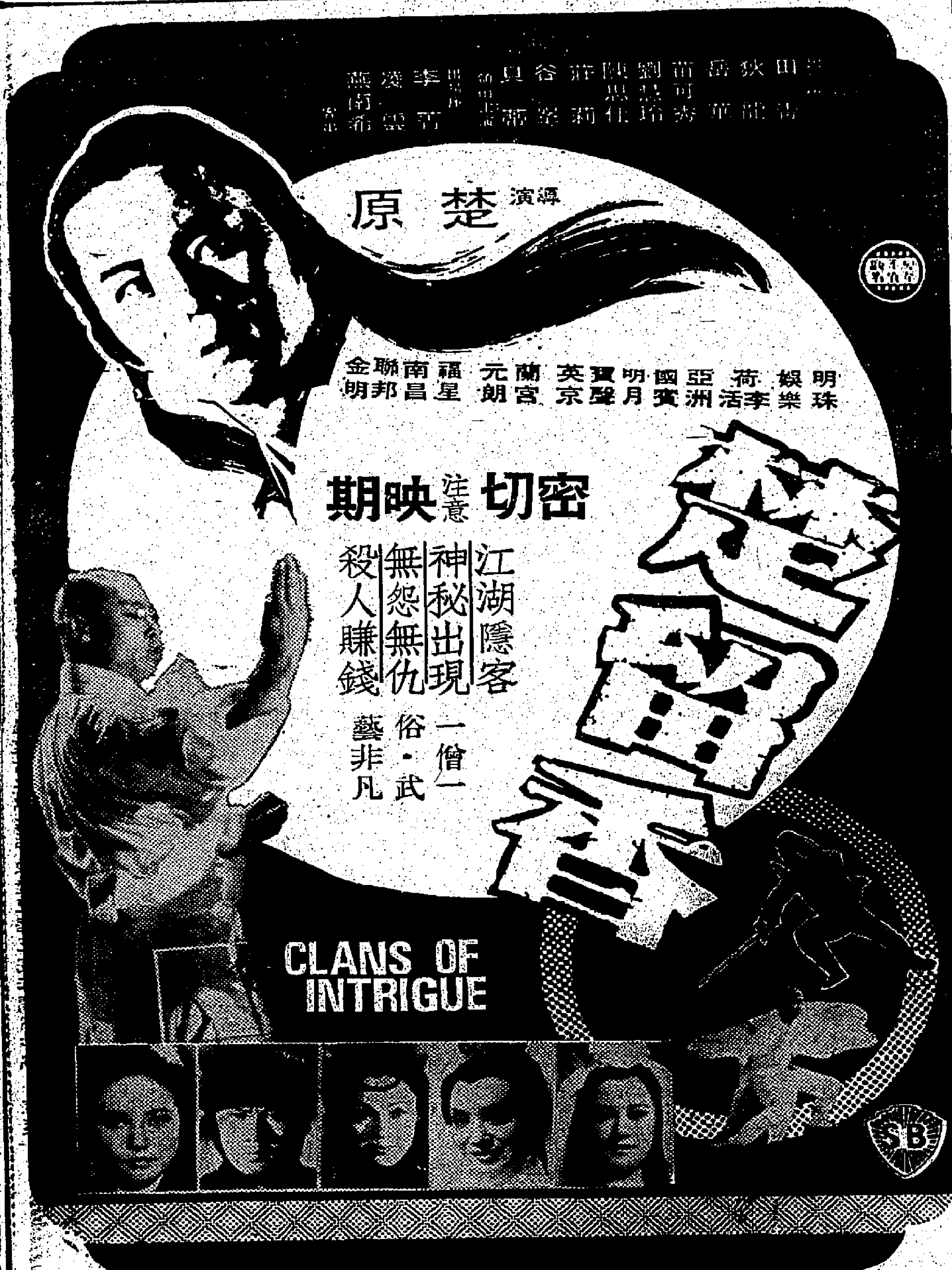
暹羅灣亦有古沉船

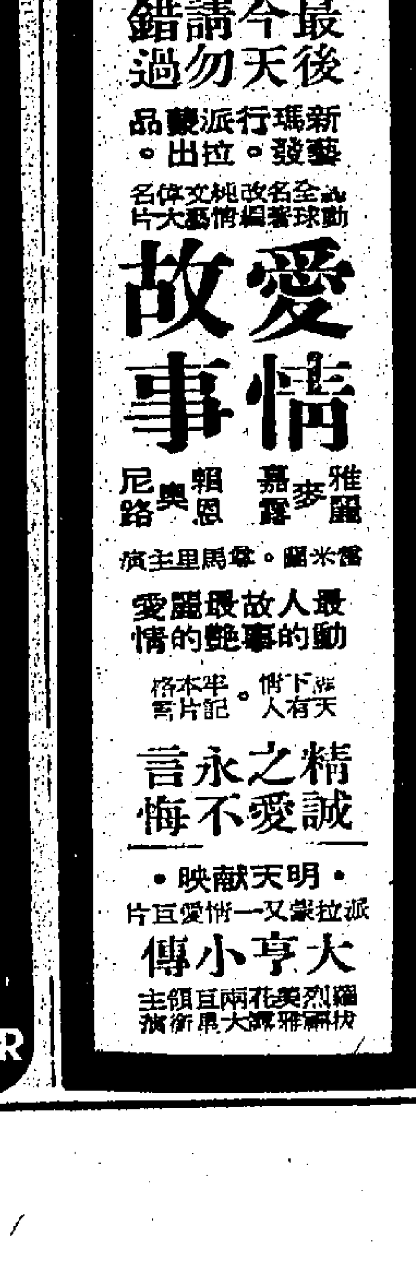
（泛亞社曼谷二日電）泰國藝術廳班江今日宣佈：考古隊已在泰國北部邦府之南部發現一萬餘年前之古城遺址，從現有證據顯示，古城乃一繁榮之城市，藝術部即將展開挖掘，並將掘出之文物存於博物館。藝術部同時正與海軍合作，打撈暹羅灣海面之古沉船，該處至少有沉船十艘，而且船身至為完整，船內所藏之古瓷器古物，當不少，至於其他古物，更無從計數，打撈海中古物，須專家為之，故不怕一般人偷撈。

日本兩月雪災 七十七人死亡

另四百餘人受傷

（泛亞社東京二日電）日本全國警視廳報告：今年元旦起的過去兩個月內，遭受雪災打擊的十七個縣份內，死於雪災有關事件者共七十七人，另四百一十人受傷。





華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

天鳳(英業)酒樓有限公司

本酒樓有限公司投重資從新改革裝飾業經完竣、地下、二、三樓雅座裝飾設計豪華、貴賓廳堂煌富麗，早午茶市、星期美點、晚飯宵夜壽筵喜酌，預約定座，無任歡迎。

於今三月三日，農曆正月十四號開幕謹此敬告，恭迎各界嘉賓惠顧

光臨

董事經理 鍾易安
副董事長 蔡榮
董事長 蔡義
董事總經理 黎學
董事襄理 陳炳權
董事會謹啓

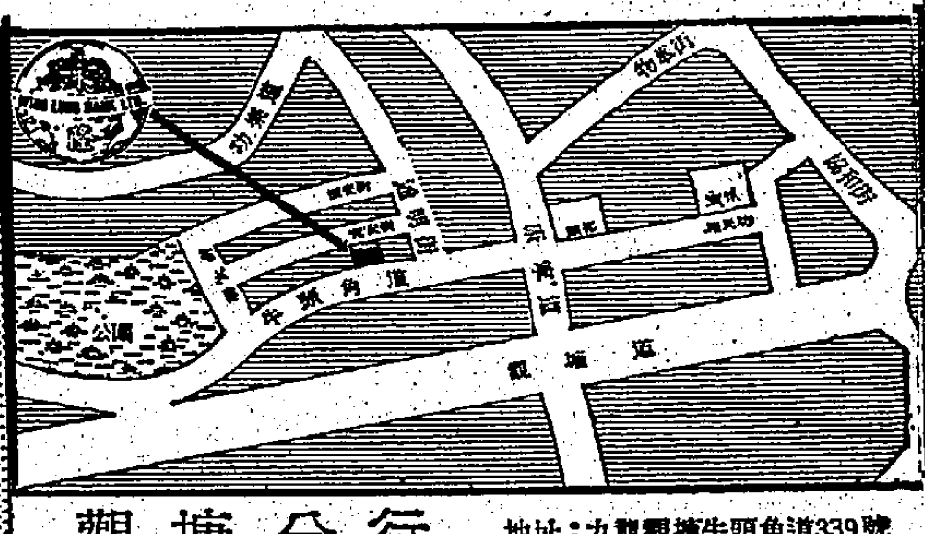
地址：九龍上海街六六四至六七四號
電話：三—九六三六五八 九六三六五〇 九五九七八八

一九七七年三月二日

永隆銀行觀塘分行開業啓事

為配合業務發展，擴大對客戶服務範圍，本行觀塘分行今日開業，竭誠向各界提供一切銀行服務。敬希垂注。

永隆銀行有限公司謹啓
(不舉行儀式)
一九七七年三月三日



觀塘分行 地址：九龍觀塘牛頭角道339號 電話：總機3-422117

金龍工業中心3期

售出八成

新春九折酬賓存額無多欲購從速

廠王之王·豪華輝煌
新型超穎·千二呎起
七年付款·月供千幾

外牆全部精鋼玻璃紙石
葵涌大道15條巴士線經站

向葵涌道·獨座僅存
先購先得·稍候額滿

縱橫貫通·無柱實用

平原黃金地·四通八達城
唯我獨尊廠·創業寶興家

地盤售樓處假日照常辦公
電話：12—256098

鷹君 香港干諾道中30號7樓
電話：5 257351

招標出售

承業主命：

貴重物業全座

包括四十個豪華住宅
(每戶2,300方尺)
連六十個車位
座落
香港淺水灣麗景道38至40號

招標截止日期：
一九七七年三月卅一日正午十二時正

有關上開物業之詳細情形，出售章程及投標表格，可向下開代表業主之律師行索取。

毛要龍律師行 香港德付道中廣東銀行大廈四樓

馬百良藥廠有限公司啓事

敝廠出品人像商標各種成藥，向以用料純正及定價公道為宗旨，久蒙各界人士所信任；現因原料工資不斷上漲，現價難以維持，故不得已由三月一日起略為調整，惠顧諸尊，祈為見諒！

新價目表 歡迎索覽

地址：香港皇后大道中三〇六號
電話：五—四四〇五三九

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備廣拾義久咳丸。此丸係集數代名醫專研師科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未癒者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥類，咳水而未見效者，立即改服廣拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街廣拾義藥廠發行。

夏蕙苑 (SAVOY COURT)

羅便臣道101號

單位無多 特價九五折
兩梯兩伙 每伙2,540呎
建至天面 快將入伙
欲購從速 勿失良機

鴻福有限公司
中環皇后大道中31號陸海通大廈4字
電話：5-250078(四線)

嘉碧商業大廈

尖沙咀旅遊旺區

九龍柯士甸道130號

地區旺盛·交通便利
用料上乘·年期長久
樓上全部售罄
地下旺鋪·廉價租售
經已入伙·歡迎參觀

利基大廈

九龍牛頭角道五十五號

A,B座分層出售
叁仟元即可買樓
免首期 十年付款
新型洋樓 三面單邊 廳房皆窗
設備完善 材料上乘

- 顏色三件頭潔具，紙盅梘盅，鏡箱齊全。
- 浴室舖顏色磁片至牆底。
- 廚房舖白磁片至牆底，不銹鋼連柜齊全。
- 廳房舖花梨木地板，並配牆腳線。

洽購處：利安建築有限公司
香港翼成街1號南華大廈十一樓 電話：5-256071-5
九龍佐敦道51號利僑大廈十樓 電話：3-303393

免費

凡欲免費索閱性感什誌或電影圖錄者(空郵港幣伍元)
請函下列地址洽：
SWEDISH OVERSEAS SERVICES
P.O.Box 21024,400 71 Goteborg Sweden.

香港澳亞藥品有限公司玫瑰花粉醫香港聞各種皮膚止痕而不衰包即拔即好對藥家爵英國化學學會化學博士澳洲期西威省醫學半會醫院學士香港致府畢業化學師醫藥師

特廉布機

豐田GH3換梭式56吋扣幅舊布機100台又瑞士十錠自動紓子機7台另有豐田布機配件及附件分批廉售有意請電工-221281鄧先生洽

不怕貨比貨 最怕不識貨

現成樓宇 即買即住

999年期
兆宜大廈
西環大道西590-596號
每單位四佰餘呎
只售十二萬餘元起
首期二成
餘八成可分十年低息付款
地盤電話：5-471438

旺角花園街183-189號
(近太子道)
兆業大廈
105年期
二三樓商業樓宇，每單位八百餘呎
只售十五萬餘元起
樓上住宅每單位四佰餘呎
只售十二萬餘元起
首期一成
餘九成可分十年低息付款
地盤電話：3-956430

永安祥置業有限公司
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303-9

特價樓宇

(已有入伙紙，即買即住，一成入伙餘款可分十年供付)

(一)蕙園	廣播道地段5584號	1080呎
(二)栢園	廣播道地段5583號	1170呎
(三)美華工業大廈	下葵涌大連排道	4050呎

新樓預售

(一)嘉賢大廈	牛頭角道地段53S. A.	430-512呎
(二)嘉仁大廈	牛頭角道地段53S. A.	340-478呎
(三)嘉禮大廈	牛頭角道地段53S. A.	430呎
(四)美康工業大廈	官塘偉業街160號	4138-6094呎
(五)下葵涌工業大廈	(每呎僅售108元起)	2358-9759呎
(六)美豐大廈	下葵涌榮芳街	624呎

捷聯企業有限公司 香港捷和製造廠(1947)有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大廈十二樓 電話：5-259321-4

全理大樓

九龍新填地街297至299號
有入伙紙 即買即住
只餘一伙 欲購從速
唐樓住宅，材料上乘，交通方便
旺中帶靜
地下及二樓適合商場茶樓
三樓以上住宅一梯三伙

洽購處：全理公司
香港德輔道中華成大廈1301室

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國六十六年公曆一九七七年三月三日 星期四
夏曆丁巳年正月十四日 第二張第一頁 本港新聞

本港新聞

飛翼船飛騰號與民德輪相撞
可能大霧影响
民道輪救起百餘人西望洋救回五十一
五男女受重傷到達碼頭後即送院急救

約有爲數二百多名市民包括遇事者親屬，下午六時半左右，可能聽到電台廣播，紛紛在港外綫碼頭等候，一些更表現出十分焦急的神態。

由油蔴地小輪「民道」號拯救回抵一碼頭的百多名遇事者，其中五人傷勢頗爲嚴重，需用救傷担架抬上十字車送往醫院。廿多名警員到場維持秩序，並協助遇事者登記及絕餘出事情形。

在港外綫碼頭上岸的獲救遇事者當中，一部份全身盡濕，一些更赤足，十分狼狽，在救傷人員扶持下，蹣跚地踏出碼頭。警方人員如臨大敵，在碼頭出口處附近以蔴繩圍成大圈，隔開圍觀的人羣，留下一處空地讓救護人員迅速將傷者送院施救。

一位遇事者黃先生表示，當時天氣情況，認爲海面十分平靜，但周圍則十分大霧，可能撞船事件與視野不清有關。

其餘大部份無受傷的遇事者，可能因驚慌過度，對記者的問題無可奉告。更有些急切趕回家中，換去身上盡濕之衣衫，與及免家人牽掛。

在下午六時左右，港澳碼頭方面，已有兩輛救傷車及三輛警車駛抵現場。警方及救護人員立刻迅速展開救護工作，救護人員總共動用兩張担架床，並且携備氧氣筒及醫藥急救用具，進入港澳水翼船碼頭之海關；警方人員則忙着搬送毛毡，使遇事者得以禦寒。

「西望洋」號飛翼船共救起遇難人士五十一人，全部由港澳水翼船碼頭登岸。其中有一名年約七十多歲的老婦身受重傷，需要担架床抬上救傷車。另外一名約四十多歲已告昏迷婦人，被救護人員抬出。其餘搭客，經過有關人員登記後，便可自行離去。

「西望洋」飛翼船上共有水手四人，拯救工作進行時，不少乘客亦在場協助，包括在旅遊途中的旺角警司鄧亮能及旺角偵緝主任林堅，兩位高級警務人員後來接受記者訪問，講述當時救人情形。

西望洋船上旺角兩警司
目睹遇事立即奮起救人
民德船身破向左面傾側
候選議員脫維善在民德上目睹遇事情況

鄧亮能警司表示，「西望洋」飛翼船由港駛澳途中，正遇「民德」客輪肇事，於是迅速趕往現場，協助搶救遇難人士。「西望洋」駛近「民德」客輪約三百碼距離時，他盡快將船上救生艇及水泡拋落海面，將遇難人士救起。

林堅偵緝主任指出，當時「民德」客輪船身破裂，並且向左面傾側。遇難者紛紛大聲呼救。「西望洋」飛翼船駛抵現場後，他立刻展開搶救工作。

遠東水翼船有限公司總經理陳福祥，昨日在港澳碼頭表示，「西望洋」號飛翼船於下午四時三十分由香港開往澳門，於昂船洲附近海面遇意遇險的「民德」客輪，「西望洋」船長立刻用無綫電通訊請示公司，公司方面以救人爲重，於是展開搶救工作，將遇難者先行救返本港。

市政局候選議員脫維善，剛巧亦是肇事「民德」號船上搭客。

脫氏昨日上午前往長洲各學校展開競選活動，下午四時十五分乘搭「民德」號渡輪返港。據他回憶撞船意外發生時，海面仍然白霧茫茫，能見度頗低，撞船時，他感覺船身小小顛簸。當時船上很多搭客走近船頭察看究竟。他看見與「民德」號相撞之「飛騰號」船頭被削去一大片，船上各人以爲渡輪三層高，損毀可能輕微之際，船身已出現傾斜，他當時是在第三層，搖落一層船輪取上救生衣穿着，其後渡輪傾斜情況嚴重，船上各人紛紛跳海逃生。有些不懂游泳搭客，亦遍不敢落海。當時已有另外水翼船及渡輪開駛至，協助救起在海中之搭客。

民德輪相撞後
十五分鐘入水

一名於撞船後跳海獲抱救生板，引致右脚踝扭傷的卅一歲男子鄭邦龍，獲救送返港島瑪麗醫院救治後接受訪問時指出：他昨早十時乘船往長洲探友人，下午四時許乘搭油蔴地小輪返港，當時小輪約有二百名乘客，駛至肇事現場，濃霧封鎖整個海面，突然間他聽到「嘭」然一聲巨响，全船震蕩，未幾，小輪開始傾側，小輪上的水手遂通知所有搭客離船，登上救生艇，救生板，或穿上救生衣，落海，情況十分混亂。

他繼續憶述稱：兩船相撞後，小輪之機器仍在開動，五分鐘後才停止，及至十五分鐘後，海水漸湧入小輪內，並開始下沉，而他本人於跳入海裏緊抱救生板等候救援之際，不愼扭傷右脚，最後他被救援部隊撈起，即由另一艘油蔴地小輪載回港島，繼而轉送瑪麗醫院救治。

另一名猶有餘悸的十五歲少女洪彩珍憶述事發經過時謂：她昨日與廿三歲姊姊洪秀蓮前往長洲旅行，下午四時左右姊妹兩人盡興而返，乘坐三層船民德號回港，船開航約半小時後，便發生撞船事件。當時她從窗口望出外面，見大霧中有一艘水翼船停在小輪旁邊，小輪船底前部被撞毁，旋即開始入水。當她被另一隻水翼船救起後，衣衫盡濕，鞋亦失去。她獲送返港島醫院檢驗身體後，便出院回家休息。

一名被送院檢查後離去的男子歐陽伯偉稱：肇事時該處海面大霧彌漫，能見度僅廿餘呎，兩船相撞後十五分鐘，油蔴地小輪便逐漸傾側水入。

根據售票統計人數
民德輪客一六八人
水警統計救回一六一但無人報失踪

油蔴地輪船公司發言人昌超便在接受新聞界訪問時指出：肇事之小輪「民德」號船上載有搭客一百六十八人。這是根據船公司實票數字後統計所得，迄深夜並無人向船公司查詢家人未返家者。

由於水警當局之統計，祗得一百六十一人被救回（包括受傷送院急救者）警方相信有些搭客獲救後未有向當局報告離去，因此警方呼籲該等人士與警方聯絡。

昨晚水警已設立一個專綫電話，方便市民査詢有關長洲渡輪撞船事件中，可能涉及他們親友的訊息。一般相信大部份乘客已尋獲。

市民如欲查詢有關乘客的消息，可致電三——六六六四〇四，水警處聯絡。當局呼籲市民除非有親友在該艘沉沒的輪渡中，否則應儘量避免使用專綫電話。

在該宗意外事件發生後，渡輪上有若干人被救起送往長洲碼頭。有部份乘客並未向警方。

飛翼船民德輪相撞碼頭上情形 （上）旺角區偵緝主任林堅亦在出事現場協助拯救遇事者，圖爲他向記者講述救人情形。（中）一名遇事者在港澳碼頭上岸，由救護人員用担架抬上十字車送往醫院。（下）部份搭客在中區港外綫碼頭門外由十字車送往醫院救治。（本報記者攝）

小輪開行十五分鐘
隆然巨响顛簸出事

另一位驚魂甫定的搭客陳有鉄及沉船時猶有餘悸，他於上午十時往長洲探親，於下午乘四時十五分的一班小輪返港，小輪行了約十五分鐘後，突然隆然巨响，接着一陣顛簸，小輪被一艘水翼船攔腰撞着，當時他所乘的渡輪並未察覺有事，船長還將船轉向水翼船附近，曾向該水翼船示意是否嚴重損壞，需要幫忙，渡輪便繼續向本港方面駛去，約十五分鐘後，船便慢慢向右傾斜，各人知事態嚴重，皆驚惶失措，渡輪緩緩有下沉的跡象，船上水手亦將浮泡及救生板拋下海中，讓乘客跳下海中作扶持用。乘客亦紛紛跳下海中逃生。當時五十餘歲的陳有持有水泡，見兩名不懂游泳的婦人，便抓著她們共同扶著水泡，稍後，水警輪趕到把他們救起，他形容今次獲救，認眞好彩。

港府有關當局發表
長洲海面撞船事件
搶救迅速並無死亡
昨日下午四時長洲能見度爲四千公尺

（特訊）港府當局今晨零時發表撞船意外之綜合報導如后：

載有乘客約一百八十人的一艘三層高的香港油蔴地小輪昨日下午四時三十分在長洲離岸東北面約一里地方與一艘水翼船發生相撞。

在相撞事件中，「民德」號船上的二十一名乘客均告受傷，他們被分別送往瑪麗醫院及長洲醫院救治，其中一名七十歲老婦及兩名年齡分別爲三歲和三個月大的女童須要在瑪麗醫院留醫，其餘十八名傷者，計有八名男子，七名女子，兩名男童及一名女童，均經敷藥後出院離去。

在這次相撞事件中，相信並沒有任何人士因而喪生。

在意外事件發生時，該艘「飛騰」水翼船係於前往澳門途中與一艘由長洲返港途中的「民德」號小輪相撞。

在該宗意外事件發生後，三艘水警船，另一艘油蔴地小輪，「民道」號及若干艘船隻趕往現場進行拯救工作。

另外三艘水警輪，兩艘滅火船及海事船隻亦於數分鐘後趕往現場。

其中九十六名乘客被「民道」號小輪救起送往港澳碼頭。

另外五十四名人士則由一艘水翼船救起送往港澳碼頭。

一艘五十六號的水警輪亦在現場救起十八人，並載返港島堅尼地城沙灣碼頭然後轉送瑪麗醫院救治。

在這次意外事件中，共有九艘水警輪曾先後出動協助拯救工作。

該艘不幸的「民德」號小輪在經過相撞不久即慢慢地沉沒，而該艘「飛騰」號水翼船則遭受輕微損毀，事後即能自行返回香港。

消防事務處潛水人員亦會於稍後時潛下水中在該艘小輪進行搜索，但估計在該艘沉沒的小輪上並沒有任何人士受困。

現場現由三艘水警輪守護，他們將通宵在現場守候。

兩名社會福利署人員會前往港澳碼頭協助，不過並沒有任何人需要幫助。

據天文台報導謂：下午四時，長洲能見度爲四千公尺，因此視野相當清晰，橫瀾島海水溫度爲十四點六度，北角海水溫度則爲十五點五度。（合）

萬宜水庫鏈泥車
墮山坡司機喪命

（特訊）昨中午十二時卅分，西貢萬宜水庫內，有一架鏈坭車從東壩一條坭路墮下廿餘呎山坡，司機重傷斃命。

發現此宗意外事件者爲該水庫地盤一名陳姓總管，當時巡視至上述地點，見有一鏈坭車墮下斜坡，即通知醫生到場，但司機已頭顱爆裂，鼻孔流血，瞳孔收縮，心臟停頓，即報警召救傷車到場將他送院，惟抵院時證實經已不治，死者名李廣林，年約卅歲，住馬頭圍道。（合）

獲救乘客在碼頭登記

登記，而自行離去。警方現時呼籲該等人士與警方聯絡，提供有關資料，長洲警署之電話號碼爲五——九八一二五一——九八一二五二。（合）

德國捷能銀行
在港開業

亞歐兩洲間之商務及投資發展，使雙方聯繫益見鞏固。因之，德國捷能銀行在港乃有新辦事處之設。

捷能銀行爲國際大銀行之一，舉凡一切國際銀行業務如資助客戶之計劃或向國際金融市場籌措資金等，無不盡力作廣泛有效之服務。至於投資方面之輔導以及私人與企業基金之信託管理，亦爲該行之專長。

捷能銀行東南亞營業代表任達雅先生及其同事亟願協助閣下解決各種可能遇到的有關國際財務及投資問題。

請親臨下列地址或以電話洽談：
香港中環遮打道
歷山大厦二十樓 2002-2004 室
捷能銀行東南亞營業代表辦事處
電話：5-265803/8 Telex:76283
G.P.O.Box:9910
總行地址：7-8 Gallusanlage
Frankfurt am Main-Federal
Republic of Germany

分行：芝加哥，倫敦，洛杉磯，紐約，星加坡，東京。

營業代表辦事處：亞松森，巴林，貝魯特，波哥大，布宜諾斯艾利斯，開羅，加拉加斯，香港，伊斯坦布爾，約翰內斯堡，拉巴斯，利馬，馬德里，墨西哥，蒙得維的亞，莫斯科，巴拿馬，巴黎，基多，里約熱內盧，聖地亞哥（智利），聖保羅，悉尼，德黑蘭，多倫多。

Dresdner Bank

本港新聞

澳門南灣漁童浮屍案證實
林志明被謀殺
從剖驗其肺部無水係被殺後沉屍海中
死者年廿八失踪尋不獲家人以為溺斃
另一漁艇女漁童亦告失踪警加緊調查

死者林志明

（特訊）澳門消息：前日在西灣海面發現之可怖男童浮屍，昨已身世大白，死者親人已進行認屍，證實是一名七歲大的漁童，法醫官剖驗屍體後，發現死者肺部沒有積水，證實死者是被人勒斃後才拋下大海的，足見兇手殺人後，意圖毀屍滅證。警方初步懷疑這是一宗擄人勒索不遂而引起的兇殺案，成為本澳今年第一宗兇殺案，現已成立專案小組，展開調查。

慘遭殺害的漁童名林志明，七歲，有一弟一妹，就讀於下環淺償小學幼稚園。父親林兆德，母蔡鳳。死者是於去（龍）年廿八晚失踪的。

林家以捕魚維生，自置M六六四〇Y號網艇，珠江船牌一三五一，澳門泊內港六號B碼頭，香港泊青山海面。

昨日上午九時許，林父聞報獲悉在西灣海面撈獲一具男童浮屍，衣物與其失踪兒子相似，於是前往刑事起訴法庭辦理認屍手續，前赴山頂殮房認屍，由於死者屍身已脹大發臭，面目全非，恐怖異常，林父終由屍體手上的手錶確定是兒子林志明。

據林父稱，去年農曆年底，由港到澳「灣水」渡歲，停泊在內港六號B碼頭。年廿八（二月十五）晚上，我乘艇登岸，到葡京娛樂場耍樂，妻子蔡鳳在船艙內蒸年糕，死者則在船面玩耍。八時許，死者祖母從艙內走出，發覺孫兒失踪，搜遍了整隻船也未見其踪影，於是找人通知我。起初，以為是失足墮海，經打撈後仍無結果，祗如徒嘆奈何。事後曾向漁民互助會報告兒子失踪之事。

直至昨日經認屍後，始知兒子慘遭橫禍，被人勒斃後，再綁以繩索及石魚墜，用以沉屍大海，毀屍滅跡，可見兇徒之殘忍程度。

據估計：死者是一名小童，斷無自己乘艇登岸之可能，失踪當日，很可能是被人在船上擄走的，行事者似早有預謀的。

有人懷疑行兇者，可能是擄人勒索，目的在於金錢，但據死者家人表示：死者失踪後，一直沒有接過任何勒索信件，或遭人恐嚇。

同時，林父表示從沒與人結怨，因而否定了仇家報復，致殺害他的兒子。

直至目前止，兇手的殺人動機仍未明朗，有待警方調查。

從沉屍用的繩索及魚墜分析，繩結之結法，是熟手漁民慣結的繩結，魚墜則是網艇用之石魚墜，因此，懷疑兇手極可能也是漁民，警方正向有關方面展開調查工作。（靈）

繼男童林志明遇害後，另一名女童冼彩鳳，七歲，與家人同住林所泊艇戶隔鄰，該女童，於上月廿六日上午七時失踪，其住艇灣泊於內港六號碼頭，當時，身穿紅色開格恤衫，淡黃色西褲，膠拖鞋，短髮，至今仍無下落，目前澳門警方將其失踪極為重視，其失踪原因，是否與兇同遭命運，抑或另有別情，有關方面仍在加緊調查中。（靈）

殺護衛隊目死囚植穗威
妻與岳母督轅呼冤
呈遞自白書指植係被人誣成罪

（特訊）死囚植穗威之岳母，昨晨哭跪督轅門外，為其被判死刑之女婿呼冤。

據昨晨與母親女兒一同前赴督轅請願之植妻湯美關稱，其夫植穗威，將由今日開始，在獄中作為期十五日之絕食，以示清白。湯女士稱：其夫今番被「屈」，是因為其在生意上欠債未能償還，以致爆出他人藏槍消息所致。

在一封呈遞港督之自白書中，植穗威指實控方證人在特赦令之下，不負實任的偽造事實，植某指律政司頒特赦令予案中從犯，以使其出庭作供，是等於支持他的犯罪。

自由書中又指警方對其夫婦倆毆打迫供，為使妻子不致流產，故在偵訊中簽名。

植穗威現年廿七歲，前業毛巾小販。被控於去年中在亞士厘道行刺一護衛會解款車，槍殺護衛隊目張源林，於去年底在最高法院經陪審員團裁定罪名成立，被判處死刑。

案中另一青年陳正綱亦被判死刑。

植穗成被判處死後，自稱係受冤枉，上月九日植妻湯美關女士曾在尖沙咀天星碼頭外為夫「呼冤」。今早，植妻又與母親及年僅兩個月大之女兒，手持上書「有冤無路訴絕食抗」一字樣之布條，前赴督轅請願，港督副官於接過請願書後，即返回督轅。植某之岳母鄭金蓮女士則哭跪督府前，湯美關女士亦泣不成聲。（合）

女婿被判死刑，為人岳母者，哭跪督轅門前呼冤。右旁立者為死囚之女。

起出六萬贓物
警在旺角樓宇拘四男女
一男子落案檢控三人准欵保釋

（特訊）警方特別罪案調查科人員，昨日破獲一個專是活躍港九一帶的龐大爆竊集團，拘捕一男兩女，起出六萬元贓物。其中一人昨午落案控以廿四項爆竊罪名，明晨過堂。

起回贓物共六十件，包括：金銀戒指，玉環，玉扣，頸鍊，襟針，耳環，手錶，計算機和一批外幣等。

警方呼籲：如有失主未曾報案或未領回失物者，請盡速到梅利大廈警察總部認領。

警方在該項拘捕行動中，同時掌握重要線索，有關其他爆竊集團，指日可破。

被捕四男女為：（一）蕭國傑，廿七歲，下午被控以廿四項爆竊罪名，（包括一九七四年至一九七六年若干爆竊案件）在中央裁判署過堂；（二）朱鳳嬋，廿三歲，是蕭國傑太太；（三）歐蔡，五十五歲，（四）楊麗霞，廿七歲，三人與歐并無親戚關係，均准一千元担保外出候查。

特別罪案科高級督察周富祥，昨晨十一時在港島警察總部十四樓一項記者招待會中，敘述今次破案經過！

他說：在接獲線報後，上月五日清晨六時卅分，他們派出數名幹探，前往亞皆老街五十八號十二樓一個單位進行搜查行動，蕭國傑夫婦雙雙落網，搜出部份贓物。

翌日早上，探員更帶同蕭國傑前往其在區內銀行開設的保險箱內起出大批金飾玉器贓物。

警方在拘捕蕭夫婦後，再根據進一步線索，再到南九龍地區進行搜捕工作，結果又將一男一女帶返警署協助調查。

周督察更表示：在此次拘捕行動中，他們已經掌握了若干重要線索，短期內將出動更多人手，到有關地區進行搜查工作，將其他在逃的爆竊歹徒緝捕歸案。（合）

柴灣邨長兄被殺案
三弟被控謀殺傷人
昨解銅鑼灣法庭押候五日再訊

（新亞社）柴灣邨第十四座十一樓一〇三〇號室，一個三兄弟的家庭，二月廿六日淩晨一時許發生倫常慘劇，長兄被人斬死，次兄被人毆傷，三弟失踪，事後為警方跟踪到灣仔地區，將其拘捕歸案，控以謀殺及惡意嚴重傷害他人身體兩項罪名，今晨解上銅鑼灣裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候三月七日再訊，被告毋須答辯，還押由警方看管。

被告李樹明，又名亞牛，廿八歲，無職業，於柴灣邨第十四座一〇三〇號室，被控兩罪：（一）二月廿五日在上述地址，非法惡意嚴重傷害一名卅七歲男子李樹炳之身體，（二）二月廿六日，同在上址，謀殺一名四十歲男子李樹彰。

大律師被拒發車牌
提控運輸署長
申請高院頒履行責任令昨獲暫准聆訊

（新亞社）胡漢清大律師，以運輸署長拒絕發給香港駕駛執照理由不確，昨入稟最高法院合議庭，申請一項履行責任令，頒令指示運輸署長需要發給香港駕駛執照，此項申請，經按察司李安瀾及康士兩位大法官組成之合議庭聆訊後，暫予批准，但需由經歷司另行訂定日期，聆訊雙方爭辯後，始行決定是否頒發該令。

原訴人：胡漢清，由張健利大律師代表。與訟人：運輸署長。

此次事件起因，上訴人胡漢清大律師於去年十二月十七日，去函交通當局，申請香港駕駛執照，但在本年二月三日，接到運輸署長來信，拒絕發照，理由謂任何本港人士，雖持有外地駕駛執照，但無外地護照，在換領香港駕駛執照時，需要經過考試，方能批准換領。

上訴人指出，換領駕駛執照，而以國籍為準，極不適當，甚至是錯誤者。

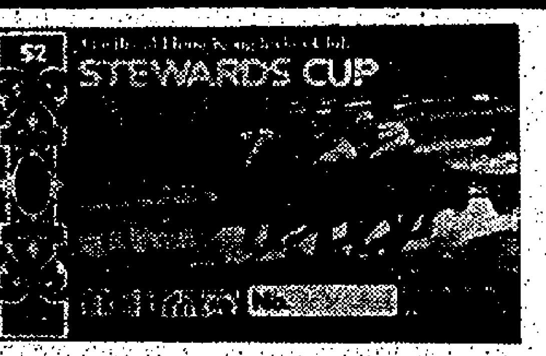
兩賊圖闖入行刦
上海街永安平價市場
職員按警鐘急遁

（特訊）兩名持有刀槍的匪徒，昨晚企圖行刦九龍上海街永安平價市場，幸而該店職員及時暗中按響警鐘，兩匪知事敗，未有下手，便連忙轉身逃去，並鳴槍兩響，阻嚇店員追捕。

案發現場為九龍上海街六五五號地下永安平價市場，專門售賣金飾玉器，及經營金銀找換生意。昨晚九時卅分，該店已拉下鐵閘準備收市，豈料突有兩名匪徒，共持有一刀一槍，從鐵閘當中的一度僅可容納一人進出的小門闖入上址，威脅裏面六名職員。

據說當時一名機警店員，乘匪徒不覺，暗中按響警鐘，一時間門外鐘聲大鳴，店內兩匪聞悉，知事敗，未及下手，即轉身逃遁。各職員睹狀，連忙衘尾追出數十碼，但持槍匪徒恐防被擒獲，遂鳴槍兩響，幸未命中任何人，而職員們亦因此而不敢再追，返回店中致電報案。

警方接報後，派出大批人員趕往調查，稍後軍火專家又在該店門前檢獲兩粒點二二口徑子彈。警方現時正根據現場所得線索，全力追緝兩匪歸案中。（合）



中鉅獎　襄善舉
董事杯賽大馬票
一九七七年三月廿六日開獎
英皇御准香港賽馬會

請投 革新會 全票
投票選　陳肇川
投票選　鄧文燦
投票選　余錫光
投票選　胡鴻烈
投票選　貝納祺

六合彩
五十萬元
多寶彩池
累積增加
$ 436.760
選出六個號碼
即可獲中鉅獎
第十七期
今晚八時截止投注
第十六期中獎號碼為
11，13，14，16，29，36，
特別號碼為：18
今期並無人獲中
頭獎及式獎

香港獎券管理局

銀行招請員工

（一）男女櫃員：廿五歲以下，未婚，中學畢業，有工作經驗者優先。

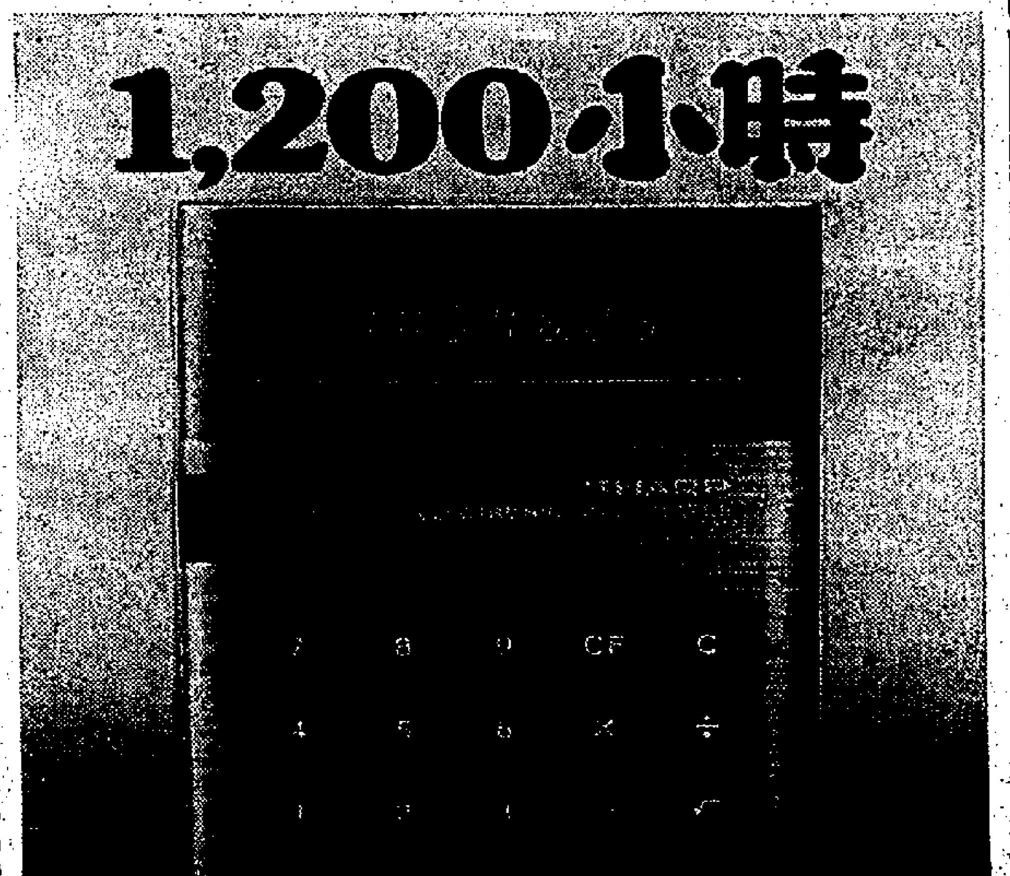
下列職位之應徵者均須為男性：

（二）款接員：廿五至卅歲，身高五呎六吋以上，中學畢業。
（三）業務聯絡員：廿五至卅歲，身高五呎六吋以上，大專商學院畢業，擅應對，有商場經驗或諳多種方言者優先。
（四）電機工程助理：工專畢業或同等學歷，對建築地盆之水電設計略有認識者。
（五）建築工程助理：略懂繪圖，有工作經驗者優先。
（六）冷氣見習技工：廿歲以下，有冷氣知識或經驗者優先。
（七）侍應生：十八歲以下，中三程度。

應徵首五項者須繕具中英文求職信各一封，應徵第六及第七項者只具中文信即可。惟申請者應於函內附入證書影本及近照，於三月十五日前寄香港郵政總局信箱六八五四號，信封註明所應徵之職位，合則函約，來件恕不退還。

永旺行
九龍旺角彌敦道 557—559 號

九龍旺角地王商業大厦
自置物業永無憂慮
商業樓宇
建築輝煌
設計優良
預售期壹個月九折優待
寫字樓每尺弍百伍拾餘元
拾六層寫字樓每層兩伙每伙八百餘尺地庫適合銀行、商店、各行生意。外牆正面全部玻璃紙皮石內部走廊用雲石或美術瓦窗多光線充足獨立洗手間設有防盜電視系統
年期九拾六年
今年中前入伙
洽購處：
嘉芬投資有限公司
香港灣仔高士打道92號東邦行拾伍樓
電話：5—728858　5—724816



認爲「跳灰」分贓不合理 秦祥林協助老婆 找律師研究追水

秦祥林前晚與父親由台來港，此番回港逗留時間比較長，台灣方面的影片都差不多殺青，他新年未能及時返港與芳芳團叙，因爲當時趕戲太辛苦，而在大除夕晚病倒，是急性胃炎，送院兩次洗胃，在醫院過新年。

今次返港將有很多項瑣事要辦，有港、台的稅項問題，及芳芳與「跳灰」的錢銀問題，都要一一弄清，照秦祥的意思，芳芳拍「跳灰」應拿到一萬餘元，如果合理的分賬方式，芳芳應佔廿萬，現時芳芳與該公司交情已經破裂，所以希望討還應有的利益，到時可能會找律師商量，將適法律途徑解決。

現時芳芳已在澳門遊玩，秦祥林兩天即往澳門陪芳芳渡假。秦祥林透露，較早時計劃搞夫妻公司，夫演妻導，但是感到夫妻個性剛強，誰不能指揮誰，所以，還是分頭賺錢。希望今年底片期較爲清閒時，即與芳芳前往英國進修電影電視專科，該校是由孫家雯介紹，現時打探其開課日期，先行報名，彼希望進修一個學期六星期，將來如時間許可，會繼續攻讀兩年，同時也進修英文，將來夫妻向編導方面發展或向電視方面進軍，這是與芳芳同一的志向，芳芳也非常讚成。

秦祥林到澳門玩幾天後，又要趕返台灣爲白景瑞影片埋尾，然後休養一段短時期，再計劃今後的動向云。（徐）

秦祥林由台返港，與記者暢談近況。

娛樂圈

「變態女殺手」票房驕人 呂奇將率隊赴美英拍片

呂奇美、加之行，已準備七七八八，只待「變態女殺手」一片正式上映，他立刻便啓程。「變態女殺手」首個午夜場經已推出，收入八萬九千多元，這個紀錄是第一流的了，即使扣除了最近所加的票價，仍然是一個非同小可的紀錄。

有人讚此片之賣座，呂奇道：「那是不同的，因爲「變態女殺手」其實是綽頭片嘛！」呂奇有那一部不是綽頭片，只是綽頭片也不是每一部都賣座，呂奇有他的一套，不管你恭維不恭維，你得承認他有一套，有一定的觀衆。「變態女殺手」定十七日上映，呂奇大概在二十日左右即拉隊往英國、美國、加拿大及夏威夷等地，一連開拍兩部新片。兩片之戲匭已暫定爲「異邦綠」及「情潮」。由於近期國片脇戲執風波的情形又再次嚴重，故呂奇謂此兩個戲匭都是在拍戲期間暫用而已，將來會另擬正式名字。

此兩新片之演員，除艾蒂、狄娜等已定外，皆在當地物色，如此一來即可省卻一筆來回機票，二來，又可以給觀衆帶來一些新面孔，尤有甚者，呂奇的影片自脫不了風月鏡頭，外國女孩子拍起床上戲來，自然另有一番味道。

羅維邀鄧光榮拍片

肥導演羅維，剛從台灣回港不久，又籌備開拍一部新片「金鎖匙」，由[illegible]執導，主要演員有鄧光榮，林建明，唐菁，及泰國頌拔，泰國影后等。

附圖是鄧光榮與羅維簽約。（徐）

密令 在英 叫好 叫座

在英國有一部非常受歡迎的電視片集被搬上銀幕去，它就是「密令」，主角演員，製片及作者都由原班人馬上陣，演出成功，大獲好評，以下是一些英國報章對這部片評論的摘錄。「太陽日報」的菲斯堅菲西說：「這是又一部的「辣手神探奪命鎗」。如果你有過那種生涯，看「密令」會給你很多的樂趣。這部片充滿動作」。「週日報」：「一部很好，很有刺激性的英國片」。「星期日電訊報」：「近期最典型的緊張刺激英國片。約翰索和丹尼斯都有很出色的表現」。這是電影版的湯克車遜的評語，約翰索和丹尼斯兩人是影片的一雙男主角。「週日時報」：「它很緊張刺激。銀幕上的演出和動作，將我們帶進一個真實的人類罪惡環境中」。「每日電訊報」的柏德烈傑斯說：「所有的工作人員都是一流的人材。它給你很愉快的欣賞享受」。

有些影片賣座而不獲好評，有些影片大受影評人讚揚卻又不賣座，當然其中也有例外的兩極，一是不賣座，評論差。一是十分賣座，評論佳。「密令」這部片就屬於後者。它在倫敦一間影院上映一星期，已收入一萬三千四百七十英鎊，而該影院的座位只得五百八十一個。在其他較大的影院的票房收入就更可觀了。

夢露熱於今尤烈 成名淚助長其勢

自殺去世已十六年的瑪麗蓮夢露，一生之中，從沒有得到真正的愛和溫暖，她極有上進之心，但她當選受冷眼奚落，即使她成爲性感女神，心中始終沒有安全感，以至在三十六歲，事業不如意，青春將消逝，愛人又不能公開的又有淒等種種精神壓迫之下，瑪麗蓮的名氣，並不因死而沈寂，相反的，她已成爲一代傳奇人物，關於她的事，她的故事，不知多少，每年，在她逝世的紀念日，她的迷，皆會舉辦電影周，照片展覽等，她裸體拍攝的月份牌，已成珍品。

但現在對瑪麗蓮好，已太遲了。在她生前，她在心中一直喊，「請對我好一點，因爲我是一個人。」可是，沒有多少人當她是人。以她的遭遇爲中心的「成名淚」，便顯示出瑪麗蓮成爲明星的過程中，所必須忍受的事。她曾遭養父非禮，被交通警察強姦，她進入影壇時，製片導演只視她爲性玩物。瑪麗蓮一生自殺多次，在「成名淚」中，她付出肉體的代價，依然受到屈辱後，遂在演員宿舍自殺。

是「成名淚」的[illegible]，瑪麗蓮的影迷，出錢拍攝的友人[illegible]是南斯拉夫[illegible]。這是亞奧狄第一次投資拍片。他說：「我很以這部片爲榮，並視爲重要大事。我們的片，在世界各地引起重大的注意，可資證明。」

△雖然心大志高，卻受盡白眼奚落，蜜絲蒂臘在揭發銀幕內幕的「成名淚」中，考慮自殺。

蘇惠茹撞車被罰欵 林建明五日飛泰國 小田公費赴日深造

△佳視職藝員馮淬帆，秦沛，劉江，蘇惠茹等人在前晚參加春茗聯歡後，意尤未盡，又往一夜總會捧胡茵茵場，因胡茵茵在該夜總會登台獻唱，離開夜總會後，他們欲往銅鑼灣宵夜，於是分乘三輛私家車出發，可是抵達銅鑼灣時，蘇惠茹所駕駛的那輛私家車卻撞着了前面那部私家車的尾部，是時那輛私家車即跳下一個怒氣沖沖的女人來，指着馮淬帆等人破口大罵，馮淬帆睹狀，乃好言相勸，並答允賠償，但卻不爲那輛車的所諒，並相繼跳下四五名大漢，來勢洶洶，喊打喊殺，馮淬帆，看來是不對，如果鬧出事來，佳視藝員演有街頭集體打架總不是好事，唯一的平息辦法就是報警。

銅鑼灣警署接獲報告後，即派出警員將一干人等帶回警署，經警方從中斡旋，此事已告平息，但駕車的蘇惠茹在昨天早上仍須往交通部解釋當晚撞車經過和關於如何賠償事宜。

△無綫藝員林建明年初一赴菲律賓度假，年初七經已回港，並定於五號飛往泰國參與羅維影業公司新片「鎖金匙」的拍攝工作，該片是她與紅小生鄧光榮拍手合作，沙姐曾自承很喜歡鄧光榮，此次能拍檔演出，在一部影片中分飾男女主角，相信兩人合作成績定然更進一步。

△麗的音樂主任黎小田定五月起飛赴日本，在富士山電視台深造電視播映及拍攝技術，爲期六個月，八月份回港後，很可能轉向編導方面發展，黎小田是由麗的保送前往，全部公費。

黎小田的最佳拍檔薛家燕亦於近日南遊，六月份才能返港，黎小田則在八月才深造回來，故此相信第四輯「家燕與小田」最快也得在九月份才能開拍。

獲麗京綫支持 南海公司 大展拳腳

李菁已於上月廿八日晚偕同男友雷覺華赴台，李菁昨日有長途電話回來，表示在台與南海公司老板簽了兩部片約，兩片的片酬合共五百萬台幣，張英願意付出如此高片酬給李菁，附帶條件是南海公司今後的出品能在雷氏的麗京綫上映。

雷氏最近選映了南海公司的一部「旋風方世玉」在「麗京綫」上映，張英在港覓得基本院綫上映自己公司的影片後，準備大展拳腳，除與李菁簽了兩部片約外，還拉攏張曾澤，王星磊替南海拍片，「旋風方世玉」在港上映反應良好的話，將再邀請孟飛再拍一部方世玉動作片。

吳耀漢點只捉賊咁簡單 高妙思演秘書似模似樣

吳耀漢拍「點只捉賊咁簡單」時，導演陳家蓀提議用高妙思做女主角，頗出吳耀漢意外。原來他以爲陳家蓀請出孫泳恩出任的，不料陳家蓀卻怕惹閒言，避開用太太做主角，免受外人議論。

但一部影片不比一集電視劇，而高妙思只有在電視劇中担任過主角，在影片中是從未任過主角的，一下子付以如此重任，是否應付得來，令人難有信心。但陳家蓀不是一個輕浮之人，他不會拿朋友的銀紙發飛的。吳耀漢信任他，所以對他的決定全無異議。

片拍好了，吳耀漢第一次看試片就對陳家蓀深深佩服，及至上映午夜場之後，他更人前人後稱讚陳家蓀有眼光，能識人於微。他自己還看不到高妙思的潛質，陳家蓀卻看到了。

高妙思在港視「雪劍恩仇錄」中的演出可說是初露頭角，陳家蓀留意到她，付給她重任，結果，她果然不負所望，在「點只捉賊咁簡單」一片，她演一個伶巧能幹的女秘書，很稱職，予人好感。

「點只捉賊咁簡單」已經在雙麗綫上映了，不少曾看「紫釵記」的觀衆看到片頭，都忍不住笑，認爲是一部喜劇。其實，看過午夜場的觀衆，早就稱它爲一部喜劇了。（林天）

無綫各藝員 訪問男童院

無綫電視派出十多位藝員，往又一村男童院作親善訪問，希望體驗男童院實際情況，以便各藝員演出「北斗星」。「北斗星」一劇，主要爲社會工作者在社會上的工作情況，如何將誤入歧途的青年誘導走向正途。

昨晨有何守信，韓瑪莉，江濤，吳正元，劉松仁，游佩玲，幸以固及第五期訓練班學員，前往男童院訪問。

在院參觀過後，下午二時三十分在院內大堂作爲時兩小時的歌舞節目表演。

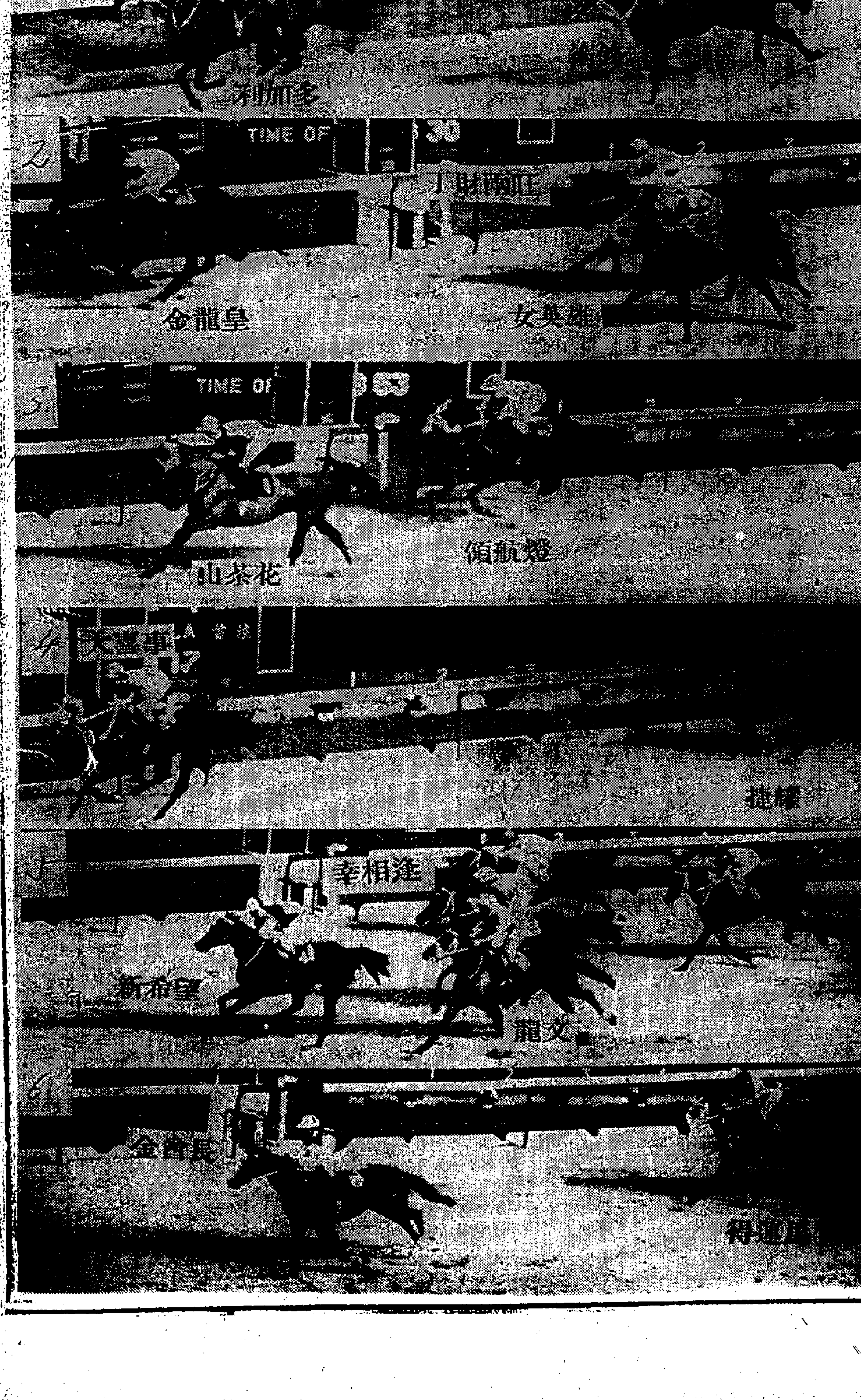
繽繽將舉辦 春夏逍遙遊 盛大時裝表演

「BANG BANG春夏逍遙遊，盛大時裝表演」，爲配合新年攻勢，BANG BANG再次爲本年度的「時裝節」以嶄新形式創造時裝表演的全新潮流。

今年BANG BANG特別邀請來自美國荷里活極負盛名的約廿二位歌舞紅星來港，於三月八日假座「會議中心」讚麗宮演出BANG BANG春夏逍遙遊」。此廿二位青春漂亮的歌舞紅星在美國多個電視台及各大城市演出，家傳戶誦深受歡迎。在六十分鐘的時裝表演中，充滿青春活力的舞蹈員，會以綺麗浪漫的歌舞劇形式演出BANG BANG最新時裝，輕歌妙舞，美不勝收。此種極富高度視聽享受的表演形式，會爲時裝表演帶來另一新貌。

運用舞台空間，配合爆炸性的歌舞動作，展出BANG BANG最新時裝達二百款之多。

繽繽時裝公司，邀得廿二位荷里活歌舞影星，來港表演時裝，圖爲繽繽招待記者之情形。



昨晚賽馬半冷天下 適逢糧頭入場者衆 見習生演帽子戲法

昨晚賽馬適逢月初糧期，而編排節目精彩，所以七時半中場席與公衆席便先後爆滿，後至向隅者有數千人之衆，而進入會員看台之觀衆亦見增多，此可能受禁賭外圍法例生效，若干非法外圍已捲旗息鼓，所以投注數字亦較過去幾次爲高。

第一場，第四班，一五七五公尺，出馬十匹，時速：二十五秒二，五十秒九，一分十七秒三，一分四十四秒四，末段二十七秒一。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍四馬位。

第四名是：凱旋（騎師葉英健）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②利加多	梁偉德
次名	⑥御鋒	告東尼
三名	④揚威	摩加利

溫拿票派彩十七元二角。

位置票派彩（首名）七元正，（次名）九元七角，（三名）七元九角。

場內孖寶②利加多搭④金龍皇派彩：二百二十七元一角。

第二場，第四班，一四〇〇公尺，出馬十匹，時速：十四秒五，卅九秒九，一分零六秒正，一分卅三秒六，末段廿七秒六。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍一馬頸位。

第四名是：錦綉前程（騎師呂志堅）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④金龍皇	陳毓培
次名	⑨女英雄	伊丹尼
三名	①丁財兩旺	盧約翰

溫拿票派彩二十八元七角。

位置票派彩（首名）八元三角，（次名）八元七角，（三名）六元七角。

連贏位④金龍皇搭⑨女英雄派彩：一百八十九元七角。

第三場，第七班，一五七五公尺，出馬七匹，時速：二十六秒一，五十二秒八，一分廿秒二，一分四十八秒正，末段二十七秒八。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍五馬位。

第四名是：聯合勝利（騎師告東尼）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①山茶花	周松強
次名	⑤領航燈	馬彼得
三名	⑥梨渦美人	摩加利

溫拿票派彩二十三元三角。

位置票派彩（首名）八元九角，（次名）九元一角，（三名）十元八角。

連贏位①山茶花搭⑤領航燈派彩：一百零五元二角。

第四場，第四班，一〇三〇公尺，出馬八匹，時速：十六秒六，四十秒四，一分零七秒三，末段二十六秒九。

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍一個半馬位。

第四名是：龍飛（騎師馬彼得）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②大喜事	告東尼
次名	⑧捷耀	浩 鍾
三名	⑦亞洲王子	摩加利

溫拿票派彩九元八角。

位置票派彩（首名）六元正，（次名）八元八角，（三名）七元二角。

連贏位②大喜事搭⑥捷耀派彩：八十八元七角。

第五場，第七班，一四〇〇公尺，出馬九匹，時速：十四秒八，四十秒八，一分〇七秒九，一分三十六秒五，末段廿八秒六。

冠軍勝亞軍一馬位，亞軍勝季軍二份一馬位。

第四名是：獲冠多利（騎師夏蓮）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④新希望	何鑑森
次名	⑧龍文	摩加利
三名	①幸相逢	告東尼

溫拿票派彩十六元二角。

位置票派彩（首名）七元一角，（次名）八元八角，（三名）七元六角。

連贏位④新希望搭⑧龍文派彩：一百三十九元六角。

註：原十匹馬列陣，二號馬粉紅鑽石因健康退出，故實跑者九匹。

第六場，第四班，一四〇〇公尺，出馬十匹，時速：十四秒二，三十八秒八，一分〇五秒五，一分三十三秒七，末段廿八秒二。

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍一個半馬位。

第四名是：兩心知（騎師告東尼）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧金鼎長	陳子鈞
次名	④得運馬	摩加利
三名	⑩上陳	馬彼得

溫拿票派彩二十六元。

位置票派彩（首名）七元四角，（次名）六元三角，（三名）八元五角。

連贏位④得運馬搭⑧金鼎長派彩：七十一元七角。

策智勇雙全犯規 霍利安罰停一天

昨晚賽馬兩度亮紅燈，結果抗議無效，第五場告東尼抗議不成，連抗議保證金亦要充公，第六場紅燈結果發覺犯規者是霍利安，被判罰停賽一天，本週末不能上陣。

金龍皇上次落沙轎名落孫山，今次陳毓培騎反而輕勝，賽後曾被查詢兩次跑法何以不同，練馬師鄭棣池之解釋被接納。

茲將首席受薪董事史劍城代表競賽小組簽發賽後檢討譯錄如下：

（第一場）第四班 一五七五公尺

見習騎士葉英健策凱旋在直路時大外閃。見習騎士李漢明策石器時代在直路前進閃入，並不向前直跑。見習騎士劉同安策益民於跑到最後二百公尺時，跌去馬鞭。

（第二場）第四班 一四〇〇公尺

[illegible]此駒於二月十六日[illegible]跑法，[illegible]取得領先地位，但[illegible]未能照做，該駒有呼氣不會前跑，[illegible]小組接納鄭氏解釋。

（第三場）第七班 一五七五公尺 此場無意外事件發生。

（第四場）第四班 一〇三〇公尺 霍利安策女將當閘門升起時佇立不動，因此落後甚遠。伊丹尼策吉利客沿途跑來外閃。

（第五場）第七班 一四〇〇公尺 粉紅鑽石因健康關係，於一日上午八時十分宣佈退出比賽。摩加利策龍文馬頭高昂，因此[illegible]。[illegible]浩德策[illegible]，[illegible]由見習騎士何鑑森所策新希望之後[illegible]馬勸停，賽後何鑑森被邀看即場紀錄影片。告東尼策幸相逢跑得第三，抗議跑得冠軍之新希望（由何鑑森策騎時）受到干擾，[illegible]

[illegible]告東尼抗議無效，因此乃宣佈抗議無效，告東尼之抗議金予以沒收。

（第六場）第四班 一四〇〇公尺

馬彼得策上昧跑得第三，抗議跑得亞軍由摩加利所策得運馬[illegible]時曾干擾上昧，經決勝小組根據他們觀察所得，又看過即場紀錄影片，及賽事小組有關騎師供述，[illegible]。取摩加利（策得運馬）及霍利安（策智勇雙全）作供後，又看過即場紀錄影片，判霍利安策騎不小心，罰停賽至本月六日止，當時霍利安突將座騎從外欄橫超，以致得運馬受到驚擾，結果馬彼得要將上昧勒韁。

（附註）賽前獸醫奉賽事局訓示，將是晚參賽馬四匹檢驗尿水，賽後獸醫又奉賽事局訓示，檢驗若干馬匹之尿水。又第二，第五及第六場落第馬匹全部要過磅。

六環彩半冷天下 派彩今晨九時公佈

昨晚賽馬正路馬悉數脫出，冷門馬無法得逞，不過亦有若干熱門跑第三，以致六環彩也有不少斷環。

六環彩中彩馬如下：

第一場	②利加多	⑥御鋒	
第二場	④金龍皇	⑨女英雄	
第三場	①山茶花	⑤領航燈	
第四場	②大喜事	⑧捷耀	
第五場	④新希望	⑧龍文	②粉紅鑽石
第六場	⑧金鼎長	④得運馬	

，該第五場粉紅鑽石退出，投大熱門新希望獲勝，變成三腳中彩，有關六環彩派彩，馬會將於今晨九時公佈，午後可在各場外投注站領取彩金。

三匹馬升班

第三班 利加多 大喜事（由第四班升上）

第六班 山茶花（由第上班升上）

老敏貼士保持最佳水準 貼中當孖及三場連贏位

忠誠預測 貼士 ◁敏老▷

第一場 第四班 1575公尺

	利加多	梁偉德
	揚威	摩加利
冷門：8	凱旋	葉英健

第二場 第四班 1400公尺

5	美好玉	[illegible]
	金龍皇	陳毓培
冷門：9	女英雄	伊丹尼

第三場 第七班 1575公尺

2	聯合勝利	告東尼
5	領航燈	馬彼得
冷門：1	山茶花	周松強

第四場 第四班 1030公尺

2	大喜事	告東尼
1	金光寶	葉英健
冷門：8	吉利客	伊丹尼

第五場 第七班 1400公尺

4	新希望	何鑑森
1	幸相逢	告東尼
冷門：9	龍文	[illegible]

第六場 第四班 1400公尺

4	得運馬	摩加利
8	金鼎長	陳子鈞
冷門：7	[illegible]	[illegible]

特別彩池派彩表：

（場外孖Q）

第二場④金龍皇搭⑨女英雄

第六場④得運馬搭⑧金鼎長

派彩今晨九時公佈

首關Q派彩同上

尾關Q派彩同上

（場內孖Q）

第四場②大喜事搭⑧捷耀

第六場④得運馬搭⑧金鼎長

派彩五百八十九元

（場內三寶）

②大喜事④新希望⑧金鼎長

派彩三百一十九元

場外彩池派彩表

（連贏位）

第一場②利加多搭⑥御鋒

派彩一百二十四元二角

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）

④金龍皇搭②大喜事一百七十五元九角

安慰獎

④金龍皇搭⑧捷耀一百〇八元四角

（第二口三搭五場）

①山茶花搭②粉紅鑽石④新希望一百三十三元三角

安慰獎

①山茶花搭⑧龍文一百一十六元

（第三口四搭六場）

②大喜事搭⑧金鼎長九十九元七角

安慰獎

②大喜事搭④得運馬十元一角

體育

十三屆校際舞蹈節首日
喝采歡聲四起
東方民間舞聖心培僑俱精彩絕倫
雙人舞李潤田長鋏之歌冠其曹。
賽會評判一致推許本屆水準較去年提高，東方舞尤見出色，深受中國文化影響，發揮民族特色，淋漓盡致。

（特訊）由教育司署、香港及新界學協會聯合主辦的校際舞蹈節，今年踏入第十三屆。這一年一度的盛會，昨晨假香港銅鑼灣皇仁書院舉行揭幕。今年參加學校有二〇三間，共二八九隊，人數二九七九人，比去年之參賽學校一八七間，隊數二四一，及人數二七八三人大有增加，且創歷年之冠。足證本港人士對舞蹈藝術越來越重視。

本屆賽事編排秩序共十五天，項目包括有東方色彩之民間舞、古典舞、雙人舞及民間古典舞。由去年舉辦的東方舞劇今年亦有舉行，參加隊伍更爲踴躍。西方舞方面則有西方舞及西方雙人舞，而現代教育舞（雙人舞）也是頗爲新鮮的一類，不少年青舞蹈好手都樂於鑽研。

比賽共分中學及小學兩組。昨日首天角逐，上午項目均爲小學組東方民間舞及古典舞，下午則舉行中學組東方民間舞及雙人舞。全部計有卅間校角逐臨時只有一間棄權。

今年獲獎隊伍計分方法仍與去年一樣，出優異、甲級及乙級三種獎屬。優異獎分數須在八八分以上，甲級獎積分須在八一分至八七分，而乙級獎則要由七四至八十分以內。因爲大會當安排表演日期有限。舞蹈節籌委會負責人李陳寶珠表示，本屆獲得乙級獎而成績在七八分以下者，將無緣進入表演隊伍行列。

昨日雖屬首天比賽，各隊爭持已相當激烈，共廿六隊隊得獎大家都現出很高水準，尤以下午中學東方民間舞及雙人舞之賽事，十四校參加隊伍頭頭皆奪得獎狀，各裁務裁判均給予極高的評價。表現突出之隊伍，計有培僑中學（姜猜姑娘），嘉諾撒聖心書院（朝鮮鼓舞）及東華三院李潤田中學（長鋏之歌），三隊均能於首天獲取優異榮譽。

在上午項目完畢後，評判林彩鳳對小學組東方舞各隊演出作以下的總括：她認爲各隊在編排舞蹈時應要顧及該舞的風格，不要倒行逆施，胡亂隨意施添足，務求與衆不同，這反而會削弱觀衆的好感，喪失原有配音及舞蹈的風味，而道具方面，也是值注意符合舞蹈之需要。

劉兆銘對下午中學組東方舞之演出備加讚許。他表示對各「舞林高手」所花之寶貴心血而取得美滿成績，祗爲鼓舞。這是一個大家互相觀摩切磋的大好機會。去年本港學校舞蹈團曾遠赴英倫，參加在鴨巴甸舉行的管絃樂文藝匯演，極一時哄動，瘋魔不少外國青年及舞蹈家，充份表現出中國舞之精粹及存在之生命力量。概括而言，本年校際舞蹈普遍比去年水準更爲提高，多種舞蹈都能大膽嘗試，形式自由創作，動作靈活且似生活化。這是融匯貫通與寫實之結合。

昨日担任評判者，計有名舞蹈家鍾浩、劉兆銘、朱紫、林彩鳳、譚圖心及劉素琴。

日昨各項優勝隊伍名單如后：

小學高年級東方民間舞
甲級獎
筲箕灣勞工子弟學校（兒童獅子舞）
乙級獎
聖保祿天主教小學（扇舞）
香港新法書院（提燈）
樹人學校（蒙古舞）
新僑中學（歡慶舞）
育華中學（西藏舞）

小學高年級東方古典舞
甲級獎
嘉諾撒聖心書院上午校（弄影）
乙級獎
陳維周夫人上午校（凌波微步）

小學低年級東方民間舞
甲級獎
福建中學（橡筋舞）
乙級獎
樹人學校（蘋果熟了）
鶴山學校下午校（歡樂兒女）
聖士提反女校小學（竹鈴舞）

中學東方民間舞
優異獎
嘉諾撒聖心書院（朝鮮鼓舞）
培僑中學（姜猜姑娘）
甲級獎
育華中學（漢族舞）
福建中學（幸福光）
新僑中學（西藏舞）
寶血女子中學（海南春曉）
東華三院本潤田中學（草原英姿）
乙級獎
培元英文書院（海南春曉）
威靈頓英文中學（頂水舞）

中學東方雙人舞
優異獎
東華三院本潤田中學（長鋏之歌）
甲級獎
嘉諾撒聖心書院（韓國舞）
乙級獎
培英中學（湖中仙影）
香港新法書院（草原騎射）
福建中學（草原牧歌）

中學東方雙人舞優異獎東華三院李潤田中學（長鋏之歌）

中學東方民間舞優異獎嘉諾撒聖心書院（朝鮮鼓舞）

十三屆舞蹈節
大會裁判評語

小學高年級組東方民間舞

香港新法書院 提燈
「舞蹈構圖設計頗佳，步伐輕鬆，但缺乏整齊，同學們對道具的運用如能更純熟，成績會更理想。」

啓聲學校 繡花舞
「表演認眞，合作良好；應加强基本舞蹈訓練，舞蹈編排，應再細緻些。」

樹人學校 蒙古舞
「風格清新，構圖編排具舞台效果，服裝清脫樸素，唯部份動作太生硬（動肩動作），音樂太長，上半段處理得緊湊些，效果會更好。」

筲箕灣勞工子弟學校 兒童獅子舞
「整個舞蹈，有濃厚民族色彩，合作認眞，獅子演出維肖維妙；一對領舞者，動作再武術化些，高潮可再加强。」

新僑中學 歡慶舞
「舞蹈生動，表演合作，認眞，結構和舞台調度也好，場導應多採材於民間舞而加變化，成績會更佳。」

育華中學 西藏舞
「能掌握藏族舞特點，舞蹈結構完整，步伐整齊；唯舞台調度不够靈活，顯得有些零亂。」

聖保祿天主教小學 扇舞
「舞蹈能突出風格，表演合作良好，場排層次分明，結構多姿多彩；唯「橫排」畫面略散，可再修改。」

小學高年級組東方古典舞

嘉諾撒聖心書院上午校 弄影
「風格掌握尚好，舞姿優美，結構清楚，演員合作認眞；但圖形變化間略爲急速，整個舞蹈，如能處理得文靜些，成績會更好。」

東區婦女福利會柴灣學校 扇舞
「舞蹈構圖設計頗好，開場造型頗美；但太注重形式，與音樂不甚配合，如能加强身段步法，效果會更佳。」

陳維周夫人紀念學校上午校 凌波微步
「舞姿清秀，造型優美，舞台調度靈活，動作純熟；綢的運用不够巧妙，小同學個別動作較爲吃力，仍欠熟練。」

小學低年級東方民間舞

樹人學校 蘋果熟了
「舞蹈風格倘好，選材恰當，演員表情豐富，結構較鬆；如能吸收朝鮮舞動作及整個舞蹈緊縮一些，成績會更好。」

鶴山學校下午校 歡樂兒女
「風格清新，節奏明快，表情自然；如構圖和動作設計方面多點構思，整個演出定會更佳。」

聖巴西流小學下午校 扇舞
「舞蹈缺乏風格，應多掌握舞蹈語言，演員欠缺台經驗，位置扣握不住，但小演員演出認眞，精神可嘉。」

聖士提反女校小學 竹鈴舞
「舞蹈富民間色彩，選材恰當，合作純熟，自然；如在竹鈴的技巧上，舞姿和節奏方面加强設計，會是個更受歡迎的作品。」

福建中學 橡筋舞
「舞蹈編排舒暢，步伐整齊，輕鬆，舞台調度靈活；唯構圖略爲單調，音樂效果欠佳；如能再豐富舞蹈動作，畫面會更完滿。」

中學東方民間舞

學校名 舞蹈名稱

育華中學 漢族舞（護公檯）
「主題突出，結構分明，故事具感染力，技巧造型尚算不錯，整個演出能一氣呵成，是一個比較完整的舞蹈小品。」

福建中學 幸福光
「舞蹈風格清新，編排流暢，結構嚴謹；雙人舞表演生動，羣舞的配合很好，開場部份優美，唯舞蹈結束時動作亂些，稍與前奏脫節。」

新僑中學 西藏舞
「選材正確，步伐整齊，合作熟練，能表演藏族舞蹈特點；前半部份太長，整個演出如能濃縮一些，效果更佳。」

嘉諾撒聖心書院 朝鮮舞
「造型優美，能掌握朝鮮傳統扇舞風格，舞姿流暢，構圖變化多端；領舞者宜用扇子，快板部份不用，男的更好；加多些旋轉動作，高潮會更突出。」

培元英文書院 海南春曉
「舞蹈有民族特色，演員動作熟練，合作良好；選材上應多運用黎族動作，織網部份如能加用道具，效果會更好。」

培僑中學 姜猜姑娘
「風格清新，情節感人，表演熟情，動作熟練，整個結構一氣呵成；領舞者表演細緻，是一個民族味道濃厚的舞蹈。」

威靈頓英文中學 頂水舞
「風格樸實，結構頗具心思，舞姿細緻優美；惜舞蹈太簡單，缺乏動作；如在畫面上變化多些，效果會更好。」

寶血女子中學 海南春曉
「舞蹈富海南特色，構圖變化流暢明快，表情自然，合作純熟；織網部份整齊，動作靈活，是一個成功的作品。」

東華三院李潤田紀念中學 草原英姿
「動作爽朗，富草原氣息，演員身手靈活，技巧熟練，動作統一；中間慢板部份應抒情些，結尾部份亦應加强旋轉動作。」

中學東方雙人舞

培英中學 湖中仙影
「舞蹈優美，輕盈，能掌握舞蹈風格，兩人表演，合作統一；若古典舞的動作再多一些，成績更佳。」

香港新法書院 草原騎射（鄂倫春族）
「主題突出，動作爽朗，個人技巧很好尤其是手臂運用，既有力，又有質感，惟音樂效果差些，結構亦應略爲緊湊。」

嘉諾撒聖心書院 朝鮮鼓舞
「有一定的民族特色，雙人組合，造型甚佳，表情豐富，長鼓的舞法宜多些，可增加熱烈的氣氛。」

東華三院李潤田中學 長鋏之歌
「舞蹈簡明，動作矯健，合作良好，結構尚算嚴謹；舞蹈前部份編排較好，後半部略爲鬆散，舞劍動作可再豐富些。」

福建中學 草原牧歌
「有濃古舞特色，設計風格特出，合作完美，感情交流，恰到好處，整個舞蹈處理尚算自然。」

世界盃外圍賽
星洲迫和香港 2—2
尹志强梅開二度港隊一路領先

（法新社星加坡三月二日電）世界杯足球外圍賽亞洲區第一組預賽第四日，星加坡以二比二迫和香港，各得寶貴一分。香港隊曾兩度領先。

上半場廿分鐘香港隊尹志强，獲得清道伕曾廷輝妙傳，離門廿五碼勁射入網，一比〇香港隊首開紀錄。卅八分鐘星加坡反攻，追得一只角球，拉惹戈巴開出，落點奇佳，星加坡殺手柯金松頂入，扳成一比一平手，上半場雙方未分高下。

下半場六分鐘香港隊兵臨城下，劉榮業開角球，尹志强梅開二度，頭槌建功，二比一香港隊再度超前。廿三分鐘星加坡閃電突擊，拉惹戈巴傳中，中鋒柯金松頂交卡森衝頂入網，星加坡扳成二比二，和局終場。

港代表昨晚雖然未能再傳捷報，但現時形勢來說，對香港仍然有利。因星加坡目前尚餘印尼及大馬兩場硬仗未賽，隨時會有失分可能。相反港代表面對泰國和大馬，週六出賽兩戰兩負的泰國，應可取兩分。如港隊再傳捷報取得五分的話（現時已有三分），則尾場對大馬就算賽和共得六分，也有出線希望了。

中學東方民間舞甲級獎東華三院李潤田中學（草原英姿）

四角足球賽第二週
華聯巧逢港聯
英聯大戰外聯
下午兩時起警察球場先後交鋒

（特訊）本土足球四角賽，今午在九龍花墟警察球場排有兩場賽事，頭場港聯對華聯，於兩時正開波。尾場英聯對外聯，於四時交鋒。門票一律收八元。每場比賽打九十分鐘，若要和，不須加時，立即由兩隊門射十二碼球，一定要分出勝負爲止，戲碼精彩，新鮮刺激，還場好波，值得球迷一觀。

頭場

華聯對港聯，兩隊均爲在四角賽第二次上陣。華聯隊首伕以一比二受挫於外聯。港聯隊首伕以一比四大敗於英聯。港聯隊由青年新秀組成，氣力充沛，速度較高。華聯隊以華人足球名將爲主力，腳法較佳，將兩隊實力非常接近，勢將有劇戰。港聯隊是四隊平均年齡最輕者，死纏爛打作戰精神，甚爲可畏，定予華聯隊很大威脅。華聯隊欲擊敗港聯隊，必須付出相當氣力和代價。稍一鬆懈，便會喪師在港聯青年軍腳下，並非冷門。華聯隊上伕對外聯，邱永成、張子慧兩員主將受傷，攻守實力削弱，港聯隊有機可乘。那一隊鬥志較强，便有希望打開勝利之門。華聯隊若肯拚，贏面還稍高半球。

尾場

英聯隊對外聯隊，兩隊均爲第二次出師，英聯隊首伕以四比一大破港聯。外聯隊首伕以二比一後來居上，成續力挫華聯。英聯隊由英籍球員組成，人材鼎盛，陣中猛將如雲，後衞、中場、前鋒三條戰綫，人腳配搭均甚爲理想，是大熱門奪標隊伍。外聯隊以亞洲外援球員爲骨幹，加入各會外籍高手，實力亦相當雄厚。旗下共有八名南韓國腳，合作純熟，進軍快速，攻勢淩厲，是大熱門爭霸勁旅，如全隊踢出水準，足與英聯隊決一死戰。外聯隊兵源不足，是致命之傷，麥非利，文九鎬傷勢未癒，後防疏出漏洞，上伕對華聯，要調中鋒麥基客串左後衞，顯然並不習慣。今伕外聯隊宜攻不宜主守，如打順條氣，亦有外聯隊贏波機會。雙方勢均力敵，俱無必勝把握，定有惡鬥。英聯隊攻守較爲平均，具有冠軍相，可望再傳捷報。

定五日舉行
區際柔道賽（七址）

南華會與市政局合辦第一屆全港公開區際柔道賽，定三月五日（星期六）下午五時至十時在旺角界限街南華會室內運動場舉行，由市政局負責人胡法光主席主持開幕儀式。

今日舞蹈比賽秩序

三月三日（星期四）
地點：香港皇仁書院
上午九時三十分至十一時十五分 小學低年級西方舞
上午十一時十五分至十二時 小學高年級組西方舞
上午十二時至十二時十五分 小學高年級組西方雙人舞

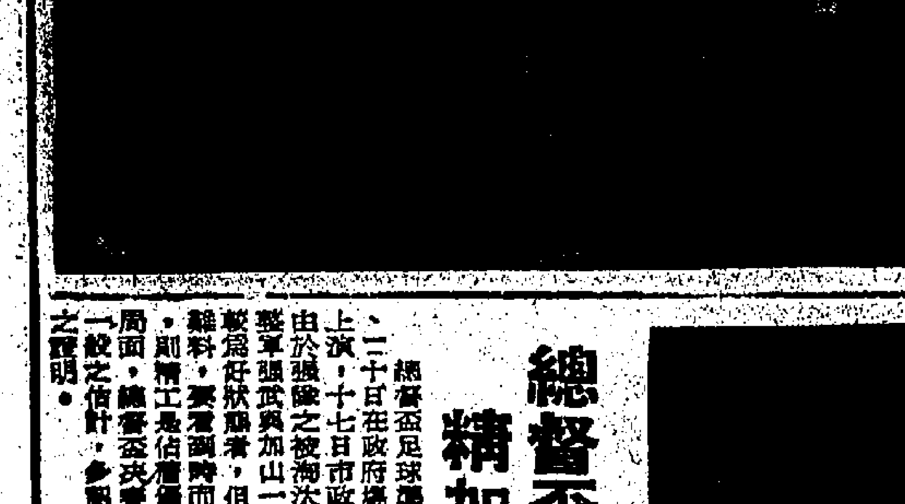
世界盃亞洲區第一組
外圍賽成績表
（截至三月二日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
香港	二	一	一	〇	六	三	三
星加坡	二	一	一	〇	四	二	三
馬來西亞	一	一	〇	〇	六	四	二
印尼	一	〇	〇	一	一	四	〇
泰國	二	〇	〇	二	四	八	〇

小學高年級東方古典舞甲級獎嘉諾撒聖心書院上午校（弄影）

小學低年級東方民間舞甲級獎福建中學（橡筋舞）

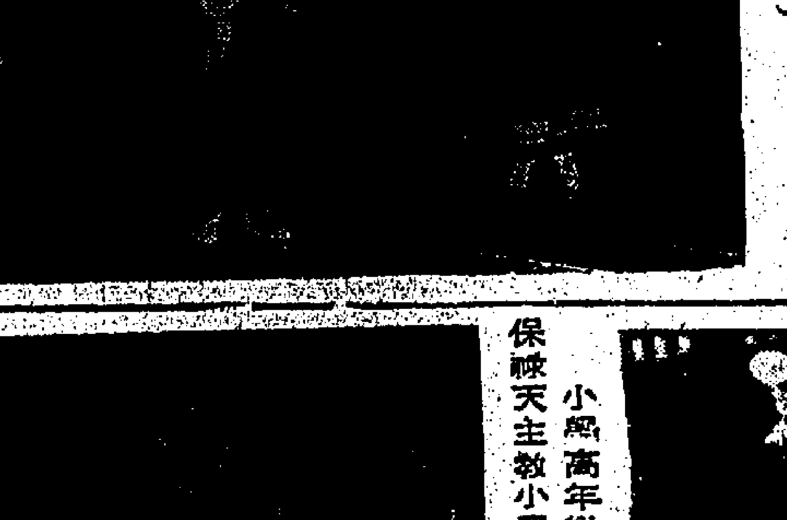
小學高年級東方民間舞甲級獎筲箕灣勞工子弟學校（兒童獅子舞）

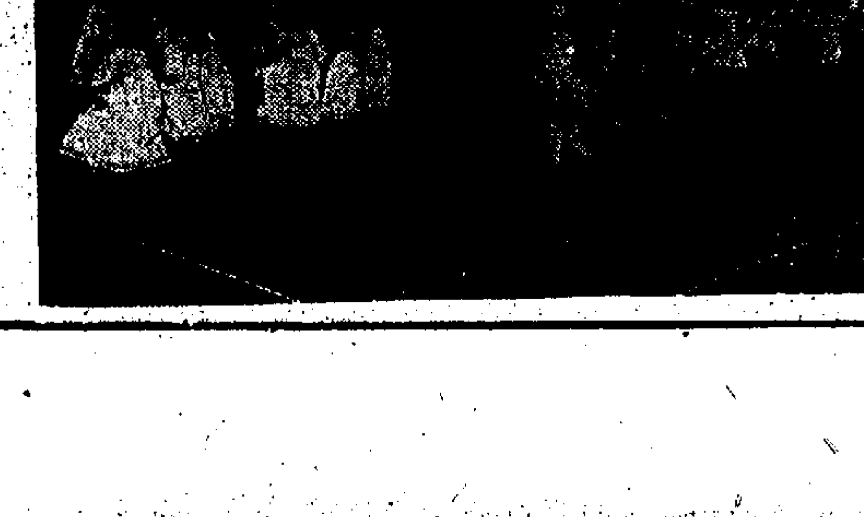

中學東方民間舞甲級獎育華中學（漢族舞）

中學東方民間舞甲級獎寶血女子中學（海南春曉）

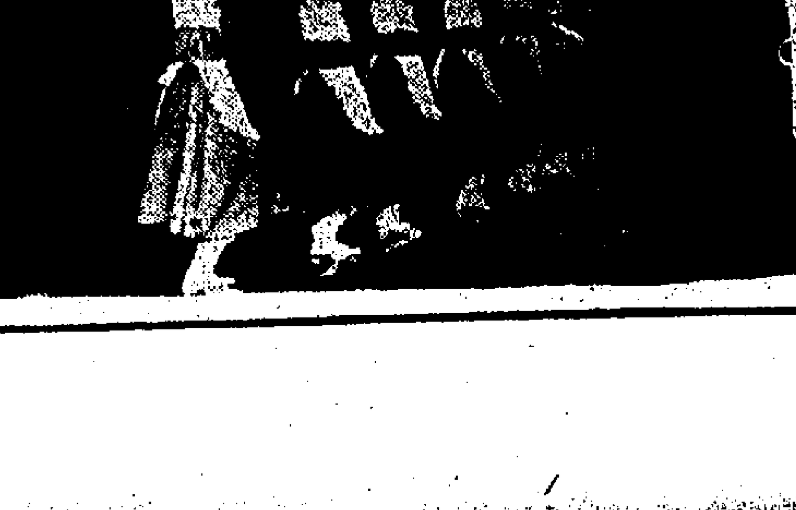
香港乒乓隊參加
世界及聯邦大賽
九日啓程七日授旗

香港乒乓代表隊，今年參加兩項國際性大賽，已定於三月九日（星期三）動程前往根西島及英國參加第四屆英聯邦賽及第卅四屆世界乒乓球錦標賽，乒乓總會已定三月七日（星期一）下午六時在灣仔道會所舉行出發授旗典禮，敦請名譽會長霍英東主持授旗禮，香港乒乓代表隊經過相當長時間集訓各球員狀態極佳，今次連續參加兩大賽會，料會有好成績，尤其是英聯邦賽，香港實際會有上名機會。


中學東方雙人舞甲級獎嘉諾撒聖心書院（韓國舞）


中學東方民間舞甲級獎福建中學（幸福光）

小學高年級東方民間舞甲級獎聖保祿天主教小學（扇舞）


中學東方民間舞優異獎培僑中學（姜猜姑娘）

總督盃準決賽
精加可望晉級

總督盃足球準決賽兩伕已經定在本月十七日、二十日在政府場舉行，本土四角賽後便會跟着上演。十七日市政對加山，二十日精工對元朗。由於張隊之被淘汰出局多，現成黑馬之局，市政整軍張武與加山一拚，加山現時在各隊伍裏面比較爲好狀態者，但到十七日之情形如何一時尚屬難料，要看到時而定。元朗與精工在政府場相爭，則精工是佔着優勢，元朗如贏波，屬大冷門之局面，總督盃決賽日期已定在廿七日舉行，現時一般之估計，多認爲精加機會最大，仍要待事實之證明。

本港新聞

財政司在立法局提撥款法案

財政收支平衡 四項稅收寬減

差餉個人入息印花及遺產稅均獲減稅

未提加稅市民皆大歡喜

（港訊）財政司夏鼎基昨日在立法局公佈一九七七至七八財政年度預算案時提出四項寬減稅收的建議，該四項重點是關於差餉、個人入息課稅、印花稅及遺產稅。

夏鼎基指出，四項寬減稅收的建議，將使一九七七至七八年度的收入損失一億二千七百萬元，使預算收入減爲八十二億八千五百萬元。由於預算開支共達八十二億四千五百萬元，因此將有四千萬元的小額盈餘，雖然如此，實際上，下年度的預算仍然是「收支平衡」。

四項寬減稅收的建議概要如下：

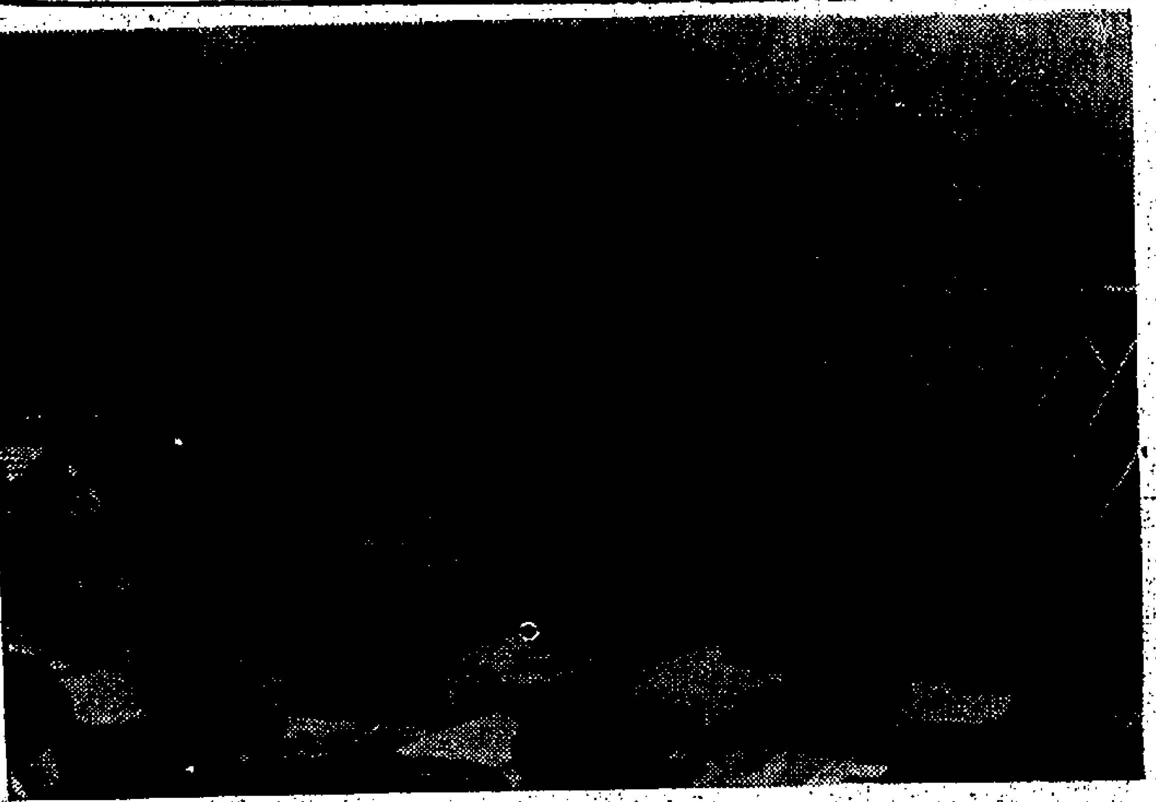
差餉 一九七七至七八年度，市區內的差餉總額將爲應課差餉租值的百分之十一點五（即普通差餉率百分之七點五，加上市政局差餉率百分之四），現時的差餉率則爲百分之十八（亦即普通差餉率百分之十二，加上市政局差餉率百分之六）。換言之，普通差餉將減低百分之三十七點五，市政局差餉率將減低百分之三十三點三。

新界方面，現建議荃灣及葵涌下財政年度的差餉百分率應定爲百分之十一，所以從一九七六年四月一日開始徵收差餉的七個新徵收區相關的普通差餉百分率應爲百分之七。該七個地區爲元朗、大埔、沙田、屯門、清水灣道、聯和墟、安樂村及石湖墟。

採用擬訂的寬免辦法後，第一年稅收損失將約爲四千六百萬元，下財政年度普通差餉收入爲七億二千一百萬元，即較一九七六至七七年度的修訂預算增加百分之十六點八。

對所有差餉繳納人而言，上面所說的表示一九七七至七八年度應付差餉的平均增加幅度約爲百分之十五，一九七七至七八年度修訂後的差餉，平均來說，只對居住的全部費用有極輕微的增加，對大部份的戰後所建居住單位，通同差餉在內，市面的租金水平只增加百分之一點一七至百分之二點三一。

財政司表示其建議爲無論應課差餉租值有若干增加，一個差餉繳納人在一九七七至七八年度所須付的差餉，不應超過其在一九七六至七七年度所付的差餉的百分之三十三又三分一，而一個差餉繳納人在一九七八至七九年度須付的差餉增加，不應超過其在一九七七至七八年度所付的差餉的百分之三十三又三分一。根據差餉條例第十八條的規定，以上建議須交由立法局通過，有關決議案將於一九七七年三月三十一日在立法局提出，因此本年第二季的繳納差餉通知書，將較平時遲數天始會發出。



夏鼎基宣讀演詞 財政司夏鼎基昨日下午在立法局提出一九七七年至七八年度預算案時情形。

個人入息稅

提高至萬二千五

新例稅將保留基本個人免稅額，即單身者爲一萬元，已婚者爲二萬元，但兩者將分別獲得補充一項免稅額：單身人士爲二千五百元，已婚人士五千元，但當每一納稅人的入息超過這些補充基本免稅額時，超過的數額要扣除百分之二十，直至全部補充額消失爲止。

根據此項建議，一個已婚人士入息超過二萬五千元，每超過一元，要從補充免稅額中收回二角，直至此項免稅額消失爲止。[illegible]

[illegible]二比一，以絕對數值來說，每月入息約三千元的納稅人將獲得最大的利益。

財政司又建議對有家庭的人士，給予若干寬免，由於這方面，使政府收入並無太大減少，所以無需提定扣除，因此現時建議首名子女的免稅額應由三千元增至四千元；第二名由二千五百元增至三千元；第三名由一千五百元增至二[illegible]

港督年薪 三十三萬

（港訊）在七七至七八年度預算案中，港督和港督府工作人員的薪酬，以及督轅和粉嶺別墅的開支爲一百九十九萬三千元，比七六至七七的預算增加三十一萬八千元。港督的新酬年爲三十三萬元，每年酬酢津貼爲九萬六千元。

夏鼎基在立法局提預算案時稱

展望今年生產總值 預料增加百分之七

生產力已達高峰增長程度受限制

（港訊）財政司夏鼎基昨日在立法局提出預算草案時說，一九七七年包括存貨變動的實際本港生產總值，將增加百分之七。

但他在對本港經濟前景作短期展望時說，由於大家公認一九七六年內經濟已盡力使用全部生產設備，以後的增長將受到勞動人口及生產力增長的限制。

夏氏認爲勞動人口的增加不大可能超過百分之三至四，而生產力的增長最多亦只在百分之三至四之間。因此，他預期一九七七年的增長將在百分之六至八之間。

他指出一九七七年世界的消費物價指數會受世界上升的糧食和消費品的價格及影響等因素影響。

他又認爲預期價格會加速上升，但不可能再獲得保障的增幅。在預測一九七七年的消費物價指數時，財政司認爲此項指數平均將較一九七六年的數字高出百分之五至六。糧食價格高出的百分比，雖然要視乎供應情況而定，但此價格將約略高出百分之四。

至於建築業，他說預料需求將較去年上升百分之三十，他並提及該行業的生產能力爲增加率之最高者，以及預料可能因此而出現的問題。三只出設需求的理由，他說，在建築業供求的情況下，將會受到若干限制。

他指出一九七六年的經濟復甦，世界貿易和一般於一九七七年內將趨緩，但預料本港經濟仍會有可觀的增長，他說由於主要工業國家的經濟都擴展，而本港的貨品增長……[illegible]

遺產稅

豁免額提高

財政司建議將徵收遺產稅的豁免額由三十萬元提高至四十萬元，應繳遺產稅的限額則由五千元增至一萬元，同時亦將予以取銷。因此，於遺產稅的百分之三，凡在去世的人，全年內將損失稅收一百七十五萬元。[illegible]

重新修訂水費 不能永久拖延

談及水費問題，財政司表示，雖然現時已克服技術性的困難，現仍不擬對非住宅用戶實施差額收費辦法。目前非住宅用戶的劃一收費率爲每千加侖四元，住宅用戶已於一九七六年度實施差額收費辦法。財政司表示現時無需修訂此收費辦法。

目前的收費，財政司稱，若按照一九七八年三月三十一日，水務局大可能蝕八千一百五十九萬七千元，至一九七七年三月，累積的四千九百萬元盈餘，屆時將赤字一千九百萬元。是項累積赤字一九八一年三月三十一日，是項累積赤字將增至三億元，因此他認爲水費的修訂不能永久拖延，逐年計算，水務局必須自給自足。

印花稅

稅率獲優

價值不超過十萬元及十七萬五千元的物業買賣，將可享有印花稅條例附表所載項目十九（一）所規定的優待稅率，現時此等優待稅率分別適用於不超過七萬五千元及十五萬元的物業。而提此建議者，是爲表示政府熱心推行居者有其屋計劃。

根據此建議，不超過十萬元的物業，而不超過十七萬五千元的物業，將徵收固定收費二十元，一九七七至七八年度稅收的損失一千二百萬元。此舉將使……同時（一）新訂的分級辦法須擴及至物業之間房地產餽贈中對建築物成份所做成的偏差，稅收損失三百萬元；將分級使稅收總共損失三百萬元。……[illegible]

小評

財政預算竟然減稅

爲全港市民矚目的新年度財政預算案，昨日由財政司夏鼎基在立法局會議中提出，預算案是八十四億一千多萬元；在這個新年度的財政預算之下，不僅沒有赤字，收支平衡，而且還有四千萬元的少量盈餘。因此之故，財政司並在預算案中宣布減低差餉、個人入息稅、印花稅及遺產稅，市民聆聽之下，可謂皆大歡喜。

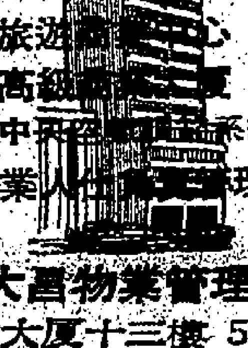
博得市民皆大歡喜

預料明年的財政預算不必加稅，居然會收支平衡，甚至有少量盈餘，是什麼原因呢？本港經濟蓬勃，使到各項稅收增多，港府預算雖然減了一些稅，但有提高差餉；原因之二是：新財政預算中差餉率雖由百分之十八減爲百分之十一點五，但實際上差餉租值已經大幅度增加，那就是說，新的差餉仍然要增加，重估差餉後，實際收入大量增加，因此就不必加稅了。但重估差餉應課租值，預算新的財政預算博得市民皆大歡喜，受社會抨擊，但現在換來不須加稅。

尖沙咀金巴利道35號

金巴利商業中心

美麗華[illegible]左鄰



• 九龍旅遊[illegible]心
• 新型高級[illegible]
• 全部中[illegible]系統
• 由專業[illegible]理

每呎租金 3.00

包冷氣管理費

（即可入伙）

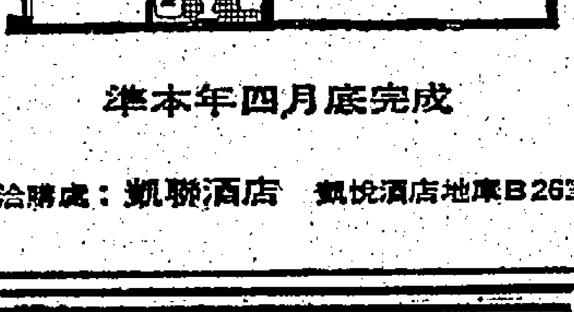
大昌物業管理有限公司
中環中建大廈十三樓 5-223112-7 地盆3-692082（假日照常）

某大置業發展集團徵求在港九可供住宅，商業及工業發展之地產，如有意出讓者希撥電話五－二四八六九六或五－二五八五七三余・鍾或司徒君三位接洽。

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊 福有攸歸

凱德大廈 高級花園洋樓
官塘功樂道地段KTIL652號

每呎祇售$212.



準本年四月底完成

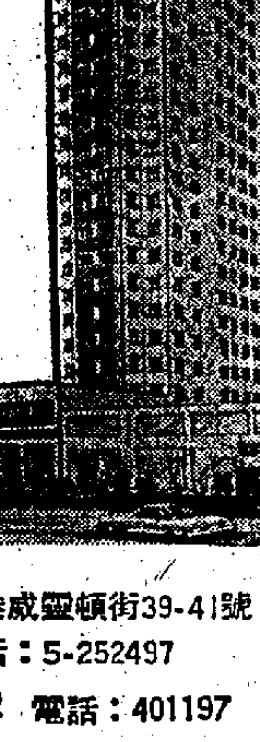
向南面海・間格實用
選料上乘・超值住宅

• AB兩座，四梯八伙，戶戶單邊，寬敞舒適。
• 三層停車場，車位充足。
• 設備齊全，管理完善。
• 鄰近學校、銀行、戲院及市場，19及19A巴士直達門口，交通方便。

首期一成 12年付款
每萬元月供本息$119.50
650呎及703呎售價由$137,800起

洽購處：凱聯酒店 凱悅酒店地庫B26室 電話 3-674695 3-451328

隆基大樓
西環卑路乍街46A號



西環地王 商業繁盛
交通便利 華麗洋樓
四面皆窗 柚木地板
電視總線 防盜系統
每戶贈送 電熱浴爐
預售九折 首期一成

九九九年期

洽買處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
地盤：西環卑路乍街46A號 電話：401197

金萬豐
工業大廈

建至三樓 年中完成

歡迎參觀

電話：5－229162
香港雪廠街新顯利大廈97室

柴灣 康民街 吉勝街

復活節 康福 遊覽團

13週年紀念

凡於三月卅一日前報名參加本社旅遊團者，每位贈送日本名廠相機乙個，限額1,000位，先到先得，贈完即止。

美國加拿大西岸15天
遍遊檀香山、三藩市、羅省、和路迪士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華、東京等。
4月7日 5月19日

美國加拿大東西岸22天
遍遊檀香山、三藩市、羅省、和路迪士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、多倫多、加拔利、溫哥華、東京等。
4月7日 5月19日

澳洲紐西蘭十四天
澳克蘭、墨爾砵、黃金海岸、坎培拉、雪梨。
4月7日 5月22日

菲律賓碧瑤六天
馬尼拉、蝶島樂園、碧瑤、百山坑、新編遊程，與衆不同。
3月18日
4月5.6.7.15日

馬星菲十天
檳城、吉隆坡、雲頂高原、星加坡、馬尼拉、百山坑、蝶島樂園等。
3月27日 4月7日 22日
5月22日

馬星七天
檳城、吉隆坡、雲頂高原、星加坡等。
3月27日
4月7日
22日
5月22日

台灣環島九天
獨家住宿最豪華渡假酒店芝蘭大酒店。
3月5.12,19.26日
4月2.3.4.5.6.21日
5月7.14.21.28日

日本北海道東京六天
札幌、洞爺湖、昭和新山、登別、東京。
4月7日 8日

日本本州七天
大阪、奈良、京都、富士山、箱根、熱海、江之島、東京。
4月5日 6日 7日
5月21日

鹿兒島南北九州七天
鹿兒島、櫻島、指宿、長崎鼻、熊本、阿蘇活火山、別府、福岡、東京等。
4月4日
5月14日 6月11日

日本南北九州韓國九天
長崎、雲仙、熊本、阿蘇活火山、別府、福岡、漢城、華克山、東京等。
4月7日 5月19日

韓國、日本、日光九天
漢城、華克山、板門店、東京、日光、富士山、箱根。
4月5日 5月28日

康福旅運社有限公司
香港德輔道中萬宜大廈622室（按6字）電話：5-258131-4（四綫），222568，233479
九龍尖沙咀碼頭星光行909室（按9字）電話：3-677668，677491，685914，693271

本港新聞

撥出更多經費 努力改善治安
新年度警務開支近十億
財務司謂罪案連續第二年下降

（港訊）財政司夏鼎基昨日建議進一步增加一九七七—七八年度法律與治安服務的開支，以便增設警務處之職位。

財政司在立法局提出財政預算時謂，一九七七—七八年度法律與治安服務的開支為九億五千二百萬元，而一九七六—七七年度的修訂預算則為七億九千一百萬元。該項擬定數目佔一九七七—七八年度的總開支百分之十一點五。他說：預算七七—七八年度警務處的經費為六億五千八百萬元，較一九七六—七七年度修訂預算的五億四千八百萬元，增加一億一千萬元，即百分之二十。

財政司解釋說：此項增加的主要原因是政府準備增設一千四百個警務處的職位，以及使警務處所有空置職位皆完全或接近完全填補無缺。他說：如該等職額獲得批准，則警務處的編制將超過二萬一千八百人，較一九七六—七七年的預算內批准的編制增加二千五百多個名額。

夏鼎基回顧政府去年維持治安及法紀的成就時說，暴力罪案的數目已連續第二年顯示下降，並由於人手增加的關係，嚴重罪案的增長率大致上亦已受遏制，這是令人鼓舞的，而政府亦打算在今年增加人力物力，再進一步遏低罪案。

封髮型屋被警擒獲 五疑匪分控三罪 定下週一解地院

（新亞社）深水埗元州街六十號B座二樓「上海髮型屋」，二月七日下午六時十分左右，遭五名飛型匪徒闖入行劫，為大廈管理人跟踪報警，大破行藏，大批警員據報到場，迅將大廈包圍，登樓逐層搜索，先後拘獲五名可疑男子，懷疑涉嫌與案有關者，分別控以三項行劫罪名，昨解北九龍裁判署提訊，麥嘉卿法官據以控方對案情偵查尚未告一段落，諭將案押候至三月七日轉解九龍地方法院審訊，被告五人均暫無需答辯，還押監房看管。

五名被告男子：（一）鄭維興，廿一歲，油漆工人；（二）黃國明，十七歲，無職業；（三）羅瑞祥，廿五歲，苦力；（四）黃××，十五歲，製衣工人；（五）張國光，十七歲，塑膠工人。

被控三罪：（一）控五名被告於本年二月七日，在九龍深水埗元州街六十號B座二樓上海髮型屋，行劫六名女子財物共一千一百八十六元；（二）控被告於十二月一日，在九龍深水埗福榮街五四四號地下晶晶髮型屋，與其他在逃人等，行劫男子林育華五百二十元及十一元；（三）控被告於一九七六年十一月廿五日，在九龍深水埗三九六號地下潮州魚蛋粉家，與其他在逃人等，行劫男子鄭健華手表，價值四百五十元。

政府優先考慮降低老弱津貼年齡界限
壯年失業獲公援金四月一日實施

（港訊）財政司夏鼎基昨日建議政府優先考慮將可接受老弱津貼的年齡界限降低。財政司在他的預算案演詞中憶述，他去年曾提議除繼續擴展現金援助的措施外，檢討究竟何需要付出現金。他說，此項檢討正在進行中，其內容是與老年人和中年人的預防性社會服務有關。他又表示，有關本港社會保障行政的工作，亦將進行檢討，檢討的事項包括給予社會中窮困者的研究，及現金協助應到甚麼程度。

財政司指出，一九七七—七八年度，用於社會福利的開支為四億三千三百萬元，佔全部開支的百分之五點二，而一九七六—七七年度的修訂預算只為三億六千八百萬元。

一九七七—七八年度用於社會保障的開支為二億八千萬元，約等於該項撥款的三分之二，比較一九七六—七七年度的修訂預算增加九百萬元。

一九七七—七八年度經常開支在社會福利方面的撥款，亦包括六千八百萬元的補助費，比一九七六—七七年度修訂預算增加百分之二十二。

有關公共援助方面，財政司指出，在一九七六年十一月三十日之前的十二個月內，公共援助個案實際減少百分之十，由五萬五千五百宗減至五萬零一百宗。他表示將可獲公共援助的資格擴大至家庭中十五歲至十七歲的失業青年，以及十八歲至五十五歲體格健全的失業者，而並在香港居住超過一年的成人，這一計劃將於今年四月一日開始實施。他預期一九七七—七八年度的公共援助個案會有增加，另一方面，實際除減少。

夏鼎基指出，傷殘老弱津貼的個案，在一九七六年十二月三十一日的十二個月內，增加了超過百分之三十，由六萬三千七百宗增至七萬零七百宗。他預料此項數字在一九七七—七八年度內，將會繼續增加，主要是因為申請老弱津貼的人數會有增加，而年齡七十五歲或以上的人士，均有資格接受這項津貼。他指出，一九七七—七八年度這項撥款預算每月平均有七萬四千七百宗傷殘老弱的津貼個案。

政府研究鐵路長期發展
運輸設備影響公共投資
筆架山隧道下年度動工

（港訊）財政司夏鼎基昨日在立法局提出預算案時指出，運輸及交通方面有兩項研究工作對未來數年中的公共投資具有很大的影響性。

他說，第一項是整體交通研究，經過三年的努力後已於七六年十一月全部完成，共耗資一千萬元。研究目的是預測未來十五年內，乘客及貨運運輸設備的供應情況，當局現正根據調查結果，草擬一份運輸政策的白皮書。財政司說，涉及的非經常開支約為一百二十億元。

第二項研究工作即將展開，內容是有關九廣鐵路的長期發展。他指出現有的鐵路是運輸設施的重要部份，鐵路設備亦在改進中，路軌將分期鋪設雙軌。此外，在一九七七—七八年度內，當局又將着手興建一條位於九龍塘的底部，貫穿筆架山的隧道。

政府正在羅湖興建一所新的中國貨卡的改裝站，以方便鐵路交通，而工程已在加緊進行。

有關其他交通改善計劃，財政司表示，一九七七—七八年度再度加緊進行，此方面之開支估計為二億五千五百萬元，而在此筆撥款中，八千八百萬元將特別用以發展與新市鎮有關的三個新市鎮的道路。

百萬行週日九龍舉行 若干道路採特別措施

（港訊）由於九龍區公益金百萬行於本星期日（六日）舉行，運輸署將於該日採取一些特別交通措施。

運輸署今（星期三）宣佈，當日上午七時三十分至下午二時，實林道介乎秀茂坪道與安達臣道之間一段，除專利巴士及緊急車輛外，將暫時禁止車輛通行。此外，鯉魚門道至秀茂坪道之一段，其北行車道將禁止車輛通行，而南行車道則闢作雙程路。駕車人士行經高超道、崇信街、茶果嶺道、油塘道時，請加倍小心，並請讓路予步行者。運輸署發言人希望。

壟斷上水小巴路綫被警擒獲
三兇悍黑男女共控八罪
兩人罪成判囚女子罰欵
案情指兩被告恐嚇及毆傷司機又毆探員

（新亞社）一雙夫婦及一無業漢，涉嫌恐嚇及毆打一小巴司機，不准其行走油麻地至上水之小巴綫，而企圖控制該綫小巴綫，將三人一網成擒，偽警方反黑組探員稱發，小巴司機，分別控以八項罪名，昨經解維多利亞地方法院審訊，三被告均否認控罪，由吳士法官聆聽全案證供後，裁定首被告之第七項罪名不成立，其餘分別控三名被告之七項控罪均成立，判首被告四罪共入獄四年，次被告四罪，共入獄兩年半，第三被告兩罪，被判罰欵二百元，守行為十八個月及罰欵一千元，如無法繳交罰欵，則入獄三月作抵。

三被告：（一）陳瑞祥，卅二歲，無業；（二）鄭坤江，廿二歲；（三）林少金，廿二歲，家庭主婦，被告之妻。分別被控八項罪名：（一）單控首被告於去年十月十二日，在九龍地區，刑事恐嚇男子張成保，聲言毆傷其身體；（二）及（三）分別控三名被告，於去年十一月四日在九龍地區，刑事恐嚇傳經南（補英司機之探員），聲言毆傷其身體；（四）及（五）分別控三名被告，於去年十一月四日在九龍地區，蓄意毆打張成保，使其身體受傷；（六）控首次兩被告十一月五日，在九龍地區，蓄意毆打傳經南，使其身體受傷。（七）及（八）分別控首次兩被告，同時同地自稱為和安樂黑社會會員。

案情透露：反黑組人員，於去年底接獲投訴，謂有人壟斷行走上水至油麻地南京街之小巴路綫，乃於去年十一月四日派出探員傳經南，喬裝小巴司機，租得一輛小巴駛到南京街之小巴站上客，在當晚，即為次被告男子登上小巴，出言恐嚇，指如繼續在此站上客，彼將會被毆打，傳乃將小巴駛開，翌日，當傳開工時，首次兩被告出現，次被告登上小巴，向傳自稱是黑社會和安樂會員，恐嚇傳不准再在此路綫接客，站在司機位外之首被告，亦同時伸出拳頭，毆打傳姓探員，傳見時機成熟，乃即時向被告等表露身份，幾名伴作乘客之探員，亦即上前協助，迅速將首次被告拘捕，調查後，揭發首被告與其妻（即第三被告）曾於月前用同樣手法，在沙田大圍向另一名行走該綫之小巴司機張成保，出言恐嚇，乃將第三被告拘捕，一併落案控訴。

緝私員涉嫌販毒案
又一人被控 押候兩日審

（新亞社）工商署緝私員串謀販毒疑案，警方在進一步深入調查後，又再拘獲一自稱商人之可疑男子，懷疑涉嫌有關者，予以落案被控，昨解上中央裁判署提訊，控方請求諭將案押候兩天，再訊，被告暫無需答辯，法官以案情尚待偵查，諭押由警方看管。

被告男子林金意，五十六歲，報稱商人。被控罪名：一九七七年一月一日至二月廿三日期間，在本港地區與唐子明、彭錦泉、葉慶威，及其他在逃人等串謀販運毒品。

六合彩頭二獎無人中 獎金全部撥入下期內

（特訊）賽馬會公佈第十六期六合彩獎券，第一組及第二組獎金均無人中獎。根據六合彩獎券規例，第一組獎金港幣二十一萬八千三百七十九元九角六分及第二組獎金港幣二十一萬八千三百七十九元九角六分將撥入第十七期六合彩之第一組獎金內。多寶獎金現累積為港幣四十三萬六千七百六十元。

第十六期六個攪出號碼為：十一、十三、十四、十六、廿九、卅六，特別號碼為十八。（運）

政府文員呼籲 陳子鈞錢世年胡鴻烈競選 選民投票支持

（特訊）陳子鈞、錢世年、胡鴻烈三位現任市政局議員，為香港政府文員會之顧問，對該會及全體會員皆深切關懷，給與該會之會務發展提供不少建設性之建議及指導，對促進勞資關係，起了很大的幫助，從而提高公務員之服務效率，對社會之貢獻起了一定的作用。為此該會理事暨全體會員呼籲全港選民投彼等神聖一票，使得以繼續服務社會云。

下年醫療服務經費 佔開支百分九點五
政府與補助醫院三等病房增至五元
醫療分區制及社區護理計劃同展開

（港訊）財政司夏鼎基昨日建議增加一九七七至七八年度的醫療服務開支，以便實施醫療服務管理分區計劃及社區護理試驗計劃。

預算草案擬定下年度的醫療服務開支為七億八千一百萬元，佔該財政年度全部開支百分之九點五。一九七六—七七年度之修訂預算則為六億六千二百萬元。

財政司在預算案演詞中談及醫療衛生服務管理分區計劃時指出，該計劃將使醫院之間調換病人更為方便，從而改善對病床及其他醫院設備之運用。

他說，為要實行病人調換，必須將所有政府醫院及補助醫院三等病房的收費一律改為每日五元。為要達到該目的，政府已撥出款項，使佛愛醫院和佛教醫院完全成為不敷補助性質，以便該兩所醫院的收費可以配合計劃的需要。

關於社區護理試驗計劃，財政司說：「這項重要服務係由若干志願機構創辦，並且相當成功，現時適宜撥出公帑，予以支持。」他表示，在未來三年內，醫務發展諮詢委員會將對該試驗計劃作出檢討，以制訂該項服務的發展計劃。

財政司並透露，政府將在一九七七至七八年度繼續策劃興建沙田醫院，並在大學及理工教育資助委員會協助下，繼續策劃增設新醫學院及牙醫學院。

他又說，政府同時亦會考慮興建一所新捐血和輸血中心，而對於增設第三間護士訓練學校的計劃，醫務發展諮詢委員會亦會作進一步的考慮。

警長葉賢判囚不服上訴 高院批准押候月底聆訊
與劉昌華同案被告

（新亞社）前任警署警長葉賢，於去年十月十五日，在維多利亞地方法院被巴士度大法官裁定違反及不執行本身職務與多次發假誓罪名成立，被判處入獄四年，被告不服原判，昨延聘艾維士大律師，向最高法院上訴法庭提出上訴，要求推翻原判，及減刑，昨開庭時，被告的代表大律師，向上訴法庭要求將案押候至本年三月三十日，始行正式聆訊，由於控方不反對，由首席「按察司」貝理士，按察司克倫士及夏理莊三位法官組成的上訴庭，遂批准其申請。

上訴人葉賢，四十歲，前任警署警長與前探長劉昌華，同被控在一九七三年七月本港地區，與其他人等，串同妨碍司法公正，在調查於一九七三年七月十九日仙掌招待所傷人案中，違反及不執行本身職務，與五項假誓罪名。

又同案的前探長劉昌華，在審訊中途，棄保潛逃，巴士度法官以缺席審訊辦法，亦裁定其罪名成立，判處入獄七年。

TUNG HING HOLDINGS LIMITED

新同慶企業有限公司
改名啓事

地址香港雲咸街八號遠東交易所大厦12A1及2室之新同慶企業有限公司董事局謹此宣佈於一九七七年三月八日起該公司之名稱將改爲"GULF ARABIAN LIMITED"

該公司之股份現於遠東及金銀兩交易所報價。」

秘書 M.G. CARTER 謹啓

東華三院招商供應西藥及用品

本院現擬購買（一）西藥（二）醫藥用敷料（請附樣本）（三）愛克斯光片及化學劑有意供應上開物品者請於每日（例假除外）辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院南翼二樓總務處取閱章程並到該院會計部繳交按票金伍百元開列詳細價單用火漆封固封面註明投承項目並書「廣華醫院收」投於總務處票箱定一九七七年三月二十四日中午十二時正截票本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後棄權按金撥充善舉

東華三院主席 湛海生

申請歸化英籍啟事

蔡健生（CHOY KIN SANG）又名蔡健生（ROBERT CHOY KIN SANG）又名ROBERT CHOY又名BOBBY CHOY KIN SANG）又名BOBBY CHOY又名蔡福賢（CHOY FUK YIN）現住香港灣仔堅尼地街一號A十三樓A座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

申請歸化英籍啟事

關衍藩（KWAN YIN-FAN）又名關衍藩（OLLIE KWAN）現住香港九龍何文田十一號雅麗園十七樓A座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告，此啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 13 OF 1977准於一九七七年三月三日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD. MARCH, 1977 (THURSDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港洛克道門牌二七五號—二七七號KAM LOK MANSION四字樓B室LEUNG YEE YUEN（NATURE OF GOODS-DOMESTIC貨物性質—住宅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有體漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

一九七七年三月三日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 24 OF 1977准於一九七七年三月四日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH MARCH, 1977, (FRIDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌八十四號—八十六號CHEUNG KEE BLDG.九字樓九〇四號室CHAN CHI TAT TRADING AS TAI TUNG TRAVEL CO.（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並於指定期內將該貨物出清下楨之後若有體漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

尋人啓事

爸爸：媽媽病重你看報當知一切該事情各叔駁及親友設法解決絕無問題家中各人需你照顧正多請三思速回家或聯絡至要

翠嫻 鑒榮 翠琴 啓

香港政府公佈

海事處佈告 一九七七年第二十五號
水道觀測

有關青洲島與大小磨刀間進行之水道觀測，詳情經已載於海員通告一九七七年第二十號（T）中。

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓海事處船舶出入口領證處免費索取。此佈。

海事處處長 符禮澤

運輸署佈告

為配合九龍「百萬行」而採取之特別交通措施

一九七七年三月六日（星期日），因舉行「百萬行」故，東九龍將採取特別交通措施，詳情如下：

（一）當日上午七時三十分至下午二時，實林道，介乎秀茂坪道及安達臣道之間一段無名通路與介乎該通路及實林道之間一段安達臣道，暫禁車輛行駛，惟專利巴士及緊急車輛，則不在此限。

（二）自鯉魚門道至秀茂坪道之一段將軍澳道，其北行車道，暫爲步行者而禁止通車，其南行車道，則闢作雙程路。

駕車人士，行經觀塘道，高超道，崇信街，茶果嶺道，油塘道及鯉魚門道時，請加倍小心，並請讓路予步行者。屆時，各處當派有警員指揮交通。此佈

運輸署署長 麥法誠

差餉條例
（香港法例第一一六章）
一九七七—一九七八年度估價冊

按照差餉條例第十二、十三及十四條之規定，差餉物業估價署署長已備妥下列各區內已估價物業之一九七七—七八年度估價冊：

差餉區域A區 港島、鴨脷洲及欣波洲（又名銅鼓洲）
差餉區域B區 九龍
差餉區域C區 新九龍
差餉區域D區 荃灣、葵涌及新界青山道沿途地區
差餉區域E區 青衣島一部份及牙鷹洲
差餉區域F1-4區 元朗市內主要部份及屏山、橫頭園及大生園之一部份地區
差餉區域G1-4區 大埔墟市內主要部份及大埔滘住宅區
差餉區域H1-4區 聯和墟鎮及粉嶺、安樂村、和合石及金錢之一部份地區
差餉區域J1-2區 石湖墟鎮及天平山
差餉區域K1區 主要包括屯門新市
差餉區域L1-3區 主要包括沙田新市及馬料水
差餉區域M1-4區 興新界清水灣道運搖及其鄰近之已發展地區，包括清水灣半島南部
差餉區域N1區 西貢墟及西貢公路與大網仔道鄰近之地區

二、按照差餉條例第十五條第（一）及（二）款之規定，茲公佈由一九七七年三月五日星期六起一連二十一日在辦公時間內在差餉署（香港皇后大道中五號恒昌大廈三樓三〇二室）公開上述估價冊以供查閱。

三、任何人士在此二十一日內可自上述之估價冊內摘錄任何部份，而任何人士凡基於差餉條例所規定之任何理由而對估價事項有所不滿者，則可在上述二十一日內使用規定之表格向差餉物業估價署署長提出書面要求修改有關估價冊。

一九七七年三月四日 差餉徵收官 郭雅

聲明啓事

本公司營業員NELSON LAW SHIU SANG（羅肇生）已於一九七七年三月一日離職，今後一切活動，以及私人錢銀轇轕等，概與本公司無涉，特此聲明

皇冠（遠東）有限公司 CROWN (FAR EAST) LIMITED IRIS TILES 總代理

一九七七年三月四日

國際中醫中藥總會有限公司
改選委員會通告 秘字第一六六號 一九七七年二月廿八日

一、本會定期於本年三月十三日（即夏曆正月廿四日）星期日下午二時，在本會會所舉行會員週年大會，並選舉第二屆理監事。

二、依照本會會章第二十八條之規定，經於二月廿八日另函寄發選票。

三、本會會員必須清繳有關會費，方得行使選舉權及被選舉權，凡未清繳者，務須於大會前清繳，否則作棄權論。

右通告 各理監事暨全體會員

主任委員 吳英鑑

明仁企業投資股份有限公司
召開股東週年大會通告

本公司定於一九七七年三月三十一日（星期四）下午四時卅分假座本公司辦事處香港信德大廈十三樓召開股東週年大會，討論下列議案：

一、省覽一九七六年三月卅一日止之結算書及董事與核數師之報告書。
二、通過派發一九七六年三月卅一日止之末期息每股一仙半。
三、聘請核數師。

由一九七七年三月十七日至三月三十日（首尾二天在內）暫停辦理股票過戶手續。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必為本公司之股東。

承董事局命 恒利秘書服務有限公司謹啓

一九七七年三月二日

聞

先室林黃蓮女士於公曆三月二日（夏曆正月十三日）上午弍時壽終港中醫院積閏享壽九十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆三月六日（夏曆正月十七日）（星期日）上午拾時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場恕訃未週哀此報

杖期夫 關泉
孝男 瑞生 瑞芳
媳 梁容端 李數賓
女 月齊 月桂 月珍 鳳英
婿 瑞威 韋聰珊 鍾兆威 何任堃 李國照 李振龍
孫男 孫媳 孫女 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六二六一八

謝

吳母陳素梅太夫人之喪於昨（二）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

吳宅家人泣叩

謝

先夫黎健新先生之喪於昨（弍）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

未亡人黎甘巧芬
孝男 仲持 樂持 競持
媳 鄧慕娟
女 鳳賢 慧賢 潔賢
婿 鄭楚深
胞弟 健剛
泣叩

廣生行有限公司啓事

敬啓者：關於本公司股票過戶及登記手續事宜，由一九七七年三月一日起，委由T.C. SECRETARIES & NOMINEES LTD.
地址：香港德己立街三十號至三十二號德仁商業大廈十六樓辦理一切。
列位股東如有辦理股票過戶及登記，請移玉到上述過戶登記處洽辦是荷。

廣生行有限公司謹啓

一九七七年三月一日

財政司夏鼎基在立法局提出 新財政年度預算開支 共逾八十二億餘元

較上年度增十四億即百分之廿 經常服務開支佔六十二億餘元

（港訊）本港一九七七—七八年度的預算草案預算全部開支爲八十二億四千五百萬元，比一九七六—七七年度的修訂預算六十八億四千三百萬元，增加了十四億零二百萬元，即百分之二十點五。

財政司夏鼎基表示按實質或現時固定價格計算，一九七七—七八年度的開支預算增加百分之十五。一九七六—七七年的修訂預算的開支增加爲百分之八，一九七五—七六則爲百分之一。

至於開支的詳細情形，財政司表示撥給經常服務開支的款項共六十二億三千六百萬元，包括該年內無可避免的爲數一億元的額外承担及經常開支二十億零九百萬元。

一九七七—七八年度預算草案的開支形式如下：一般服務（包括法律與治安）將佔全部開支的百分之二〇點二（十六億七千萬元）；經濟服務佔百分之八點二（六億八千萬元）；公共服務佔百分之二〇點三（十六億七千元萬）；社會服務佔百分之三九點三（三十二億四千三百萬元）（房屋建設是由政府一般收入帳目以外房屋委員會本身的收入支付，因此不包括在是項服務內）；及所有其他服務佔百分之十二（九億八千二百萬元）。

撥充非經常開支的二十億零九百萬元中，有八億三千三百萬元是用於非農新市鎮和房屋的公共工程計劃，另有六億三千一百萬元用於新市鎮及房屋建設，及五億四千五百萬元用於所有其他組合成份，後一個數字包括教育及醫療服務的八千八百萬元非經常補助費及各政府部門一億五千八百萬元的特別開支。

經常開支之中，撥作公務員薪俸及津貼（但不包括間接費用）的款項爲二十四億二千一百萬元，佔經常開支百分之三十九。一九七六—七七年度（修訂預算）爲二十一億六千萬元或百分之四十，而前三年則平均爲百分之四十一。

財政司表示他認爲公務員薪俸的開支比全部經常開支的準則應定爲百分之四十，但工作效率的提高，能否使我們控制職位的增加，在將來一如以往那樣有效，則仍有待觀察。

各部門的其他開支總額爲九億九千一百萬元，即經常開支的百分之十五點九；一九七六—七七年度（修訂預算）爲八億五千一百萬元，或百分之十五點八。

財政司認爲將各部門的其他開支保持在經常開支總額的百分之十六或以下，反映出各部門繼續對成本效用表示關切。

至於撥作經常補助的款項（包括大學及理工學院教育資助委員會）爲十五億八千九百萬元，佔經常開支總額的百分之二十五點五。一九七六—七七年度（修訂預算）爲十四億零七百萬元，或百分之二十六，而前三年則平均爲百分之二十六．六。

財政司指出將經常及非經常補助合計，政府補助機構支用了開支總額五分一，爲了這個緣故，核數署在本年內成立一個新的分部，特別處理有關政府補助機構的事務，他希望該署能在未來兩年內能夠對所有較大間的機構加以審察。

本港對駐軍費用的負担佔百分之三點四，即二億八千一百萬元。一九七六—七七年度（修訂預算）則爲百分之三點二，而根據前一協定最後一年（七五—七六）則爲百分之一點六。

財政司又談及開支的形式之廣泛趨勢。他說：在一九七三年—七四以至一九七五—七六的三個年度之內，該開支形式頗爲不同，一般服務的只佔全部開支的百分之十六，但公共服務所佔的比率高達百分之二十六，這主要是因爲水務發展的計劃的開支在該幾年內達到高峯。該形式在一九七六—七七年度再次有所改變。法律與治安的開支有所增加，使一般服務佔全部開支的比率由百分之十六約增至百分之二十，而公共服務所佔的比率則降至百分之二十一。

財政司指出根據一九七七—七八年度的預算草案的開支增加額看來，按服務組別分類的開支形式可算差強人意，但對於一般服務和剩餘的各項服務的費用，我們千萬不可感到自滿，因爲我們必須在經濟、公共及社會服務方面，作出最大的努力。

交付電話費辦法

一九七七年元月一日香港電話有限公司發出通告，電話用戶可蒞臨香港電燈公司各用戶中心及中華電力公司各收費處與流動辦事處交付電話費。

請注意，倘同時交付電話費和電費而又以支票交付時，支票須分爲兩張。交付電話費之支票，應書明交「香港電話有限公司」，並須劃綫。滙豐銀行各分行現在已停收電話費。由該行「自動轉賬」交付電話費之辦法則不受影响。

爲方便以現金付款，電話費零數超過五毫，不足一元，作五毫計，不足五毫，一律不計。

電話用戶仍可到電話公司收費處以及遠東銀行某些分行交費；亦可郵寄支票付費。支票應逕寄「香港郵政總局信箱四七九號」。

採用銀行自動轉賬辦法，乃最方便之付款辦法。
請電五一二二六〇一一號向自動轉賬查詢部詢問。

下列乃各種交付電話費辦法：

郵寄支票辦法：
支票上須書明交付「香港電話有限公司」，並須劃綫，逕寄「香港郵政總局信箱四七九號」。

自動轉賬辦法：
請電五一二二六〇一一自動轉賬查詢部詢問。由銀行自動轉賬，僅須預付一個月之電話費，而非預付三個月。

親往交費者，請到下列收費處：
一、香港太子大厦二樓本公司收費處或九龍彌敦道六七三號地庫本公司收費處。
二、香港電燈有限公司各用戶中心。
三、中華電力有限公司收費處及流動收費站。
四、遠東銀行
遠東銀行長洲分行
遠東銀行大澳分行
遠東銀行坪洲分行

若有疑問，本公司會協助用戶選擇交付電話費最簡易之方法，請電五一二六五八一一。

香港電話有限公司

神聖一票

本會名譽顧問陳子鈞大律師，錢世年校監及胡鴻烈大律師競選本年度市政局民選議員。上述三位顧問，造福社會，人所共知，爲此本會呼籲全港選民，鼎力支持，投彼等神聖一票。

香港政府文員會理事會啓
一九七七年三月二日

我們全力支持
錢世年議員競選連任
並懇請全體選民投錢世年先生神聖的一票

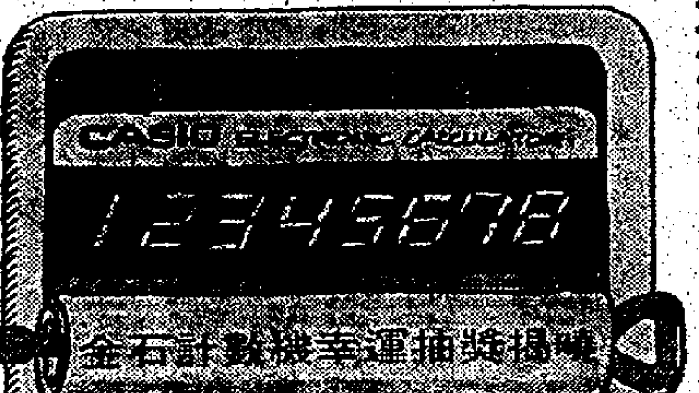
政府物料供應助理監督協會
消防事務處控制組職員會
政府郵政局員工會
政府文員協會
房屋署僱員工會
市政九龍職工總會
新界民政署丈量員聯會
政府水務局用戶督察協會
新界佛教會
香港教育會
佛教慕寧書院
西九龍獅子會
香港房屋司署職工會
消防事務處救護員會
香港私校教師協會
政府印務主任協會
市政巡察員工會
香港衛生督察會
政府放射技術員協會
政府物料供應監督協會

高級翻譯

高遠函授學校所設高級翻譯（大學程度）及普通翻譯（F1至F7）兩大課程，協助學生考取英國高級翻譯文憑。此項資格已獲承認同英國大學畢業。

高遠函授學校推行國際聯合課程，包括：英語訓練及英文中學（F1至F7），大學預科（A）均由英語會話（初、中、高）分選；英語會話（初、中、高）、演講（寫作）、朗誦、拼音、會法、中文、日文、法文、德文、西班牙文、會計、文秘、記帳、打字、速記、電視編導、全部國際師資，配備錄音教學。

高級翻譯課程包括翻譯原理及技巧，修業期一年。索章報名：香港郵箱六六五三號或九龍文英樓廿四號四樓香港編譯社（3-305402）。三月七日開課。



購買「金石」計數機，寄回保用証書，即可獲得抽獎，每三個月舉行一次。第二期抽獎，已於日前假座九龍漢宮酒樓舉行，並敦請港九攝影器材商會理事長陳志聰先生主持，獲獎者名單如下：

頭獎：	66071	JOSEPH LAM
弍獎：	52390	DR-L-H-LIU
叁獎：	69527	R.D. POPE
	29996	OCEANIA AUDIO & P.S.
	59770	WPG DOUBLE
	69988	FONG KING YU
	37536	FAIR & SQUARE CO.
	34330	SOLAR CORP. LTD.
	55649	CHEUNG KWING HUNG
	56064	CHUNG WAI KEUNG

得獎者可於一個月內携帶由本公司發出之保用証書（編號必須相同）到本公司領取獎品，逾時作棄權論。

總代理：金石貿易公司 電話：3-677077
九龍海防道35-37號海利行十一樓

英皇御准香港賽馬會

誠徵地下旺舖
（場外投注處）

地點：①柴灣：近柴灣道或環翠道
②北角：英皇道由模範里與電照街之間
③筲箕灣：望隆街近電車總站
④新蒲崗：近康強街，公爵酒樓附近
⑤土瓜灣：炮仗街近土瓜灣道
⑥馬頭圍：漆咸道山西街與江西街之間
⑦長沙灣：青山道近長灣街
⑧旺角：彌敦道，弼街老道以北
⑨深水埗：文英街或文匯街
⑩荃灣：眾安街近沙咀道
⑪下葵涌：近葵芳邨
⑫中環：干諾道中近租庇利街
⑬元朗：元朗正街中段
⑭觀塘：裕民坊附近

實用面積：約1000至1500方呎，舖面闊度以15呎至20呎爲合
租期：四或五年期租客可優先續約三或四年。
租金/售價：租售均可，價錢，租金另議
有意出讓上開物業者，請將有關物業之平面圖，售價或租金，聯絡電話及其他資料函寄體育路英皇御准香港賽馬會物業經理洽。

誠聘

一、營業主任一名——需對啤酒，飲品等推銷有實際經驗，能處理及發展該部門全盤業務，對港九超級市場及士多辦館有良好關係，懂英語。

二、推銷員二名——需具有推銷啤酒，飲品等經驗，熟識港九超級市場及士多辦館，對推銷工作有興趣及具進取心。

應徵者請親擬履歷，附近照，通訊地址及電話寄香港郵政信箱二三六七號人事部收

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 14 OF 1977. 准於一九七七年三月三日即星期四日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 3RD MARCH, 1977.（THURSDAY）AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興華大厦二零五室本拍賣行內將存在香港駱克道門牌275-277號金豪大厦十字樓B座之（LEUNG YEE YUEN）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC）貨物生活貨物（一批）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨價以現款交付並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有遺失或意外之事概由買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

太平洋行有限公司

洋酒部誠徵見習營業代表，年齡約廿歲及具有英文中五程度，不限經驗。每年入息不少於港幣二萬元，應徵者來函請附學校畢業證書副本及過去任職經驗寄銅鑼灣世界貿易中心廿三樓洋酒部市務經理收啓。

廠房出售

荃灣德士古道工業大厦三層，每層面積19,400平方呎，有電梯，電氣設備及馬達動力電裝置齊全，可立即搬入開工。有意請電 H241161 廖先生洽。

製衣業訓練局

本局乃由港督委任成立，其主旨爲開辦一所專門訓練製衣業技術工人之中心。該中心位於葵涌荔景山道並已在籌設中，現擬招聘下列職員：

（甲）人事部主任（檔號CLTC/1）
資歷：①高中或以上程度
②曾於龐大人力之工廠，任職招聘或工業關係部門五年以上。
職責：①招請學員及安排其完成訓練後的工作。
②負責各學員之福利及康樂計劃。
③負責各學員之人事紀錄。
④能操流利及書寫通順之中英文。

（乙）高級訓練員（檔號CLTC/2）
資歷：①高中或以上程度，具有理工學院或各工業學院有關製衣工業課程文憑者更佳。
②於以下一或多項工作範圍具有五年訓練工人或管理之經驗。
紙樣及裁剪
各類工業衣車之運用
手機、電機及圓筒針織機之運用
成衣品類之……
③能增取製衣業之新技術及知識。
④能操及書寫通順之中英文
職責：①準備各訓練課程之計劃及講義。
②担任課室及工場之訓練工作。
③協助有關訓練中心之計劃及發展。

（丙）速記打字員（檔號CLTC 3）
資歷：①高中程度。
②速記及打字速度不少於每分鐘四十字。
③能書寫通順之中英文。

薪金：職位（甲）與（乙）：月薪二千三百八十元至四千零六十元。
職位（乙）者，如資歷未够可被委聘爲訓練員（月薪一千三百六十元至二千三百五十元）。
職位（丙）月薪九百元至一千四百七十元。

職員福利：各職位均享有年假，醫療保險，公積金及再度進修機會。

申請書祈列有關資歷，現職及收入，電話號碼及信封上書明申請職位之檔號於三月十四號前寄交。

香港灣仔軒尼詩道一號聚信大廈一零六室 製衣業訓練局訓練中心主任

各申請書將絕對保密。

華僑日報旅行團
創新舉辦
北美加遊
9,600

讓我們帶你暢遊
琦偉壯麗的北美天然奇景

出發日期：一九七七年五月卅日・全程十九天

- 希路火山（夏威夷州）
- 大峽谷（亞利桑那州）
- 拉斯維加斯（內華達州）
- 大鹽湖（猶他州）
- 黃石公園（懷俄明州）
- 賓夫（亞爾栢大省）
- 路易士湖（亞爾栢大省）
- 碧石鎮（亞爾栢大省）
- 羅省、三藩市、溫哥華

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大厦地下 電話：5-251974,5-246379

月租$148 租滿26個月 此機奉送

東芝牌 小型 電子影印/複印機

影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、闊窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。

（拾年免費保養服務）

特點
1. 機身細小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用26個月即成物主不必再付出無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興華大厦501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

離職聲明

鄭克强暫另有高就已於一九七七年二月廿八日起離職此後鄭君在外一切行動及任何錢銀轇轕概與本廠無涉特此聲明

藍雀抽紗製衣廠有限公司啓

英國口腔藥 優健寧

凡飲食不正常，食煎炸油膩太多，以致腸胃熱滯，口腔苦臭，牙肉潰瘍，或者牽傷牙，牙托，損傷牙肉，最好採用英國威高藥廠優健寧ULCANON均能止痛消炎生肌（藥房公司有售）總代理萬國牙科器材公司，萬豐洋行，電話五—五三一〇九七，五—四五〇五〇三

如何增加閱讀的記憶力。

學過的知識要加以鞏固，才能不斷接受新的知識，因此記憶對學習有重大的關聯。記憶力可以鍛鍊，並非與生俱來。譬如閱讀時用螢光筆把重要的內容有系統地圈出，主要的部份用粗筆，次要的部份用幼筆，當重複閱讀時，記憶內容的要點就比較深刻。市上的螢光筆筆尖非粗即幼，惟有班馬牌螢光筆兩端都有筆尖，一粗一幼，等於普通螢光筆兩支，而且有四種螢光顏色任揀。

班馬牌螢光筆，各大文具公司書局均有出售。總代理：廣記筆行有限公司。電話：五一四四一一〇四

善長捐款助學 續收二千六百

「華僑日報第二十屆讀者救童助學運動」昨二日續收到各界熱心捐款例，芳名如下：

鄒祐先生紀念其夫人葉蓮女士逝世捐賻儀二千一百九十三元，白宅一百元，義和興帽廠有限公司一百元，香港二合蠔油有限公司一百元，THE STAFF OF HONG KONG TOURIST ASSOCIATION九十元，順德龍江同鄉會五十元。青山村紅樓洪德全先生三拾元。

合計共二千六百六十三元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字爲妥。

支持世界龍岡學校 興建龍岡中小學校
馮漢柱捐十六萬元
張鎮漢讚揚馮氏昆仲興學育才

（港訊）利豐有限公司總裁，前立法局議員及東華三院主席馮漢柱太平紳士暨昆仲姊妹等，爲響應世界龍岡學校籌建中小學，概捐港幣十六萬大元，作爲校舍建設費，於昨（一）日中午十二時在中環馮氏大廈利豐有限公司，由該公司董事馮漢興將支票交予該校董事局主席張鎮漢太平紳士接受。該校校董劉火炎、關啓明，張玉麟太平紳士，趙不弱，劉沛泉，劉子湘，張熾昌，趙光國，對馮氏興學育才，熱心公益，深表敬佩，爲獎揚其義舉仁風，特將位於香港柴灣興華邨第六期在興建中之小學，命名爲馮鄭紀念小學，以紀念其令先翁德範，該小學現已進行內部裝修工程，預期本年九月啓用，開課後分廿四班，可容二千餘名學生就讀。

據悉：該校爲本港註冊之不牟利教育機構，成立將達十年，深得港府及社會賢達支持，校董均爲本港知名人士，半數以上曾任東華三院主席總理，一向熱心教育，歷年得到世界各地劉關張趙四姓宗彥，僑領巨賈資助，已籌得校舍建設費達一百餘萬元。現興建中之學校，除上述小學外，尚有位於九龍大角咀詩歌舞街之世界龍岡中學，亦將於本年底完成。該校董事局同寅深盼各界熱心人士，繼續賜予支持，時加指導。

附圖左起劉沛泉、馮漢柱、張鎮漢、馮漢興、張熾昌、趙光國。

差餉物業估價 今日正式公佈
認爲高估廿一日內提出

估價冊將由三月五日（星期六）起一連二十一天，存放在皇后大道中五號恒昌大廈三樓

（港訊）差餉物業估價署署長范禮將於今（星期四）日公佈一九七七至七八年度已估價差餉之估價冊。

該份估價冊詳列前已被指定爲徵收差餉區之全港二十八個地區，其中包括八個位於新界之地區，此八個地區都是根據政府在新界進一步推行徵收差餉政策而新近被列爲差餉徵收區的。

今次之估價冊，共分爲二百八十七卷，載有大約四十五萬份商業估價細數，此等應課差餉租值約爲九十一億五千萬元。

范禮署長於公佈此估價冊後，即將其移交會計處處長郭雅氏。郭氏將以差餉徵收官的身份負責徵收差餉及將市政局應得的差餉交與市政局。

[illegible]辦事處，以便各界人士於辦公時間內前往查閱。

差餉物業估價署一發言人在評論此事時謂：任何人士若反對將其物業列入估價冊內，或自估價冊內刪除，或對所估之應課差餉租值不表同意，均可在該二十一日期限內，向差餉物業估價署長提出修改該估價冊的建議，惟彼等必須採用規定之表格「R二〇Ａ」，提出此類建議。該等表格可向花園道一號（電話五—二四九零二一）、芬域街二十二號，新水星大廈十八樓，（電話五—一二八一四二四）之差餉物業估價署辦事處索取。

每當有人對提議將列入估價冊內之某一物業作出修改時，估價署長將授權該署一位高級人員負責重新檢討有關物業之估值，而該位人員亦有權在最後決定通告上簽署，若提出修改建議者無意接納該項決定，他可以向土地審裁處提出上訴。

該發言人補充謂：凡對估值感到不滿的人，並準備提出修改建議的人士，應先與負責處理該區物業之估價員接觸，後者將樂意向彼等提供協助和忠告。一般而言，所有關於這方面的詢問，應直接向新水星大廈之差餉物業估價署辦事處提出，但假如有關物業是位於新界者，則應向花園道一號之差餉物業估價署查詢。

無論當事人是否準備提出建議或上訴，均須在指定日期內繳付差餉，換言之，一九七七年第二季差餉通知書內所規定之數額；必須於本年四月底前繳付，逾期則須繳交一筆附加費，倘若應課差餉租值其後獲得減少，則其所繳款項將於一九七七年四月一日後獲得調整。

鄒祐夫人葉蓮女士逝世 賻儀萬餘捐作慈善用途
二千餘元捐作本報助學運動
萬元分捐公益金東華三院保良局

建成建築公司鄒祐先生紀念夫人葉蓮女士於上月二十日逝世，特將賻金二千一百九十三元及連同建成建築公司捐出之一萬元，送交本報，委托全部捐作慈善之用。

葉蓮女士生前熱心社會公益，其家屬今秉承葉女士之遺志，將賻金撥作慈善用途，港幣一萬二千一百九十三元將分別致送香港公益金五千元，東華三院及香港保良局各二千五百元，其餘二千一百九十三元則捐助本報救童助學運動，濟助清貧學子，發揚仁風，可欽可敬。鄒祐先生來函如下：

華僑日報岑維休社長台鑒：茲奉上支票港幣一萬二千一百九十三元正，該款係先室葉蓮女士於本月二十日仙遊，叩蒙各界友好厚賜之賻金，其中一萬元係由建成建築公司送出，本人現將上述款項全部捐作慈善用途。素仰貴報熱心社會公益，今特煩代爲致送香港公益金五千元，東華三院及香港保良局各二千五百元，其一捐作貴報歷年來救童助餘二千一百九十三元則一學，本人此舉乃秉承亡室葉蓮女士生前志願，略盡綿薄，聊表寸衷而已。臨穎依依，耑此，并頌台安。一九七七年三月一日 建成建築公司鄒祐啓。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
HONG KONG AND KOWLOON CENTRES
New classes commence in Mar. 1977 （三月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Advanced Accountancy 高級專業會計
Costing 成本會計
Business Statistics 統計學
Commercial Correspondence 商業信札
CIF Calculation 進出口貨務及計價
Business Communication 英文通訊
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
General Principles of English Law 法律概論
Company Law 公司法
Mercantile Law 商法
Typewriting 打字
Economics 經濟
Auditing 審計學

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
Commercial Studies Course 商科班 (H.K. & KOWLOON CENTRES)
學科：本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，備考倫敦商會，必文考試學院及英國秘書學會試，本班修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位。
科目：初中級英文簿記，必文速記，商業書信，商業英文，進出口實務，商行實務，打字及錄音視聽打字，社交儀態。

PART-TIME STUDIES COURSES 夜校全科班
BANKING COURSE (A.I.B.) 銀行學會試班 (H.K. CENTRE)
簡介：凡於一九七六年一月前在銀行任職者或曾參加本年度 Part I 考試者，皆可照舊制課程(Old Syllabus)參加下年度考試。
科目：簿記會計，法律概論，經濟學，銀行概論。
ACCOUNTANCY COURSE (A.I.A.) 國際會計師會試
科目：Part A — 會計，英文，經濟，商法。
ACCOUNTANCY COURSE (A.C.C.A.) 英國公認會計師會試全科班
科目：Part A — 會計，經濟學，法律概論。
SECRETARYSHIP COURSE (C.I.S.) 專業秘書全科
科目：Part I — 統計學，法律概論，專業英文及經濟學。
COMMERCIAL STUDIES COURSE (EVENING) 商科班
學制：四個月結業，每週上課三晚。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字。
SATURDAY P.M. COURSE 週末下午班
科目：初，中，高級簿記 會計 進出口實務及計價 商業信札

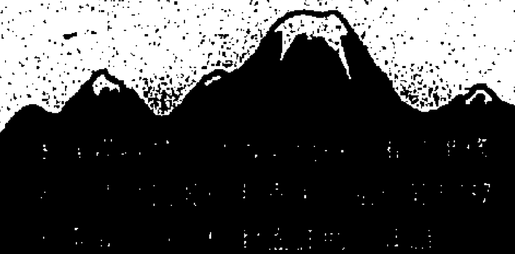
校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港德輔道西51—57號二樓（海外信托銀行樓上） TEL: 5-480172
九龍彌敦道570—572號一至六樓（榮利商業大厦）3-305487, 3-306173

在新加坡舉行的世界盃足球預賽
華僑晚報每天由國泰航空公司專機送稿返港，每夕並有長途電話報導當日球隊動態。讀者要清楚了解世界盃預賽實況，請看
華僑晚報

億豐大廈
德輔道中34-38
經已入伙 洽租從速
廉租 高級寫字樓，旺鋪
地點最佳 適合各行業
地下閣面旺鋪連地庫閣樓
樓上新型寫字樓581-4217呎租$3.46起
全層無柱 獨立控制冷暖氣調節
管理完善
洽租處：
益大5-255211 天德5-236047
億豐大廈12字及18字

四海 包機
美加・澳・歐
東南亞
每日珍寶民航客機
（非包機）
全港最平信譽可靠
5-451094

直播
中文大學
校外進修部
佳藝電視
教學電視課程…
初級日語



屯門中心大廈 廣潤戲院 廉價出售
啟民街 仁政街
平通新界
屯門地王
廣潤戲院
華麗洋樓
四面單邊
柚木地板
名貴廚柜
防盜系統
電視天綫
四月完成
分層預售
分期十年
首期壹成
二房一廳
售六萬餘
洽買處：
六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓 電話：5-252497
益大發展有限公司 香港德輔道中34-38號億豐大廈12樓 電話：5-255211
呂興合有限公司 香港德輔道西18號 電話：5-438640
建築地盆 青山屯門仁政街 電話：12-818456 12-818221

現貨工業大廈
華懋集團 5-258251 12-267275

華僑日報讀者七海旅行團
海洋公園
珍寶海鮮舫歡樂遊
三餐膳食・節目豐富
專人領遊・週到照顧
①豪華旅遊車接送往返海洋公園
②乘架空纜車登南朗山鳥瞰全景
③濵濤館細聽電動浪潮擊石濤聲
④享用美麗華午餐餐熱別具風味
⑤海洋劇場欣賞海洋動物之表演
⑥海洋館參觀各種深海珍奇魚類
⑦進食美麗華下午茶點個個歡迎
⑧黃竹坑花園飼餵各種馴善動物
⑨經驗領隊全程帶遊服務及講解
⑩珍寶海鮮舫進食中式海鮮晚餐
⑪增設趣味遊戲送名貴實用禮物
日期：3月6日 （星期日）
時間：由上午九時半至下午七時半
總領隊：黃思濂 費用：A組：$70 B組：$50（小童特價）
「百樂」威士忌 飛龍旅遊車 贊助
七海旅運有限公司

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元，三天起碼，最大限刋兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處
1.總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
2.中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3.九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4.九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5.灣仔軒尼詩道244至246號二樓鐵雄軒
6.九龍城衙老村道二樓C 勝達圖書公司
7.美孚新邨第一期百老匯街15E三樓 荔灣街坊會
8.西環掃桿埔14A 西環街坊會
9.荃灣眾安街三號二樓正康公司
10.北角渣華道36號（北角碼頭對面） 香港琴行

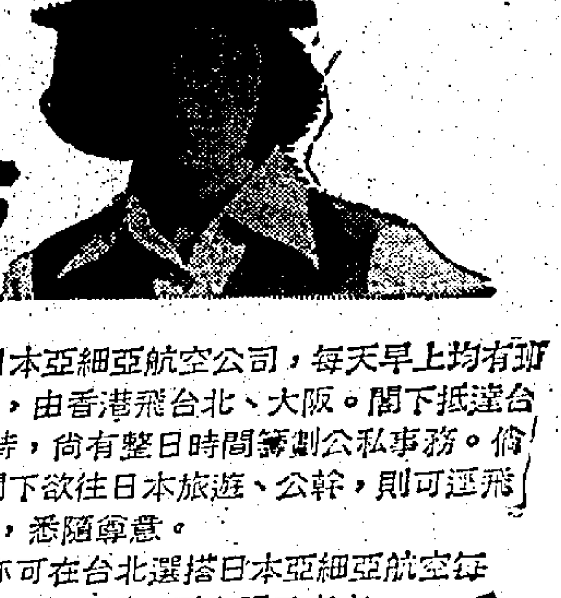
衛生設備 菜式新鮮 準時送到
由林泰主理之
泰和代辦伙食專家
店址：中環砵甸乍街35號
電話：5-234681 5-238769
營業範圍擴展
1.寫字樓商行之桌頭午餐
2.學校社團之自助餐筵席
3.旅行團體之特約滷味餐盒
4.門沽盒仔飯每日3款每款3元

公司有限 廠鐵鋼榮紹
S.W. STEEL
料包工包鐵紮築建接承
準標樓則局務工照證保
（頭判紹介迎歡）
話電：一九三五五二H 一六三四二三H

家庭電器
飯煲暖爐
無綫電機
歡迎參觀
耀生行有限公司
德輔道105號 電話：5—769950

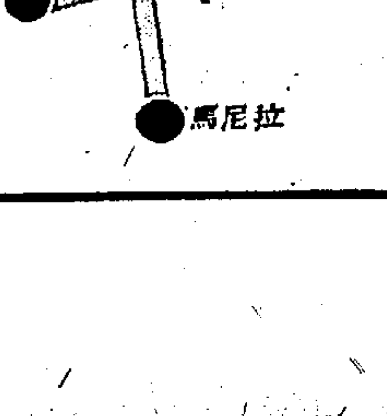
台灣皮革
工作手套・皮鞋
皮包用皮革・品質優良
歡迎洽詢
P.O. BOX 24—197
TAIPEI, TAIWAN

日本亞細亞航空
每天早上
8:45
由香港飛
台北，大阪



班機	202	232	212	242	204
香港 起飛	—	8:45	—	—	—
台北 抵達/起飛	10:00	10:10 11:00	12:40	13:15 14:05	17:45
大阪 抵達/起飛	—	14:10	15:50	17:15 17:55	—
東京 抵達	13:45	—	—	19:00	21:30

班機	201	241	211	203	231
東京 起飛	8:00	10:15	—	15:25	—
大阪 抵達/起飛	—	11:20 12:00	15:05	—	16:50
台北 抵達/起飛	11:35	13:50 14:40	16:55	18:00	18:40 19:30
香港 抵達	—	—	—	—	21:00



日本亞細亞航空公司，每天早上均有班機，由香港飛台北、大阪。閣下抵達台北時，尚有整日時間籌劃公私事務。倘若閣下欲往日本旅遊、公幹，則可逕飛大阪，悉隨尊意。
閣下亦可在台北選搭日本亞細亞航空每週廿六班之班機，飛大阪及東京。
（設若閣下需要的話，本公司亦可爲閣下安排橫越太平洋航線之日航客機，接駁快捷妥善。）
日本亞細亞航空，機上服務，盡善盡美有口皆碑。嘉餚美酒，供君免費享受，日本及華籍空姐，沿途殷勤侍候，令閣下有賓至如歸之感。
詳情請向各大旅行社或本公司營業總代理日本航空公司查詢 電話：5-245011
日本亞細亞航空

財政司動議一九七七年撥款法案演詞全文（一）

動議：

「督憲閣下，一九七七年撥款法案經於今日下午二時在憲報號外發表，本人現動議二讀該法案。」

謝詞

二

督憲閣下，枱上放着供各位議員省覽的是一九七七——七八年度開支預算草案及收入預算案，以及各項例常的支持文件（註一）。這些都是由布政司署財政科和經濟科，以及政府統計處有關人員以一貫的謹慎和孜孜不倦而編製的，並由政府印務局同樣謹慎印刷而成。一如以往，我必須感謝各機關首長和職員，及各負責稅收機關的同事們（其中一位最近頗遭非難）衷誠和熱心的幫助。「經濟概況」的製訂今年已是第三次，這項文件是與經濟檢討委員會共同編製的，該委員會對有關草稿所提出的灼見，至為珍貴。

三

根據殖民地規例，預算的編製雖為政務上的職責，但今日所提出的其他文件卻頗為不同。這些文件的編製旨在向關心我們所管理的事項，或對這些事項發生興趣的所有人士，以合理可以理解的方式，儘可能提供有關的資料。開支預算案的形式與去年（註二）相同。撮備忘錄（註三）內載有怎樣編製這些預算的指南，可供參考。

演詞結構

四

展望將來，我認為我們大可假定以往四年的顯著波動已成過去。因此我們對以後四年的展望（註四）可較具信心，雖然，對世界經濟動向的任何預測都必然存有許多未能確定的因素。但政府對以後四年收入的預測，雖非完全，亦大部份必須以這展望為基礎，而每年開支的水平和方式，如非完全，亦大部份必須按照這些預測來決定。

五

因此，我製訂一九七七——七八年度的預算案是首先觀察我們目前的經濟情況（第一部）；繼而盡力引伸出對香港經濟前景的短期、中期、和長遠的展望（第二部）；然後我將分析目前政府收支情況（第三部）；跟着，我對以後四年政府可能獲得的收入，根據若干假定而作出預測，再根據各機關報表而按這預測作出一項開支預測（第四部）。這樣便做好了準備，將來年度預算案的詳情揭露（第五部）。

第一部 目前經濟情況

（一）一九七二——七六年調整進行的過程

六

無論我們考慮實際的本港生產總值，或是貿易數額，或是就業或是實際工資，一九七三至一九七六年這四年間包括了一個清晰可見的活動循環（註五）。本港生產總值，以實質而言，並且按一九六六年的固定價格計算，在一九七三至一九七六年間，增加百分之二十三，但每一年的增長率則不同，一九七三年為百分之十四，一九七四年為百分之二，一九七五年為百分之三，一九七六年則估計為百分之十六。

七

我相信過去的四年對香港來說是一個極重要的時期。在這期間，我們重覆地遭遇到英鎊地位的變動，股票市場的危機，短暫但不平常的通貨膨脹，經濟衰退，及衰退後出人意外的迅速復甦。這一連串戲劇性的事件，使我們未能將時期作為一個整體來看，並且認識到香港在這時期中正逐漸調整自己以適應一種新的成熟及由此而帶來的責任。

八

直至一九七二年中為止，港元與英鎊聯繫，政府與各銀行均隨時接受因海外貿易及財務交易而產生的外匯流入。由於我們的預算政策的影響很小，而且有極輕微的通貨收縮性質，自然的香港一般會在收支上出現順差，而政府及銀行均滿得英鎊。港元與英鎊聯繫的另一個結果就是香港貨幣供應的增加，與英國貨幣供應的增加相符，因為本港的儲備金以英鎊存於英國。換言之，在政府帳目中獲得的盈餘，用以購買英鎊後，對銀行以外的私人手上的貨幣供應產生抵銷性的增加。因此，一般人所傳的將盈餘匯出本港之說，只不過是一知半解而已。獲得盈餘是因為收入超過支出：港元從銀行以外的私人手上轉到政府手上，而因政府用這些港元購買英鎊再度注入銀行以外的私人手上。

九

這制度確保英鎊與港元間的固定匯率能夠維持不變。而這情況甚至在一九六七年後仍然保持，因此當英鎊於該年十一月貶值時，我們並沒有完全跟隨，而要調整港元對英鎊的匯率，以便本港的價格水平亦獲得調整。

十

一九七二年中英鎊浮動及英鎊區瓦解後不久，港元與美元聯繫。由於大多數國際貨幣對美元浮動，港元的貿易加權指數自然出現若干變動，因而引致有些人認為港元的浮動實始於一九七二年中而並非一九七四年十一月這當然是忽略了固定匯率制度與浮動匯率制度間的重要分別。當一個開放經濟的貨幣浮動，本地的通貨膨脹率對世界其他各地的通貨膨脹率的調整，要靠匯率的變動。在過去固定匯率的制度下，政府和銀行的作用是外匯的被動收受者或供應者。因此，調整的辦法是通過本港貨幣的供應進行。所以如果本港的海外交易帶來收支上全面的盈餘，政府和銀行會將盈餘買入，從而增加貨幣供應，入口價格上漲及成本遇到上升的壓力，就會減少收支方面的全面盈餘。

十一

一九七二年底出現拋售港元的趨勢，單單這件事應會使本港經濟相對於世界其他各地受到減縮。但同時本港放款增加，部份是由於預料資產價格會增加的刺激，這使拋售港元的損失獲得抵銷有餘（註六）。一九七二年底時，貨幣供應（M1）（註七）比一年前高出百分之四十五（註八），到一九七三年首季末，貨幣供應比一年前高出百分之七十（註九）。

十二

結果，對資產的價格，特別是股票及地產的價格，有立竿見影並且戲劇性的影響，尤以證券和物業方面為甚（註十）。沒有一個經濟能夠長久保持這種毫無根據的期望。

但經營金融資產轉移的海外證券商及投資人士對香港的情形亦會加以判斷。這在多方面來看是一個頗新的發展。本港的經濟已習慣於從貿易數字方面去調整，也就是說海外買家要看本港的貨品是否物有所值然後才決定步驟。但在一九七三年初，本港經濟已嘗得對金融界的判斷帶來的後果：由非本港市民控制的資金，經過一九七二年後期在股票市場從事投機活動後，已流往其他地方。結果，本港貨幣供應大為減少（註十一），股票價格及其他資產的價值亦跟着下降。但對經濟的全面影響仍須待若干時日後才出現。

十三

世界經濟活動在一九七三年內達到高峯，結果，香港進出口貿易分別增加百分之十及百分之十二（註十二）。進口價格反映出世界性的通貨膨脹，引致這種情形的因素有多種，但最低限度有四個互相影響的成因：若干原料和糧食的異常短缺；恰巧遇到主要工業國家貿易循環的高峯；由於美國收支差額上所出現的龐大赤字而引致世界流動資金的不尋常增加；與及由於預料通貨膨脹將會持續，及由於匯率波動會增加風險而造成的投機性的囤積原料。

十四

雖然若干跡象顯示出世界經濟活動在一九七三年中期有放緩的情形，但在一九七四年內，世界貿易繼續增長（以實質計算，增加達百分之六）。不過，由於有事後檢討的便利，我們現時可以看到，本港的經濟衰退可能在接近一九七三年末期已經開始，當時本港貿易放緩（註十三），而工資率的增加速度，亦再追不上價格的上升（註十四）。貨幣供應的趨勢充份顯示經濟衰退所帶來的影響。在一九七三年第二季的末期，本港的貨幣供應為一百一十九億元。一年後只增加百份之二（註十五），至一九七四年末期，卻比一九七三年中期的水平低出百份之四（註十六）。在本港所決定的就業人數，實際工資及其他價格的水平，均須對兩個通貨收縮力量作調整。第一個是由於股票價格下降而導致資產價值降低，對貨幣所產生的影響；第二個反映出世界性經濟衰退的情況，這種情況部份是由於各國試對自韓戰（註十七）以來從未出現過這樣高的通貨膨脹率作調整，與及由於石油出口國成功地實施他們的壟斷而使情況惡化所致。

十五

到了一九七四年第三季的末期，雖然就業人數及實際工資仍再下降（註十八），貨幣供應對這兩個通貨收縮力量所作的自動調整已大致上恢復本港出口貿易的競爭地位，但這方面的改善可能引致一九七四年第四季的外匯流入實額，除此之外，東南亞政局的改變亦導致外匯流入本港。因此，在一九七四年第三季內，港元受到壓力，迫使政府決定在該年十一月二十六日宣佈港元浮動，這就是說：政府選擇利用匯率而不用本港貨幣供應作為調整的方法。其後港元升值及有關的利率降低（註十九）減少外匯的流入，同時並使貨幣供應量（M1）在一九七四年第三季末和第四季末期間內減少百份之四（註二十）。

十六

在一九七四年十月下旬（正當銀行同業利率的中間點比港幣五點〇八五〇元兌一美元的中央匯率高出四又二份一分）至一九七五年二月的期間內，港元升值的強勢巧遇本港經濟衰退或許將會結束的初步跡象（註二十一）。政府對外匯市場所作的干預有助於使匯率由二月底的四點六二〇〇港元兌一美元降至六月底的四點九五五〇港元兌一美元，但這個過程自然涉及貨幣供應（M1）相當大量的增加（註二十二）。

十七

香港的經濟衰退為期較短，對那些受影響的人來說，亦只略有安慰；並且，與世界其他各地比較，入息的波動，香港一向有起落較大的趨勢：這是因為世界貿易的波動幅度常大於內部的經濟活動。據估計，世界貿易的波動約略倍於世界各地生產總值的波動。由於在香港對外貿易佔有支配性地位，經濟上無法避免這些波動。我們必須要確保的是使香港的成本——價格結構不致與其他競爭國家太過脫節，並且，如果開始發生這種現象時，如一九七三年和一九七四年初，調整的過程必定不容阻撓。上次經濟衰退時，這項過程甚為見效。本港的競爭能力因而恢復，使出口總值能於一九七六年增加百分之四十三，失業率減低至約百分之四點五的全部就業水平，以及使截至一九七六年九月三十日止的年度內訂定工資率（註二十三）增加百分之十六。

（二）經濟情況

（甲）本港生產總值

十八

關於最近的經濟史就到這裏為止。本港經濟的現況又怎樣呢？一九七六年香港經濟的詳細情況可見於經濟概況。但我必須檢討兩個統計的指標——本港生產總值與貨幣供應。

十九

一九七五年第一季，經濟衰退跌到最底，其後，便一直以出人意表的速度復甦。部份原因是本港的通貨膨脹率始終低於世界其他地區（註二十五）。一年前，大多數人都認為世界貿易和生產量的復甦會頗為疲弱，而大多數工業國在一九七六年內都不大可能用盡全部生產設備能力。我假設類似的因素亦可適用於香港的情況。因此，我在上屆預算案演詞中（註二十六）預測實際本港生產總值有百分之九的增長，我暗示失業數字將有減少，但不致像實際情況所顯示那麼大。

二十

一九七六年本港生產總值開支的初步預算，按當時市價計算為四百七十一億元，比一九七五年（臨時）預算的三百七十四億元增加百分之二十六。這個增加數字由實際生產量增加百分之十六以及價格增加百分之八所組成，其中又包括估計年內積存的存貨（註二十七）。本港生產總值的初步預算，按實際計算為二百三十六億元。衡量價格膨脹的兩個標準，一為本港生產總值通貨收縮率——百分之八，以及消費物價指數——僅增加百分之三點四。這兩者波動的情形不同，原因是港貨在外匯市場上的價值增加，因此我們能夠提高出口價格，而仍然不致失去足夠訂單，因而使本港回復全面就業。這種相異點不能永遠繼續下去，只可以代表本港貿易價格比率僅有的一次改善。

二十一

本港生產總值開支的各個組成份中，最小的預測錯誤出現於本港開支的類目中。我預測私人消費開支以實質計算增加百分之八，而初步預算卻顯示有百分之十的增加。雖然實際增長較我預測的稍高，但和經濟整體上的增長比較，卻相對地低。這顯示消費者仍然存有戒心，而入息與消費者的增加也有通常時間上的差別。

二十二

以實質而言，一九七六年（曆年）政府貨品及服務的消費開支增加百分之八，較預算案演詞所預測的百分之十低兩個百分點。

二十三

我預測投資開支按實質計算將增加百分之二十，和其他組合成份的預測比較，這屬頗高的數字。但一九七六年有更高的增長率，初步預算顯示增加達百分之二十九。

二十四

貿易的預測當然太低，部份原因是預測中的出入口差額出現更大的貿易逆差，我不預期港幣價值的增強程度會這樣大。預算案演詞中，預測出口量增加百分之八，初步預算顯示增加達百分之二十七。入口則預測增長百分之十，但實際上卻增加百分之二十四。

二十五

服務的出入口差額按實質計算增加百分之六十，比我去年預算案演詞中所預測的高出很多。

二十六

因此，自從一九七二年以來，本港生產總值按實質計算增加百分之四十（註二十八），大部份的增長是出現在一九七三年和一九七六年。因為人口增加的關係，按人口計算的增加以實質而言自然較低：一九七六年本港生產總值按人口計算為每人一萬零七百五十元，比一九七二年以實質計算的數字高出百分之三十（註二十九），又比一九七四和七五兩個衰退年度的平均數字高出百分之十六（註三十）。

（乙）貨幣供應和港元

二十七

狹義的貨幣供應（M1）在一九七六年年底共達一百六十億元，比一九七五年年底約增加百分之十八。按照M2的廣義定義（註三十一）貨幣供應在年底為四百八十億元，亦即較一九七五年年底高出約百分之二十一。本港以內的銀行貸款在一九七六年年底為二百九十億元，年內增加百分之十八（註三十二）。一九七六年這方面對貨幣供應增長的助力遠較前兩年為大。銀行和外匯基金購買外幣資產對銀行以外私人手上貨幣供應增長所造成的影響，在一九七六年不及一九七四及七五年。雖然外匯市場一定有資金流入，但對港元仍有相當需求，因而造成港元價值上升（註三十三）。

二十八

通過政府帳目的收支，是對貨幣供應的另外一種影響。如果政府帳目出現盈餘，而這盈餘又保留在本港，對經濟就會造成通貨收縮的效果。但假如政府削減港元存款餘額，或從銀行借入款項，來彌補赤字，後果必然造成擴張。通常本港預算政策對貨幣所發生的影響極小，雖然在一九七六——七七年度政府帳目的盈餘所造成的影響只可說是很小而不是極小。我在編製本年度預算案時所預料的赤字將不會出現，這點我稍後會解釋。在過去來說，本港的盈餘將少於M1的百分之四，但本年度這比率將高達到約百分之六。此外政府帳目的盈餘將等於M1在一九七六年增加額的百分之三十。

二十九

我一直都避免在這意義下所說的貨幣政策，因為有人可能很錯誤地把這認為是彌補政府開支，而引致短期內對貨幣方面造成極具破壞性的後果，而且無論如何也不能持續下去。我的目標仍然是使預算政策對貨幣情況大致不會發生影響。但這並不表示在經濟其他方面所作的決定，也要不顧及在貨幣上的重要後果（註三十四）。我們瞭解本港的匯率政策和管理外匯基金資產造成對貨幣的後果，在這一意義來說，我們的確有一個積極的貨幣政策。

三十

如果政府通過外匯基金，及各銀行都以固定的匯率來運營，這兩者相加起來，表示我們有充份準備應付由所有海外交易引致對外幣的過量需求，或接受過剩的供應。外匯基金和各銀行由於擔任外匯最後的接受者和供應者，便可以改變其他私人手中持有的貨幣數量。如果銀行購入外匯，他們以提供存款的方式達成。如果外匯基金購入外匯，基金的港元存款便由政府轉入銀行以外的私人手中。這一固定匯率的政策當然也是一種貨幣政策，我希望大家清楚了解根本並沒有一個既有固定匯率，同時又有一個分別的貨幣政策存在的問題。

三十一

另外一個代替的制度是外匯基金和各銀行不按照固定匯率，以求把它保持於或移向某一個水平。在這情形下在外匯基金和各銀行調整了各自持有的外幣及港元資產後，匯率便會調整為相等於外幣的供應和需求。這樣的制度，顯明地增加貨幣供應方面，本港要保持更高的自由決定權。各銀行也不再要受流動資金比率所限制，因為它們可以購入外幣以供貸款用途。同樣地，外匯基金也可購入或賣出外幣資產，分別達到它所持有的港元或外幣資產的限度為止。當然這並不表示外匯基金大量的資產是用武斷的方式來管理，購入或售出外幣資產，是按照這樣做可能引致的經濟上和貨幣上的後果而決定的。舉一個例，我曾在以前說過，我們的政策是在匯率發生短期的不規則或不穩定的波動時才進行干預，但並不針對基本的趨勢採取行動。按照貨幣政策來說，這意思是我寧願見到銀行以外私人持有的貨幣供應有然而短暫的增加，而不是在匯率上有短暫但有破壞性的波動，後者對經濟會產生立時的影響。

（丙）金融業的前途

三十二

在未談到將來之前，我想暫時先對我相信是本港經濟的發展和成熟的一個新階段稍作思考。正如本港對傳統轉口業的依賴程度，由於這類商業受到嚴重的打擊而不得不減低，因而轉向製造業的經濟，所以金融業的嶄露頭角也是在股票市場危機之時，這是一次貨幣的危機，除了影響股票的價格外，也在某一程度影響了很廣泛的其他本港價格，最近經濟衰退的嚴重性，反映了必須恢復成本與價格的結構，這結構當時和我們的競爭者所有的大相逕庭，但目前本港的金融業更為擴展成熟，包括七十四家持牌銀行（註三十五），一百七十九家註冊的接受存款公司，世界四大黃金市場之一，以及亞洲首要證券市場之一。短期內，又有一家商品交易所開始營業。到這裏，我應該提一提，就是近數月來，本港及國際人士對外國組織以港元為面額發行的債券均極感興趣，我因而成立一個工作小組，由金融事務司擔任主席，該小組將向我提出建議，針對內容為若准許這些組織進入這個市場，對金融及稅務將有何影響，同時去年在布政司署成立了金融事務科，以集中處理一切貨幣及其他有關的事宜，其中最重要的是管理政府的財政資產，一部份的原因是為了行政上的理由，另一部份原因是承認英鎊區解散後所造成更複雜的環境。

第二部 經濟前景

（一）短期展望

（甲）按組合成份的預測

三十三

有關現時的經濟情況，到此為止。將來的展望又怎樣呢？去年世界產品增長猶疑不前的一個重要原因是消費者的謹慎表現。在香港，私人消費開支反映整個世界的趨勢。一九七七年的預測要視乎對這種趨勢的看法：消費是否暫時未能追上一九七六年所達到的收入水平，還是收入與消費間的關係出現一個較永久性的變動呢？根據一九六一年以來收入與消費開支的關係，預測應該是在一九七七年實際消費開支將增加百分之十四。但我更加相信收入與消費間的關係已有改變，因此我將這項預測減至百分之十。

三十四

我預測一九七七年政府在貨品及服務方面的消費開支，按實質計算，將增加百分之十。

三十五

為方便起見，我認為應將本港固定資產投資總額的預測分為在建築方面的投資及在廠房和機器方面的投資。前一項的預測受到建築業的生產設備能力的限制。雖然本港其他各行業有極高的勞工需求。我假定建築業的就業水平將增加百分之三，而生產力將再增加百分之十。這意味着建築業的生產設備能力在明年將增加百分之十三。這就是我對一九七七年在建築業方面的實際投資的預測（註三十七）。

三十六

本港工業家對經濟的復甦反應迅速，他們在廠房和機器方面的投資在一九七六年增加百分之十八。雖然我相信會繼續有增長，但我必須顧慮到一九七七年後我們的經濟將面臨的若干未知因素，以致影響商人的計劃。因此，我決定預測一九七七年將有百分之十二的實際增加。

三十七

至於貿易方面的預測，亟需視乎海外的發展而定。本港對外貿易的三個主要市場，前景似乎是美國較好。由於對德國經濟的廣泛預測，再加上成衣在本港出口中所佔的比例頗重，德國市場的前景較不確定。英國方面前景有限，這是因為預測的增長很低，再加上匯率使價格方面極難競爭，至少在一九七七年的上半年是這樣。基於上述情形，再加上其他市場的前景及對轉口貿易的展望，我預測本港出口總額會增加百分之八（註三十八）。

三十八

一九七六年入口貨品大量增加，但入口總額可能只不過是回復以往的水平而已。由於消費開支可能會略增，我預料一九七七年的入口貨量將增加百分之十。預料食品將增加百分之六，原料增加百分之十，燃料增加百分之七，機器及其他生產設備增加百分之十二，及消費品增加百分之十。這些預測每一項均符合對本港需求及出口所作的預測。

三十九

最後，有關出口及入口服務的差額，我在這方面的預測包括頗大部份概念式的估計，因此不能作出極肯定的預測。雖然這差額的估計在過去六年中已出現減少的跡象，但去年的情形則相反，我假定這差額與去年比較保持不變（註三十九）。

四十

合計起來，一九七七年計算存貨變動前的本港生產總值與一九七六年計算存貨變動前的生產總值比較，按實質計算增加百分之八。今年本港首次編製存貨開支預算，但時期只包括一九七三至七六年。我預測下一年仍有存貨積聚，由此可反映經濟增長情況和價格又可能有些增加，但預測中的積聚只及一九七六年紀錄所得的一半（註四十）。

四十一

一九七七年包括存貨變動的實際本港生產總值，預測將增加百分之七。如果各界人士所公認一九七六年內經濟已用盡全部生產設備能力，我們已對此作了約略的查核。以後的增長將受勞動人口及生產力增長程度的限制。勞動人口的增加不大可能超過百分之三至四。而預期中生產力的增長最多亦只有百分之三至四。因此，一九七七年最高增長率將在百分之六至八之間。

（乙）價格

四十二

本港生產總值開支組合成份的各種價格增加反映出百分之七的通貨收縮率。因此，預測本港生產總值按時價計算將增加百分之十四。我假設出入口價格平均增加百分之八，連同貨量增加的預測，表示貿易逆差將更大。這樣，我在預測中所提出港元在一九七七年中不再增強的假定似乎可以獲得證實。

四十三

世界糧食和消費品的價格，一如預料般加速上升，使一九七七年的消費物價大受影響。私人消費開支較整個本港生產總值增加得更迅速，對本港決定的價格（例如房地產和消費者服務）方面亦會有促使上升的壓力。我預料一九七七年消費物價指數平均將較一九七六年的平均指數高出百分之五至六。糧食價格則約高出百分之四（雖然這須視乎依地情況而定）。

（丙）建築業

四十四

去年，我對由公帑支付或資助的服務和私人企業可能使建築業承受種種負擔表示關注（註四十一）。我顧慮這些過量的需求會導致價格增加，並使需求與該行業的生產設備能力相等。一九七六年，產量約增加百分之四十，這和我們預測的一九七六年該行業生產設備能力吻合。但預期中的價格劇增並沒有成為事實。一九七五年建築成本下跌的情況在一九七六年年初即告扭轉。一九七六年年底，勞工及材料成本指數較年初高出百分之十三。但全年的平均增加率只為百分之四。部份因素是本港貨幣呈現的強勢，但另一個影響因素可以肯定是由公帑支付或資助的服務的消費表現。建築業的產量中，由公帑支付或資助的服務所佔數額比一九七五年少百分之十，比一九七六——七七年度所作預算少百分之二十五至三十（註四十二）。

四十五

所有跡象顯示，私人企業方面在一九七七年內對該行業的需求仍將繼續增長，比率最少為百分之二十（註四十三），此外，我相信我們對一九七七——七八年度由公帑支付或資助服務的非經常開支預算可以更準確地反映出辦理這種服務的機構增加開支的能力。我這樣說是因為經過兩個不甚令人滿意的年度（一九七五——七六及一九七六——七七年度）。我預料今後有更多已經動工的計劃需要支付鉅額款項。所以像該兩個年度的巨額不足之數（註四十四）不大可能再度出現。

四十六

對需求的這兩項預測表示需求將較去年產量高出約百分之二十至三十。我已經提過該行業生產設備能力增加率最高只可以預料為百分之十三的理由。因此，可能出現約等於該行業生產設備能力百分之十的過量需求。鑑於由公帑支付或資助的服務的非經常開支預算較為準確，所以預料來年的支出不會少於預算。在求過於供的情況下，我相信建築價格將會受到若干壓力。

（二）中期未能確定因素

四十七

世界貿易於一九七六年復甦迅速（註四十五），但預期於一九七七和一九七八年內將趨緩慢（註四十六），這是因為主要工業國家的經濟在通貨膨脹率很高時才開始復甦，所以由於對通貨膨脹的恐懼，這些國家對經濟擴展很可能採取較往常更為限制的政策。剛經歷過的嚴重經濟衰退，對消費和投資都發生影響。因此，於經濟復甦初期逐漸增加存貨所產生的刺激，只能賴公私消費需求和投資需求的緩慢增長而得以部份保持。將來大概亦是如此。若干權威人士最近預測主要工業國家一九七八年內的經濟增長將低於一般趨勢，約只有百分之三。對最近將來不大蓬勃的前景可能使工商業感到失望，所以，接近一九七八年時，有逐漸發展成增長緩慢，但不致萎縮的經濟衰退的危險。一九七八年以後則很難預料，但如果七十年代末期的經濟增長再進一步轉慢，很可能要改用比較有擴展性的政策。

四十八

一九七八年經濟增長率預測將轉慢，同時世界貿易亦將放緩，結果，香港出口貿易的增長於一九七八年將可能進一步轉慢，實質上只略為增加百分之五至百分之七，使本港生產總值實質上的增長率不超過百分之六，較一九七〇至一九七六年百分之七至百分之八的增長趨勢率為低。

四十九

以香港來說，將來的經濟增長有賴於輸入我們貨品的國家所採取的貿易政策。我們的貿易狀況大部份受「多種纖維紡織品協定」的規限，因為紡織品和成衣佔香港總出口貿易一半以上；並且我們差不多有三分之二的紡織品和成衣出口都按「多種纖維紡織品協定」談判而遭受限制。這協定和我們大部份的雙邊協定都繼續生效至一九七七年底。本年內「多種纖維紡織品協定」的成員必須決定將來的措施，在目前來說，結果如何很難預料。大部份成員國家都預備延長該協定的期限，不加更改，但「歐洲共同市場」卻想提出修改，以便對出口作較大的限制。這項具體未解決之前，一九七七年十二月三十一日以後紡織品和成衣的貿易情況如何實不能確定，唯一可肯定的是限制必將繼續執行。

五十

「一般關稅貿易協定」成員於一九七三年同意舉行一次多邊貿易新談判，並已成立各種不同小組，以斟酌有關談判的種種問題。我預期這談判事實上將會導致部份關稅的減低，和取消或減低若干不屬關稅的規限。如果世界貿易因此而獲得任何擴展，我們也應當能分享成果。

五十一

其中有一項特別的規定引起我們關注。按「一般關稅貿易協定」，若某一成員施行入口限制，這些限制應適用於所有來源的入口，但部份成員國家希望更改這項規定，使能將這種限制針對某些指定地區施行，這主意對香港相當危險。

五十二

此外，我在瞻望前景時，感到難以逆料的是美國政府向該國的國際貿易委員會提出，要求檢討棉紡織品和其他纖維紡織品的關稅差別，以及檢討合成紡織品關稅分類的標準。這項檢討的結果目前無法預測，並且，何時可作出任何決定亦不能逆料，但我們的紡織業和製衣業都清楚明白，任何更改都可能對我們出口貿易產生頗大的影響。

五十三

大致上，我認為我們可合理預期世界貿易限制會略為放寬，但因為對某類行業或許增加的干因難而互相抵銷。

五十四

一九七七年為蛇年或者僅屬偶然。蛇性狡猾，我們雖不對之尊崇，但亦要謹慎從事，因為雖然，我認為我們對近期的經濟前途可處之泰然，不過以後的前景是烏雲密佈，陰晴未卜。因此，我們必須注意防範。這些年來，如果有一年編製預算的政策必須與隨後各年（這裏指一九七八——七九年度至一九八〇——八一年度期間的預測）一同考慮的話，那便是一九七七——七八年度。

（三）較長期的展望

五十五

近數年來，我一直採用實質上本港生產總值的趨勢預測，以約略顯示將來經濟的幅度。本港生產總值的進展，甚至按前三年而論，這種趨勢仍清楚可見。一九七六年實質上的本港生產總值比一九七三年達到上一個頂點的最高峯時超逾百分之二十三，相等於每年平均增長率百分之七。不論七十年代後期各年我們會不會落後於這趨勢，我認為現時應開始考慮我們是否可以維持這情形至一九八〇——八一年度（即我們預測期間最後的一年）以後的日子。

五十六

本港基本生產設備能力的增長，決定於勞動人口的增加和勞動人口每人生產量的增長（即生產力）。生產力的增長有賴於投資和技術的發明。雖然生產力在短期內的增長不能以一個平穩的趨勢顯示，但中期的增長卻可以。在另一方面，勞動人口的增加，有賴於本港人口的增長和年齡結構，及在工作年齡的人口中各類組別的參與工作率（註四十七）。

五十七

但勞動人口增長的主要決定因素，是適合工作年齡人口的增長。這一點在未來十五年內已頗為確定。在一九六一至一九七六年內，勞動人口平均每年增加超過百分之三。這個增長率一部份是由於人口年齡結構所造成——即一九五〇年代的出生率偏高——而另一部份原因是移民實額的結果。不過出生率和移民實額最近經已大為減低。這些低出生率，與及假定將來的移民實額只有很少的改變，表示在一九八〇年代早期，工作年齡人口的增長將會減低。因此，工作年齡人口的增長，將會比人口本身的增長為低。政府在中期人口統計前所作的預測表示到一九八〇年代的中期，每年的增長率只為百分之一。

五十八

當然，這情況必然減低本港生產總值實質的增長趨勢。我並非要在這個階段指出預測應該怎樣，而是假如我們以前曾使用百分之六——八的比率，我們或者應該考慮這比率在一九八〇年代中期大約會降低兩個百分點。這個預測雖不致於影響由公帑支付或資助的服務在整個經濟中所佔的地位，但對公共開支的增長率卻可能有影響。不過，在目前階段更重要的是：政府開支形式可能受到影響，而在未來的年度內，我們必須對這些情形加以考慮。

第三部 政府收支情況

（一）一九七五——七六年度的帳目

五十九

有關本港的經濟和本港經濟的前景我所要說的到此為止。現在我要用同樣的方法討論政府的帳目。

六十

各位議員會記得我曾預算一九七五——七六年度有四億三千一百萬元的赤字，該個赤字是靠舉債及談判借款來彌補的；而這樣做是很正常的，因為無論如何，只要我們依照經常收入限制我們承擔的經常增長速率，香港財政上出現的赤字只不過是非經常帳上的赤字而已。

六十一

但是實際的結果頗有不同，其原因我已於去年七月二十一日向本局提出。最後的結算出現二億二千四百萬元的盈餘，亦即總收入的百分之三點六（註四十九），比我在去年的預算案演詞中的（只有）五千萬元的赤字更好，而去年的預測是根據預算案發表日前不久庫務署的現金出納帳的情況而作出的（註五十）。六十二億五千六百萬元的收入與我原來的預算非常接近，只高出百分之一點二，但六十億三千二百萬元的開支則比批准的預算為低，相差數最少達五億八千三百萬元，亦即百分之八點八，其中除一億六千八百萬元外，全部屬非經常帳的開支（註五十一）。

六十二

結果，經常開支只用去經常收入的百分之七十六，而準則應為百分之八十。經常帳目中的盈餘足以支付非經常開支的百分之八十八，而準則應為百分之六十（但不一定是這樣，因為非經常收入支付了非經常開支的百分之二十六）。但這樣便會改變了經常開支與非經常開支的均衡，後者只佔開支總額的百分之二十六，而準則應為百分之三十。

（二）一九七六——七七年度的修訂預算

（甲）臨時結算

六十三

本年度在考慮過對收入的建議後（註五十二），預算開支七十二億一千二百萬元與預算收入六十八億五千七百萬元的差額為三億五千五百萬元。我估計非經常帳內的赤字為十四億三千五百萬元，只有一部份由經常帳內的十億八千萬元盈餘所彌補。但即使預料會進行薪俸調整（註五十三），我仍然相信不會產生赤字。雖然我曾指出萬一出現赤字，亦可由儲備金彌補（註五十四）。畢竟當總收支額達一百四十億元時，並且在對總數字作出若干大膽的估計情形下，即使預算只有數億元的赤字或盈餘，都不免是屬於吹毛求疵之事。

六十四

一九七六——七七年度的修訂預算收入為七十四億元，開支為六十八億四千三百萬元（註五十五）。因此，本年度的收支雖有赤字的可能，但赤字似乎不會真的出現，反而可獲得五億五千七百萬元的盈餘（註五十六）。但修訂的預算往往趨於低估盈餘而高估赤字，這是因為在十二月中修訂開支預算時，總懷抱審慎的態度；另一方面，甚至於豐裕期間，部份收入項目的估計亦趨向保守，雖然修訂收入預算的最後印刷期限已延到二月初。本年度亦不例外，根據截至二月十六日庫務署現金出納帳的記錄，我本人預測臨時結算有八億五千萬元的盈餘。因此，於考慮本港財政狀況以製訂一九七七——七八年度和以後的預算政策時，我將使用這數字。但分析本年度收入和開支情形時，我仍將要使用印備的修訂預算。

（乙）收入

六十五

以一九七六——七七年度的修訂預算收入七十四億元而言，比較一九七五——七六年度六十二億五千六百萬元的實際收入，增加十一億四千四百萬元，即百分之十八；而後者又已比一九七四——七五年度的收入增加百分之十二，主要是因為在那一困難的年度內施行增稅的緣故（註五十七）。修訂預算比原來預算的六十八億五千七百萬元超出五億四千三百萬元，即百分之八。我不認為這樣數目的差誤太大，因為一九七六年經濟復甦過程的迅速，對若干對入息敏感的課稅產生顯著的影響。

財政司動議一九七七年撥款法案演詞全文(二)

六十六

這個五億四千三百萬元的數目，是將六億三千一百萬元中一些項目的多出之數和八千八百萬元的短缺額用代數方式計算出來的總數。主要短缺額（七千三百萬元）出現於利息收益方面，這是由於將有較高利息收入的海外投資轉入外匯基金，以換取用港元為面額的負債證明書（註五十七）；港元存款利率比預期為低；和政府為要購買地下鐵路公司的股權而動用集體運輸基金（註六十）。

六十七

多出的收入主要在所得稅和利得稅方面，這兩項稅收比原來預算增加二億二千二百萬元，亦即增加百分之九。另兩項收益比預測為佳的經常稅收項目是，第一：博彩稅和馬票稅，這點是不足為奇的，該兩項稅收比原來預算增加七千萬元，亦即增加百分之卅九，這有賴於投注人士對美好時光的熱烈反應和馬會成功地迫走非法外圍投注所致；第二：車輛首次登記稅比原來預算增加五千一百萬元，亦即增加百分之一〇四，這反映出加速的經濟活動（註六十一）。

六十八

非經常收入比原來預算增加二億零一百萬元，亦即增加百分之四十一，這是因為土地出售的收益比預期高出一億八千萬元，而遺產稅則高出二千二百萬元。

(丙)開支

六十九

一九七六——七七年度修訂開支預算為六十八億四千三百萬元，比較一九七五——七六年度實際開支的六十億三千二百萬元多出八億一千一百萬元，亦即增加百分之十三點五；但與一九七四——七五年度比較，只增加百分之一〇。今年是實際開支少於批准預算的連續第二年。儘管追加撥款實額達二億元（註六十二），今年的開支仍較少比批准預算中的七十二億一千二百萬元少三億六千九百萬元。

七十

開支不足之數共三億六千九百萬元，僅為預算開支的百分之五。但這個數字所隱蔽的事實是經常開支可能較批准預算多出一億一千二百萬元，而非經常開支則可能較批准預算少四億八千一百萬元，其中四億二千八百萬元屬非經常帳中的兩項公共工程計劃（註六十三）。

七十一

結果，今年非經常帳內的公共工程計劃兩個組合成份的開支可能僅為十一億七千四百萬元，較批准預算下降百分之二十七。去年這方面的開支達十二億七千二百萬元，較批准預算少三億五千四百萬元，即比批准預算少百分之二十二。兩個年度以來，公共計劃這兩個組合成份的批准預算都沒有超出準則訂下的數字。

七十二

開支少於預算的原因有三：第一、年內大部份時間承建價格始終較假定價格低百分之二十——三十，而港府備按波動條款支付予承建商的撥款事實上無須動用。鑒於公帑支付或資助的服務與私人企業對建築需求甚殷，這種情況實在令人感到詫異。第二、進行複雜工程計劃的初期，使用經費有若干困難，我們必須承認有忽略這一點之嫌。尤其是我們在一九七四年決定（註六十四）用「整體性」辦法發展新市鎮，以便依時間計劃的發展得以保持均衡。此外，恰巧須優先進行的計劃比可以較緩進行的計劃複雜得多，使這幾個較早的年度內的開支速度放緩（一九七八——七九年度及以後將可見其影響，我們必須審慎加以提防）。第三，批出合約的程序受到阻延，因為收回及購買土地時遭遇困難，一些委託部門在最後一分鐘仍要求改變計劃的範圍，而八月份的豪雨又影響一些地盤工程的進度。

七十三

我應促請各位議員注意的唯一另一項開支不足是各部門的特別開支；原來的撥款為一億二千萬元，雖開支不足額達到三千一百萬元，其中一千萬元是因為購備另一艘代替瑪利號研究輪的船舶延遲交貨所引致的。

七十四

非經常帳目中開支不足的現象意味着經常開支的均衡再度受到干擾，後者雖佔開支總額的百分之二十一，而準則應為百分之三十；開支總額中不少於百分之九十八由經常收入支付，而準則應為至少為百分之八十八。

(三)財政狀況

(甲)一九七六年四月一日

七十五

去年我預料在一九七六——七七年度開始時，我們的財政儲備（註六十五）會達到二十六億二千六百萬元（註六十六）。但結果我們的儲備高出一億八千四百萬元，達到二十八億一千萬元，這是因為原來預算會有五千萬元的赤字，而實際的結算卻出現二億二千四百萬元的盈餘，兌匯的損失及有固定利息的投資票面價值的升值所引致的損失，原來預算為一億一千萬元，但結果損失實額為二億元。

(乙)一九七七年四月一日

七十六

我預算在一九七七——七八年度開始時，本港的財政儲備會有三十六億六千萬元（註六十七），比本年度開始時增加八億五千萬元，比一九七五——七六年度開始時的二十五億二千二百萬元多出十一億三千八百萬元。一九七四——七五年度開始時財政儲備為二十八億零九百萬元，儲備的下降主要是因為該年度出現赤字。一九七三——七四年度開始時，財政儲備為三十億八千九百萬元，儲備在該年下降是由於在港元的兌匯方面遭受大量損失，及有固定利息的投資的票面價值下降。在討論到財政預算政策時，我們會談到我們對財政儲備應採取的觀點，在未談到這點前，我不會估計現時我們的儲備的水平。

(丙)發展貸款基金

七十七

發展貸款基金項下的資產，並不包括在財政儲備內，因為這些資產須撥作核准借款。到一九七七年四月一日時，資產將約達二億三千七百萬元，而未支付的貸款則為三億一千四百萬元，其中一億二千二百萬元是撥給公共屋宇方面（註六十八），一千四百萬元撥給不牟利學校，三千二百萬元為供學生申請的貸款，一千萬元撥給各工業訓練局，而一億三千六百萬元則撥與工業邨發展公司。由於房屋委員會在一九七七——七八年度可能希望支取多達一億七千五百萬元的撥款，因此已將一億二千三百萬元的數額，列入項目五十：雜項服務第三五七分目支付發展貸款基金項下的承担欄內。至於是否需要將基金項下的資產增加這麼多，將視乎在本年內對基金的其他需求而定。

(丁)政府獎券基金

七十八

政府獎券基金項下的資產，至一九七七年四月一日時將為二千四百萬元，另加上本年度的收入八百萬元。明年核准及新訂撥款的支出，目前估計為一千萬元，使基金至一九七八年三月三十一日可有二千二百萬元的結餘。但社會福利諮詢委員會可能提出進一步的建設性提議，以推行非經常的社會福利計劃。

第四部：政府財政的展望

(一)一般情況

七十九

我現在要根據一九七三——七四年度至一九七六——七七年度四年本港的收支經驗，來考慮對未來四年，即一九七七——七八年度至一九八〇——八一年度的收支預測和預算政策的一些重要因素（註六十九）。

八十

除非我特別加以說明，所有開支數字（款項及百分率）只關乎政府一般收入賬目，也即是說，不計及下列各項：所有由市政局差餉支付的市政局賬項，市政局從牌費及收費所獲的收益（註七十），房屋委員會的租金收入，及從發展貸款基金借得的款項（註七十一）。

(二)一九七三——七四年度至一九七六——七七年度收支的檢討

(甲)全部開支

八十一

一九七三——七四年度的全部開支為四十六億四千四百萬元；到一九七四——七五年度，全部開支劇增至五十九億七千三百萬元，即增加百分之二十九，結果當年出現的赤字達三億八千萬元，是戰後以來最大的赤字；一九七五——七六年度的全部開支為六十億三千二百萬元，只略增百分之一。因此，雖然我們仍能保持社會計劃一定的進度，預算案準確地反映經濟增長率的減緩（註七十三）。

八十二

由於過去兩年來的困境明顯地減退，一九七六——七七年度的預算案預料全部開支為七十二億一千二百萬元，目標是經過一九七五——七六年度的停頓後，使開支再恢復增長。至於一九七六——七七年度，我預算經常開支為五十二億八千九百萬元，即增加百分之十五，非經常開支為十九億二千三百萬元，即增加百分之十八（註七十四）。結果，一九七六——七七年度的經常開支為五十四億零一百萬元，比一九七五——七六年度的實際開支（註七十五）高出約百分之二十一，非經常開支為十四億四千二百萬元，約減少百分之九（註七十六）。

(乙)經常帳及非經常帳

八十三

如果不用大筆舉債的方法來支付非經常帳，經常開支所佔用的經常收入不能超過一個比率，而且經常開支和非經常開支之間又必須有一個比例。我目前訂下的準則便是經常開支佔用經常收入不能超過百分之八十，而經常開支在全部開支中所佔的百分率亦不能超過百分之七十。

八十四

因此，在一九七三——七四年度和一九七五——七六年度內，經常開支所用去的經常收入均低於準則所訂數目，分別只佔百分之七十一和百分之七十六。在這兩個年度內，各出現盈餘三億七千三百萬元和二億二千四百萬元。後者是由於非經常帳內的支出少於預算，因而使經常與非經常開支之間不能保持均衡（註七十七）。一九七四——七五年度，雖然經常與非經常開支的比例與準則相符，由於經常開支用去經常收入的百分之八十一，結果無可避免地出現赤字（註七十八）。相反地，在一九七六——七七年度內，雖然經常開支總額估用經常收入近百分之八十一（一九七六——七七年度修訂預算），但由於經常開支在全部開支中所佔百分比高達百分之七十九，結果，財政出現的盈餘比原來可能因為經常收入大增而造成的盈餘更大。同時，非經常收入達六億八千九百萬元，將比預算多出達二億零一百萬元，這也是和一九七四——七五年度的情況相反（註七十九）。

(丙)收入趨勢

八十五

一九七三——七四年度經常收入為四十五億五千萬元，至一九七六——七七年度則增為六十七億一千一百萬元（修訂預算），亦即增加百分之四十七點五。除去通脹四年內每一年收入遽縮的實際影響後，增加率應有百分之二十二點四。一九七四——七五年度為百分之十，一九七五——七六年度跌為百分之五，至一九七六——七七年度又復升為百分之三十五（修訂預算）。我現在討論及的期間內，其中首三年的非經常收入平均為四億三千九百萬元，至一九七六——七七年度（修訂預算）劇增至六億八千九百萬元，原因為經濟復甦對土地價格大有影響。

收支預測

(三)一九七七——七八年度至一九八〇——八一年度的收支預測

(甲)緒言

八十六

我現在根據這個背景對財政科於一九七六年秋天所編製的未來四年度的收支預測加以考慮。這些預測是根據各部門於六月底所呈遞的收支預算而作的（註八十）。

(乙)編訂方法

八十七

經常收入的預測，是根據現有稅率及收費假定的增長率而訂，並且是以一九七六年度的價格計算。非經常收入主要來自土地售賣，但由於仍未能擬定一項長期土地生產計劃，因此只能根據所獲得的資料對土地收入作出武斷的假定。

八十八

為着要對開支作出預測（以一九七六年價格計算），各部門所呈交的開支預算必須清楚分類，一方面能夠包括：不可避免的承担以維持現有服務，以按目前的標準擴充服務來應付需要，新照批准政策，而且實施時間已獲特別指定的情形下來擴展及改善這些服務。而另一方面則列出的新增服務（註八十二）。但在預測期內，必然會有其他新的服務出現。

八十九

財政科於是就一九七六年新俸調整而將經常開支的數字提高，並將備濟修訂。非經常帳內公共工程計劃的兩個組合成份的數字，目前已符合準則定下的數字（註八十三）。並已對經常及非經常開支數字作進一步的調整，以顧及財政科其後獲悉因政策目的而產生的承担（註八十四）。

(丙)結果

九十

雖然這項工作的結果對探測政府財政狀況的處理方法（註八十五），尤其是對編製下一年度的預算案是非常重要的，但此時此地卻不適宜加以詳談。總而言之：該項預測工作顯示出一九七七——七八年度的整體赤字達三億八千萬元，而在預測期的首二年，赤字將進一步達六億五千萬元及二億元。至一九八〇——八一年度，盈餘將達二億八千萬元，反映出各政府部門的預期開支逐漸減少。因此，根據預測數字所示，該年度經常開支所佔經常收入的部份只達百分之七十五。在經濟沒有出現退縮的情況下，預測期最後一年或其中兩年的預算草案都應有餘力支付重要的新服務和新工程（即仍未確定或批准的服務和工程）。

(四)編製預算政策的要素

(甲)現行的準則

九十一

我深信本港編製預算政策的目標為：第一：在本港經濟的最大可能範圍內，逐漸實施政府核准的各項政策和計劃以促進公衆的利益。第二：確保各階層和各種類納稅人或可能納稅人能夠以最公平的方式分担政府的稅收。第三：因公共開支和稅制對本港經濟系統內部成本與價格結構，以及對工商界投資決定所產生不良的影響應予盡量減低，使本港生產總值的增長率不致遭受轄束，或對貿易的信心受到損害。

九十二

為達到該等目的，故必須訂立若干準則。但一如我上年指出，所有這些準則都不是絕對的，並且不能以準則取代常理；對經濟實況及社會需求的認識，制訂政策時的遠見（註八十六），對成本效用與成本效率的繼續注意。因此，訂的準則祇用作為若干程度上的紀律規範，我所以及喚起我們對某等措施的後果注意。雖然這些準則都有歷史經驗根據，但決非神聖不可侵犯的，因為在某種情形下，亦常有違背。

九十三

首先，經常帳和非經常帳之間的關係必須予以規定，以使相對於經常收入的經常帳上承担的增長獲得限制。因此我認為經常開支不應超過經常收入的百分之八十，而且非經常開支中，最少有百分之六十應由經常帳的盈餘支付（註八十七）。這樣便定下了非經常開支的下限，但這並不是非經常開支的上限，因為如果經常開支用去經常收入不足百分之八十時，經常帳的盈餘可以支付非經常開支更大的數額。因此在一九七四年已為一九七五——七六年度至一九七七——七八年度三年的預測期中非經常帳的各種組合成份每年分別訂下了絕對準則數字（註八十八）。

九十四

第二，必須規定非經常帳內剩餘的不足額應如何填補的方法，亦即是：最少一半應由非經常收入支付，而由借款彌補之數不應多於一半。

九十五

第三，如果有繼續採用舉債方式來平衡非經常帳的必要時，須有一條準則來規定舉債的限度。因此我曾提議每年舉債的費用（註八十九），在任何時間都不應超過本港備儲金所賺取的入息。

九十六

第四，稅制度的均衡需要用兩個比率加以說明：直接稅與間接稅的比率；及直接稅加間接稅與所有其他經常收入的比率。在一九七五——七六年度，這些比例分別為五十五比四十五及七十比三十。在一九七六——七七年度（修訂預算），則可能是五十五比四十五及七十二比二十八。雖然我希望這些比率較接近四十五比五十五及六十五比三十五，我不以為這些差距是太遺憾的。事實是這些比率的確能提醒我們在本港的環境中間接稅和牌費和收費的重要性。本港從入息和利得稅制所得的收益極受入息的影響，如果要不損及本港經濟內部的伸縮性，必須保持這樣。但從間接稅及牌費和收費所得的收益受入息的影響少得多，這是適當的，而且這些收入本身的性質亦是這樣。無可否認，在香港我們有特殊政策上的理由不應對一些公共服務按照成本去徵收費用。最明顯的例子就是教育和醫療服務。但我們必須記着，在一個低稅的環境，如果其他各種情況維持不變，公共服務必須收費（註九十），至低限度按成本收費，當然預定在有需要時應提供足夠的減免辦法。

九十七

最後，在一個像香港的開放經濟中，我們須經常留意「公共範圍」（即由公帑支付或資助的服務範圍）與整個經濟間的均衡。為了這個緣故。我們要對公共範圍下一個定義並且一貫的採用這個名稱。選擇定義要視乎不適當的均衡所產生的那些影響最大（註九十一），以及視乎資金的情況而定。我對公共範圍的定義，視乎資金的來源，亦即是說，所有由公帑（註九十二）支付的服務，無論開支是經誰人支付（註九十三），我將包括在公共範圍之內。

九十八

在一九七三——七四年度至一九七六——七七年度的四年內，依照上述定義的公共範圍的開支，照現時價格計算，佔本港生產總值的百分之十七點二，而在一九六九——七〇年至一九七二——七三年度的四年內為百分之十四點四。因此若將最近的四年與再前四年比較，公共範圍的相對規模增加了五分之一。公共範圍的相對規模明顯地可以由本港經濟能力負担，而且在需要時，可以稍為擴大而不會產生不良影響。而當貿易循環低時，實際可行的公共範圍相對規模會較大，而當貿易循環高時，相對規模會較小（註九十四）。

(乙)經修訂和伸延的準則

九十九

這五條準則都不需要修訂，但因為非經常帳各項組合成份的絕對準則數字是在一九七四年訂立的，而現在我們已快到那一預測期的最後一年，所以這些數字須依目前情況加以調整，以適合一九七八——七九年度至一九八〇——八一年度的下一預測期。這三年中每一年的非經常開支分別預測為：三十億五千萬元，二十七億九千萬元和二十八億七千萬元（註九十五）。非經常帳中公共工程計劃兩個組合成份所需的開支，預算為二十三億元，二十三億四千萬元，和二十一億二千萬元（註九十六），而且由於市區內的發展已經完成，因此將更為着重新市鎮及房屋的發展。

一〇〇

我接受這些數字作為編訂這次預算案用，所以現在的問題是還有甚麼事項可以列入。首先，有某類承担是有合約規定的，也就是防衛費用協定下的建設工程，補建維多利亞軍營及皇家空軍基地，和償還政府債務。在這三年中，這些數額每年分別為九千萬元，六千萬元和三億一千萬元（註九十七）。

一〇一

加上非經常帳中公共工程計劃的兩個組合成份，非經常開支內這些承担的總數在這一預測期中的第一年為二十三億九千萬元，第二年為二十四億元，最後一年為二十六億三千萬元。按照預測，非經常補助金，大學及理工學院補助委員會撥款，各部門特別開支，和居者有其屋計劃（第一期）在一九七九——八〇年度將需要六億六千萬元，一九八〇——八一年度需要二億四千萬元（註九十八）要應付這樣龐大的開支顯然沒有絕對把握，因而必須一年一年考慮情勢。但是我們可以假定：非經常開支中最少有百分之六十四由經常帳盈餘負担這一準則可以遵守，而非經常帳上如果非經常收入不夠時，也可以用我們認為滿意的條件舉債來彌補剩下的不足差額。

一〇二

如果我們希望確保穩健的進步，無論如何，要是世界貿易沒有不利的變化，我們在編製預算案時，必須牢記另外兩條準則。

一〇三

第一，我們對公共範圍全部開支按實際或固定價格計算的每年增長率，必須有一些概念。根據一九七〇年代的經驗，大概可以定為百分之十。除開支會受到各種阻延（例如決策程序、招聘職員、收回土地、計劃的爭論、建築業生產及設備能力等等）外，如果我們開支太多和太快，都有導致浪費公帑的危險。

一〇四

穩定的進展不是單單選擇一個實際可行的增長率，也須視乎我們保障公共財政管理不致短期性地陷於收支趨勢的程度。我這樣說是因為在理想情形下，這種偏差不致於影響政府政策和計劃的實行，亦不致造成有關調整稅率及收費的必要。在世界貿易情況轉趨惡劣或因為管制開支不當而可能連續出現赤字的情形下，突然間改變發展的速度是無可避免的——這和忽行忽止不可混為一談。如有短期性的開支超出收入或收入少於預算時，最好的辦法是以可動用的儲備金來彌補。

一〇五

因此，我們又需要第二條準則，用以規定我們的備儲金與一般帳目的開支兩者之間的比例，而這種比例應該以按時增加備儲金的辦法來保持。問題是：這種比例應該怎樣？

一〇六

截至一九七七年四月一日計算，我們的儲備金將約達三十六億六千萬元，超過預算開支百分之四十四。而一九七五年和一九七六年四月一日（註九十九）的比例為百分之三十三和三十九——因此比較之下，實在有很大的改善。但並非所有我們的備儲金均可用來彌補每年的赤字，其中最低限度必須保留二十五億元作為資產，以便作我們或有負債的保障。這些或有負債至一九七八年三月三十一日將約達四十億元，至一九八一年三月三十一日將增至七十五億至八十億元之間。因此，在我們的備儲金中保留二十五億元作這用途便顯示一與三的比例。雖然我們的或有負債中有許多很可能是永遠都不需償付的，但超過上述的比例便屬不智。

一〇七

這使在本港的備儲金中，至一九七七年四月一日時剩下十一億六千萬元來應付短期的短缺，以及用來彌補週期性的赤字（註一〇〇）。這差不多等於明年度預算開支的百分之十五，而這正是我們所必須保持的比例。因此，本港的備儲金應依隨每年開支的增長幅度而增加。

一〇八

我同時必須牢記備儲金制度或增加的方法對貨幣所造成的後果，因為正如我在上文所解釋，在匯率並非固定的環境下（註一〇一），處理本港備儲金的辦法，即資產應以外幣或港元持有，對貨幣的供應會產生影響。

第五部 一九七七——七八財政年度收支預算案

(一)引言

一〇九

我編製一九七七——七八財政年度收支預算案時，一直都記着這各項準則。至於我能夠遵守這些準則的程度，或我認為需要遵守的程度，現仍未可知。首先，我自需考慮其中兩項容許斟酌執行的準則，該等準則之目的在於確保本港穩步前進。我決定於下一年度內，雖不忘記物有所值的標準，我們應爭取的真正增長率不是百分之十，而是百分之十五左右，以彌補我們於一九七六——七七年度（（十）百分之八）和一九七五——七六年度（（十）百分之一）的未能達到此準則所定的水平。我並且決定毋需故意訂出有盈餘的預算以增加我們的備儲金。

(二)收入預算

(甲)一般收入

一一〇

我上文已概略描述財政科於一九七六年秋季編製一九七七——七八至一九八〇——八一年度政府收入和開支預測的結果（註一〇二）。一九七七——七八年度的預測總收入為八十七億七千萬元，一九七八——七九年度為九十三億元，一九七九——八〇年度為九十八億九千萬元，一九八〇——八一年度則升至一百零八億五千萬元（註一〇三）。

一一一

隨後我須將一九七七——七八年度的數字補充和作若干修正，其中尤須將經常收入的預測修正成為一項正確的預算，以切合本局於本年一月五日的宣告，有需將市區的普通差餉率由百分之十二減至百分之七點五（註一〇四）。因此，一九七七——七八年度的總收入預算變為八十四億一千二百萬元。

(乙)經常收入

一一二

已印備的預算中所預期的經常收入為七十四億七千四百萬元，增加七億六千三百萬元，較一九七六——七七年度修訂預算的六十七億一千一百萬元增加百分之十一點四。

一一三

入息及利得稅的收入為三十億元，佔經常收入百分之四十，較一九七六——七七年度的修訂預算（即四億一千六百萬元，較一九七五——七六年度實際收入數目增加百分之十八點六）增加三億五千萬元，即百分之十三點二。當局假定利得稅的收入將增加二億一千二百萬元，即百分之二十二，其他稅收則增加一億三千八百萬元，即百分之十五。雖然我相信這些假定都是正確的，但入息及利得稅的收入往往很難準確預算（註一〇五）。

一一四

普通差餉的收入預算為七億六千七百萬元，比一九七六——七七年度修訂預算增加一億四千九百萬元，即百分之二十四。這增加數目已將新界的擴展課徵差餉，和市區各項新發展的開始繳納差餉收入一併計算在內。明年差餉的收益是根據一九七六年重新估定的應課差餉租值，和一九七七——七八年度實施的百分率而定。

一一五

其他變更的全部詳細情形已包括於收入預算備忘錄內，其中許多項預算的增加是按經濟情況繼續繁榮而假定消費隨之增加的（註一〇六）。

(丙)非經常收入

一一六

我預料非經常收入為九億三千八百萬元，比一九七六——七七年度修訂預算中的六億八千九百萬元增加二億四千九百萬元，或百分之三十六。

一一七

出售官地的收入預期可達七億三千六百萬元，即增加一億三千三百萬元或百分之二十二，這估計並不包括出售居者有其屋計劃（註一〇七）所需土地，或地下鐵路公司工程地盤，這兩者可望於年中另外獲得二億五千萬元至三億元之間。一九七七——七八年度出售官地計劃預期可在市區內出售四十五畝，在新界出售七十七畝，今年出售的面積分別為二十二畝和一一四畝（註一〇九）。收入預算也包括預期在一九七七——七八年度內撥出一千二百部的士牌照帶來的收入，這收入估計為一億一千萬元。

(三)開支預算草案

(甲)一般開支

一一八

各方面呈報的一九七七——七八年度經常開支預算達六十一億六千萬元，這個六十一億六千萬元的數目，因一九七六年的新俸調整（因各部門的報表在新俸調整公佈之前已預備好）而獲得向上調整，而經財政科審核後，亦有向下調整（註一一〇）。結果，出現六十四億元的數字（註一一一）。有關下列各項服務的無可避免的承担：維持現有的服務，依照現時的標準擴展現有的服務以應付增加的需求，及按照已批准的政策和指定的時間擴充現有的服務，這類開支達六十一億一千萬元。因此，各方面呈報有關一九七七——七八年度新增服務所需的經常開支的建議，需費二億九千萬元。

一一九

因此財政科促請各部門首長對現時服務無可避免的承担所提出的預算草案，保持在六十一億一千萬元的數目內，而這數目，剛巧是我當時所預算的經常收入的百分之八十。各部門在呈報開支預算時須遵守的限制只屬暫時性：財政科對這些限制仍會詳細審查，而且仍有可能會請各部門首長呈報關乎新建議的補充預算（註一一二）。

一二〇

一方面顧及一九七六——七七年度的臨時結算，另一方面又顧及一九七七——七八年度可能出現的非經常開支，我認為可撥用約二億元以應付一九七七——七八年度的新建議（註一一三）。遵從布政司聯同主管各司的委員會的意見，認為新的建議應獲優先考慮，財政科邀請若干部門呈報有關新增服務急需考慮而費用不超過二億元的建議的補充開支預算。各部門根據早些時獲准的臨時實際可行的開支水平而編製的主要預算，以及後來的補充預算，共達六十三億四千四百萬元。經財政科再加以審核，最後出現的數字為六十二億三千六百萬元。

一二一

財政科在編製非經常開支預算時，以二十一億九千萬元的準則數字（註一一四）作為起點，這個數字是我在去年建議實際可行的（註一一五），並且假定不需要將這個數字按照一九七七年四月的價格予以調整（註一一六）。這個準則數字預算在非經常帳中兩個公共工程計劃的組合成份會有十九億一千萬元的開支，而非經常帳中的所有其他組合成份會有二億八千萬元的開支。但考慮到工務司署及房屋委員會在執行現有計劃時的開支速度，財政科認為兩個公共工程計劃的組合成份的開支，不需超過一億五千萬元，而將六億九千萬元留下，以備有需要時，用作其他非經常開支（註一一七）。最後，在預算草案中，包括兩個公共工程的組合成份的開支十四億六千四百萬元，及所有其他非經常開支五億四千五百萬元，合共二十億零九百萬元。

一二二

因此一九七七——七八年度的預算草案預算全部開支為八十二億四千五百萬元。這數目比一九七六——七七年度的修訂預算六十八億四千三百萬元，增加了十四億零二百萬元，亦即百分之二十點五。這開支增加的百分率可與下列的百分率比較：一九七六——七七年度的開支修訂預算較一九七五——七六年度的實際開支，增加百分之十三點四，而一九七五——七六年度的實際開支，較一九七四——七五年度的實際開支增加百分之一。來年的開支預算較一九七三——七四年度的實際開支增加不少於百分之七十七點五，按現時固定價格計算，一九七七——七八年度開支預算增加百分之十五，在一九七六——七七年度（修訂預算）增加百分之八，在一九七五——七六年度，增加約百分之一（比一九七三——七四年度的開支，增加不少於百分之三十八）。

(乙)經常開支

(主要組合成份)

一二三

撥給經常服務開支的款項共六十二億三千六百萬元，包括該年內無可避免的為數一億元的額外承担（註一一九）。比一九七六——七七年度五十四億零一百萬元的修訂預算增加八億三千五百萬元，即百分之十六。

一二四

公務員新俸及津貼（但不包括間接費用）為二十四億二千一百萬元，佔經常開支的百分之三十九。一九七六——七七年度（修訂預算）為二十一億六千萬元或百分之四十，而前三年則平均為百分之四十一。我認為公務員新俸的開支比全部經常開支的準則應定為百分之四十。但工作效率的提高，能否使我們控制職位的增加，在將來一如以往那樣有效，則仍有待於觀察（註一二〇）。

一二五

各部門的其他開支總額（註一二一）為九億九千一百萬元，即經常開支的百分之十五點九；一九七六——七七年度（修訂預算）為八億五千一百萬元，或百分之十五點八；而前三年平均則為百分之十六點九。我預料各部門的其他開支將在經常開支總額的百分之十六或以上，反映出各部門繼續對成本效用表示關切。

一二六

工務經常開支（註一二二）為三億六千萬元，佔經常開支百分之五點八。一九七六——七七年度（修訂預算）為三億一千九百萬元，或百分之五點九，而前三年則平均為百分之六點五。我對少於百分之六的經常開支，在保持本港的各項實施完整，及實施這個經常開支組合成份所包括的各項服務，是否足夠一點，甚表懷疑。

一二七

數達十五億八千九百萬元的經常補助（包括大學及理工學院補助委員會）佔經常開支總額的百分之二十五點五。一九七六——七七年度（修訂預算）為十四億零七百萬元，或百分之二十六。而前三年則平均為百分之二十六點六。將經常及非常補助合計，政府補助機構支用了開支總額的五分之一。為了這個緣故核數署在本年內成立一個新的分部，特別處理有關政府補助機構的事務，我希望核數署長在未來兩年內能夠對所有較大間的機構加以審察（註一二三）。

一二八

長俸的開支為二億二千九百萬元，佔經常開支總額的百分之三點七。一九七六——七七年度（修訂預算）為二億一千三百萬元，或百分之三點九，而前三年則平均為百分之三點六。當然而言，向可領受長俸的政府人員給與退休利益是一項法定的責任。

一二九

本港對駐軍費用的負担，在一九七七——七八年度（註一二四）將為二億八千一百萬元，佔全部開支的百分之三點四。一九七六——七七年度（修訂預算）則為百分之三點二，而根據前一協定的最後一年（一九七五——七六年度）則為百分之一點六。

一三〇

本港政府的債務費用（註一二五）仍然約佔全部開支的百分之零點六，與一九七五——七六年度的百分之零點三及一九七四——七五年度的百分之零點一比較，已告增加。

一三一

最後，關於在雜項之下為數三億六千五百萬元的開支（註一二六），也包括作為該年內無可避免的額外承担的一億元在內（註一二七）。

(丙)非經常開支

(主要組合成份)

一三二

撥充非經常開支的二十億零九百萬元，其中八億三千三百萬元是用於新市鎮及房屋除外的公共工程計劃，另有六億三千一百萬元用於新市鎮及房屋建設，及五億四千五百萬元用於所有其他組合成份（註一二九）。後一個數字包括教育和醫療服務的八千八百萬元非經常補助費（比一九七六——七七年度修訂預算的五千一百萬元，不少於三千七百萬元，並且大大超過四千五百萬元的準則數字）；與及各政府部門一億五千萬元的特別開支（比一九七六——七七年度修訂預算高出六千九百萬元，這個數字亦大大超過八千五百萬元的準則數字。造成這種情況的原因，是由於兩項公共工程計劃組合成份的開支比準則數字為低，因此政府可以藉此機會更換各類的設備。

(丁)開支的形式

(廣泛的趨勢)

一三三

近年來，財政科對由政府一般收入帳目（及綜合帳目）支付的服務按類予以分析，並將所作的分析刊登於印備的預算案綜覽內。既然我們的開支已由一九七〇——七一年度的二十三億元增至一九七三——七四年度的四十七億元及一九七七——七八年度的八十三億元，我認為這是促請各界注意若干發展趨勢的時候了。除發展速度時有改變外，我們有着充份的信心，該等發展政策和計劃必定可以實施。我並不認為該項分析是一個控制武器（註一三一），那只不過是衡量各組主要服務開支的均勢而已。

一三四

一九七七——七八年度預算草案所定的開支形式如下：一般服務（包括法律與治安）（註一三二）將佔全部開支的百分之二〇點二；經濟服務（註一三三）佔百分之八點三；公共服務（註一三四）佔百分之三九點三；社會服務（註一三五）佔百分之二〇點三（另須緊記的是：房屋建設是由政府一般收入帳目以外房屋委員會本身的收入支付）；以及所有其他服務（註一三六）佔百分之十二。

一三五、

在一九七三——七四以至一九七五——七六三個年度之內，該開支形式頗為不同（註一三七），一般服務只佔全部開支的百分之十六，但公共服務所佔的比率高達百分之二十六，這主要是因為水塘發展計劃的開支在該數年內達到高峰

財政司動議一九七七年撥款法案演詞全文

（三）

一三六 該形式在一九七六——七七年度再次有所改變。法律與治安的開支有所增加，使一般服務佔全部開支的比率由百分之十六約增百分之二十，而公共服務所佔的比率則降至百分之二十一（註一三八）。

一三七 根據一九七七——七八年度預算草案的開支增加額看來，按服務組別分類的開支形式可算差強人意，但對於一般服務和剩餘組別的各項服務的費用，我們千萬不可感到自滿，因爲我們必須在經濟、公共及社會服務方面（註一三九）作出最大的努力。

（戊）選定服務的開支

一三八 那只是一個概括性的說明。我現在想闡明來年政府在若干方面的目標，並且在預算草案中怎樣爲這些目標提供撥款。我又想在這裏特別提出預算草案確實有兩項作用：一方面在獲得本局批准後，開支可根據一系列的授權而進行，而另一方面則反映出政府的用意，因此除非有充份的理由，根據各項授權的開支項目如告少用款項，即當未能達成政府的用意。

（一）法律與治安

一三九 預算草案中規定一九七七——七八年度法律與治安服務的開支爲九億五千二百萬元，一九七六——七七年度的修訂預算則爲七億九千一百萬元。該項規定數目佔一九七七——七八年度的總開支百分之十一點五，一九七六——七七年度（修訂預算）則佔百分之十一點六，一九七三——七四至一九七五——七六年度的三年，則平均佔百分之十點一。

一四〇 我去年已提及全力注意法律與治安，和政府的打算減低罪案（註一四一）。暴力罪案的數目已連續第二年顯示下降（註一四二），並且由於人手增加（註一四四）的幫助，嚴重罪案的增長率大致上似乎亦已遭遏制（註一四三）；這是令人鼓舞的。如果我們要進一步減低罪案，就必須於一九七七——七八年度繼續努力，而政府亦打算增加人力物力，以達到這項目的。

一四一 一九七七——七八年度警務處的經費將爲六億五千八百萬元，較一九七六——七七年度修訂預算的五億四千八百萬元，增加一億一千萬元，即百分之二十，主要原因是我們準備增設約一千四百個職額，和使警務處所有空置職位皆完全或接近完全填補無缺（註一四五）。如該等職額獲得批准，則警務處的編制將超逾二萬一千八百人，較一九七六——七七年度預算內批准的編制，增加二千五百多名額。

一四二 總督特派廉政專員公署的詳細預算，一如一九七六——七七年度，已列於印備預算的附頁中。比較一九七六——七七年度修訂預算的三千六百萬元，下年度增加一千三百萬元，即百分之三十六，使該公署可招募人員填補所有空缺，增加執行處和社區關係處的各種活動，和設立更多的分處。

一四三 監獄署的經費爲一億三千四百萬元，較一九七六——七七年度修訂預算的一億一千一百萬元，增加二千三百萬元，即百分之二十一。是項預算使新涉校育收押所和赤景山的教導所，以及沙咀勞役中心的另外兩座新監獄（註一四七）得以啓用。

（二）房屋

一四四 在一九七三——七四至一九七五——七六的三個年度中，工務司署、房屋委員會和房屋協會建成的房屋，共可容納二十二萬九千人。此外，在一九七六——七七年度終結時，將可再完成容納七萬二千人的居住單位。在一九七七——七八至一九八〇——八一的未來四個年度中，預料建成的房屋可容納七十七萬零五百人，即等於一九七三——七四至一九七六——七七四個年度內建成房屋數目的一倍半。更多屋邨的興建工程將在一九八〇——八一年度終結時着手進行，在隨後數年內即可竣工（註一四八）。因此，我們可以預期到一九八四年時，將有適合的房屋以迎合本港大部份的需要。我剛提出的數字包括預算由房屋委員會根據居者有其屋計劃（第一及二期）興建的一萬零五百個單位，可容納五萬二千人居住。

一四五 在一九七七——七八年度，房屋署預算用於房屋委員會現時興建出租房屋計劃的開支將達三億零二百萬元，其中一億七千五百萬元，亦即百分之六十，將向發展貸款基金借款來支付，其餘則由委員會本身的基金撥付。工務司署將繼續興建新房屋委員會成立時（註一四九）已動工的屋邨，在一九七七——七八年度這些工程所需開支爲一億三千一百萬元。預算草案中，除這數目外，並已預備九千六百萬元撥作社區設備的開支，以確保發展可以維持均衡（註一五〇）。

一四六 去年，我曾宣佈政府有意擴大公共房屋計劃，再興建三萬個單位以供出售，這樣又可爲十八萬人提供住所（註一五一）。政府原意是只將這些單位出售予部份現居於公共屋邨的人士，以便空出地方讓更需要租屋宇的人士遷入。後來，有鑑於居者有其屋計劃本身是一項很有意義的社會目標，政策的重點便轉移到推行這個計劃。因此，在七月底，一個工作小組便宣告成立，負責進行三項工作，第一是統籌各個參予計劃及建造出售單位工作的部門，第二是訂出抵押借款辦法的實際可行計劃，第三則爲決定計劃的管理辦法，以及應由何人管理。

一四七 第一項工作現在經已完成。可供建築三萬五千個居住單位的多幅土地已分劃出來，而政府現正在其中的五幅進行建築七千二百個單位的首期計劃。房屋委員會已同意代政府設計、建築及出售這些居住單位。爲要資助這些單位的建設，本局於本年一月五日決議通過設立居者有其屋計劃基金。這七千二百個單位將於數月內開始興建，因此一九七七——七八年度的預算草案預算從政府一般收入中，初步撥出一億零二百五十萬元轉入該基金（註一五二）。

一四八 至於第二和第三項工作，在提出設立居者有其屋計劃基金時，我曾提及提供適當的抵押借款辦法以協助可能買樓的人士，當時正在策劃中。政府現正擬定一個居者有其屋計劃，以協助每月入息不超過三千五百元，而且亦符合若干其他規定資格的住戶自置樓宇。在某種出售條件的規定下，這些住戶可按照成本而非公開的市場價格購置樓宇，而政府現正策劃整套的合宜抵押借款辦法，以協助這些住戶償還借款。

一四九 在未徵詢公衆人士申請參與該計劃前，房屋委員會須決定單位的價格，擬定出售的手續和條件，並且提供適當的業權轉讓手續。工作小組須與銀行及其他財務公司進行正式的磋商，以決定它們在何種情形下才會提供適當的抵押借款辦法及借款的幅度（註一五三）。當這些策劃全部完成，政府需要委任一個機關以集中審查要求抵押借款的申請。

一五〇 我願補充說明工作小組預算進行一項試驗性的合作計劃以便決定地產商願意並且能夠和政府合作的程度，使能推行居者有其屋計劃。這個試驗性的計劃，預料由政府撥地，由地產商發展，以便提供價格可接受的樓宇。

一五一 至於對真正無家可歸而又沒有能力入住公共屋邨的人士提供臨時的居所，我去年已提及關於發展更多安置區的第二個計劃，現正在擬定中（註一五四）。這個計劃在一九七六年四月獲批准，當時估計用七千萬元。在四年內提供十萬個安置區中個人入住的空位。至一九七六——七七年度終結時，將會有一萬八千個空位，而預算草案更預期在一九七七——七八年度再提供三萬六千個空位。

一五二 去年我曾詳細談論過房屋委員會所面對的困難：一方面要從租金支付所有的費用，這些費用都大體已加以規定，另一方面又要顧及住客的能力，兩者都須斟酌（註一五五）。這困難曾在過去幾個月中加以考慮，結果政府準備向該委員會提出一套修訂過的財政安排整體方案，主要的目標有三：第一，解除該委員會對政府所負的債務，這些債務龐大得該委員會不能償還，並給予該委員會一個合理的資金基礎；第二，確保該委員會能夠履行法定義務，用租金收入和出租店舖的租費來支付各屋邨的經常開支；第三，使該委員會在決定租金時更具靈活性，而決定時要考慮及住客付租能力、私人樓宇的租金和其他如地點及房屋質料的因素。

一五三 該委員會的義務，無形中規定該委員會必須依照過去成本來計算租金，當這一限制消除後，該委員會可望設立另一種管理制度，用來監察在某一時期中財政收支的情況。

（三）教育

一五四 一九七七——七八年度預算案內的教育經費爲十六億五千八百萬元（註一五六），其中教育司署的經常開支、補助費和大學及理工學院補助委員會撥款估計十五億零七百萬元，非經常開支爲一億五千一百萬元（註一五七）。一九七六——七七年度的修訂預算爲十四億五千三百萬元。十六億五千八百萬元的數字，代表一九七七——七八年度全部開支的百分之二十點一。一九七六——七七年度（修訂預算）爲二十一點二，而一九七三——七四年度至一九七五——七六年度的三年內則平均爲二十點五。

一五五 政府的小學教育政策，是要爲每名小學適齡兒童（即由六歲至十一歲）提供一個政府或補助學校學位。這項目標已經達到有餘。根據一九七一年人口調查，在本財政年度結束前，小學適齡兒童的人數將是五十萬名。不將空置課室計算在內，政府及補助小學學位將有六十二萬一千個，已遠超過小學適齡兒童的人數。政府及補助學校的全部註冊學生人數，估計爲五十三萬七千名，而私立學校的全部註冊學生人數則估計爲八萬五千名，由於種種原因，亦超過適齡兒童人數（註一五八）。

一五六 這並不表示將來不再啓用新的小學。政府的目標是使學童就讀小學時，不必長途跋涉。鑑於人口漸遷移到新市鎮及其他發展地區，必須在這些地區內提供大批新的小學學位。預算草案預料將會提供約一萬二千二百四十個新學位。同時在缺少學校的地區啓用新學校或在現有學校內增開新班，而將其他地區的學校關閉以求取得增減的一般策略，將會繼續施行，因此，使學校班數在一九七七——七八年度時在整體上將會減少九十六班。教育司署自然將繼續照顧補助學校現任教師的利益，辦法是經由轉學服務組安排職位。該服務組在過去兩年來已展開工作。

一五七 預算草案擬安排在一九七七——七八年將特殊教育學校及特別班級的學位增加三千七百個，使總數至一九七七年九月時達到一萬五千八百七十個。雖然與批准的目標一萬八千四百個比較，這數字仍有相當的差距，但特殊教育確是一項吃力的工作。因此預算草案已安排將若干班級的人數削減，將教師與學生的比率改善，因爲我認爲教導弱能兒童的困難，又爲教師提供類似普通學校教師所獲得的升級機會，並將津貼發給教師，以承認他們在特殊教育方面的資格。

一五八 我現在轉談香港中學教育的繼續擴展。上年度政府已決定於一九七八年及以後，所有小學畢業生，如果想升讀中學的，都可獲得就讀於官、津、補學校的中一學位。因此，本年舉行的升中考試將爲最後一屆。爲達到這目的而採取的措施，多預於向私校購買其現有的學位，以及現有政府和補助學校可能自動施行浮動班級制度，故預算草案中特撥出款項，以增加一九七七——七八年度的中一學位。目前的中一學位計有六萬三千三百個，一九七七年增至七萬四千五百個。

一五九 上年度我經指出這些措施僅屬臨時性質，政府必須興建和裝備新學校（註一五九），使能貫徹中學教育白皮書中所建議提高教育質素之目的。爲達到這一目的，一九七六——七七年度已有三十一所學校（包括將小學校舍改建爲中學）開始興建，另外，進一步增建中學的計劃亦經批准。於一九七七——七八年度將有十五所開始興建，以後再有二十六所興建。在這項計劃下，預期於一九七七——七八年度將有三十二所學校落成，至一九八一年九月則再有四十六所落成（註一六〇）。到一九八三年時，這些學校的所有中一至中三學位將可完全應用（註一六一）。

一六〇 至於中四至中五的學位，白皮書建議應有學位容納年齡在十五至十六歲間的學童的百分之四十（註一六二）。一個由主理高中和專上教育的官員組成的工作小組，現在研究有關中三以上的教育整個問題，該小組在本年稍後時間會提出報告。現時預算草案提供新增的中四中五學位一千五百個，以容納希望在中三以後仍能繼續升學的學童，使這類學位的總數，至一九七七年九月增加至三萬九千五百個。中六的學位亦將增加一千二百個，使這類學位的總數達到一萬一千二百個。

一六一 至一九七七年九月，在各工業學院就讀的學生總數，相等於四千五百二十個全日就讀的學生，比一九七六年九月時增加二千二百個。這包括第四所工業學院在內，該工業學院位於長沙灣，預期在一九七七年九月開辦，初步可容納七百二十名全日就讀的學生。第五所工業學院預料於一九七七——七八年度內在九龍塘開始興建。

一六二 在專上教育方面，政府的目標是在一九七七——七八年度內，將大學學生人數增至八千八百五十名，理工學院相等於全日就讀的學生（包括夜校學生）人數則增至九千八百五十名（註一六三）。因爲大學及理工學院的四年及兩年計劃均將於一九七八年完結，當局已要求大學及理工學院補助委員會擬定三年期的撥款，以期在一九八〇——八一年度使大學學生人數達到一萬零三百三十名，而理工學院相等於全日就讀學生人數亦可增至一萬一千四百名。該委員會預料在一九七七年下半年即可向政府提出建議。

（四）醫療及衛生服務

一六三 在預算草案中，一九七七——七八年度的醫療衛生服務開支達七億八千一百萬元，一九七六——七七年度修訂預算則爲六億六千二百萬元。這項開支在全部開支中所佔的百分比，於一九七七——七八年度爲百分之九點五，一九七六——七七年度（修訂預算）則爲百分之九點七，而一九七三——七四至一九七五——七六年度三年內平均佔百分之九點五。

一六四 在擬定之中，有一部份將用於實施醫療衛生服務管理分區計劃的第一期。這計劃使醫院之間調換病人時更爲方便，因而可以更善爲利用病床及其他醫院設備。爲要實行病人的調換，必須將所有政府醫院及列入計劃以內的補助醫院三等病房收費改定爲每日五元。因爲要達到這個目標，政府將撥出款項，使浸會醫院和佛教醫院完全成爲不敷補助性質，以便這兩所醫院的收費可以配合計劃的需要。

一六五 一九七七——七八年度將有基金支持社區護理試驗計劃。這項重要的服務由若干志願機構創辦，並且獲得相當的成功，現時適宜由公帑予以支持。在未來三年內，醫務發展諮詢委員會將對該試驗計劃作出檢討，以制訂該項服務的發展計劃。

一六六 一九七七——七八年度內將會繼續進行策劃興建沙田醫院，以及在大學及理工學院補助委員會協助下策劃增設新醫學院及教學醫院的工作。並會考慮興建一所新捐血及輸血中心。對於增設第三間護士訓練學校，醫務發展諮詢委員會亦會作進一步的考慮（註一六四）。

（五）社會福利

一六七 預算草案訂定一九七七——七八年度用於社會福利（註一六五）的開支爲四億三千三百萬元，而一九七六——七七年度的修訂預算則爲三億六千八百萬元。這顯示一九七七——七八年度社會福利的開支佔全部開支的百分之五點二，而一九七六——七七年度（修訂預算）佔百分之五點四，而一九七三——七四至一九七五——七六三個年度則平均佔百分之四點四。

一六八 一九七七——七八年度用於經常開支的撥款爲四億二千五百萬元。預算用於社會保障的二億八千萬元經常開支，約佔該項撥款的三分之二，比一九七六——七七年度的修訂預算增加三千九百萬元（註一六六）。在一九七六年十一月三十日結束前的十二個月內，公共援助個案實際減少百分之十（註一六七），即由五萬五千五百宗減至五萬零一百宗。如果不是將可獲公共援助的資格擴至家庭成員中十五歲至十七歲的失業青年，以及十八歲至五十五歲體格健全，並在香港居住超過兩年而失業達一個月的成年人，我預期一九七七——七八年度的公共援助個案會有實際的減少。該項計劃的改善將於一九七七年四月一日開始實施。

一六九 另一方面，傷殘老弱津貼的個案，在截至一九七六年十一月三十日的一年內增加超過百分之十，由六萬三千七百宗增至七萬零七百宗，預料在一九七七——七八年度內，續有增加，主要是因爲申請老弱津貼的人數會有增加，而凡年齡七十五歲或以上的人，均有資格接受這項津貼。一九七七——七八年度這項撥款預算每月平均有七萬四千七百宗傷殘老弱的津貼個案。

一七〇 一九七七——七八年度經常開支在社會福利方面的撥款亦包括六千八百萬元的補助費，比一九七六——七七年度（修訂預算）增加百分之二十二（註一六八）。

一七一 去年我曾建議應要檢討除了付出現金的措施外，究竟繼續擴展社會服務的真正需要在那裏（註一六九）？這項檢討現正在進行中，是有關老年人和有關青年的預防性社會工作。至於有關弱能人士的康復服務的檢討經已完成。有關本港社會保障計劃的檢討亦將進行，檢討事項不但包括行政問題，並且研究對社會中窮困的人以現金方式協助應達到甚麼程度？在這方面，我建議應優先考慮將可接受老弱津貼的年齡界限降低。

（六）交通

一七二 在運輸及交通方面，有兩項研究工作對未來數年中的公共投資具有很大影響性。

一七三 第一項是整體交通研究，經過三年的努力後已於一九七六年十一月全部完成，共耗資一千萬元，研究目的是預測未來十五年內乘客及貨運運輸設備的供應情況。當局現正根據顧問調查結果，草擬一份運輸政策的白皮書。因此而需要的非經常開支約爲一百二十億元（註一七〇）。

一七四 第二項研究工作即將展開，內容有關九廣鐵路的長期發展。同時，現有的鐵路運輸設備亦正在改進中，爲要舖設雙軌，整段路軌的底石將分期重舖（註一七一），此外，在一九七七——七八年度內，又將着手興建一條貫穿筆架山的隧道（註一七二），位於九龍塘的九廣鐵路和地下鐵路交匯站興建工程已在加速計劃中（註一七三）。此外，正在羅湖興建一所新候車場，以方便來往中國貨卡的收寰，工程進度令人滿意（註一七四）。

一七五 啓德機場方面，空運大廈及飛機停降設備正在改建中。空運大廈的擴建工程大部份將於一九七七——七八年度內完成（註一七五），將現有空運大廈現代化的工程已告開始（註一七六），其他輔助設備，包括貨運處理亦在擴展中。

一七六 公路興建計劃在一九七七——七八年度將再加緊進行。若干主要計劃的合約已於一九七六——七七年度批出。一九七七——七八年度的開支，估計爲二億五千五百萬元，而至一九八〇——八一年度則預算爲四億六千萬元。在一九七七——七八年度的二億五千五百萬元撥款中，八千百萬元將特別用於興建與三個新市鎮的發展有關的道路。

一七七 在港島方面，東走廊工程第一期，即由銅鑼灣至北角，工程將告展開。當整個計劃完竣時，將使中區至筲箕灣區間有一條能供大量車輛來往的道路（註一七七）。香港仔隧道應於一九七七年開始興建，將有兩條或四條行車綫（註一七八），而與該隧道連接的堅拿道天橋，則已在興建中。已獲得撥款建造的鴨脷洲大橋（註一八〇），將可讓出土地供興建公共房屋之用。半山區的道路將繼續予以改善（註一八一），並將興建一條架空道路以便將薄扶林道與干諾道西連接（註一八二）。

一七八 在九龍，通向機場隧道的道路（註一八三）工程在繼續進行中。西九龍走廊第一期的建築工程已有很大的進展，第二期工程包括大角咀一段將於一九七七——七八年度開始（註一八四）。

一七九 建造從沙田通往大埔的沿海公路要收回土地所需的款項已經列入預算草案（註一八五）。新界幹綫道路系統中這一段，將大埔工業邨的發展有絕對需要。另一方面，目前大埔道上也有多處在進行改善工程（註一八六）。

一八〇 屯門公路第一期工程將於一九七七——七八年度完成（註一八七），第二期工程將於一九七七——七八年度開始，定於一九七九——八〇年度完成（註一八八），完成後可將該路的運輸量增加一倍。荃灣迴環路第二期的工程探測將繼續進行，而第一期工程將於一九七七——七八年度開始（註一八九）。這段道路完成後，可把屯門公路的南端和本港極爲成功的葵涌貨櫃總站，及該站以外地區連繫起來。荃灣內部道路系統也在改進中，以便配合這市鎮的基本建設工程進展（註一九〇）。

（七）新市鎮

一八一 我們大家都知道政府在新市鎮中興建的公共屋邨，所費浩大，但對附帶建設各項基本建設所耗用的巨額款項，很容易便加以忽略。該等基本建設包括開拓土地以作公共及私人發展，建築道路和溝渠，食水供應和建築各項社區建設。一九七六——七七年度內，各新市鎮的此類建設將需費二億九千七百萬元，而新界拓展局長亦預期於一九七七——七八年度動用約四億五千七百萬元。各區鎮和鄉村小鎮用款，一九七六——七七年度爲七百萬元，一九七七——七八年度則爲四千三百萬元。

一八二 一九七六——七七年度各新市鎮將共拓展土地一百一十九畝，其中二十二畝將供工業用途。一九七七——七八年度將拓展二百六十四畝，其中四十七畝將供工業用途。各區鎮和鄉村小鎮於一九七六——七七年度將只拓展土地八畝，但於一九七七——七八年度則將拓展一百一十四畝，其中五畝將爲工業用地（不包括大埔工業邨所拓展的土地，該工業邨至一九七七——七八年度拓展工業用地七十九畝）。同時，所訂立的整體性發展概念將確保此等社區每一發展階段（註一九一）的各項所需建設，皆逐步均衡建立。

一八三 荃灣新市鎮的發展，仍將偏重在青衣島提供更多土地，以及在舊市鎮發展各項社區建設。沙田新市鎮的發展則未及，該區仍將着重於提供土地和基本工程設施，使能作進一步發展。沙田新市鎮發展的一項與別不同之處是私人地產商的參與頗多，該等商人爲政府拓展土地的面積很大，所獲的土地將可由該等商人保留若干自用。屯門新市鎮將繼續着重於工程發展的建設，該區第一期B的發展（註一九二），下年度將大有進展並將繼續研究隨後第二期（註一九三）的發展。

（四）收入建議

（甲）引言

一八四 已印備的收入預算中開列我所訂的收入預算八十四億一千三百萬元，與開支預算草案所列的八十二億四千五百萬元相比較，盈餘爲一億六千七百萬元（註一九四）。這是說，我所訂立一九七七——七八年度的預算，是收支平衡，較我在本年度提出預算時的估計，尤更早一年實現（註一九五）。上年度我預料可能由於實施第三階段稅務條例檢討委員會部份建議（註一九六）而獲得增加稅收的幫助，一九七八——七九年度將可恢復收支平衡。

一八五 我不擬在今天討論該委員會的實質報告書，因爲該項報告書目前仍由我們深入研究中。本年二月十六日我在本局解釋時（註一九七），已表示政府對該委員會的各項建議，將需若干時日方能作出結論。

（乙）收費

一八六 但經常開支將往往趨於佔經常收入的比例過大，根據我剛提出的預算，一九七七——七八年度的比例將爲百分之八十三點四，因此，我希望大略談談香港稅收制度中，牌費和各項收費所佔的重要地位。一九七七——七八年度牌費和收費將祇佔全部經常收入的百分之廿一點四，一九七六——七七年度（修訂預算），則佔百分之廿二點二，一九七五——七六年度則佔百分之廿二點八。故此我們必須不遺餘力，對牌費和收費均時加調整，不論其爲依照成本計算，或包含另運用資產應得合理利潤的成份，又或包括一項附加費以反映享受專利權者應繳付的專利費（註一九八）。

一八七 一九七五——七六年度實施住宅用水差額收費辦法時，我已指出修訂目前非住宅用戶每千加侖四元的劃一收費率，不能遷延過久（註二〇〇）。一九七六——七七年度因技術性的困難而不能對非住宅用戶實施差額收費辦法，但該等困難現經克服（註二〇一）。因此，我現可建議施行此一制度，且修訂住宅用戶目前的差額收費辦法，該項修訂爲每四個月列單收費期間如用水超逾一萬四千加侖時，所超逾數量按每千加侖六元之計算的最高等級，再加劃分。

一八八 但我現在仍不擬提出施行，因爲在水務局概念上商業性質的計算，至一九七七年三月卅一日將出現四千九百萬元的累積盈餘。這些大部是一九七四——七五和一九七五——七六年度滾結的盈餘。該兩年度水務局的盈餘分別爲二千二百萬元和四千萬元。一九七六——七七年度則祇爲十萬元。另一方面若按照目前的收費，至一九七八年三月卅一日時，水務局大可能虧蝕八千五百萬元之鉅，故截至一九七七年三月卅一日時的四千九百萬元盈餘，屆時將反變成累積赤字三千六百萬元。至一九八一年三月卅一日，是項累積赤字預期將增至三億元。因此，水費的修訂，絕不能永久遷延，因爲，按逐年計算，水務當局經濟上必須自給自足。

（丙）稅收上的寬減

一八九 剛才我曾說過，事實上我正在編訂一個收支平衡的預算，但我認爲甚至我提議某些稅收的寬減也仍可做得到，如果每一種寬減都是基於公平的原則，或執行上的簡單，或出於某些社會性的考慮，我覺得仍有理由這樣做。因此我提出四項建議請各位議員考慮。

（一）普通差餉（又稱一般差餉）

一九〇 第一項建議有關差餉。這件事近幾個月來引起了市民相當的關注和批評。這種批評一方面大部份出於對差餉的徵收是以對應課差餉租值的百分率來表示這點誤會，另一方面是對應課差餉租值本身的誤會。很多導人誤解的評論又再加深憾感。

一九一 應課差餉租值代表居用地方對居用人的價值。這租值雖由公開市場租金水平而來，但實際上並不一定和實際的租金水平相同，因爲實際租金水平是對業主從物業賺取利益的一種衡量，而不是對居用者所得利益的衡量。舉例來說，實際租金水平可能受到人爲的限制，或可能超出所值，或可能完全沒有租金收入，如物業由業主自住。只有對一切物業都用同樣基礎來估計應課差餉租值，才可使差餉負擔得到公平。

一九二 因此重估應課差餉租值有兩個目標：第一、參照公開市場租金水平確保應課差餉租值可和最近情況相符，以保持租值爲有效的課稅基礎；第二、確保不同樓宇之間相對的租值變化，可獲得全面的考慮，以使稅款的負担可獲得公平的分配。要達到這些目標，明顯地必須在規定的時期重估應課差餉租值。這類重估，或重新評價，由差餉物業估價署署長負責，他須按照差餉條例的規定估計應課差餉租值。法律規定反對已評估的應課差餉租值，可向土地審裁處上訴。該審裁處是爲裁定估價事宜而特別設立的上訴機構，重新評價工作本身並不牽涉及差餉收入的增減，這是本局的事，由本局以決定差餉百分率的辦法達成。

一九三 由於一九七二年的重估使應課差餉租值有實際上的增加，因此可在一九七三——七四年度減低徵收差餉的百分率，這也符合要使普通差餉收入逐漸穩步增長的政策。另一次重新估值的工作必須展期，因此爲了不能重新估值而要保持收入的穩定增長，一九七五——七六年度的普通差餉率提高了兩個百分點到百分之十一（註二〇二）。到一九七六——七七年度又再增加一個百分點到百分之十二，雖然當時我曾清楚說明，要全部補足收益，應當增加四個半百分點（註二〇三）。由於重新估值終於在一九七六年完成，所以我們必須考慮普通差餉的百分率，以決定在一九七七——七八年度的水平應該在那裏。考慮到我以前在這一方面曾發表的言論（註二〇四），由於重新估值把租值提高了很多，我相信差餉繳納人會覺得普通差餉百分率會獲得減低。

一九四 雖然在一九七六年十二月發出新應課差餉租值通知書之前曾經再清楚說明這點，但市民對應課差餉租值的大幅增加，仍表示廣泛的關注（註二〇五）。爲了消除這種關注，雖然一九七七——七八年度預算案事實上只在開始編訂階段，我覺得有責任在本年一月五日發表一項事先聲明（註二〇六）。那次我說：有待本局依照差餉條例第十八條規定通過必需的決議案，一九七七——七八年度香港，九龍和新九龍的市區內，普通差餉百分率將爲百分之七點五，而現時爲百分之十二（註二〇七）。我也說過新界的普通差餉將會調整到和建議中給予市區差餉繳納人的相似。

一九五 要這樣做，一九七七——七八年度新界的差餉率可能要爲百分之十一又四分一（註二〇八）。我現在建議D區（荃灣及葵涌）一九七七——七八年度的差餉百分率應定爲百分之十一，所以從一九七六年四月一日開始徵收差餉的七個新徵收區（註二〇九）相應的普通差餉百分率應爲百分之七（註二一〇）。

一九六 我估計一九七七——七八年度普通差餉的全部收入，如果按照這些百分率及新的應課差餉租值，將爲七億六千七百萬元，比一九七六——七七年度的修訂預算多百分之二十四（註二一一）。

一九七 從一九七三年四月一日開始，市區除了徵收普通差餉外，更課徵市政局差餉。辦法是將當時的普通差餉百分率劃分爲兩部份，即市政局差餉率爲六個百分點，普通差餉率爲百分之九。後者後來增加到現時的百分之十二。市政局定爲百分之六的理由要確保足夠的收入，以支付該局一九七三——七四年度預算的開支實額（即開支毛額減去所收的牌費及收費）。這一百分率，加上中期的估價，使該局一直都獲得足夠的收入來支付開支實額。鑑於一九七六年重新估值後的新應課差餉租值，該局提議市政局差餉率由現時的百分之六改定爲百分之四，我因此正式建議照辦。

一九八 因此在一九七七——七八年度，市區內的差餉總額將爲應課差餉租值的百分之十一點五（亦即普通差餉率百分之七點五，加上市政局差餉率百分之四）。現時的差餉率則爲百分之十八（亦即普通差餉率百分之十二，加上市政局差餉率百分之六）。換句話說，普通差餉將減低百分之三十七點五，而市政局差餉繳納人，亦即大約六人中有一人，在一九七六——七七年度中所付的差餉，將比在一九七七——七八年度中所付的爲低。各階層的差餉繳納人中均有一部份會獲得差餉減低，但小型洋樓，店舖，各類商業樓宇，工廠及儲物樓宇的差餉繳納人的得益會更大。約有一千個戰前樓宇單位的差餉繳納人亦會獲得差餉減低。

一九九 請求本局根據差餉條例，第十八條的規定決議將這些建議實施的動議，將於一九七七年三月三十一日在本局提出。這表示本年第二季的繳納差餉通知書，將較平時遲數天才會發出。

二〇〇 當我在本年一月五日宣佈普通差餉將會減低時，我曾提及可能需對受租務管制的戰前樓宇的差餉繳納人，及若干其他類別的差餉繳納人提供一個寬免辦法，這些人因他們樓宇的重估所受的影響特別大。

二〇一 由於租值的重估會引致若干類樓宇的應課差餉租值顯大幅增加，我認爲對所有在一九七七——七八年度須付差餉額比在一九七六——七七年度所付差餉額有大量增加的差餉繳納人，均提供寬免乃公平之事。因此我建議一個寬免辦法以減輕差餉增加的影響。這個辦法並不是要否定重估租值的作用，只是顧及一個急劇及突然轉變所帶來的社會影響而已。

二〇二 我的建議是：無論應課差餉租值有若干增加，一個差餉繳納人在一九七七——七八年度須付的差餉，增加不應超過其在一九七六——七七年度所付的差餉的百分之三十三又三分一，而一個差餉繳納人在一九七八——七九年度須付的差餉增加不應超過其在一九七七——七八年度所付的差餉的百分之三十三又三分一（註二一二）。這辦法是針對一般情形而實施，實際上在一九七七——七八年度以後，需要繼續寬免的個案可能只有數千宗。

二〇三 事實上，用以計算受租務管制的戰前樓宇的租值的基礎已有改變。以前，受租務管制的戰前樓宇的應課差餉租值是根據受管制的租金而定。在一九七六年進行的租值重估中，對這些樓宇重估時，適當的並無顧及租金仍受管制一事。因此，對受租務管制的戰前樓宇，我建議將寬免辦法伸延至一九七八——七九年以後，因爲在若干極端的情形下，需要大約七或八年才能使差餉額達到應繳的全額。因此，在每一年中實際繳納的差餉，其增加額將不會超過上一年所繳納的差餉額的百分之三十三又三分之一（註二一三）。

二〇四 此外，並經常對評估的方法加以審查及修訂，而這次使若干類樓宇的應課差餉租值有頗大的增加。因此我曾請差餉物業估價署署長對重訂應課差餉租值對這些樓宇所造成的影響加以考慮。我現時並不作出任何承諾，但假如有良好的理由，我準備考慮是否適宜在一九七七——七八年度以後繼續對這些樓宇給予寬免。

二〇五 該項寬免辦法只適用時已評定一九七六——七七年度差餉的樓宇，而且是以這些樓宇至本年底時仍然存在爲限（註二一四）。不久將在本局提出將差餉條例修訂以實施該項辦法，但同時須有一項稅收保障命令，以便該辦法能在一九七七年第二季時生效。我必須清楚指出該辦法是對全部應繳差餉實施的，但收入所受到的損失，將由普通差餉而非市政局差餉負担。該局將收取一九七七——七八年度，擬定的百分之四的市政局差餉的全部數。一九七七——七八年度超過十萬名差餉繳納人將可因該項辦法而受益，在一九七八——七九年度則約爲一萬二千名，而至一九七九——八〇年度時，將僅剩下約八千間受租金管制的戰前樓宇。

二〇六 正如我在上文所說，將市區的普通差餉百分率定爲百分之七點五，而新界的則定爲百分之十一後，我預料普通差餉收益約增加百分之二十四，採用擬訂的寬免辦法後，在第一年稅收損失將約爲四千六百萬元。因此一九七七——七八年度普通差餉收入爲七億二千一百萬元，即較一九七六——七七年度的修訂預算增加百分之十六點八，而由一九七三——七四年至一九七六——七七年度的四年內每年的平均增加率爲百分之十八點七。

二〇七 對所有差餉繳納人而言，上面所說的表示一九七七——七八年度應付差餉的平均增加幅度約爲百分之十五。一九七七——七八年度修訂後的差餉，平均來說，只對居住的全部費用有極微的增加，對大部分的戰後所建居住單位，連同差餉在內，市面的租金水平只增加百分之一點七至百分之二點三。

（十二）個人入息課稅

二〇八 去年我曾解釋過，所以要在公司利得稅的標準稅率上保留百分之十附加費，和要再加上半個百分點，使稅率成爲百分之十七的理由（註二一五）。這情況並沒有改變，因此在公司利得稅稅率和利得稅標準稅率之間的兩個百分點差額，仍要保留。

二〇九 去年我也考慮過對薪俸稅（及個人入息課稅）分級稅制的初級納稅人，有沒有辦法減輕他們的稅務負担，同時減少直接稅稅網所包羅的小額納稅人的數目（註二一六）。但我達到的結論是這樣做會令稅收損失太大。自那時起在低稅級進入稅網的人數仍有增無已。例如，到本財政年度結束時，活躍的薪俸稅檔案快接近二十九萬個，一九七五——七六課稅年度內，實際上要繳納薪俸稅的人數可能超過二十三萬人。在已評估的個案中，百分之六十二的納稅人每年的應課稅入息少於三萬元，但他們對全部可徵收稅款的貢獻，只有百分之九點五。這些評稅當中，有些稅款很少，事實上少得使人懷疑是否值得評估和徵收稅款（註二一七）。我相信精減這些工作的職員，可以用來執行其他可帶來更多收益的任務。

二一〇 因此我和稅務局長再作考慮後，制訂了一條建議，其效果可以從稅網中剔除四萬五千名小額納稅人，另外本來在一九七七——七八課稅年度要交付薪俸稅的一萬人也可除出（註二一八）。對中層和低層入息繳納薪俸稅（及按個人入息課稅）的納稅人，提供一些寬免。這建議所引致稅收的損失，少於我去年所考慮過的辦法

財政司動議一九七七年撥款法案演詞全文(四)

二壹壹 我的建議是保留基本個人免稅額，即單身者為一萬元，已婚者為二萬元，但為每一類人士補充一項免稅額，分別為二千五百元及五千元，但當每一納稅人的入息超過這些補充基本免稅額時，超過的數額要扣除百分之二十，直至全部補充額消失為止。換句話說，一個單身人士入息超過一萬二千五百元，或一個已婚人士入息超過二萬五千元時，每超過一元，要從補充免稅額中收回二角，直至這免稅額消失為止，使納稅人只享受基本個人免稅額一萬元或二萬元，視情形而定(註二一九)。

二壹二 這項建議可避免個人基本免稅額上全面，或非逐漸縮減的增加所引起的不利，也就是說，這些增加會使稅收損失極大。假設這些增加額分別為二千五百元和五千元，繳納高達百分之三十的邊際稅率那類納稅人會得到這增加的利益，因此，雖然在分級稅制上層的稅率顯然不算太高，但實際有效付稅的稅率却有減低的危險。

二壹三 各位議員將注意到已婚和未婚人士免稅額的比例仍然維持二比一。我已於本演詞印刷本的附錄(十四)和(十五)內，舉例說明補充基本免稅額將如何施行，和對所舉範例入息數目的影響。以絕對數值來說，每月入息約三千元的納稅人將獲得最大的利益。

二壹四 提出補充基本免稅額的同時，我又建議對有家庭的人士，給予若干寬免，因為這方面對政府收入減少不太大，所以無需規定扣除。因此我建議首名子女的免稅額應由三千元增至四千元；第二名由二千五百元增至三千元，第三名由一千五百元增至二千元。因此，最初四名子女免稅額的比例變成四：三：二：一。第四至第六名子女的免稅額仍為每名一千元，第七至第九名就每名五百元。本演詞印刷本的附錄(十四)載有例子，列按施入息增加子女免稅額後對納稅的影響，補充基本免稅額所產生的影響也一併計算在內。

二一五 補充基本免稅額及已增的子女免稅額將在一九七七—七八課稅年度的暫繳新俸稅中生效。我曾考慮使這些免稅額在一九七七—七八課稅年度的最後新俸稅(及個人入息課稅)中才生效(註二二〇)。但最後我認為這樣將不符合暫繳稅的原理(註二二一)。因此這些免稅額將在一九七六—七七年課稅年度最後新俸稅和個人入息評稅中生效。

二一六 這兩項建議所引致稅收上的損失在一九七七—七八財政年度為六千四百萬元(註二二二)。假定這同一組的納稅人的收入維持不變，一九七八—七九年度的稅收損失將為三千八百萬元，到那時只會有一項的額外寬免—就是在一九七七—七八年度的暫繳稅方面(註二二三)。因免稅額增加而獲益的新俸稅納稅人及可能新俸稅納稅人(註二二四)約有十九萬二千人。其中五千人將不再需要繳納新俸稅。受影響的按個人入息課稅辦法繳稅的人士約分別為一萬八千人及五千人(註二二五)。

(三)印花稅

二一七 假如我不略略提及那相當奇特的法例即印花稅例則預算案演詞不算完整。因此我所提出的第三項收入建議首先涉及從條例的附表中刪去五個過時的項目，這樣只使收入損失三萬元，但法律及金融界人士將能因此而減少不便(註二二六)。

二一八 其次為着表示政府確是熱心推行居者有其屋計劃，我建議根據附表所載項目十九(一)的規定而對低價物業買賣的稅收所提供的優待率，應分別適用於不超過十萬元及十七萬五千元的物業，目前則分別適用於不超過七萬五千元及十五萬元的物業(註二二七)。換言之，對不超過十萬元的物業，只徵收二十元的固定收費，而對超過十七萬五千元的物業，即徵收百分之一的從價稅率。在一九七七—七八年度將使稅收損失一千二百萬元(註二二八)。

二一九 同時，這些新訂的分級辦法須擴至項目五十三(一)生人之間房地產饋贈。我又建議將生人之間房地產饋贈中對物業成份所做成的偏差消除(註二二九)，這樣使稅收總共損失三百萬元。

二二〇 將分級分別提高百分之三十三又三分一及百分之十六又三分二，表示根據目前的價格，全部住宅樓宇的百分之八十將會受到影響，而依照目前的分級辦法，受影響的為百分之七十。一項稅收保障命令將使這些優待由四月一日起生效。

(四)遺產稅

二二一 去年我為遺產稅在本港的稅收制度所担任的角色加以辯護後曾採用三個步驟將遺產稅條例的附表加長，並將超過三百萬元遺產的最高稅率定為百分之十八。這些稅額規對稅收有很大的貢獻(註二三〇)。但我認為對凡我關法例實施後去世的人，應將徵收遺產稅的豁免額由一九七四年所定的三十萬元提高至四十萬元。這樣亦會使附表中較低分級變得較為合理，並使每年自稅網中減去五十宗遺產。我又提議殮殯費用的限額應由五千元增至一萬元，而另一限制，即殮殯費的豁免額只限於遺產價值的百分之二點五也同時取消(註二三一)。這第四項的收入建議在全年內將使收入損失約一百七十五萬元。

(五)一九七七—七八年度的臨時結算預測

二二二 因為這些建議，一九七七—七八年度的收入將損失一億二千七百萬元，使預算收入減為八十二億八千五百萬元。由於預算開支共達八十二億四千五百萬元，於是有四千萬元的小額盈餘。因此，實際上，我的預算仍然是收支平衡。

(六)根據準則對預算案作一評價

二二三 現在我根據各項準則對預算案作出評價，並以預算案的實際結構為開始(註二三二)：雖然經常收入可以支付全部開支的百分之八十九，經常帳與非經常帳之間的比例與準則並不相符。因此，經常開支佔經常收入約達百分之八十五，而經常帳上的盈餘只足够支付非經常開支的百分之五十五，經常開支在全部開支中所佔比率是百分之七十六。這些情形嚴重地違背了準則，但因為一九七七—七八年度非經常收入極為充盈，足以支付非經常開支的百分之四十七，所以這些與準則相違的情形也可以接受(註二三三)。但是，我們必須審慎地觀察所出現的情況，因為我們不能讓經常開支永無止境地佔用經常收入太大的一部分。

二二四 至於稅收制度的均衡方面(註二三四)，收入預算案經過我的收入建議修改後，顯示出直接與間接稅的比例是五十四點五比四十五點五，而直接與間接稅兩者與所有其他經常收入的比例是七十三點三比二十六點七。

(七)預算案對經濟的影響

二二五 最後，是關於公共範圍擴展的準則(註二三五)：公共開支在本港生產總值中所佔比率將達百分之十六點四(註二三六)。這個比率在下一年度將增為百分之十七點六(註二三七)。正如我較早時候所說，我們必須經常留意這個比率。但是，公共範圍相對膨脹增加百分之七點三，與一九七七年較一九七六年為慢的預測經濟增長率(註二三八)和我們將公共開支提升到更高水平的政策(註二三九)相符。

二二六 預算案對整體經濟的影響可以簡而言之：在未預留稅收寬免額之前，一九七七—七八年度政府一般收入帳目將有盈餘達一億六千七百萬元，但在預留該稅收寬免額後則有四千萬元。未預留稅收寬免額前，綜合帳目出現的赤字達四千四百萬元，而預留寬免額後則達一億七千一百萬元(註二四〇)。

二二七 該一億七千一百萬元的赤字是由房屋委員會的赤字及政府一般收入帳目以外的其他小額赤字所引致。該赤字將從發展貸款基金及其他港元存款中撥取款項來彌補，並會涉及將港元存款由公共範圍調至非銀行的私營企業。這種情形可能造成通貨膨脹的趨勢，但只達一個非常輕微的程度，而以金錢計算，即相等於公共範圍對經濟所產生的中性影響。對一九七七—七八年度來說，我敢肯定這是適當的，特別是由於今年公共範圍的帳目，意外地出現了盈餘達八億至九億元之間，而這盈餘會在經濟上造成輕微的通貨收縮效果(註二四一)。將這兩年一併考慮，在本港經濟已幾乎使用了全部生產能力的時候，而這情況今後仍將持續，公共範圍的開支與收入，將可幫助本港對外貿易的價格，繼續維持競爭能力。

結論

二二八 督憲閣下，以上是我提出對蛇年的預算案。我現將開支預算草案和我的收入建議呈交各位議員考慮。現在我動議將預算案辯論押後舉行。

香港政府一九七七—七八年度歲入歲出新預算表

歲入八十四億一千二百五十二萬
歲出八十二億四千五百一十七萬

(特訊)香港政府一九七七—七八年度預算案歲入八十四億一千二百五十二萬七千元，歲出八十二億四千五百一十七萬七千元，茲將歲入歲出詳細數字表列如下：

稅款收入預算(單位以港元計)

項目	一九七六—七七年度修正預算	一九七七—七八年度預算
烟酒等稅	六八〇、一〇七、〇〇〇	七三〇、一四三、〇〇〇
差餉	六一七、五〇〇、〇〇〇	七六七、〇〇〇、〇〇〇
地方稅	三、四六〇、〇〇〇、〇〇〇	三、九〇〇、〇〇〇、〇〇〇
汽車稅	一〇〇、〇〇〇、〇〇〇	一二〇、〇〇〇、〇〇〇
罰款稅	六八、〇〇〇、〇〇〇	七三、五〇〇、〇〇〇
牌照費(補助撥款之外)	一九三、四六二、〇〇〇	二〇三、八七四、〇〇〇
專利稅	五〇、四四五、〇〇〇	一六八、〇〇五、〇〇〇
牌費及收費(補助撥款之外)	一九六、六三八、〇〇〇	二一三、一三〇、〇〇〇
物業及投資	三〇三、二八三、〇〇〇	二八九、七六一、〇〇〇
公地售價	六〇三、五〇〇、〇〇〇	七三六、〇〇〇、〇〇〇
各項補償收入	一二二、七五〇、〇〇〇	一二六、一八二、〇〇〇
補助撥款除額	三七九、六八三、〇〇〇	三二三、五二一、〇〇〇
包括下列各項：		
(水費、	—	—
郵政局、	—	—
機場及航空服務、	—	—
九廣鐵路、	—	—
貸款、	—	—
補助、	—	—
各項建設計劃之捐款)，	—	—
總數	六、七七五、三六八、〇〇〇	七、六五〇、一一六、〇〇〇
補助撥款收入	六二四、三五五、〇〇〇	七六一、四一一、〇〇〇
稅收及收入總數	七、三九九、七二三、〇〇〇	八、四一一、五二七、〇〇〇

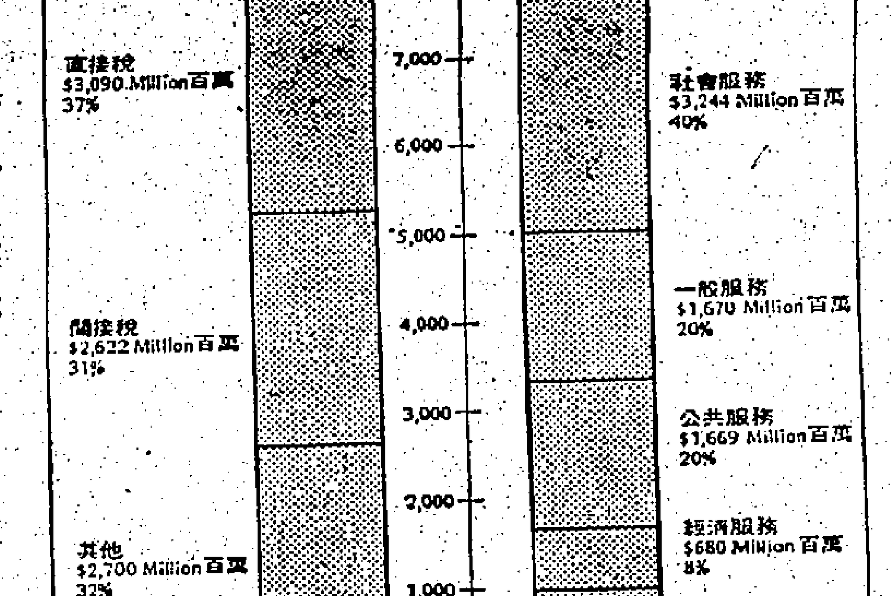
政費支銷預算(單位以港元計)

項目	一九七六—七七年度修正預算	一九七七—七八年度預算
督憲府	一、八〇七、〇〇〇	一、九九三、〇〇〇
漁農處	三五、七〇八、〇〇〇	六一、三八〇、〇〇〇
核數處	五、三五九、〇〇〇	五、九六四、〇〇〇
人口統計處	一二、八八三、〇〇〇	一二、二八一、〇〇〇
民航處	三四、四〇〇、〇〇〇	四二、五七三、〇〇〇
布政司署	五七、三三六、〇〇〇	六四、三五二、〇〇〇
布政司署：倫敦辦事處	五、六〇二、〇〇〇	八、〇三三、〇〇〇
工商署	五八、〇二七、〇〇〇	六七、六一七、〇〇〇
輔助醫療隊	二、〇七五、〇〇〇	二、八六八、〇〇〇
民安隊	四、四七五、〇〇〇	五、一一八、〇〇〇
其他防衛措施	二三五、九一二、〇〇〇	三四六、七五八、〇〇〇
香港輔助空軍	四、二九五、〇〇〇	六、五七一、〇〇〇
香港團隊(義勇團)	三、六九四、〇〇〇	五、一二九、〇〇〇
教育司署	二三八、七五四、〇〇〇	二五四、一二二、〇〇〇
消防事務處	九九、六三八、〇〇〇	一一六、八五七、〇〇〇
物料供應處	二〇、〇五二、〇〇〇	二二、二七六、〇〇〇
民政司署	一八、六二二、〇〇〇	二一、五二六、〇〇〇
房屋司署	一〇二、九三八、〇〇〇	二一二、六九五、〇〇〇
人民入境事務處	三七、四八五、〇〇〇	四八、九九二、〇〇〇
廉政專員公署	三五、五七六、〇〇〇	四八、三七三、〇〇〇
新聞司署	一二、六九二、〇〇〇	一六、八八三、〇〇〇
稅務局	四六、七五九、〇〇〇	五〇、〇一七、〇〇〇
司法	二九、七四〇、〇〇〇	三二、一六四、〇〇〇
九廣鐵路	三六、五一〇、〇〇〇	三六、三〇一、〇〇〇
勞工處	二四、八二二、〇〇〇	三一、五六八、〇〇〇
律政司署	一〇、一九三、〇〇〇	一二、〇六三、〇〇〇
法律援助處	八、三三〇、〇〇〇	一一、三四六、〇〇〇
海事處	五四、八〇〇、〇〇〇	六六、九五九、〇〇〇
醫務衛生處	四五三、〇六三、〇〇〇	五二二、五〇五、〇〇〇
其他服務	二六〇、八九六、〇〇〇	四八七、九九二、〇〇〇
新界民政署	四七、〇四六、〇〇〇	五四、九〇八、〇〇〇
行政及立法兩局非官守議員辦事處	二、四六八、〇〇〇	三、四〇四、〇〇〇
恩俸	二一二、七九二、〇〇〇	二三九、一一三、〇〇〇
警務處	五〇九、五九八、〇〇〇	五六三、〇四〇、〇〇〇
輔助警察隊	二一、〇二八、〇〇〇	二八、三三四、〇〇〇
郵政司署	一六一、一〇二、〇〇〇	一六九、六一九、〇〇〇
印務局	二三、〇一九、〇〇〇	二六、五一三、〇〇〇
監獄處	九〇、五三〇、〇〇〇	一一四、一三八、〇〇〇
公債	四一、一二〇、〇〇〇	五一、六二七、〇〇〇
公務員叙用委員會	四八三、〇〇〇	六〇〇、〇〇〇
工務局(總部)	九、八二八、〇〇〇	一〇、八八三、〇〇〇
工務局(屋宇建設)	一二二、六三四、〇〇〇	一四四、三九九、〇〇〇
工務局(機械建設)	二八二、九五五、〇〇〇	三〇八、六八〇、〇〇〇
工務局(地政測量)	三八、八九一、〇〇〇	四五、九三〇、〇〇〇
工務局(新界發展)	四、八一六、〇〇〇	六、六七三、〇〇〇
工務局(水務)	一九五、五九一、〇〇〇	二三三、八五七、〇〇〇
工務局工務非經常費(總部)	七〇、四五〇、〇〇〇	九〇、一三一、〇〇〇
工務局工務非經常費(建設屋宇)	一五〇、八七五、〇〇〇	二二六、八三一、〇〇〇
工務局工務非經常費(機械建設)	二五七、七九五、〇〇〇	三三九、二三七、〇〇〇
工務局工務非經常費(房屋署計劃新界發展)	四〇八、六七二、〇〇〇	六三〇、九六一、〇〇〇
工務局工務非經常費(水務)	二八五、七六六、〇〇〇	一四六、九八八、〇〇〇
香港電台電視	二四、二三二、〇〇〇	二四、一五一、〇〇〇
差餉物業估價處	一五、〇四一、〇〇〇	一五、六八九、〇〇〇
註冊總處	一四、四七三、〇〇〇	一七、〇一八、〇〇〇
人口登記處	五、七六一、〇〇〇	—
職工會登記處	七三八、〇〇〇	七五九、〇〇〇
天文台	八、九八八、〇〇〇	一〇、三四一、〇〇〇
社會福利署	二九九、二六八、〇〇〇	三四六、六八七、〇〇〇
補助費(教育)	八七四、八一四、〇〇〇	九九五、七四四、〇〇〇
補助費(醫療)	一九七、四二九、〇〇〇	二三一、四〇七、〇〇〇
補助費(其他)	六九、八五七、〇〇〇	八八、六九二、〇〇〇
補助費(社會福利)	五五、八二〇、〇〇〇	六八、〇〇〇、〇〇〇
庫務司署	一六、三三五、〇〇〇	二〇、一九五、〇〇〇
運輸署	一三、七三七、〇〇〇	一七、一二二、〇〇〇
大學及理工學院	三〇一、七一二、〇〇〇	三五一、八五七、〇〇〇
市政事務處	五四、九八五、〇〇〇	七八、三七四、〇〇〇
後備消防隊	—	—
服務團及人力調配處	—	—
工務局工務經常費	—	—
市政事務處(市政局)	—	—
總數	六、八四三、〇八二、〇〇〇	八、二四五、一七七、〇〇〇

個人入息稅免稅額計算辦法

年賺二萬六千元的單身人士	
薪金	$26,000
減：單身免稅額	12,500
	$13,500
加：扣除額(即$13,500的20%=$2,700因此限於$2,500)	2,500
應課稅入息實額	$16,000
應徵稅款	$1,100

年賺四萬五千元、一個兒女的已婚人士	
薪金	$45,000
減：已婚免稅額	25,000
	$20,000
加：扣除額	4,000
(即$20,000的20%)	$24,000
減：兒女免稅額(已增加)	4,000
應課稅入息實額	$20,000
應徵稅款	$1,500



一九七七—七八年度政府收支預算圖解

現財政年經濟復甦快 赤字變盈餘

盈餘六億撥儲備金應不時之需
七六年底失業率降至正常水平

(特訊)財政司夏鼎基昨日在立法局提出一項收支平衡的預算案，歲入為八十二億八千五百萬元，歲出為八十二億四千五百萬元，盈餘四千萬元。

財政司表示：在本財政年度結束時，政府帳目不但不會有原來預算之三億元赤字，反而最少會有六億元之盈餘。這一筆盈餘加入儲備金內，將令儲備金出現歷年以來從未有過之充足情況。如此一來，即使將來遇到暫時性之收支不平衡情形，亦有辦法應付。

一九七六—七七年度出現盈餘，頗為出乎意外，其中有兩個理由：第一，雖然本年度全部開支比去年增加百份之十三點五，但仍比財政司初時所估計者爲少。這是因爲非經常工程計劃進度，不如初時所預料一般快速，而且合約價格亦比預算中爲低。第二，收入方面亦比財政司在一年前所預測者爲多，主要是因爲本港經濟迅速復甦。在一九七六年，本港經濟的實際增長幅度最少達百份之十六。若將去年年底的經濟情況與一九七五年經濟衰退最嚴重的時期作一比較，製造業的就業人數增加了百份之三十，而實際工資則上升了百份之十六點五。及至一九七六年底大致來說，失業人數已降至正常水平，即佔全部勞動人口約百份之四點五。

通貨膨脹率低 助經濟快復甦

所以，本港一九七六年的經濟情況相當良好，但我們不要忘記，出口貿易，就業以及實際工資，在一九七三年一度升至高峰後，在接着的十八個月內，又急劇下降，由於政府財政管理政策必須適應此種波動，所以便需要將一九七五—七六年度的開支加以削減，由於公共開支的削減，本港在一九七六年間幾乎完全沒有出現通貨膨脹的情形，使本港的工商業，能夠充份利用世界貿易復蘇的機會，從而使本港一九七六年的經濟迅速增長。

目前的問題，是我們對未來四年的看法如何，財政司認為，我們大可以假定，以往四年的動盪已成過去，雖然我們不能夠期望一九七七年的經濟，能夠有和一九七六年一般快速的增長，但若以本港生產總值來衡量，亦應有百份之七左右的增加，財政司對此增長率表示非常滿意，至於一九七七年以後的經濟發展趨勢，則並不明朗。但財政司認為我們不用過份担心，因為本港所遭受的外來影響已不如過去那樣嚴重，原因就是本港的出口已漸趨多樣化，而金融業的地位亦越來越重要，為本港帶來很多好處。

新年度有盈餘 部份稅收寬減

財政司表示：在編製一九七七—七八年度預算案時，曾顧及下列因素，即儲備金之充足程度，一九七六年經濟復甦之迅速，及預料一九七七年度的經濟將會繼續增長。財政司對本港的稅收情形加以考慮後，認為本港的公共開支若以實際計算，可以增加百份之十五，若以金錢計算，則可以增加百份之二十。如果公共開支能達到該水平，便足以彌補一九七五—七六年度內開支放慢以及本年度開支不足的情況。財政司確信本港可以應付他所預算的八十二億元開支，因為預算收入將逾八十四億元。因此，財政司認為可對某類稅收予以寬減。

他說，在談論寬減問題之前，讓我們先來研究一下預算案中的開支項目：社會服務方面，包括房屋、教育、醫療與社會福利，將動用款項逾三十二億元，佔總開支近百份之四十。公共房屋建設方面，比較本年度所動用者增加百份之二十。在一九七七—七八年度完成的新公共房屋，大約可供十萬餘人居住。此外，其他屋邨亦將於稍後時間開始興建，同時又將按照政府「居者有其屋」計劃，開始建築首期的七千二百個單位。至於教育發展方面，新建學校將提供一萬二千多個小學學位，該等學校大部份位於新市鎮。此外，特殊學校與特別班將提供三千七百多個學位。十五間新中學將開始興建，而三十二間新中學則將落成。此外，政府為每位小學畢業生提供官、津、補中學學位的計劃，亦將按時完成。換言之，此項目標將可於一九七八年九月達到。至於社會福利方面，公共援助計劃在某種情形下，將擴展至包括所有身體健全之失業成年人在內。

新財政預算案 無礙經濟增長

全部開支中，另有百分之二十一，即十六億七千萬元，將會用於改善與發展社會日常生活必需的各種服務與工程，例如：食水供應、各種土木工程、消防事務、道路及運輸設備。這方面的開支較本年多百份之十六。

至於市民關心的治安問題，由於政府決心繼續撲滅暴力罪行，故在下一財政年度這方面將動用約十億元，亦即整個預算案的百分之十二，此數目超過本年度開支的百分之二十強，除其他開支外，此項增加，可以幫助警務處擴充，增加一千四百名警員，並使警務處的空缺全部獲得填補。

收入預算顯示，財政的收入比計上述龐大開支計劃所需的款項，會多出大約一億七千萬元。此項開支計劃之所以稱爲「龐大」，是因爲下一年度的開支，是等於一九七六年度開支的四倍。但由於儲備金充足，財政司預算可以在下一年度的收入中，動用一億三千萬元，以實施以上所提及的稅務寬減措施。

首先，在差餉方面：雖然全部徵收率，由百分之十八減爲百分之十一點五，但由於應課差餉租值提高，差餉繳納人會面臨相當大幅度的差餉增加率，所以財政司提出一項全面性的寬減計劃。

其次新俸稅及根據個人評稅繳稅的納稅人其個人免稅額和子女免稅額，可以提高。這個建議，會使稅網內的人數減少六萬，另有十五萬名納稅較少的人士，將享有一些益處，而月入約三千元的納稅人士，則得益最大。

財政司第三項建議，是將徵收遺產稅的起點，由三十萬元提高到四十萬元。

財政司又提議，更多物業應該享有印花稅的優待率；此舉可以進一步鼓勵入息較低的人士自置樓宇。財政司相信這個預算案，可以令各項計劃按照適當速度進行。同時，又對某類納稅人提供若干寬免。財政司又相信這項預算案，對於一九七七年度本港經濟的增長率，非但不會有所妨礙，反而會有促進作用，而政府的願望是：本港繁榮所帶來的利益，能夠由廣大市民分享。

財政新預算案發表 各界人士均表歡迎

個人入息免稅額雖提高只惜未滿人意
致力改善治安符合市民願望

(特訊)本港各界人士對財政司發表的預算案表示歡迎，各人認為當局保持工業用水收費有利本港工業發展，而提高入息稅免稅額則是順從民意的表現。

麥理覺

香港總商會執行董事麥理覺指出：原則上說來，該預算案是一個好的預算案，尤其是在社會發展方面，例如教育、房屋及交通等皆有大規模的發展計劃。麥氏表示：居者有其屋計劃，入息稅免稅額提高及工商業用水收費不提高等消息，對本港市民及工商業來說都是值得高興的消息。

至於工商業人士關注的工商業用水收費，財政司表示暫時不會增加。麥氏認為該項決定可以增強本港工商業的競爭力，亦可吸引外國工業來港投資。

鄭偉雄

市政局鄭偉雄議員表示歡迎新的預算案，他認為一個健康的預算案應該有合理的盈餘，而今次預算案不但收支平衡，且有盈餘，是以令人欣慰。

但他不滿意新的薪俸稅徵收的辦法，另行加上附加額，計算複雜，使一般人士感到混淆，不能確知自己要繳付多少新俸稅，何不直接提高免稅額，令大衆一目了然。

他認為個人免稅額只提高二千五百元，並不令人滿意，應提升至一萬五千元較為合理。鄭氏又表示新俸稅應採累進率徵收，使收入較高人士付出較高的稅項。

鄭議員表示，雖然財政司未有提出居者有其屋的具體詳細計劃，但他認為必須維持低廉原則出售。政府撥地而由承建商建築，可以減低成本，而分期付款的年期越長越好，而利息應較一般利率為低。

至於徵收差餉將定為百分之十一點五，鄭氏表示贊同。

許賢發

社聯總幹事許賢發指出：財政預算案雖然較為保守，但大體上來說，仍屬皆大歡喜。他稱：財政司宣佈不加稅，這樣一來，雖屬好事，但有能力者應該多付一點稅，政府在稅收方面就可增加收益，社會福利的發展自然就更有利了。

許氏又稱：在公共援助方面，政府實行減低申請老弱津貼的年齡及增加對需要人士的公共援助，此等均為可喜的好現象。不過，當局在社會福利上所作的開支比例，實在令人失望，因為來年度的消費開支由現在的百分之五點四降至百分之五點二，而另一方面，政府對自願福利團體的津貼亦相當不足，雖然目前已有一千二百萬的增加，但此項增加並不足以彌補該等團體支出費用的增長。

他繼續稱：當局在警務方面的開支預算，迎合市民對治安問題的需要，增加警察力量實是衆人所望。

陳樹安

香港工業總會聯席幹事陳樹安發表個人意見時，表示此預算案當會受市民歡迎的。上年度決算出現盈餘，本年度又是一個平衡預算。政府又作出了若干讓步，譬如個人入息課稅放寬，補充一項免稅額，減少印花稅等。不過對工業界來說，似乎並無甚麼優待。陳氏認為工業用地出售及工商業用水收費，應廣徵民意。特別工業用地售價近來劇增，由七五年平均每呎一百四十元，至七六年增至三百九十元，政府從官地收益極大，現在還維持高地價政策以妨礙工業發展，頗值得三思云。對於居者有其屋計劃，陳君認為有利中下階層，增加歸屬感。

李運源

港九各區街坊會協進會主席李運源表示：工業用水收費不增加，可以說是當局對本港工業的一種體恤表現，而汽車牌費不提高亦是一個喜訊。關於入息稅免稅額提高一事，李氏表示：以現今的生活水平來說，一萬二千五百元的免稅額仍屬過低，若將免稅額提高至一萬五千元，便較合理。然而，該決定畢竟也是對市民有利。財政司表示差餉增幅最高不超過原本差餉三份之一，李氏認為那是當局順從民意的行動。

李澤培

香港中華廠商會秘書長李澤培昨日就財政預算案發表談話，謂：基於有很多地方需要研究，他未能詳細評論，但商會將就多個要點開會討論。對於政府之能在本年度擴大作出拓展土地，並顧及整體性發展工業用途表示欣慰。特別在新市鎮中（四十七畝）作工業用途，能獨發展一幅土地為工業區，是十分重要的，且需要有其他設備配合，如交通運輸、水電及人力等，要整體考慮。新加坡發展工業用地，就是曾犯過此毛病，其中有投機者「炒」賣。李氏又謂，所以他希望政府在出售工業用地時，儘可能杜絕中間炒地皮份子，可以用限制用途「搜集」，規定時期興建上蓋等辦法，使工業用地落在真正發展工業的人士。

胡漢輝

財政司預測本年度建築業會出現求過於供的現象，地產商會副會長胡漢輝表示：該預測使人看好地產業的發展。然而，目前本港地價及樓價已屬高昂，故地產商發展時，應拋棄慣常的態度。胡氏又稱：當局居者有其屋計劃，不足以致工業上……

政府一般收入有盈餘四千萬

(港訊)財政司夏鼎基昨日在立法局指出一九七七—七八年度預算案，在未預留稅收寬免額之前，政府的一般收入帳目將有盈餘一億六千七百萬元，而在預留寬免額後則有四千萬元。

財政司在發表預算案演詞時說，在未預留稅收寬免額前，綜合帳目出現的赤字達四千四百萬元，而預留寬免額後則達一億七千一百萬元。他指出，該一億七千一百萬元赤字是由房屋委員會的赤字及政府一般收入帳目以外的其他小額赤字所引致。他表示，該赤字將從發展貸款基金及其他港元存款中撥取款項來彌補，並會涉及將港元存款由公共範圍調至非銀行的私營企業。

他說：這種情形可能造成通貨膨脹的趨勢，但只達到一個非常輕微的程度，而以金錢計算，則相等於公共範圍對經濟所產生的中性影響。

財政司說：「對一九七七至七八年度來說，我敢肯定這是適當的，特別是由於今年公共範圍的帳目，意外地出現八億至九億元之間的盈餘，而這盈餘會在經濟上造成輕微的通貨收縮效果」。

他繼續稱：若將這兩年一併加以考慮，在本港經濟已幾乎使用了全部生產能力，而這情況今後仍將持續的情形下，公共範圍的開支與收入，將對本港對外貿易的價格有所幫助，使其能繼續維持競爭能力。

元宵未過洋服商已搶先推出新裝

春夏服裝紛上市

一般衣料價格變動尚微，縫製工資提高，個別售價提升一成。今年流行灰色或純色衣料，牛仔裝、獵裝銷勢漸走下坡，西裝訂製較見理想。

（特訊）配合夏市到臨，洋服店已陸續推出新花新料，爲春夏服裝作好準備，今年衣料價格一般變動輕微，但個別店舖據增工資影響，訂製西服價格會較去年貴百分七至十間。

業內商人指出，元宵佳節尚未過，但一般洋服店舖已忙於收拾多季絨料，和推出春夏季新衣，此舉顯然較傳統正常期間稍見突出，以往的慣例，春夏季衣料多會待農曆正月十五日過後，始會見陸續開展，但今年則「人日」過後，便有個別洋服店爭先將春夏季服裝推出。

這種較反常的現像，主要是受氣溫暖和的影響，由於去年變變春寒潤月關係，蛇年新歲被延遲一月始見到臨，而整個新春期間，天氣始終維持在和暖的狀態，而近日來，氣溫更進一步回暖，許多市民都穿着簡便的春夏服裝，市面瀰漫着「春回大地」的景象，故一般洋服商亦順着環境需要而提前推出新裝。

商人表示，今年從各地運到的春夏衣料貨價可說平穩，由於英鎊匯價下跌和法國法朗幣值降低關係，雖然瑞士等國家衣料製造商利用羊毛價漲消息乘機提高貨價，但本港商人在扣除匯率上的利益後，已能平衡該地加價後的損失，不過，有部份貨價由於增幅較大，故雖然減去匯價上的實益，但仍然會較去年提高約百分之五左右。

由於年來生活水準的不斷提高，而訂造洋服行業更是以人手爲主，生產數量已受到天然條件所限制，故許多洋服商爲增加員工的收入，使他們更能安定地工作，所以一般洋服店舖已作個別性的提高工薪，幅度則視技師水準而有異，洋服商說，這種提高工資的行動，僅是個別性商人而實施的，並非是全行性的一律加價，而幅度亦各有不同，所以訂製洋服的價格亦會受此影響，有程度不同的出入，不過，以一般接訂中上價洋服的店舖而言，今年春夏洋服約會較去年略貴百分之七至十間。

商人又說，今年春夏洋服生意預期是理想的，首先是貨價變動不大，令市民訂製興趣大增，另方面，由於牛仔服裝日走下坡和獵裝漸爲市民放棄，乘機而起的，便是傳統性的西服，這種轉變，預料對一般外勤或寫字樓工作的職員爲最敏感。他又認爲，今年春夏服裝將會以灰色和鮮明的純色衣料最受歡迎。

一月份外貿臨時統計字顯示

港產出口增幅縮細 值廿六億九千萬元

比較去年同期多一億元，增幅四點二，反映外銷放慢。入口值卅八億三千萬元，多五億九千萬元，增幅十八點四，來價普漲，亦是值增量減。轉口值八億四千萬元，多一億一千萬元，增幅十五點二。

（特訊）根據本港統計處昨日（星期三）發表之對外商品貿易臨時數字顯示：今年一月份之靈出製品總值爲二十六億九千萬元，入口貨品總值爲三十八億三千二百萬元，而轉口貨品總值則爲八億四千一百萬元。

由一九七六年十一月至今年一月，即最近三個月內，本港製品輸出總值與一九七五年十一月至七六年一月之三個月期間比較，增加百份之二十點二，入口貨品總值增加百份之十八點七，而轉口貨品總值則增加百份之廿二點八。

與去年同月比較，今年一月份之本港製品輸出，入口貨品及轉口貨品的總值俱有增加，增幅分別爲百份之四點二或一億零八百萬元，百分之十八點四或五億九千五百萬元，及百份之十五點二或一億一千一百萬元。

但與去年十二月比較，今年一月之本港製品輸出總值則下跌四億零二百萬元或百份之十三，入口貨品總值下跌二億三千四百萬元或百份之五點八，唯轉口貨品總值則增加二千九百萬元或百份之三點六。

一九七六年二月至今年一月十二個月內之貿易數字，與對上十二個月比較，有所增加。統計數字顯示本港製品輸出總值增加百份之三十七點五，入口貨品總值增加百份之廿七點九，而轉口貨品總值則增加百分之廿五點七。

今年一月份之貿易狀況如下：

			增或減	增或減
最近三個月	一九七六年十一月至一九七七年一月（以百萬元計）	一九七五年十一月至一九七六年一月（以百萬元計）	（以百萬元計）	（百分比）
本地製品出口	八、五七二	七、一三〇	增一、四四三	增二〇點二
入口貨品	一一、五九九	九、七七四	增一、八二五	增十八點七
轉口貨品	二、四七〇	二、〇一二	增四五八	增廿二點八
去年同月	一九七七年一月（以百萬元計）	一九七六年一月（以百萬元計）	（以百萬元計）	（百分比）
本地製品出口	二、六九〇	二、五八二	增一〇八	增四點二
（佔出口總值百份比）	（七六點二）	（七八點〇）		
入口貨品	三、八三二	三、二三六	增五九五	增十八點四
轉口貨品	八四一	七三〇	增一壹一	增十五點二
（佔出口總值百份比）	（二三點八）	（廿三點〇）		
上月	一九七七年一月（以百萬元計）	一九七六年十二月（以百萬元計）	（以百萬元計）	（百分比）
本地製品出口	二、六九〇	三、〇九二	減四〇二	減十三
（佔出口總值百分比）	（七六點二）	（七九點二）		
入口貨品	三、八三二	四、〇六六	減二三四	減五點八
轉口貨品	八四一	八一二	增廿九	增三點六
（佔出口總值百份比）	（二三點八）	（二〇點九）		
過去十二個月	一九七六年二月至七七年一月（以百萬元計）	一九七五年二月至七六年一月（以百萬元計）	（以百萬元計）	（百分比）
本地製品出口	三二、七三七	二三、八〇六	增八、九三〇	增卅七點五
入口貨品	四三、八八八	三四、三〇二	增九、五八六	增廿七點九
轉口貨品	九、〇三九	七、一八八	增一、八五一	增廿五點七

一月份貿易入超三億元

（按）一月份港貨出口總值，僅比去年同月微增百份四，反映港貨的輸出呈現放慢的態勢，尤其是一月份的出口貨值竟比去年十二月減縮百份十三，更爲一有力的佐證。另一方面，去年度織歐共市紡織成衣品，於十二月底期滿，故使該月份的出口值有較大的增長，與此同時，一月份的出口貨價比去年同月爲高，單是紡織品的出口單價據估計上升了百份廿五左右，儘管其他主要出口產品包括玩具，電子，光學儀器及金屬製品等的出口仍保持穩態，出口價也維持平穩，但值得注意的是紡織成衣品的出口佔去港貨總出口的五成以上，基於此理，一月份的輕微增幅實際是回復到前年十月的值增量減的情況。

一月份的入口貨值比去年同月增百份十八，同樣也是值增量減的，因爲一月份外地運來本港的原料普遍漲價，尤以副食品的增幅最爲明顯，大陸多種副食的減供，刺激最大，另一方面，從去年尾季以來，本地入口商大都因爲工業生產放慢而收縮向外訂購原料物資，也在一月份的入口統計反映出來。

一月份的轉口貨值比去年一月增加百份十五，比去年十二月續增百份三，增長也不算好，如果撇除貨價上升的因素，實際上也是減少的，而一月份轉口值仍比去年十二月微增，主要是有較多的紡織原料轉運印尼所致。

比較一月份的整個進出貿易數字口顯示，該月份有三億〇一百萬元的入超數字，而去年同月則有七千六百萬元的出超。

台橡膠輪胎出口值激增

（台北航）今年元月份橡膠輪胎外銷金額計爲四百六十五萬八千餘美元，較去年同期增加四四．三%，顯示今年橡膠輪胎外銷仍然看好。

據台灣區橡膠工業同業公會統計，由於市場購買力的逐漸恢復，輪胎外銷金額已有增加趨勢，今年元月份各類輪胎外銷金額計爲四百六十五萬八千零二十七美元，其中卡汽胎爲四十七萬八千七百四十一美元，機車胎爲一百九十二萬五千二百零二美元，自行車胎爲二百二十五萬四千零八十五元。如與去年同期的三百二十二萬七千一百四十七美元比較，增加了一百四十三萬零八百八十美元。

今年元月份外銷的橡膠輪胎，如與上月（六十五年十二月）的四百六十二萬四千零四十九美元比較，仍然增加三萬三千九百七十八美元。

香港金融行情表

一九七七（三月二日）

九九金每司兩（最高）七九九．三〇（最低）七九〇．〇〇（收市）七九七．三〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四六四．〇〇
美單	一〇〇	四六三．五〇
美鈔	一〇〇	四六二．七〇
英鎊	一〇	七八．五〇
加拿大元	一〇〇	四四三．〇〇
法國法郎	一〇〇	九二．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一八〇．三〇
西德馬克	一〇〇	一九二．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．七〇
荷蘭盾	一〇〇	一八四．八〇
澳洲元	一〇〇	五〇五．〇〇
日本円	一〇〇〇	一六．四〇
菲律賓披索	一〇〇	五八．五〇
紐西蘭元	一〇〇	四二〇．〇〇
坡元	一〇〇	一八八．二〇
台灣元	一〇〇	一二．二〇
泰國銖	一〇〇	二三．二五
印度盧比	一〇〇	四七．〇〇
澳門紙	一〇〇	九一．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六〇．〇〇
南鎊紙	一〇〇〇	八．五〇

本外銷勢欠活

化原市情一片呆慢

漂染印花用料弱勢明顯 價格尚可站定

（特訊）化工原料新春開市以來，貨銷更弱，轉口亦呈停頓狀態，特別是紡織漂染印花用的化工原料弱勢更爲明顯。

據化工原料商透露：新春開市以來，化工原料實銷很弱，轉口且呈停頓狀態。由於紡織漂染印花用的化工原料，佔最大比實，近來紡織漂染印花廠開工率更低，需用化工原料減少，以致目前化工原料市情一片呆慢。但來貨不多，訂價亦穩，本港市價尚可站定。

昨（二）日批發價，中國大陸及台灣哥士的每噸均爲八百元，日本哥士的片每噸一千二百元，歐洲保險粉每噸五千二百元，日本保險粉每噸五千元，日本冰醋酸每噸二千五百元，大陸梳打洗粉每噸六百五十元，歐洲及日本梳打洗粉每噸六百八十元，大陸梳打食粉每噸九百五十元，日本梳打食粉每噸一千〇五十元，蘇丹一號桃膠珠每磅三元五角，印度士力片每擔四百九十元，泰國牛膠片每噸七千五百元，大陸骨膠珠五十公斤庄每包一百五十元。

食油市勢實銷仍慢

供應尤裕用家節前購入待消化

存倉逾年美煉豆油拍賣 總量千噸入口商投得準備轉口

（特訊）向銀行抵押存倉一年多的美國煉豆油數量一千噸，前（一）日在港拍賣，由一家入口商投得，聞說準備轉口。

（特訊）昨（二）日據本港油商消息：在本港存倉一年多，而向銀行抵押的美國煉豆油一千噸，前（一）日在港拍賣，由一家入口商投得，每擔一百五十三元，該批煉豆油品質尚好，入口商投得後，準備轉口。

現時本港食油供應仍然充裕，雖然中國大陸花生油，與菜籽油來貨尚未復增，但一般價格穩定。新春開市以來，食油實銷轉弱，每年都是如此。因爲製品商及大多數家庭尚未急於購入，這是春節前已購入的食油仍未消化。

油商指出：去年經營食油的拆銷商，業務欠佳，因爲上半年油價上升的時候，拆銷商購入菜籽油期貨較多，當時每擔高達一百九十八元，及至大量運到，供過於求，拆銷商急於沽出，價格回落，每擔最低降至一百七十二元，於是拆銷商虧損很大，及至第四季，價格才逐漸回升。

昨（二）日食油市勢仍慢，但價格穩定。中國大陸花生油及菜籽油經銷商仍未有期貨實盤開出，其他地區花生油及菜籽油供應充裕。南非洲花生油現貨轉手每擔三百九十六元，大陸濃香花生油細盤每擔拆成四百元，香島花生油每擔成三百〇八元，泰國花生油每擔按三百二十元，北越花生油每擔按三百〇五元，大陸菜籽油現貨碼頭交收每擔轉手成一百九十五元，西歐菜籽油（淨油）轉手每擔成一百九十三元。

港去銷逾六百萬件

日輪入編織品

（特訊）東京電：日本輸入毛線衣，運動衫等編織製品急速增加。據日本編織工業組合會發表去年編織品的輸入記錄，金額、數量也遠大於石油危機發生後的一九七三年。

據日本編織工業組合聯合會統計，去年輸入的毛線衣、運動衫等達七百六十四億元，八千萬件。

其中從韓國輸入佔三百零二億元，三千七百九十萬件，從中華民國輸入二百九億元，二千七百八十萬件，香港九十六億元，六百三十萬件。

據該聯合會調查指出，日本輸入編織品如此增加，主要是去年日本運輸業者認爲春季至秋季之間，景氣會好轉而增加輸入。同時，韓國、中華民國、香港的編織品價格較爲便宜。

意國續降低進口保證金

（法新社羅馬廿五日電）義大利今天第四度減少進口保證金的比例。進口保證金制於去年五月開始，目的在減輕對義大利里拉的壓力，並減少國際收支赤字。

一項官方聲明說，自下週一起，保證金比例將由百分之廿五降爲百分之十。

阿根廷十五類貨即降低進口稅率

溯自一月十一日生效

（特訊）據貿易商業通消息：阿根廷對食品等十五類貨品之進口稅，宣佈由一五至八五%降低至一五至二五%。業者宜加强拓展銷阿根廷市場。

阿根廷宣佈降低進口稅的貨品，將溯自今年一月十一日起生效。經濟部並指定，此項貨品之進口商得按FOB貨值百分之百的現金於一八〇天內付清。

阿根廷宣佈減低進口稅率的貨品及關稅類別如下：

——第二類：肉及食用碎肉；

——第四類：酪農品、鳥蛋、天然蜂蜜及其他可食用動物產品（食用除外）；

——第七類：食品蔬菜、植物根及塊莖（育種用者除外）；

——第八類：食用果實、甜瓜皮及柑桔類果皮；

——第九類：咖啡、茶、MATE茶及香料（育用者除外）；

——第十類：穀物（育種用者除外）；

——第十一類：穀粉、加工穀物、麥芽、玉米（MEAL OF CORNGERM除外）；

——第十五類：動植物性油脂及其分解物、調製食用脂等；

——第十六類：肉、魚、甲殼動物及軟體動物之調製品（限食肉）；

——第十八類：可可及其調製品；

——第十九類：穀物、穀粉及澱粉的調製品及烘焙製品；

——第卅四類：肥皂、有機活性劑、洗劑等；

——第四四類：木材及其製品、木炭（限圓木）；

——第五三類：羊毛及其他獸毛、毛織物（限馬海、山羊毛、製帽子里兎毛、及安哥拉羊毛）；

——棉及棉織物。

英鎊匯率已改善 進口貨價格推高

本產工業品價升三點五

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：雖然一月份英鎊的匯率已有所改善，但由於國際物價的上揚，使英國工業部進口的物資價格推高。

據英國工業部指出：工業界於今年一月份從外購入的原料及燃料，根據物價指數顯示上升了百份之二點五。

工業部又指出：由於一月份開始石油價格提升與及其他進口價下降的原料包括銅價提高，已抵銷了其他商品，包括紙類、鋁、鋼化學產品，木類，與及英鎊的轉強使工業製成本下降的好處。

工業部另一個指數顯示，一月份英國工業產品在本土市場上的批發價上升了百份之三點五，相等於一九七五年一月的最高增幅。

買賣家候財政預算提出

股市顯呈牛皮

四證總值三千零一十七萬元，較上日逾六百少萬元。恆生指數跌零點八，只酒店類無變。會德豐船務派中期息A股一角半B股一分半，大信地產股息七分。

（特訊）昨（二）日香港股市呈大牛皮，交投顯著轉和緩，整日交易數值僅略過三千萬元而已，各項股票做價普遍的只輕微移動，自上午開市以迄下午收市，大勢並無甚變化，買賣方俱恐然按兵不動似的，顯然是受一九七七至七八年本港財政預算即將提出的消息影響，尤其是有關稅率問題，更爲一般股市人士所注意。從交投之平穩勢，亦足以反映股市人士對此次財政預算提出前所保持審慎的態度。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計爲三千零一十七萬元，比前日交易總值減少逾六百萬元，上午半日交易數值有一千八百五十二萬港元。在交易總值中，香港交易所佔八百五十七萬 [illegible] 至於指數方面，據恆生指數 [illegible]

東交易所有成交之一百一十一項股票中上升者有五十五項，下降者有三十一項。

據會德豐船務董事局昨日宣佈中期息A股每股一角半，B股每股一分半，截止過戶日期爲三月廿八日至四月七日。另據南順公司董事局宣佈末期息每股六分，截止過戶日期爲四月十四日至廿八日。又據大信地產董事局宣佈派一九七六年十二月卅一日止年度之股息每股七分，截止過戶日期爲三月十六日至廿六日。

[illegible]

新界大陸來量豐

蔬菜銷勢頗爽 價格普遍下降

菜芯白菜芥菜芥蘭生菜枸杞芹菜菠菜 西洋菜韮菜韮菜王跌八角至元半，部份降幅逾倍。

（特訊）本港瓜菜市道，近日大陸來量大增，新界上市量亦豐，需求平穩，市場零售價格大幅下降。

據市場消息透露：近日由於天氣轉暖，對各種瓜菜的生長甚爲有利，新界上市量亦頗爲豐富，市場各種瓜菜品種應有盡有，琳瑯滿目，大陸各口岸運港瓜菜大幅增加，市民需求未見增加，零售價格大幅下降，其中菜心、白菜、芥蘭、生菜、枸杞、芹菜、菠菜、西洋菜、韮菜、韮菜王等品種每斤跌八角至一元五角，有些品種跌幅高達一倍以上。西生菜、西芹、紅椒、崩菜、豆、椰菜、青瓜、木瓜、肉瓜、節瓜、紹菜、番茄、芋仔、薑、蓮藕、池菇、大蒜及薯等品種下跌二角至六角。

昨（二）日各種瓜菜零售價格如下（每斤計）：菜芯八角及一元四角，白菜七角及一元，芥蘭八角及一元四角 [illegible]

東京股市先揚後挫

（特訊）野村（香港）有限公司三月二日接東京野村證券株式會社特電稱：

星期三東京股市先揚後挫，成交暢旺。開市時受昨日美國股市上揚消息刺激，各類股票做價上升。午後，由於美國一項新聞報導說及日本彩色電視機廠價傾銷一事，政府將調查，高價電器股遭受拋售壓力，其他股票走勢亦緩頓。個別活躍股票爲日本石油、帝國石油、小松製作、三井造船及野村證券等，道瓊斯平均指數收市五〇五七點六五，下跌一六點〇〇，新市場指數三八〇點四四，下跌一點二七，全日成交三億五千萬股。

食米市穩定

成盆五千包

（特訊）昨（二）日米市，大致穩定，其中入口米商十二家開盤，提沽食米廿九款，其中十五款有成盤的，泰國米佔五百六十大包，大陸米佔二千三百三十中包，澳洲米佔二千一百七十小包。

據米業人士透露：第二季進口的泰國米，繼續有訂購，百巴仙新香米每噸三百二十美元至三百三十美元，谷仔米每噸二百七十美元，上米碎每噸二百二十美元，中米碎每噸二百一十美元，訂購共三千五百噸。

成盤紀錄：泰國藍金鐘新米每担一百〇六元，金發財谷仔米每担九十八元，觀音新米每担一百〇六元，金天鵝新香米每担一百十四元，青金瓜新米每担一百〇六元，黃觀音新米每担一百〇八元，金雙環新香三號米每担九十六元，大陸日字新油粘每担一百〇九元，洪字新絲苗每担一百三十元，蓉華南粘每担九十二元，天字新絲苗每担一百廿五元，澳洲膠袋庄袋鼠新絲苗每担一百廿元，袋鼠珍珠米每担一百一十二元，金冠新絲苗每担一百廿一元。

入口商續訂二季入口米

節後市民需求減緩

鮮果價格普降

萍果供過於求，跌五至十元，台柑近來追趨升，鴨咀梨大陸復供價穩。

（特訊）本港鮮果市道，由於節後市民需求減少，交投顯見淡靜，大部份品種價格均略下降，貨源供應平穩。

據業內人士稱：春節過後，由於市民拜年送禮或自用逐漸減少，鮮果銷售量下降十分明顯，加上許多拆銷商及小販節後休業，果欄交投頗爲淡靜。供源情況正常，以新奇士橙及萍果較爲正常，有些品種已接近末造的階段，來量逐漸減少，天津鴨咀梨恢復供港，買家較佳。

價格以萍果的跌幅最大，其中美國一號鑽石萍果每合較節市時下跌五元至十元或一成至成半之鉅，華盛頓萍果跌六元至十二元，加拿大萍果跌七元至十元，主要是由於供過於求，而許多貨倉又有爆棚之現象，只好削價銷售。新奇士橙的情況大同小異，不過價格跌幅較小，原因是貯放時間較萍果爲長，有些買家乘低價入貨。其中八十八及一一三庄下跌二元至四元，一三八庄下跌二元至五元，一六三庄下跌五元至七元。台灣柑因接近末造，來貨漸少，價格仍然趨升。有些節市時的貨底下跌，每合只售七元，大跌一倍以上，新到貨每合較節市時下跌三至四元。美國、天津、湖北鴨咀梨的價格較爲平穩。

昨（二）日鮮果主要品種價格如下（每合計）：[illegible]

世界金融業首腦

定期在本港舉行證券投資研討會

（港訊）世界各大金融機構的金融主管人，將於三月九日及十日在香港聚會，就世界各主要金融市場的證券投資前景交換意見。

這個由香港證券事業協會主辦，新鴻基證券有限公司贊助，爲期兩日的「國際證券投資機會」研討會，目的是使與會人士，更加了解各大金融市場的投資機會。

會議主講人來自世界各國，包括澳洲、加拿大、香港、日本、荷蘭、菲律賓、新加坡、瑞士、英國、美國及西德。每一位主講人將就其本國的投資情況發表意見，再分析政治與經濟因素，以研究金融市場的前景。

爲擴大與會人士對國際金融市場的視野，將由專家提出有關國際債券與商品市場的專論。

證券事務監察委員會主席簡悅強先生將擔任研討會主席，香港大學經濟系主任夏冷教授任研討會主持人。證券監理專員及署理財政司亦接受邀請，對與會人士發表演講。

新鴻基證券有限公司的贊助者爲本港四間證券交易所主席則爲名譽贊助人：香港證券交易所主席施玉瑩先生，遠東交易所主席李福兆先生，金銀證券交易所主席胡漢輝先生及九龍證券交易所主 [illegible]

美國運通公司

宣佈人事調動

美國運通公司總主管部納昨宣佈，他任總主管已達十七年，經股東年會後，將於七七年四月二十五日退出總主管職。公司現任主席兼總主管羅便臣將繼續出任執行委員會主席。該公司副主席羅夏里出任總裁，杜弗出任副主席兼消防員基金保險公司主席及總主管職。

部氏同時退出公司。

美國運通公司在本港設有幾家附屬機構，即美國運通國際股份有限公司旅遊部及信用咭部，美國運通銀行，美國運通財務有限公司及AMEX BANK LTD。

西歐普跌好友作勢

港金價直迫八百元

收市七九七．三續升六元一角 美電牛皮態收市價四六四．二

（特訊）本港金市道，昨（二）日走勢各異，價格揚抑不同。[illegible]

業內拆活息率持堅

廿四小時拆成六厘隔夜錢微順

加元續升美元走勢反覆 用家趁低吸進美元價先抑後揚

（特訊）銀行業內短期資金供應仍緊，拆借息率呈堅，英鎊微降，美元市呈反覆回升，歐洲美元與亞洲美元利率平穩。

據金融業消息報導：由於銀行業短期頭寸需求供應稍緊，加上日常業內銀行及外資財務公司需求增加，同業拆息繼續呈堅。昨（二）日，業內廿四小時通知拆息，由五厘八七五升至六厘，而隔晚錢則由上日的六厘順至五厘八七五。

外匯方面，美元走勢反覆，一度跌破四六四關，主要是財務公司有較多美元沽出套取港元應用，幸而承接有力，趁低吸進故走勢雖反覆，但兌價尚可穩穩。昨（二）日，銀行業內美電以四六四點二〇至四六四點三〇開成，最低成四六三點七〇，收市又回升至四六四點二〇水平。英鎊買入價爲七點九四五，賣出價爲七點九五五。加元兌價則繼續向上，業內成交價爲四四四點六〇。

歐洲美元利率，一個月期四厘九三七五，三個月期五厘〇六二五，六個月期五厘半，九個月期五厘六二五，十二個月期五厘八一二五。

亞洲美元利率，一個月期四厘八七五，兩個月期四厘六八七五，三個月期五厘，六個月期五厘半。

會德豐船務中期息

A股角半B股仙半

（港訊）會德豐船務國際有限公司董事局宣佈：將於四月七日（星期四）派發截至一九七七年三月三十一日止年度中期股息，每（A）股一角五仙，及每（B）股一仙半，予在該日已登記股東，是次股息將以港幣派發。

與上年度相同，（一九、〇〇一、八七五元）。截至去年十二月底止九個月內，該集團各機構業務與去年同期相若。該集團已於最近獲得新安排財務所需，並與GRINDLAY BRANDTS LIMITED有限公司及遠亨銀行有限公司給予一千萬元中期貸款，在可見之將來，預期可充足資金以應所需。故董事局預期將派發末期股息不少於每（A）股二角，及每（B）股二仙。

該公司股票將於三月廿八日至四月七日暫停過戶，在此期間內，股票不得辦理過戶登記。最後過戶日期爲三月廿六日（即三月廿六日下午十二時前）辦妥過戶手續，以便領取全部股息。

國際股市金融行情

（一九七七年三月二日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 十 3.90（414.30）

午市 十 3.90（414.30）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H K.$20.10	$20.30
置地	H.K.$ 7.32	$ 7.46
怡和	H.K.$17.15	$17.35
和記	H.K.$ 3.30	$ 3.36
會德豐	H.K.$ 2.60	$ 2.64

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十1.50（946.23）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數—16.00（5032.65）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.$ 十0.85（144.90）

尾盤 U.S.$ 十3.65（145.05）

美元開市價格：法蘭克福 2.3925馬克；倫敦（每鎊）1.7120美元；東京 281.70日元；巴黎 4.9755法郎

大陸來量轉多

生猪價銳降

新界大猪挫四十五元，大陸燒猪跌十元。

（特訊）昨（二）日港九生猪市道 [illegible]

華僑經濟

遠東貨運與港付貨人集會

運費加價尚待商權

付貨人會指遠運要求七月開始一般運費增十三點七五，未有充份理由，雙方待下月中再行商討。

（特訊）遠東貨運協會及香港付貨人委員會聯合公佈：遠東貨運協會與香港付貨人委員會雙方代表於昨日（二）日星期三舉行會議。

遠東貨運協會根據湯乘遜之運氏（MESSRS THOMSON, MCLINTOCK AND CO. CHARTERED ACCOUNTANTS）會計師事務所整理之「增加運費摘要」爲根據，提出於一九七七年七月七日開始將一般運費增加百分之十三點七五之要求。

香港付貨人委員會向遠東貨運協會質詢有關增收運費各方面之細則，並希望貨協詳細解答各項問題。並謂以貨協一九七六年之收入額上升實足以應付現已增加之負担，目前未有充份理由加費。

遠東貨運協會答允將付貨人委員會提出之詢問轉告總辦事處，並預期於三月廿一日起之一週內答覆付貨人委員會。雙方暫定於四月中再行商討。

春節期港人回鄉旅遊衆

大陸外滙收入估逾億元

內地物價消費提高花錢亦增加

（特訊）今年春節期間回鄉探親或赴內地旅遊的本港市民，人數較以往任何一年都多，創下一個新的紀錄。中國大陸有關方面於同期間所獲得的外匯收益估計高達一億三千萬港元以上。

根據鐵路局長高嘉禮透露，在農曆新年前後的十二天內，即二月七日至十八日，共有十三萬零六百六十八人乘搭火車回鄉渡歲，比去年同期增加百分之十點五，較七五年同期增加百分之二十六。此外，取道澳門回鄉省親的人數亦數以萬計。

單是除夕前一日（二月十六日），前往內地的火車乘客就有一萬九千四百二十五名，成爲歷來農曆新年前任何一日的最高紀錄。在最繁忙的幾日，火車班次一度由四十班增至五十八班。

據有關人士表示：今年春節期間返鄉省親人數較往年增多，一是由於市民的收入提高，消費力增強，對購買物品和携帶款項回鄉與親友共渡新歲，頗有能力。二是大陸「四人幫」倒台，政治氣氛已沒有以前那麼濃厚，對港人的心理威脅減少。此外，許多工廠節前因訂單不足或其他原因而決定春節放長假，及節前人民幣對港幣兌換率調低，對市民回鄉探親亦有一定的刺激作用。另一方面，大陸今年的消費較往年有所提高，如由省港至上海車費，單程只需港幣一百元，住宿則視等級而定，每天約爲二元至十元人民幣之間。就算經北京旅遊七八天所花的費用不超過二千港元。且大陸有關方面對港人赴內地各處旅遊較前放寬，食用、住宿、購車票等都有優待。

有關方面人士指出：前往大陸省親及旅遊的港客，平均每人的消費起碼在一千港元以上，而今年春節期間赴內地人數高達十三萬至十四萬人之多，最保守的估計，中國大陸有關方面在這方面可以賺取外匯一億三千萬港元以上。而且去年中以來，內地物價消費已略爲提高，因此預料港人所花的金錢亦會增加。另一方面，携帶不少節日的用品及食品，其中大部份爲大陸貨，使中國大陸直接或間接在這方面的收益已愈來愈大。

歐洲外匯市場

美元滙普挺　黃金價回升

（特訊）布魯塞爾二日電：星期三美元由歐洲外匯市場的開市價格普見攀升，但對復原中的瑞士法朗則告下跌。

國際貨幣基金會拍賣黃金的前一天，黃金價格銳升，儘管星期二市場出現若干獲利回吐，但週三開市價，蘇黎世每安士報一四三、七七五美元，上升一、七五美元，倫敦每安士上報一四三、九〇美元，上升二、二七五〇美元。

法蘭克福美元開市價無紀錄，報二、三九二五馬克，蘇黎世美元兌價則由二、五六三〇降至二、五五六〇瑞士法郎。瑞士法郎最近因爲高估幣值，結果使其對其他貨幣的比率全面上挺，蘇黎世英鎊由四、三九一三降至四、三八六五法郎。在法蘭克福英鎊則由四、〇九二五升至四、一〇馬克，上升了四分三個蘇尼克。

倫敦英鎊由一、七一三五降至一、七一二〇美元。

巴黎美元由四、九七五降至四、九七五五法郎。在東京美元收市報二八一、七〇日元。

侯斯頓石油顧問加盟怡和國際石油董事會

怡和國際石油有限公司董事會昨宣布，委任霍恩（MR KENNETH C. VAUGHAN）爲董事。

霍氏曾在美國德撤斯州侯斯頓市任石油顧問；加州聯合石油公司董事，兼管該公司石油探測及生產事務，並任聯合石油與石油氣組織；現時乃多家業務與石油有關聯大公司董事。

除任怡和國際石油有限公司董事外，並出任公司駐美業務代表。

怡和國際石油有限公司是怡和有限公司一切與石油有關業務之控股及統籌機構。怡和是香港最大國際貿易集團，業務主要在新加坡之岸上鋼鐵加工和造船業，包括PROMET集團；怡和近岸集團之工程，維修及鋪設輸油管業務；怡和油田用品供應與服務公司油田設備代理與買賣業務；與其他公司共同擁有最近交給之「鑽石M龍一號」鑽油船；怡和孫雅利近岸設備經紀公司之海上鑽油設備經紀業；以及怡和海陸公司向近岸工業提供之專業土木工程服務等業。上述業務動用資金總額，共約七千萬美元。因此，怡和國際石油有限公司堪稱區內最大石油業經營團。

星國民生產額去年增百分七

新加坡消息：新加坡財政部在「一九七六年新加坡的經濟調查」中說，新加坡去年國民生產毛額的實際成長率爲百分之七，前年爲百分之四。

該項調查說，各行業均有成長。

據該項調查說，通貨膨脹的失業率仍低，壓力已降低。

以色列貨幣貶值百分二

（美聯社以色列特拉維夫一日電）以色列政府星期二宣佈：「將以色列幣值貶值幾乎百份之二」。以色列鎊對國際貨幣由九點〇七降至九點二元。以色列鎊對美元，將是[illegible]，而不是[illegible]。

政府最近的這次貶值是爲了使以色列鎊適應外匯率的一系列「貶值措施」之一。

買家補給意闌　砂糖銷勢疲態未改

（特訊）昨（二）日砂糖市，疲態未改，現貨成交仍少，期貨成交稍爲多一些，價格呆定。

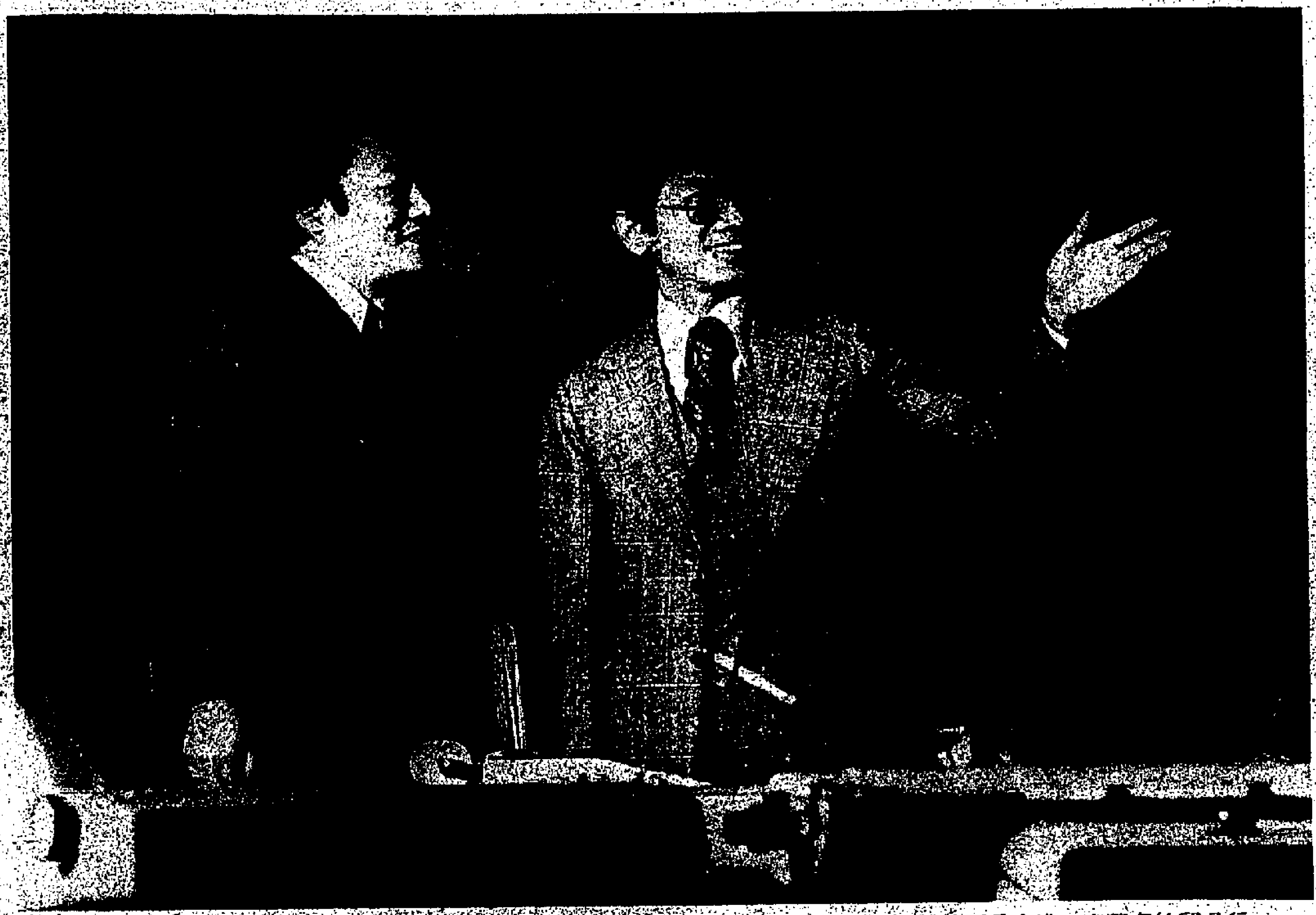
據糖業人士指出：現時一般拆銷商及製品商購入砂糖仍少，因爲新春後通常是食糖的季節性淡月，且又供應充裕，買家補充間慢。

南韓幼砂糖，現貨碼頭交收成交很少，每担八十一元及八十二元，四至六月付船碼頭交收每担以八十二元（有銀期）成交六十噸。

大陸榴花中粗砂糖，現貨碼頭交收每噸一千三百四十元，本月下半月到港碼頭交收轉手每噸一千三百二十元。

其他糖砂調盤拆成價格呆定，日本幼砂糖每担拆成八十八元，日本棉幼砂糖每担拆成九十八元，南韓粗砂糖每担拆成八十四元，馬來西亞粗砂糖每担拆成八十七元。

國際糖價，繼稍上升。倫敦（一日）原糖現貨每噸仍爲一百廿三鎊，五月期貨每噸一百廿八鎊點七五，比前升一鎊點二五，八月期貨每噸一百三十鎊點六〇，比前升一鎊點六〇，十月期貨每噸一百卅二鎊點五〇，比前升一鎊點二五。紐約（一）原糖現貨每磅八點四五美分，比前升點一五美分，五月期貨每磅八點七七美分，比前升點〇六美分，七月期貨每磅八點八三美分，九月期貨每磅八點八二美分，比前升點〇二美分。



美國運通銀行葉采芹先生（左）與義豐行有限公司董事兼總經理毛凱元先生商談業務，該公司爲本港一家著名的貿易行。

本港的廠商樂於利用我們的銀行服務，因爲我們能大能小．一方面，我們是規模龐大的國際性銀行；而另一方面，我們爲本港提供的服務卻又無微不至．

美國運通銀行爲各行業提供全面性的銀行服務．我們努力爲顧客服務，大小顧客一視同仁．

我們是香港人的銀行，專爲香港人效勞．我們在港九都設有分行，幫助你處理財務，協助你經營在本港的事業．

我們也是國際性的銀行．美國運通銀行的分行和聯絡機構遍佈亞洲、中東和歐洲的每一個主要工商業中心．我們竭誠爲各大小工商業機構辦理進出口押滙、外滙買賣等任何金融事宜．

但最重要的，美國運通銀行是你的私人銀行．我們盡心盡力，處處爲你設想．我們在香港已有六十年歷史，我們深切知道香港工商業家需要怎樣的銀行服務．

請駕臨康樂大廈我們的總行，或你就近的美國運通銀行分行，與我們商談一下．你將會了解到我們是怎樣努力爲顧客服務，怎樣多方面協助你推展事業．

美國運通銀行
努力爲顧客服務

美國運通銀行及附屬商業銀行，分行68家，服務全球26國，總資產超過34億美元．

香港總行：干諾道中康樂大厦28樓　電話：5-243151
中區分行：干諾道中８號於仁行　電話：5-243151
尖沙咀分行：彌敦道66-70號金冠大厦　電話：3-683245
深水埗分行：長沙灣道116-118號　電話：3-771438
新蒲崗分行：崇齡街89號崇齡大厦　電話：3-210007

工人世界

最近肉類售價上漲　工人家庭負担增加

教會團體售廉價午餐方便工人　勞工領袖再度呼籲設廉價食堂

最近由於內地肉食供港短缺，除牛肉品貴外，豬肉亦告暴漲，上肉每斤近十元，瘦肉每斤十六元，肝腸每斤亦達十六元。正因爲豬牛肉是一般家庭主要副食品，比數月前漲了百分之五十以上，影響所及，不祇家庭餸菜開銷數字大增，即個人外出膳食，亦因大多數已加價，同樣負担增重，平均來說，約加價百分之二十至三十。

若干勞工領袖認爲，當前的問題，是如何減低外出工友膳食的消費。由於普通每一碟飯起碼也要四、五元，如果再吃些點心和加上茶價，則每餐消費，將超過六元。故此，在一般低薪工友來說實難以負担的。應知他們除了午膳外，還有其他開銷——像早餐和下午茶，香烟等，每日光是個人吃喝，香烟，交通費和零用，起碼在十元以上，那麼，如果月入八、九百元，這比數實在太大。每月只餘下五百元左右養家活口。

勞工領袖指出：目前有一些教會的志願團體，一樣的牛肉飯，只收二元八角。一碟炒牛河，只收三元，而且有相當份量，包管你吃個飽。其他志願團體爲推行福利，該還而做之，廣泛推行，成爲工友或學生的廉價食堂，自可紓解部份工友的生活困難。

他們又提醒各個工友家庭，在新鮮牛肉豬肉和鮮魚昂貴之今日，應盡量利用凍肉充數，因爲凍肉遠比鮮肉爲廉，而營養並不差，祇是大家對口味方面有些不慣而已。如果能善爲烹調，先把凍肉出水，去腥味，與鮮肉便差不多，其實，你現在外出膳食，亦多使用凍肉，祇在經過調味不易分辨而已。

事實上，生活程度日高，是無可避免的，大家必須適應環境生存，以節儉爲上，並以量入爲出爲原則，否則必陷窘境的。（操）

被解僱電車售票員　昨日回廠要求復工

職工會建議將售票員訓練爲司機

首批接獲解僱通知的電車售票員，已於去月廿八日終止工作，雖然彼等於三月一日及二日返回工廠要求復工，但仍不得要領。

彼等認爲資方是次解僱，補償並不合理，因此要求恢復工作。

是次除人事件，乃由於公司改裝電車爲一人操駛，因此除五十名售票員保留服務外，其他售票員均須遣散，對於被遣散者，公司方面表示會預先通知被遣散之日期，到時將給予一個月正式通知。

至於補償方面，公司表示將給予被遣散之售票員一筆款項，相等於服務年期，每服務滿一年相等於全年底薪十二分之一，以最接近月數計分算，并按照該員工離職之底薪爲準。

不過，部份售票員則認爲，是項補償款項乃以工人公積金計算，是工人享有之福利，現在被解僱，公司理應發放，並不是解僱補償。因此，希望資方能另作補償，而且公司在賺錢情況下除人，應盡可能體恤工人。

據悉：首批被解僱的電車售票員是次之復工要求，受到廠內工人的支援及慰問。

在另一方面，電車公司各部門工人就有關問題於目前在電車職工會所舉行會議，與會者通過成立「電車工人爭取職業維護生活利益委員會」。要求電車公司停止除人，並合理在原廠安置工人的職業，建議把售票員訓練爲司機，特別設立車站安全維持隊，照顧乘客上落安全。（雲）

測量員工業行動第二天　政府十七部門進行緊急工程

委派戶外工作已被拒絕

政府土地工程測量員協會一位發言人昨日發表聲明如下：該會全體會員將堅決照原定計劃，以完成是次之工業行動。

該發言人乃就昨日若干寫字樓之土地工程測量員受到上級委派戶外工作而作出上述表示。

彼稱：昨日十七個寫字樓之測量員分別接獲主管通知，表示有一項緊急工程，需要彼等前往戶外工作，徵詢是否接受任務。彼稱：是項委派已被所有會員拒絕接受。

是次工業行動今日進入第三天，土地工程測量員仍拒絕做戶外工作。（雲）

小巴司機閃避單車

險遭意外　乘客失驚

在巴士衝入林錦公路超級市場慘劇發生的第二天，筆者於該天的正午十二時，從西貢乘小巴返市區，途次南圍附近，其時迎面而來的，是一輛巨型的大貨車，尾隨住幾輛小巴，而走在我車前邊的，則爲幾個披上旅行裝的靑少年，他們乘着脚踏車，意氣風發，旁若無人的沿路邊踏進。自然，司機爲了安全，把車拉向中綫避過白綫少許，就在那一刹那，[illegible]事後乘客們不約而同的說：[illegible]

[illegible]少年們，[illegible]不會越中綫走，實在可以說，意外是由他們[illegible]

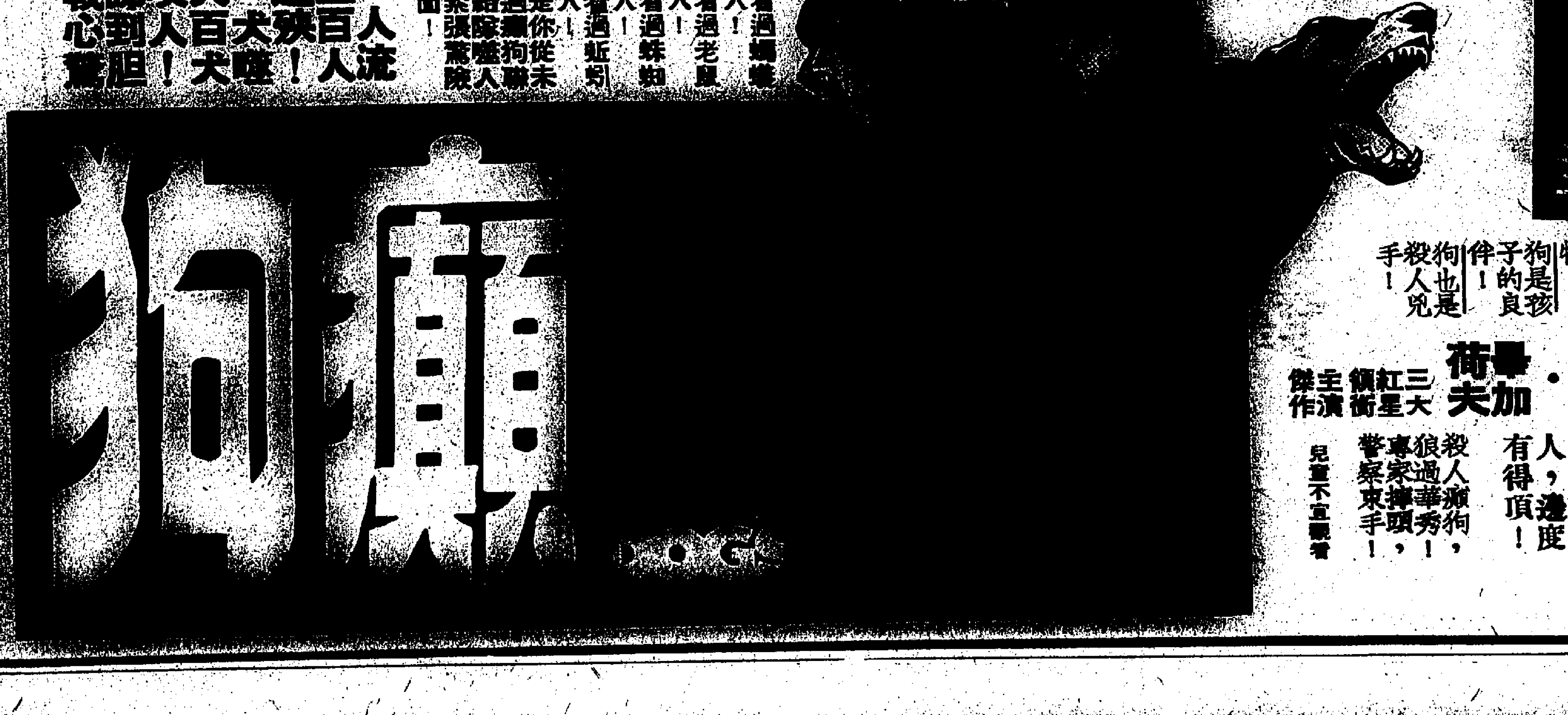
[illegible]公路上，旁若無人的任意馳騁，[illegible]製造意外的事。由大埔至鹿頸那一條公路如此，從西貢返市區那陡斜的公路亦如此，以及林錦公路亦如此。即使在若干新區的行人路上，亦有人旁若無人的任意來去，在斑馬綫上，在橫過綫亮了綠燈時，依然獨踩不避人。

爲了大衆安全着想，有關方面似乎天動動腦筋的。（啓光）

部題材新穎出類拔萃的災難巨片！

一人流血百人遭殃！
一犬噬人百犬咬人！
跳到胆戰心驚

你看過蝙蝠食人！
你看過老鼠襲人！
你看過蜘蛛殺人！
你看過蚯蚓害人！
但是你從未看過癲狗聯群結隊噬人的緊張驚險場面！



故事出人意表！場面扣人心弦！

避免擁擠。預售三天

華盛頓　總統　國華

哥倫比亞公司榮譽貢獻

明天獻映

狗是忠心的守衛！狗是獵人的探子！狗是富人的寵物！狗是孩子的良伴！狗也是殺人兇手！

大衛麥卡林．佐治溫納．畢加荷夫　三大紅星領銜主演傑作

狗兒發神經，係人有得傾！並非養唔熱，祇因轉左性！週圍去吱人，邊度有得項！

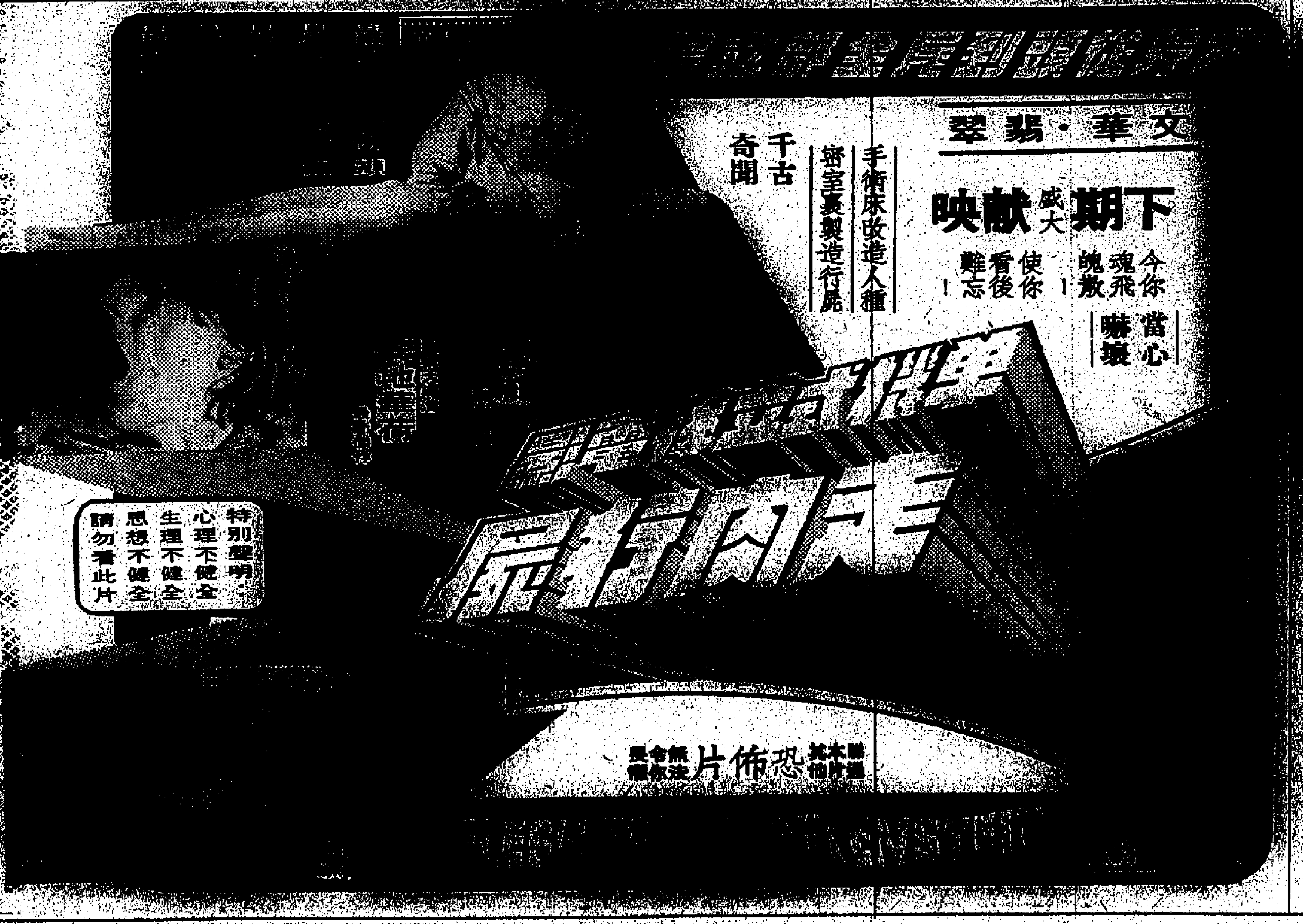
殺人癲狗，狼過華秀！專家擰頭，警察束手！

兒童不宜觀看

科學上人造子宮 極有可能
母體外成長胎兒 驚人發育
奇胎
EMBRYO
科學創新題材絕新萬衆企待先視！
海運 百樂 樂聲
歐美公映，到處瘋魔。
最受談論的電影！
特別提前
今天
三院聯映 火速定座
・預售三天・
英偉巨星 洛克遜
玉女新星 巴巴拉嘉莉娜
金球獎女星 戴安烈特
傾力主演
多采多姿 卻非神話！
奇胎艷女 詭異行徑 驚人智慧 冰雪聰明
氣煞棋王 舉座心傾 主動造愛 享受愛情
細胞潟謝 早產乍驚 神針滅口 巧舌取嬰
恩公不認 血案釀成 瞬息龍鍾 凡塵夢醒
科學功罪 觀衆定評
文正公司榮譽發行 第一奇片
。兒童不宜觀看。

金像大導演：尊史萊辛加 又一傑作！
MARATHON MAN
紐約 凱聲 金門
昂然進入第三週！
今天五場
天皇巨星：德斯汀荷夫曼
影帝：羅蘭士奧利花
「大白鯊」巨星：萊史佳德
領銜主演

小人物大逃犯
一個與世無爭青年被捲入一件國際兇殺陰謀！
小人物大逃犯
慘被追殺，走投無路！
振奮雄風，以弱勝強！
滿手血腥，清理門戶，
袖裏藏刀，閃電殺人！
邪正大衝突！強弱大鬥爭！
預售三天 請早定座
小人物與大逃犯
小人物與大逃犯 佈局緊湊氣氛好
好評如潮
各報大讚
小人物與大逃犯很緊湊
兒童不宜觀看
Cinema International Corporation


文華・翡翠
下期威大獻映
今你魂飛魄散！使你看後難忘！
當心嚇壞
手術床改造人種
密室裏製造行屍
千古奇聞
特別聲明：
心理不健全
生理不健全
思想不健全
請勿看此片
恐怖片

後晚 十二點半再映
明天預售
刻劃心理生理變態
性關係是否需要愛
男人多多 女人失身！

1977中學會考試題預習專欄
明德社主編

化學（十七）・朱宏林・

Chemistry (17)

Question 28

K, Mg, Al, Zn, Fe, H, Cu, Ag are the symbols for the elements which appear in this order in the 'activity series' (or electrochemical series), potassium being the most reactive and silver being the least reactive.

a) Which of them will not displace hydrogen from dilute acids?
b) Which of them will form the most stable hydroxide?
c) Which of them is most likely to form the least stable oxide?
d) Which of them is most likely to be found free in nature?
e) Two of them are ususally extracted by electrolysis of their molten chlorides. Which two metals are they? Suggest one reason for using this method.
f) What would you expect to happen if a little powdered zinc was slowly added into aqueous silver nitrate and the mixture was well shaken?
g) By heating aluminium chloride with one of the above elemants it is possible to reduce it to aluminium. Which of the above elements is l likely to do this? Give a reason for your choice. Write an equation for the reaction and explain why the reaction is reguard as a reduction.
h) If mixtures of aluminium and iron(II)oxide and of aluminium oxide and iron are heated separately, in which mixture is there a reaction and why? Give the equation for the reaction.
i) Which of the elements is likely to tarnish most rapidly when exposed to air?
j) There is a metal whose oxide can be reduced by carbon but not by hydrogen. Which metal is it?

Question 29

A. It is found by experiment that 30 cm^3 of gaseous element A, when mixed with 50 cm^3 of gaseous element B, give 30 cm^3 of gas C on explosion and 5 cm^3 of gas B were left unreacted. Assuming that gases A and B are diatomic, determine the molecular formula of gas C in terms of A and B.

B. A student carries out a few experiments on a light grey powder A which is known to be a mixture of two elements. He records the results of the experiments as follows:-

i) Mixture A reacts vigorously with dilute sulphuric acid to give a colourless gas B which extinguishes a glowing splint. Gas B burns in air with a pale-blue flame but has no effect on lead acetate solution.

ii) When the reaction mixture obtained in (i) is filtered, a yellow residue, C, remains. The filtrate forms a white precipitate, D, with sodium hydroxide solution. The precipitate is insoluble in excess sodium hydroxide solution.

iii) When a small portion of mixture A is heated in a test-tube protected by a safety screen, a violent reaction takes place. The product of this reaction, E, reacts readily with dilute sulphuric acid to give a colourless gas F which also burns in air with a pale-blue flame. Gas F can reacts with lead acetate solution to give a black precipitate G.

a) From the above experimental results, suggest which two elements are most probably present in mixture A.
b) Give the names for the compounds B, C, D, E, F and G.
c) Explain briefly all the observations, giving equations for all the reactions.

Question 30

A. The combustion of a gaseous hydrocarbon with a formula C_xH_y in excess oxygen can be represented by the equation below:-

$$C_xH_y + (x+\frac{y}{4})O_2 \longrightarrow xCO_2 + \frac{y}{2}H_2$$

In a particular experiment, 20 cm^3 of a gaseous hydrocarbon G was mixed with 150 cm^3 of oxygen and exploded by passing an electric spark. After cooling back to the room temperature, the volume of the residual gases was found to be 110 cm^3 and was further reduced to 30 cm^3 after the treatment with caustic soda. All volumes were measured at the room temperature and one atmospheric pressure.

a) What is the volume of oxygen left unused?
b) What is the volume of oxygen used up in the combustion?
c) What is the volume of carbon dioxide produced?
d) Hence, or otherwise, calculate the molecular formula of G.
e) Write down the possible structural formulae for G and give their IUPAC names.

B. Give a brief explanation to each of the following statements, giving equations where you think appropriate:-

a) The bleaching poder, $CaOCl_2$, smells strongly of chlorine and it gradually loses its bleaching power (i.e. it deteriorates) on exposing to air for a long time.

b) The decomposition of potassium chlorate can proceed at a lower temperature and at a greater speed if a little manganese(IV)oxide is added to it.

c) Pure or concentrated nitric acid is a colourless liquid; but it will turn yellow slowly if the acid is stored in white bottles in the laboratory.

d) The metal aluminium has a rather high position in the activity series; but, very often, it shows little chemical reactivity towards many reaents such as water, dilute acids, etc.

Question 31

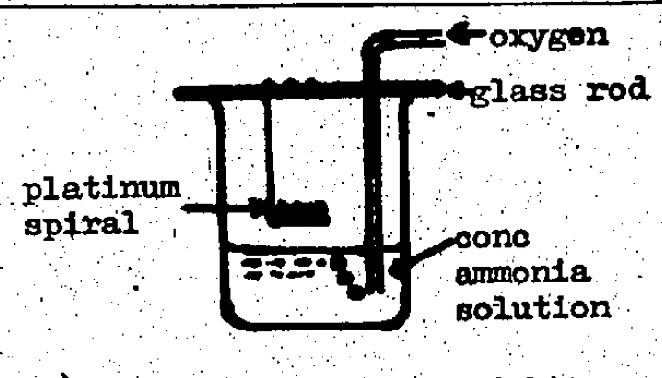
A. a) State the conditions under which the following reaction can proceed:-

$$nCH_2{=}CH_2 \longrightarrow -(CH_2-CH_2)_n-$$

ethene　　　polyethene

b) Would you expect vinyl chloride, $CH_2{=}CHCl$, to react in similar way under right conditions? If yes, write an equation for the reaction and suggest a name for the compound thus obtained.

B. As shown in the diagram below a red-hot spiral of platinum is suspended over concentrated aqueous ammonia from a glass rod and oxygen is then bubbled through the solution to which a few drops of litmus solution has been added.



a) What is the colour of litmus solution in ammonia solution?
b) What is observed around the platinum spiral? Name the substance observed.
c) Write down the equations for the reactions producing the substance observed in (b).
d) What is the function of the platinum spiral?
e) It is only necessary to heat the platinum at the start of reaction, but no more heating of it is needed after the reaction has started. Why is this so?
f) What happens to the litmus solution when all the ammonia is used up? Explain why.

C. Explain the following observations, giving equations(or ionic equations where possible):-

a) When barium chloride solution to a solution of lead(II) chloride, a white precipitate is observed which disappears on heating with some water.

b) When sodium hydroxide solution is added to a solution of coopper(II)sulphate, a bluish precipitate is formed which truns black when the mixture is heated

1977中學會考試題預習專欄
明德社主編

物理（續）（十七）・魯榮家・

(b) Compare the brightness of the bulbs in the circuit of fig. 1 and that of fig. 2.

(i) if the voltage sources V_1 and V_2 give the same terminal voltage.

(ii) if the voltage source V_2 gives a terminal voltage which is 2 times of that given by V_1

(c) The terminal voltage of V_1 is 6V and that of V_2 is 12V. The current through the electric bulb L_2 in the circuit of fig. 1 is 1 amp.

(i) Calculate the resistance of each electric bulb.

(ii) Determine the current through L_1 in fig. 1 and that in fig. 2 respectively.

(d) A resistor is installed to the circuit in fig.1 to reduce the brightness of L_2. Show in the diagram how the resistor is installed.

3. An electric cooker has two identical heating coils each of 50 ohms resistance. The cooker is connected to an electric supply of 200 volts, and can be used with

(I) only one heating coil working, or

(II) both heating coils working, in series or

(III) both heating coils working, in parallel.

(a) Draw a circuit diagram of case (II) and another circuit diagram for case (III)

(b) Find the power of the cooker in each of the three cases. Assume that the resistances of the coils do not change with temperature.

(c) If the supply circuit used for cooking has a 22 ampere main fuse, how many electric cookers with only one heating coil working may be used at the same time ?

(d) Why is it not advisable to replace a blown fuse wire with copper wire ?

Note : charge of an electron is

1.6×10^{-19} coulomb

康景藝術

第二五六期

劇壇劇記　「祝福」和「夜宴」　黎覺奔

致羣劇社於十二月廿五、廿六、廿七日在大會堂劇院舉行第三次公演。上演「祝福」和「夜宴」兩個戲。我看了，感到滿意。演員們謝幕時，全場觀衆熱烈鼓掌，相信我的鼓掌最多，掌聲最長。

致羣的朋友們，顯然把戲劇工作看作嚴肅工作的一部份。他們肯學、肯做，做起來夠勁、夠認眞。那，想到今天香港有一個戲劇團體，像致羣那樣眞正地實踐戲劇性於教育，使藝術融匯於大時代的戰鬥中；團體裏人人表現出一種樂觀和崇高的理想，充滿了熱情和信心，按照計劃把本份的劇藝工作做好；大家決心要做個全不求名利的（場刊裏連演員名字也不登出來）但求對人羣作出有益貢獻的戲劇工作者，卻並非如時下一般玩藝青年那樣祗講究虛名而願意做個供人娛樂的戲子、藝員；能如上所述，實在是罕見的。我看見致羣劇社及其社員們，從他們立社之日起到現在，一直是這麼做着，並且做出來有了很好的成績的事實。這就是我特別對致羣朋友們表示敬佩和值得稱讚的地方。

此次致羣演出「祝福」和「夜宴」，是他們劇社裏由社員自己編寫的兩個戲。然而非常適合現實社會需要的劇本。由此也可見，他們劇社裏已鍛鍊出和擁有編劇人才。兩劇編劇者成功地運用自己的藝術手法，寫出反映現實題材的、具有感染力而又適應於舞台上演條件的、內容上和形式上都臻於美善的戲劇作品。兩劇都有積極的主題：前者在於反封建，後者在於反侵略。一切進步作家普遍地採取應用這兩大主題，造成數十年間中國現代藝術的特色。而此時此地的香港，儘管說是作家的老套，然而在創作過程中採取作品主題：反封建和反侵略，既用得着，且有新的意義。

「祝福」根據魯迅小說（「彷徨」集裏第一篇）改編。致羣編劇者通過其圓熟的編寫技巧，把原來小說裏之反封建、反禮教、反舊宗法制度的主題思想突出地呈現着。其次導演者對演出的處理手法，也力求做到表達原著精神，使之成爲一件具有舞台形象性的藝術品。從整個演出看來，無論是台上演員的認眞表演，以及後台人員的工作配合，觀衆會了解到他們曾經過一番藝術創造與辛勤排練過的。演員方面，這裏不妨一提：飾演劇中祥林嫂的演員，她自謙「欠缺踏台板經驗」，可是她演來卻自然純樸，深入體會角色，使紙上的人物性格具體地活現於舞台上，自出場開始至終場，能把觀衆心緒緊扣着，令觀衆不期然地跟着她同一呼吸，起共鳴作用。其次演魯鎮四叔家任兒的（魯迅小說以第一身稱的寫法就是說作者自己）那位男演員，造型唯肖像「小魯迅」，台詞控制着强弱緩急，具朗誦藝術的節奏美。至於其他各演員，都很認眞地踊躍，絕不馬虎從事。這些他們的集體合作精神和各個的努力，支持着「祝福」是個有成就的演出。如果對於這個戲有一點話要說：編劇者可否在「任兒」這角色身上，當劇情發展至將屆結局時，加强其反抗性的處理，使之成爲眞正的「硬骨頭」？我的看法是：某些文藝作品若硬要拖上光明的尾巴自然不對（人們往往以「尾巴主義」去訴病它）；但某些作品卻需要强調其收場之「力的表現」纔有藝術效果。戲劇，本質是戰鬥。一齣感人肺腑的戲劇，總是劇情充滿戰鬥性而最後進入戰鬥高潮見勝。所謂「沒有戰鬥，沒有戲劇」。一切劇作家，莫不重視這一點。一般地說：戲劇與小說不同：若干擁有龐大讀者的小說，改編爲電影或話劇，便減組了它的光彩，祗得得一片淒涼，這便是改編者忠於原著，而未能適切運用劇情結構中的戰鬥要素之故。我們試檢閱一下不少著名悲劇，最後總是掀起急劇的戰鬥高潮纔告終結，便得產生强有力的戲劇性，從而會給予觀衆一種「悲劇的喜感」，得到看戲心理之正常情緒的發洩。看完了後，就說是個好戲。因之戲劇之爲戲劇，道理在此。

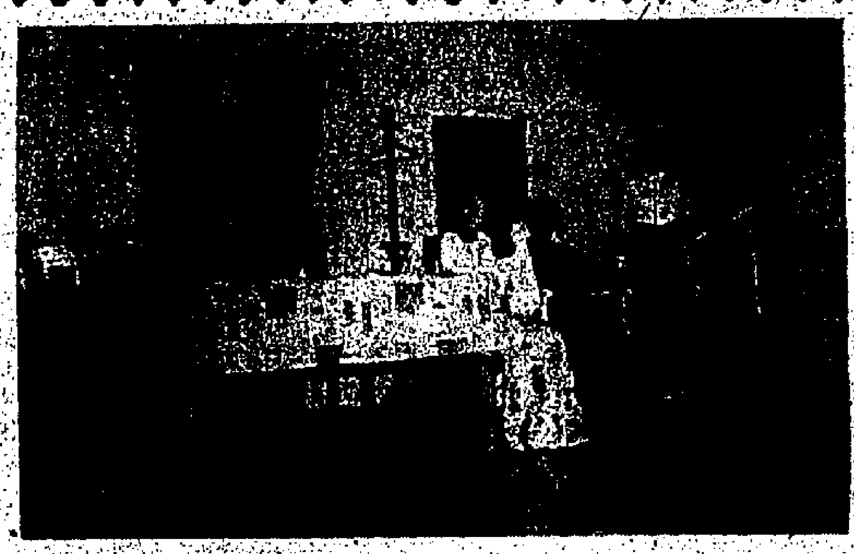
關於舞台照明：「祝福」的燈區分佈設計，若能做到更適密些會更佳。因爲祗用一個景，哪區光、哪區暗，要控制得宜，那麼纔會增加劇力。比方寫着一個大的「福」字那塊景片，有時可以「暗」下去，以示空間之更換，觀衆看來順眼得多。

☆　☆　☆

「夜宴」是一齣近於鬧劇形式的諷刺喜劇。它的反侵略主題極其强烈。我驚異致羣的青年朋友有這麼高度的想像力付之以編劇技巧。雖然編來稍粗一點，不夠圓滑，幼細，可是它是鬧劇也無傷大雅。有人編演「即興喜劇」也是這麼粗粗的。尤其是表現時事，對於編劇法無須過份苛求。說到導演者的舞台處理，能見氣氛。至於全體演員，演得相當放，使台下觀衆不時傳出反應笑聲。演出的宣傳目的達到了，作爲喜劇的表演藝術尚未十分成熟（我說是十分）。我的猜度不知有沒有錯，「夜宴」排練的次數和時間，是亞於「祝福」的。這裏附帶說句「行家」話：「演喜劇，難於悲劇；過於放，則過火；太溫文，就不夠味兒；要適得其中。」願一切排演喜劇的朋友注意及之。

☆　☆　☆

儘管我有意見，無論如何，致羣這次公演畢竟有輝煌的成就，收到了觀衆的反應的好效果是肯定的。致羣朋友們的努力當然沒有白費，在今年香港演劇的紀錄上應記一功。致——羣——這個字爲社名，大家（你和我）都了解其意的。寫到這裏，同一味一下，不禁放下筆桿，再來鼓掌一次。（記於一九七六年除夕）



香港華仁書院劇社上演「油漆未乾」的一個舞台劇照。

舞台藝術之史的發展　趙如琳

表現派，象徵派的演出，都朝着這同一的趨向前進，我們可以說，這一時期舞台藝術的特徵，是演出者和藝術家、畫家與建築家之奇異的結合。

然而，這種合作可能存在一種危險。舞台藝術元素之權力爭衡所產生的危險。由於全能的演出者既是罕有的不世出的天才，一些由優秀的演員或是戲劇文學家出身的演出者，大都缺乏對於設計舞台裝置那種特殊的視覺的想像力，以及劇場各種技巧之經驗。而那些專家於實踐劇場景像之視覺成份的藝術家，又不一定對劇場有深刻的理解。結果，或則因演出者的專橫把這些藝術家竪得日月無光，再不然，便是這些天才的藝術家把演出者以及劇作家的意圖相違於他們的美妙的烏託邦的夢中。

於是，興起了另一批改革家，這一派主義者，宗派主義者，企圖以一種預想的美學的觀點，創立一種自己特有的體系，把風格化、綜合化，單純化種種新的實驗帶到演出的創造。

愛披亞，這不爲世人所知的瑞士的戲劇天才，初被視爲瘋狂的理論家，繼而被稱爲近代劇場之主要的前驅，舞台藝術改革之父。他的出發點在於華格納歌劇演出之觀覺之改革。他彌補了華格納歌劇演出中立體的演員與平面的佈景之矛盾對立所產生的裂痕。詩歌與音樂是在時間裏發展的，繪畫，彫刻與建築是在空間裏發展，他的努力在於使「時」「空」兩種不同的要素一致，以產生和諧的統一。

他的一切被視爲全歐最傑出的舞台設計是以演員爲出發點的。演員之造型的軀體應連結着舞台藝術之造型的要素。因此他決斷地揚棄了繪畫，否認它在整體合作上有任何價值，祗保留色彩結合着燈光的運用，藉色彩的變化以增强燈光的生命。由是燈光成爲藝術家變化萬端的調色板。他之舞台藝術的兩種理論：新舞台裝飾之造型性／和在視覺表象之創造中燈光之合作，於焉確立。

及後，他又接受了同代舞蹈家達爾克羅斯（EMILE JACQUES DALCROZE）之「節奏藝術」的影響，助長他的理論之擴展。此時，他以演員之造型性的軀體之節奏的動作爲綜合藝術之中心，把握着一切不同的元素之統一，成爲新劇場藝術之創造者。裝置如像古典的古代的方式，存在着綫條，秩序與規矩之端莊純潔，一切都表出於一個有節奏的空間，把人類軀體之完美的價值顯示出來。

他創設立體的裝置，傾斜的平面，廢除腳光撤去前幕，企圖觀衆與演出打成一片。然而一切這些反寫實的實踐，和他的以音樂與節奏爲基礎的理論，祗能創造出完美的舞台景象，烏託邦的社會主義的美學上的和諧。他的夢想在於以節奏化的唯一的方式將世界變爲藝術之無何有之鄉，企圖以單一的嚴格而不變的理論去規範舞台藝術之表現，卻忽略藝術的方式是無限的，其他一切的藝術與節奏同樣地有存在的權利，想從一種單一的介體，排斥一切其他，去豐饒人性是錯誤的想像。而他的演出之最大的缺點，尤在於缺乏心理的氛圍——情調之產生。他的裝置超重於演和演員動作之節奏，與戲劇本身的靈魂天遠隔。

戈登格雷這名字意味着近代舞台藝術之革新。他生於藝術的家庭，父爲戲劇之倫敦名建築師，母爲英語世界之最優秀的演員。在十三歲的稚齡，經已隨母在英國之加哥登場，此後在英國十九世紀最偉大的寫實派的演員兼導演家亨利歐文（HENRY IRVING 1838-1905）領導之下任導演凡十年，但他的志趣在於劇場藝術之改革。於一九〇〇年起任導演，以其獨創的嘗於暗示性的單純化的舞台設計作實驗性的演出，初露頭角。一九〇五年出版「舞台藝術論」，立論新奇，被譽爲劇運先知，馳譽歐美。

他之綜合藝術的理論，與阿里士多德、華格納及愛披亞不同。他對於每個組成的元素，等量齊觀，無分軒輊；動作是表演之眞正精神；對白是劇作的本體；綫條與色彩是佈景之正確的中心；節奏是舞蹈的本質。一切這些元素有機地綜合以產生純一的舞台景像。他之劇場的概念是詩的，美的，暗示的，想像的，而非具體的，寫實的。在他這種象徵主義的理論之下，劇場藝術的存在在於「顯示」人類之奇異而神秘的運動，而不在於「朗誦」詩人的詩篇；表演根本不能成爲一種藝術，因爲人類的軀體不服作爲藝術，感情或是智慧的工具；演員祗有在不受劇作家的對白和意念影響時，一如「面具喜劇」時代的演員那樣，纔能成爲有創造性的藝術家。因此，他期望新的藝術家之誕生，他的責任在於規定演員之運動的節奏，設計舞台裝置與衣飾，創作音樂以至於劇本，而且他必須明瞭如何去綜合劇場這些抽象的元素，綫條，色彩，運動與節奏。而這一切必須臣服於美學的嚴格紀律，象徵主義的，和在絕對的統治之下，站成舞台藝術之統一。（六）

評大學實驗劇團「三毫子歌劇」　星林

大學實驗劇團，十一月廿六廿七兩晚在大會堂高座九樓演奏廳演出貝勒克（BERTOLT BRECHT）原著「三毫子歌劇」，（THREEPENNY OPERA）（即是「常則與例外」的原作者）直譯是「三便士歌劇」，好在現在英國幣制也是「十進制」，當然「三毫子」也更傳神了，導演是林愛惠，歌詞用英文唱出，對白用粵語，情形宛似幾年前新亞書院一再演出的「天皇」一樣，陳莉華鋼琴與余英爵爵士鼓伴奏。

這演奏廳的地方，是大會堂把原有的「北演講室」改裝的，以前是座位向長方形面向講台的擺設，現在則是靠邊的一面橫列，舞台便設在兩邊出入門口的中央，祗有一百廿個座位，場租每晚是一百五十元，做實驗性質的演出場所，是很適合的，每個座位祗負担一元二角五分的場租，容易賣滿座，以每個位五元的票價收入，甚爲化算，倒是一般劇團理想的對象，相信以後會有很多人爭取租用的，祗是舞台的範圍很小，祗適合於裝置象徵式的佈景。

故事講一個控制了乞丐幫頭子的女兒與黑社會流氓戀愛的糾紛，彼此互演神通，各出奇謀，終於流氓的靠山也不保，要上斷頭台，好在過上神仙老虎狗，得保存性命於亂世，改爲香港地方化，台詞極隱如有所指，相當詼諧，博得無數哄笑，演員們不時在觀衆座傍進出，使人回憶起抗戰時期的「街頭劇」，演戲的人不必過份化裝，雜在羣衆中，教人懷疑是觀衆也參加演出一樣。

鍾卓林飾演叙述者與一個丐幫馬仔洪洪，型象甚佳，簡潔的台詞唸得有力有韻味。羅榮邦飾演流氓亞麥，他的面型相當有性格，邪氣十足，眼神也好。車文郁飾演丐幫頭子陳大龍，面部表情的變化靈活，刻劃當機立斷、調兵遣將的神態，也分明。李碧瑩飾演陳妻，演得相當放，很有撈家味。楊芷紅飾演陳的女兒，[illegible]楊立明飾演馬仔，[illegible]陳志超飾演[illegible]，也都很合傳神。[illegible]

[illegible]RRY RICKETT[illegible]飾演警察總監彭老虎，那深陷的眼睛與沈思時神情，刻劃得入木三分。[illegible]

……也俱可取，值得一看再看的佳作也。如果換在劇院演出，利用局部燈光處理，效果料必更佳。可以一彈的，便是這次演出所印的場刊，實在太精，使人讀來費力，字也印得不清楚，得很。

小啓

刊一「我怎樣導演北京人」一稿，爲梁時傑先生交來本刊第二五五期）發表於本刊上半部。惟梁先生一稿兩投，又將該稿原文易題爲「導演北京人」，另投本報「音樂」版，該版已將全文登完。故本刊無須再續登此文下半部。編者特此說明，並對愛護本刊讀者致歉。

——編者

・劇壇史料・　一九七五年劇壇回顧（二）　春遲

二月份

戒毒康復先進聯誼會，二月一日在修頓球場上演「現身說法」。

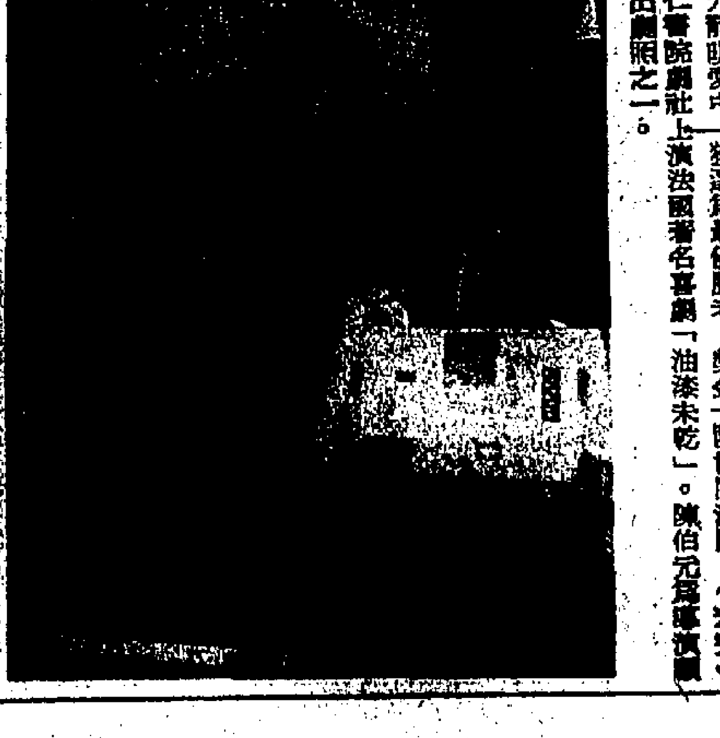
瑞典皇家歌劇團、英格蘭室樂團及紀爾福德劇團應邀參加香港藝術節演出，時間爲二月三日至三月二日在大會堂音樂廳表演，瑞典皇家歌劇團演出莫札特之「試情記」及「後宮掠」，紀爾福德劇團則上演毛姆之「逃婚記」及米勒之「售貨員之死」。

第十屆學聯戲劇節二月九日在九龍明愛中心舉行「團結聯歡座談會」，並出版「戲劇節專號」特刊。

校際戲劇社舉辦全港性「中學生小習作大匯演」，參加者卅餘家中學，比賽二月十五日在英華女校舉行，其優異者於三月一日及二日再度大規模匯演。

市政局創立「文藝創作獎」，二月十八日在大會堂劇院舉行頒獎禮，參加劇本創作比賽者共收到一百五十三份大綱，經評選後挑出十九份參加決賽，馬超明獲選爲最優勝者，獎金五千元及免費旅遊英國欣賞戲劇，其他獲獎人爲陳榮納、梁時興、莉淑齡、林經天、周荊文及吳秀寶等共五人；二獎獎金二千元，三獎一千元，另設特別獎，作者其年齡在廿一歲以下，而作品優異可獲一千元，其餘預賽入選而決賽落選者，亦可獲三百元，由李卓敏主持頒獎。

聖類斯中學，二月廿三及廿四兩日在[illegible]明愛中心舉辦「戲劇欣賞會」，上演「辯狀先」及「爲祖國飛行」兩劇，邀請亞芳濟各女書院協同演出。（未完）



香港華仁書院劇社上演法國著名喜劇「油漆未乾」。陳伯元爲導演顧問。圖爲演出劇照之一。

新界版

新界的士每拒載客前往村落
鄉會決澄清
大埔各村代表大會紛提投訴可報警方
呈請當局公佈可行村路圖表

（特訊）鄉村工地使用，仍為各鄉村民之亟待解決問題，大埔鄉事會昨村代表大會時，錦山村代表邱國忠復提出討論，結果，通過去函有關當局請求放寬准予自由發展使用。

據邱國忠稱：錦山村村民所有之土地，皆被凍結，彼認為當局既未有加以發展，應予放寬使建屋宇成工廠，俾村民自由發展運用，以利民生。

大會出席村代表多人，曾提出有關新界的士拒載之投訴，如以途程過短，斜坡，狹路等為藉口，計有：大埔頭，運坳，黃宜坳，沙羅洞，南坑等村民乘座，多難抵達目的地，甚或拒接接載等。

主席黃源章稱：根據運輸署及警方所示，沙羅洞，運坳等村路，新界的士皆應可駛達。如以途程過短，例如由大埔至大埔頭不足一哩，亦所應拒僱。是促請各村代表及村民，如有上述情形向警署投訴，或將車牌記錄提供鄉事會。

對此問題，各村代表並通過由會去函警方及運輸署，請求公佈新界各鄉村道路可駛新界的士之圖表，分發與各新界的士司機及鄉事會。

會後由主席黃源章，張惠霖，馬世安聯合假新寶城設春茗聯歡。

昨會議由主席黃源章，張惠霖，馬世安主席。與會代表有馬樊順、陳華興、張枝繁、鄧晉生、梁世玉、林和安、李炳貴、文仲堯、李和順、文雙全、李華珍、陳覺麟、陳錦華、張榮發、蘇新萬、馬義盛、麥伯昌、王金傳、陳國禎、丘貴、劉振榮、鍾奕撰、鄧官生、李秀穩、邱國忠、鍾國榮、鍾才、黃瑞、丘才、李鴻富、鍾奕麟、張榮義、張子明、梁觀學、周賢、江觀福、麥南、黃國雄、李觀發、鄭英、李志生、何鴻帶、鄧翁樂、方易富、陳秀生、張志興、鄧華、馬義昌、鍾石養、陳英祝、俞和、溫林芳、鄧建新、溫林等多人。（木）

大埔興建康樂園新邨
洋房可住六千人
新界司鍾逸傑昨與私人簽約
投資數以億計共興建八百座

（特訊）一幅面積超過五十公頃，位於新界大埔的農地上，將興建一座花園新邨，為六千人提供兩層式居住單位。

新界政務司鍾逸傑與聯生發展企業有限公司董事李業宏昨日於布政司署一四九室舉行簽署租約儀式。

鍾氏稱：根據契約之規定，該公司須於未來八年內為發展該地盆投資達三千萬元。該數規定分三期動用，首四年用一千五百萬元，其後兩年再用一千萬元，第七及第八年則動用餘下之五百萬元。

鍾氏最後強調：新邨內將設立若干店舖及公共設施例如小學等，以方便該處之居民。

聯生發展企業公司董事李業宏在接受記者詢問時稱：康樂園新邨面積達五百五十萬方呎，投資將數目以億計，計劃興建豪華獨立之洋房的八百座，每座二或三層不等，每單位私家花園四面環繞。新邨內更附有市場，購物中心，公園球場及豪華鄉村俱樂部，以供園內住客享受。更設有最新式及最嚴格之保安設備，以媲美歐美之豪華住宅。

李氏稱：發表計劃將邀請本港富有經驗之地產商及國際著名地產公司聯合進行。設計與建築均由一流專業人才負責，特點在於盡量就原有環境興建，保存原有幽雅景色及山林秀氣。

李氏稱：康樂園新邨交通便利，當局現正積極興建超級公路，務求於一九七九年完成，來往為大綫來往行車，來往九龍各區只需十五分鐘。

至於九廣鐵路方面，將會鋪設雙軌鐵路遠至大埔以北，同時在新邨前增設車站，將來之交通更見便利。（濟）

元朗惠州同鄉會
同人團拜祝春釐

（特訊）元朗惠州同鄉會，日昨在會所舉行新春團拜，到會者有永遠會長古道誠、徐少峯，理事長吳乃文，副理事長鍾震球、鍾惠賢，監事長李維，副監事長鍾生記，理監事鍾文海、李宋、李安祥、丘宗正、盧志桐、陳萬里、古道生、林球暉、賴富、吳炳秦、盧惠松、羅志鵬、張尚基、文發、鍾弼鸞、黃明、丘達球、丘堅、賴福、黃偉堅、黃庚、李槙、李德和、何森、李南、羅志強、孫良，花炮會值理李馨、黃添、鄧流明、何進、胡民欽、黎申盤校長張星光，牧師鄭文龍、裴競團等數十人，濟濟一堂，互祝春釐。古道誠會長及吳乃文理事長先後致賀歲詞，繼而共祝新春快樂，語語吉祥，團拜後由會長及理事首長，在大榮華酒家設春茗款待，一堂歡叙，喜氣洋洋。（君）

荃灣青年會舉辦
新界好運行
烏溪沙閤府同樂

（特訊）中華基督教青年會荃灣會所舉辦一項新康樂，定名為「新春好運行」，決定於三月六日舉行，地點為烏溪沙青年新村，程序計有漫步十四鄉、家庭遊戲、兒童遊戲等，歡迎閤府報名參加。集合時間定於該日上午九時（食物自備）。交通費每位五元，在荃灣大河道雅麗珊社區服務中心出發，報名可致電一二—四〇六六一九（下午二至十時）。（田）

荃灣適應五十萬人需要
增建多項康樂設施
荃灣區體育康樂會團拜席上報喜
理民府許舒郭惠康表示短期興工

（特訊）荃灣市鎮專員許舒昨日表示：荃灣人口現在已經達到五十多萬，為着適應五十萬人提供更多的體育措施，政府正在積極進行全面建設新設施的計劃。

許氏係於昨日下午荃灣區體育康樂會在新界酒樓新春團拜上以該會會長身份作出上述表示。他在致詞時透露：荃灣楊屋道運動場的跑道，短期內會重新鋪過。政府在北葵涌和南葵涌現在正建設兩座大運動場，而在葵涌和石蔭，預算建築兩間會議廳，有關的合約將快批出。在葵芳邨附近，就快會建築一間室內體育館，設計和市區的相同，而在楊屋道運動場，今年會安裝強力的照明燈光。

許氏又在會上強調：倘若沒有地區體育聯會去組織及促進該區居民與青年人士的體育活動，所有現存及新康樂設施都是無用的。該會的執行委員會正在至力安排更多機會予市民參加體育活動及提高體操質素與體育精神。他非常感謝該會各員在康樂體育方面所獻出之努力及所做到之美滿成績。

許氏最後表示：去年底，荃灣好幸運得到周啓明先生出任荃灣區政府康樂體育事務主任，周主任得到該會的協助和支持，現正積極向荃灣區居民提供更多體育和康樂活動。但由於人手太少，不足夠應付該區五十萬人的需要，因此，他已經向教育司署建議加派一位康樂體育事務主任負責葵涌區，希望能進一步加強荃灣區的康樂及體育事務。

荃灣區康樂體育會主席郭惠康在團拜上表示：該會得[illegible]兵第十來園林圖及荃灣聖芳濟中學社會服務團的同學協助，在葵興及葵芳之間興建一個合乎國際水準的籃球場，工程已順利完成。該球場很快便會開放給市民啓用。他更感謝[illegible]公司的鄭[illegible]先生在該球場側捐出一所辦事處，使到該球場日後有更完善的管理。

該會秘書黃乃錦在郭氏及許氏分別致詞後作出會務報告表示，該會將在本年六月間改選，改選委員會亦剛已組成。其後由許氏代表該會頒發紀念品與曾協助該會會務的人士，以茲嘉許。

昨日出席該新春團拜的尚有該會副主席周厚澄及何[illegible]、財務盧恩成委員夏仕玉、黃德雄、黃帝壽、丘振坤、潘振國、鄧炳良、[illegible]池、荃灣副理民官鄧國斌、薛昶、荃灣康樂體育事務組主任周啓明、荃灣[illegible]關係主任梁錦波、理民府聯絡官[illegible]、宋智培、何良、何映城、潘余妙珍、[illegible]、李炯榮及黃錫洲、荃灣文藝康樂協進會主席陳洮芳、荃灣鄉事會主席邱寶生、陳浦芳太平紳士、荃灣商會許[illegible]、陳偉民、楊譽培、蘇卓明、[illegible]路第十來園林圖、荃灣足球隊及聖芳濟中學社會服務團代表等。（敏）

荃灣社團聯會
舉行新春團拜
報告討論各項會務

（特訊）荃灣區社團聯會為丁巳年歲，春祺集福，特於日昨在荃灣大河道該會議事廳，舉行新春團拜，濟濟一堂，老少咸集。由黃繼富主席致新春賀詞：恭祝各位身壯力健，萬事勝意之外，更希望本港經濟繁榮，社會安定歡欣。熱烈，盛況空前。

參加人員均為社團首長黃樹芬、李新賀、梁子珍、林雄、許勝元、陳興、黃定恩、何振鋒、李伯康、黃乙生、李定、黃添、黃智強、黃道、何畏、黃道霖、李強、邱潤泉、楊實正、戴仲澤、黃繼富、蔡順、業迪源、張國修、朱泉、江水和、朱文選、甘福源、林鈞謀、莊存、黃學庠、蘇發、朱淳業、朱開木、賴幹中、莊江勝、韓凱元等。

團拜禮成隨即舉行第十四次執行委員會議，由黃主席報告會務近況如下：

（一）荃灣持牌小販同業會為街市街小販受拘捕壓力太大，函請協助請求政府參酌實際環境，從寬處理。

（二）社會福利署與廉政專署聯合舉辦「社區與廉政」展覽會，本會與各社團前往參觀，其創立新風氣，改善社區環境，誠堪重視。

（三）雅麗珊郡主重遊香港，政府設驗款待，本會主席受邀敬陪。

（四）荃灣地區文娛活動經費統籌委員會，邀請本會為社團代表。

（五）新界政務司鍾逸傑司憲於新春人日設席九龍海運大廈歡讌新界區官紳鄉耆社團首長，筵開百席，氣氛熱鬧。

（六）荃灣市鎮諮詢委員會擴展，以大河道為界，分為東西兩區會。

（七）戴仲澤副主席參加新界區公益金百萬行，全程十四哩，得各界人士贊助公益金四千餘元。

討論事項中：（一）處理春節聯歡與敬老大會小組委員會之決議案。（二）討論荃灣文藝康樂協進會邀請參加為團體會員案。（三）追認大窩口坊衆健身會政派張學先生為出席代表。（四）審核一月份經常費收支報告書。（石）

新界李氏宗親會
選出首屆理監事

（港訊）新界李氏宗親會經已奉准成立，第一屆理監事選舉業經日昨揭曉，此次當選者，多屬熱心服務宗親人士，且亦為該會申請註册核心領導人，對教睦宗親，共謀福利事業將有一番新貢獻。

茲將當選新員列后：理事長李炎，副理事長李木清、錦粦。監事長文康。總務主任李繼、李輝。財務主任李浩、李世光。交際主任李牛、冠賽。福利主任安祥、國英。調查主任成華、煥金。婦女主任李張少堅、李鏹。稽核主任賢林、養生。監事李榮、伙運、清湖。（君）

長洲各界社團舉行
慶祝元宵佳節
聯合遊藝大會
由今晚開始・盛會有多天

（特訊）農曆新年過後，轉瞬又屆元宵佳節，古代之慶燈盛會火樹銀花，金吾不禁，相傳迄今，亦至受人重視，港九新界人士更多在家庭宴請親朋，而不少社團，亦舉辦慶燈酒會，及籌投花燈籌資聯歡，及籌福利經費，新添男丁者，對此更爽重視，取其「開花結子」，「添丁發財」而一般商人則取「花開富貴」「一本萬利」之吉兆意頭。因此在農曆新年及「人日」過後，此元宵佳節，即為新年第三個熱鬧日子，亦為我國傳統習俗相沿不替之節日。

港九新界各地，慶祝元宵佳節，雖有不少團體及佛堂等舉行，但最熱鬧者，乃仍推長洲，長洲之慶祝元宵，並不如港九新界在農曆十五日舉行，乃分別在佳節之前後多天舉行，昨晚已告開始。長洲慶祝元宵佳節，各邑團體及街坊值理會等包括有北社街值理會，五邑同鄉會，順德同鄉會，潮州會館，實安會所，東莞會所，四邑益善堂，惠潮府，中山同鄉會等，由於每一社團參加之人數不少，雖然近年酒家開設已有增加，但由於過去因酒家不敷供應，乃分日舉行，至成習例，故仍照舊分日舉行，由農曆十三晚至十七晚均有舉行，每一酒會，除本身會員親友外，亦邀請其他社團首長及港九新界邑僑參加，因此在此數日，小輪乘客自然增加不少，加以前往趁熱鬧之遊客，益使長洲倍形熱鬧。

長洲各界社團之慶祝元宵佳節，除在本身及舉行酒會之酒家張燈結綵外，並分別在街上蓋搭歌壇，聘請歌唱家及魔術師在場演唱表演，以娛坊衆。近年由各社團聯合在街頭今年因地方及經濟關係，在海傍近碼頭處蓋搭一座歌壇，演唱時代曲及粵曲，名稱為長洲各界社團聯合慶祝元宵佳節歌唱遊藝大會，由十四晚開始直至十六晚止，一連多天。

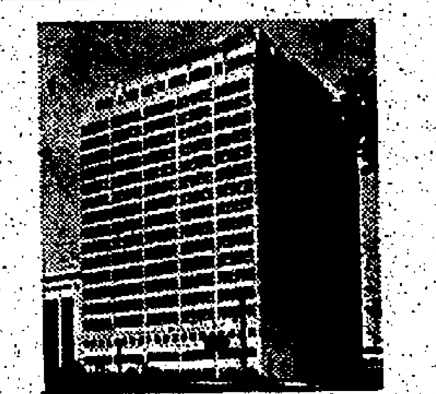
各社團慶燈酒會，例有投勝燈，而此花燈，以往均用紙竹紮作，惟近年此種手工藝之燈飾已不多見，均已改用市面所常見塑膠製造之宮燈，此種神功事物，亦已隨時代趨於現代化。（榮）

華僑日報讀者

七海旅行團

台灣觀光

高級享受・一流服務・業績輝煌・有口皆碑



4天台北假期　$990

佳圓山希爾頓●雙程來回機票

三餐膳食供應●夜總會賞歌舞

行程包括：香港～台北～陽明山～故宮～烏來～野柳

出發日期：逢星期六下午出發

7天環島豪華遊覽團　1,550

住希爾頓圓山飯店・豪華夜總會賞歌舞

遍遊全島名勝精華●高級豪華超值享受

行程包括：香港——台北——烏來——野柳——陽明山——故宮——花蓮——梨山——台中——高雄——台北

出發日期：4月5日

歡迎持證參加

9天環島豪華遊覽團　$1,750

全程住宿一流酒店●遍遊寶島名勝精華

豪華夜總會賞歌舞●專業導遊隨團服務

行程包括：香港～台北～烏來～野柳～陽明山～故宮～花蓮～梨山～台中～高雄～阿里山～日月潭～台北～香港

出發日期：4月2日　4月5日　4月9日

歡迎持證參加

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室電話：5-447137(4線)

本期預告

封面專題　延年益壽說瑜伽

廿九退伍軍人離奇死亡　揭開美國怪病的秘密

盤尼西林全無作用，新發現的B型淋病

美女如雲的阿拉伯後宮　澳洲火車大慘劇紀詳

李馬榮一醉成名　張艾嘉自比飄零雁

電視面臨虧本威脅　名貴皮手袋

分類廣告

新年酬謝刊戶送巨獎

新力電視機・先施公司

聯合舉辦

◁二月二十日起至三月卅一日止▷

刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

憑收條贈送抽獎券一張多刊多送

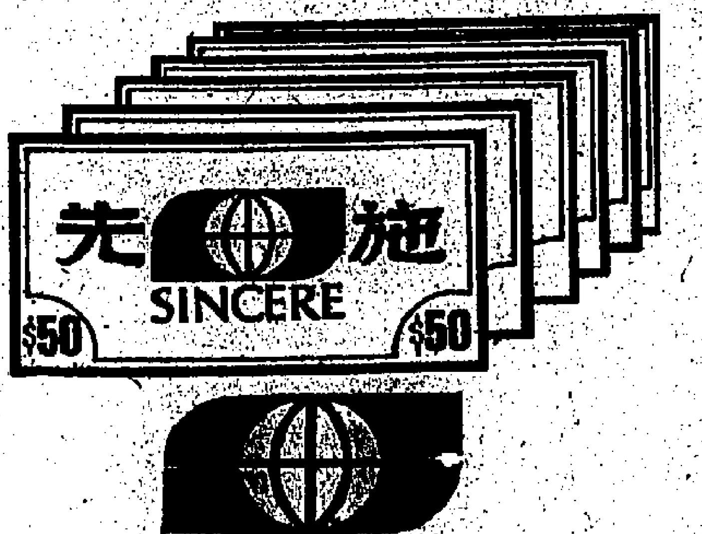
頭獎一名：新力牌SONY 18"

彩色電視機一架價值$2,850

二獎20名：每名先施公司

禮券一張價值$50－

新力牌 SONY



先施公司

總代理：福原電業有限公司

經銷處：中原電器行有限公司

香港機利文街50號 電話：5-445188

九龍彌敦道574號 電話：3-846056

香港總行：香港德輔道中一七三號先施大厦

電話：五・四四三一九一

九龍分行：九龍旺角亞皆老街八十三號先施大厦

電話：三・九四〇二六一

刊登廣告賜洽處

1. 總行香港荷李活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
6. 九龍城福老村道二號C聯達圖書公司
7. 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓荔灣街坊會
8. 西環卑路乍街14號A西環街坊會
9. 荃灣眾安街三號二樓正廣公司
10. 北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

◁抽獎公佈日期四月五日▷

京都　麗聲　金門

明天五場盛大獻映
預售三天座票，請即定座

和路迪士尼簇新諧趣大笑片
闔府統請老少咸宜
笑料泉湧，妙不可言！

財神爺

金像影帝 大衛尼雲
人見人愛天才男女童星 金賽絲 李沙維 白烈兹。傾力合演

一雙淘氣精，製造假綁架！戲弄財神爺，包你笑哈哈！
祖孫鬥法，各出怪招！身中陷阱，爺爺倒吊！

最富娛樂性的開心果

港九影院聯合廣告

今天五場

新都·快樂·樂聲
絕早滿今五場
烏龍幫辦大行動
今天五場 英倫巨星 洛克遜 傾力主演 奇胎
午夜場 旋風方世玉

3 816656　5 768721
第三週五場映
MARATHON MAN
小人物大逃犯

京都·麗聲
最後今天五場
猛鷹雄風
明天 五場獻映和路迪士尼諧趣大笑片今起訂座
財神爺
電影皇帝 大衛尼雲 天才童星 金賽絲 李沙維 白烈兹 主演
笑料泉湧。妙不可言。老幼咸宜
午夜場 旋風方世玉

狂滿！今五場請早
點只捉賊咁簡單
導演：陳家蓀
唔怕你唔笑，只怕你笑死喫

今天放映 12點中午 點只捉賊咁簡單 吳耀漢 高妙思
明年十點半 紫釵記
猛龍大殺手

最後今天
彩色巨型歌舞片
東方紅
頌新聲劇團 最後今晚演出 韓信一服將軍雄
明天盛大獻映
七彩風光紀錄片 潮梅春光

今天五場 蜜絲蒂露

紫房急趕五百萬！
今天五場
KING KONG
金剛
到處公映 到處哄動 到處創紀錄
嘉禾午夜場！南俠展昭

5 737388　3 881755
東方紅
大型彩色歌舞巨片
今天最后放映
明天盛大獻映
大型彩色風光紀錄片
南華早場：暫停

滿！今天五場
新正賀歲
高妙思 吳耀漢 唐菁 盧遠 胡楓 主演
點只捉賊咁簡單
導演 陳家蓀
後晚午夜場：烏龍Q王伊雷主演

今五場
驚天動地 片王之王
金剛
今天映 點只捉賊咁簡單

國際·國泰　龍華·恆星·福星　油麻地

狂滿第三週
轟動全球 耗資二千萬元 史無前例 驚人製作
羅倫斯蒂 拉文基
KING KONG
金剛

今天最後
東方紅
明天盛大獻映
潮梅春光

一週獨映三秀枝
羅倫斯蒂 監製 拉文基 導演
KING KONG
金剛

今天 小人物與大逃犯
明天五場獻映
財神爺
大衛尼雲 主演 和迪尼路士大片
今天五場
慾火狂情

今天三院聯映
點只捉賊咁簡單
導演 高妙思 主演

天天五場
最刺激的決鬥 最偉大的愛情
老少咸宜
金剛

今天四場
金剛

今天兩院仍映
點只捉賊咁簡單
導演：陳家蓀
世界滑稽什技大觀

今天最後！老幼咸宜
明天獻映
狗

亞洲　南宮
今天映五場
七俠五義
翠華　商李活
最後兩天
洪熙官
導演 劉家良
變態女殺手

今天五場獻映 請早訂座
邵氏俠義打鬥超級巨片
七俠五義
導演 徐增宏
變態女殺手

今天五場請早 動作最多
辣手神探沖天炮
奇連伊士活 最新傑作
THE ENFORCER
丁財炮　明珠還魂

最後五場
金剛
粵語對白
明天獻映
朱唇劫
日日春　夜夜銷魂

華僑文化

香港基督教協進會 明舉行世界公禱日

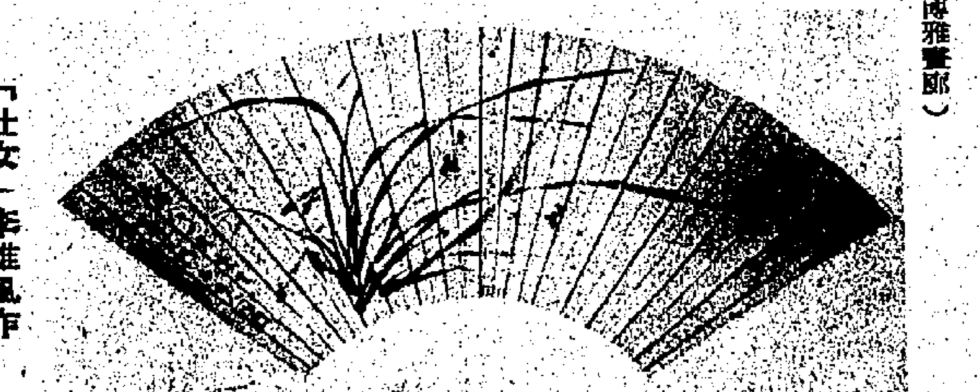
主題「愛的行動」分在四處聚會

（國際社）香港基督教協進會，爲使普世基督徒能聚在一起，祈禱思想主訓，分享主工，故每年三月第一週禮拜五，定爲「世界公禱日」，共同公禱崇拜及交流團契。每年均以歌頌，講道，舞樂，代禱，及奉獻等程序進行；近兩年來更採用新形式，如舞蹈，短劇等表達合一之生活及關懷，使參與者能領略其中意義。明（四）日（禮拜五），全世界各地區不同宗教，不同國籍，不同種族之基督徒將聚集在一起，在同一主題下，通過同心虔誠之禱告，連繫各地基督徒之心靈成一體，契合在主愛之中，更祈實際之行動，分享主愛與和好的信息。今年公禱日主題爲「愛的行動」，更分題爲「愛給予希望」、「愛犧牲生命」、「愛變爲行動」。舉行公禱崇拜時地如下：（一）循道衛理聯合教會九龍堂（加士居道四十號），下午三時，由翁玉光牧師講道，陳頌榣女士獨唱。（二）天主教公教社小堂（干諾道中十五號大昌大廈四樓），早十時。（三）九龍佑寧堂（佐頓道四號）晚八時。（四）崇基學院禮拜堂（沙田大學站），下午五時。上述聚會均歡迎教會信徒參加云。

澳門旅遊當局之文化活動 與畫家周公理的藝術造詣（一）

（趙世銘）

澳門旅遊當局爲展示澳門的另一新面目，鼓吹世人對澳門的再認識，乃著手文化活動之展開。聽說過去曾邀請香港管弦樂團蒞臨，公開演奏，收獲豐碩的成果。現在再進一步，由時間藝術擴大至空間藝術，除年前主催澳港畫家作品聯展外，最近，定三月六日起，爲中西藝術大師周公理舉行個人作品展覽會。由此開其端，我們深信今後將有一系列的文化活動。祇要我們知道：港澳脣齒相依，親如兄弟，兩地文化的交流，除促進外來旅客對于港澳的新認識外，就是兩地居民文化水平之提高，也起積極的作用，這是值得我們額手稱慶的。（未完）



（上）郭尚先「蘭花」、（下）黃易「山水」（現展出博雅畫廊）

「仕女」李雄風作 （文見昨報）

耶穌基督末世聖徒教會總主教白朗慎近照（上圖），第一副總主教彼得生自爾克近照（下圖）。（文見昨報）

今樂府

香港一台 六時，與第二台節目相同。七時，「香江之旅」，四十五分，「新聞天地」。九時，「太平山下漫步」，四十五分，「賽馬排位報導」。十時，少年故事「奇異的假期」，卅分，「我爲你點唱」。十一時，民間故事「積善之家」，四十五分，「笑不笑由你」。十二時至下午六時，節目與第二台節目相同。六時，新聞及「大地天地」，卅分，「城市小故事」。七時新聞及「新聞之窗」，十五分，「職業英雄」。八時，「漁民一週」，卅分，「龍爭虎鬥」。九時，BBC新聞及「今晚時評」，廿分，「古今奇談」，卅分，「浮林村苑」。十時三分，「我爲你選唱」，卅分，「舊曲重溫」。十一時十分，「夜、窗、歌」。十二時，與第二台節目相同。

香港二台 六時，新聞、天氣及潮汐，「輕音樂及時代曲」，四十五分，BBC新聞及特寫。七時，「晨朝七點」。八時五十分，BBC特寫節目。九時，「中國各地雜曲」。十時，「粵劇精選」。十二時，「幸福玻璃球」。一時，新聞，十五分，「下午旋律」，「一食經」，卅分，「金色年華」。二時卅分，「閒話家常」。三時卅分，「情海波濤」。四時，「青春交響曲」，三分，智力賽（粵語問答），卅分，「土佬歌集」。五時八分，「唱片騎部」。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，BBC普通話新聞及「時事評論」，十五分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，歐西古典音樂欣賞「交響曲世界」。十一時，新聞，十分，「愛曲夜眠遲」，凌晨一時四分，「絃歌伴知音」。凌晨三時四分，全日廣播完畢。

商業一台 六時，新聞報告，天氣報告，名曲選播，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續名曲選播）。七時，新聞報告，天氣報告，清晨雅趣。八時，天氣預測，晨早新聞專輯。（繼續清晨雅趣）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，生活的旋律。十時，新聞簡報。（繼續生活的旋律），十五分，報導本星期六賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況，卅分，天氣報告，香港怪現象。十一時，新聞簡報，「美的世界」，十五分，時代曲，卅分，一身居明「引蛇入屋」。十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告。一時，新聞簡報，十八分，C名。卅分，天氣報告，祝壽，武林外史，祝婚節目。二時，新聞簡報，劇場「條依一」，卅分。三時，健康第一號，新聞簡報。四時，新聞簡報，七彩寶圈，（繼續七彩寶圈），四十五分，實地轉播花墟球場本土四角賽「華花對外聯」下半場比賽過程。五時五十分，時代曲。六時，新聞專輯，卅分，賽馬漫談。七時，新聞簡報，四十五轉三十三又三分一。八時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續四十五轉三十三又三分一）。九時，新聞簡報，二人世界。十時，新聞簡報，大江南北。十一時，天氣報告，新聞專輯，卅分，懷舊金曲，五十七分，新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業二台 七時，新聞報告，天氣報告，你的早晨。卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續你的早晨）。八時，新聞報告，天氣報告，（繼續你的早晨），卅分，新聞簡報，（繼續你的早晨）。九時，漁民天氣報告，新聞簡報，輕快的節奏，卅分，新聞簡報，（繼續輕快的節奏）。十時，新聞簡報，升中模擬測驗中文科，卅分，天氣報告，遠東交易所今日上午證券消息，市行情，小姐、太太、廚房、禮堂。十一時，新聞簡報，名曲選播「神秘晚餐」，卅分，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，時代曲。十二時，新聞報告，遠東交易所今日上午直至現在爲止成交最多的十種股票及成交價，有律與無律，卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，報導本星期六賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況，（繼續有律與無律）。一時，新聞專輯，天氣報告，卅分，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情及上午金銀指數。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午直至現在爲止成交最多的十種股票及成交價位，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情，遠東交易所今日下午股市行情及全日金銀指數，卅分，時代曲。八時，新聞簡報，漁民天氣報告，升中模擬測驗中文科，卅分，新聞簡報，粵曲精選。九時，新聞簡報，卅分，實播徵語課程，常用旅遊英語。十時，新聞簡報，卅分，新樂苑花絮，（繼續樂苑花絮）。十一時，新聞簡報，天氣報告，突破時刻，卅分，新聞簡報，五十七分，唱片唱不停，新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

綠邨電台 七時，生活與你，卅分，天氣，宗教節目，四十五分，消晨甘露。八時十五分，即日節目預告，翻音廣播，卅分，漁民天氣，重播賽狗消息。九時，消談手相，卅分，天氣，早晨約會，漁民天氣。十時卅分，時代曲。十一時，智事重重，十五分，小球世界，卅分，天氣，粵曲。十二時卅分，天氣。一時，回力球消息，十五分，時代曲，卅分，天氣。二時，衛國歌曲，心曲寄情，卅分，天氣。三時，瀰漫天空，卅分，天氣。四時卅分，天氣，粵曲點唱。五時，電影神曲，卅分，天氣，兒童節目。六時，粵語流行曲，卅分，天氣，賽狗消息，五十八分，明日節目預告。七時，粵曲，十五分，轉播回力球賽事至完場爲止。

麗的中文台 六時五十五分，早晨節目。八時四十五分，粵語長片「風流寶鑑」。二時，節目介紹，新聞及天氣，十五分，天大英雄卡通片，四十分，之乎者也。三時卅分，香港兒童合唱團。四時，歡樂下午茶，新聞及節目簡報，卅分，花。卅五分，惠的影院，閒富貴錦繡城寨。六時，青春學舍，卅分，小露寶。七時廿五分，新聞與角度，卅分，觀點及天氣報導。八時廿分，廣東功夫。九時廿分，倩影，五十分，新聞天氣及行情報導。十時五分，林家聲專題特輯，卅分，時人時事。十一時廿五分，辣手神探。十二時十五分，播曲。

麗的英文台 五時，兒童世界，小寶聰明伯樂卡通片集，四十五分，新聞及天氣。六時，電器組，卅分，九十六號，歡樂家庭。七時，八面威風。八時卅分，新聞及天氣報告，五十五分，觀點與角度。九時，決策者辛秘。十時，天南地北。十一時，午夜電影。十二時卅分，城東之戀，播映完畢。

無綫翡翠台 十二時，「江戶煞星」片集，五十五分，午間新聞。一時十分，粵語長片：「龍江三虎」。三時，第二劇場，粵語長片，笑姻緣。四時，五時卅分，「跳飛機」，「拉車行大運」。六時，「青春女探」片集，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，「觀點與角度」。七時，翡翠劇場：「狂潮」。八時，「滬上梁山」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，最後新聞報導，四十分，「保鑣」片集。十一時四十分，「龍虎榜」。十二時四十分，國語長片「悲歡歲月」。二時十分，全日播映完畢。

無綫明珠台 八時，晨早新聞報導。四時，「芝麻街」。五時，英語長片「兩傻闖軍營」。六時十五分，WONDERS OF THE WILD，四十五分，新聞及天氣報導，五十分，「歡樂青春」片集。七時四十五分，「一行幹探」片集。八時四十五分，天氣報導。九時十分，「觀點與角度」，十五分，映名片。十時，新聞報導，四十分，最後「粵語片精選」。十一時四十五分，「新聞展望」。一時，全日播映完畢。

佳藝電視 六時，節目預報，五十五分，卡通片，新聞及天氣報告，五十五分，觀點與角度，武林外史。八時五十分，仙鶴神針。九時廿分，女巡按。十時，即日新聞精華，卅分，初級法文。十一時，德文初階，秘書實務，商業會計與管理，卅分，獨行殺手。十二時廿分，全日播映完畢。

夢想假期
菲 碧瑤 住美麗都 五天 出發：1/4 5/4 9/4
台 阿里山 住圓山 九天 出發：13/3 26/3 3/4 5/4 6/4
$1190
莫誠遊覽社 K-883071・889734・883278

台灣 芝蔴城，台北，烏來，野柳，石門水庫（芝蔴城），台南，高雄，阿里山，日月潭，台中，梨山，花蓮。
阿里山環島九天豪華團 $1590 逢周末出發
芝蔴城環島九天精選團 $1690 4月2日出發
安全旅運社 中環德己立街豐業大廈208室

曼谷 五天芭堤雅 $1350 4月2・7日及逢周末出發
菲島 碧瑤五天精選 $1290 4月2・6・10日出發
百勝灘，火山湖，文化村，來回碧瑤飛機
安全旅運社 5-222300，5-222822

旅遊介紹
2. 中環分類廣告…人銀行地下 H-231637
3. 九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下 K-840749
4. 九龍代理佐敦道碼頭…
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓 H-747766
6. 九龍城…道一號C …書公司 K-838355
8. 西環皇后大道西14號A西環街坊福利會 H-461663
9. 荃灣…街三號二樓正豐公司 12-429081
10. 北角英皇道36號（北角…對面） H-613913
香港琴行 K-718532
成務電話 H-221583

康泰旅行社 5-6111 676503
台灣 阿里山九天 $1680 逢星期一、六出發
菲律賓碧瑤 五天 $1290 4月2,6,7,8日
曼谷芭堤雅 五天 $1380 逢週六出發
日本本州富士山七天 $2650 4月3,7日
韓日 七天聯遊 $2590 3月19日
韓國 四天 $1590 逢週六出發

華僑日報讀者 七海旅行團
廉價機票服務 專線電話：5-447130
台北 520 東京 900
曼谷 750 倫敦 1450
星馬 1420 溫哥華 1700
星馬泰 1440 羅省 1570
韓日台 1300 三藩市 1550

中青主辦
報名：青年會旅遊部窩打老道23號
台灣：七天 $1490
環島：九天 $1590
出發：2/4 3/4 21/5 18/6 16/7
曼谷五天遊覽團 $1450
出發：四月四日 五月十九日
韓國四天週末遊 $1650
查詢：K-880111 ET 98,99

平機票★包簽證 H-447125—6 H-436132
英國 1480 澳洲 1850 台北 510
加拿大 1600 星馬泰 1410 曼谷 780
美國 1390 馬尼拉 745 日本 880
歐洲 1650 耶加達 1430 台韓 1080
曉珊旅遊社 德輔道中243-7號 德臣大廈1305室

野火會 遊艇 遊河

英國護照 在港居住五年有出世紙均可辦理歸化入籍
中華民國護照180綠印同價
美加澳特快證菲探親證980
世運旅遊公司 北角新都城大廈1511室 H629052

台灣 四天團 $690 逢星期六出發 特快台證 $130 ◁廉價機票▷ ◁百貨配售▷ （假期照常）
運通旅遊公司 旺角彌敦道601號…銀行大廈13樓9室（按12）電⑤—859120

復活節台灣團
九天 豪華環遊 $1350 四月二日出發
全新行程專人帶隊・辦證需時報名從速
快證120特廉機票・百貨批發・歸回機票
安邦 九龍旺角胡社生行18字1604A K951635 K969448

特平機票 英美加包機・台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867 香港中環先施公司對面世界大廈501室

菲律賓 七天 $1290 4/3 10/3 16/3 22/3 28/3
台灣 七天 $1280 九天 $1410
特快台證・廉價機票・百貨配售
海港旅遊公司 九龍彌敦道655號胡社生行1504室③-969747 ③-968188

豪華團 台灣 九天 $1410 七天 $1280 五天 $1150 四天 $690
菲律賓 五天 $1330 六天 $1480
韓國 四天 $1550 六天 $1890
出發日期 26/2 5/3 12/3 19/3 26/3 2/4 6/4 7/4 8/4 9/4
特快台證 廉價機票 百貨配售
邵氏大廈610 金門旅遊公司 彌敦道684 假日照常辦公 K942821 K946441

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室 5-239147 5-254272 5-254276
英國 1100 加拿大 1180 美國 950 台灣團 950 曼谷團 1300
星加坡 600 澳洲 1550 歐洲 1300 菲島團 1300 美加團 4990
台北 210 日本 400 曼谷 300 星馬團 2650 韓日團 1590
馬尼拉 300 紐約 1480 耶加達 800 代辦美加入境手續

台灣豪華九天觀光團$1580 …旅行社

太平洋旅遊貿易公司 5-246690 240227
香港中環域多利皇后街四號利新大廈二〇三室
台灣復活節精選觀光團
環島遊：九天 $1.550 3/4 七天 $1.450 5/4 五天 $1.200 7/4
美國西岸優省觀光團 七天 $4.900（包簽證） 三天 $870 二天 $580
菲律賓豪華團七天$1290 所有行程均由本公司台灣附屬機構安排…

美加 $1500 台北 $520
東京$875 韓國$885 星馬1400 曼谷$410
澳洲$3200 馬尼拉$750 歐洲$1650

九龍機票市場
東京 870 三藩市 1150 倫敦 1380 星加坡 $1170
曼谷 770 溫哥華 1680 巴黎 1750 菲島 $750
星馬 1400 紐約 1900 雪梨 1850 印度 $950
台北 520 多倫多 2050 非洲 2960 中東 $1610

尚有分類廣告刊在第二十七頁

英國護照 居港有五年者歸化入籍可領英國護照本部…
中華民國護照綠印均可・美加澳星馬泰菲快證
…旅遊部：中環萬宜大廈二樓211室⑤266108⑤266107。各地廉價機票

台灣 7天1280 9天1410 逢星期六出發 特快入台證$130

往台灣可帶合法百貨
可帶免稅合法百貨用品・價廉簡便・準時運貨，十足退款，信用保證
機票$510 快證$120 理想團：4天$690 7天1090 9天1190
得其利公司 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字K851245 K849562

台灣 順帶百貨 專人包收 十足退款 新春四天690豪華890
聯合旅遊公司 電話：⑧943464⑧939327

成功旅運公司 5-440550 448271

菲律賓七天豪華遊 $1,290
住宿：MANILA GARDEN HOTEL
四晚不同格調豪華夜總會；湖畔野火會，內陸航機往碧瑤
出發日期：22/3，28/3，3/4，9/4，15/4，21/4，27/4

日本七天豪華遊 $2550
住宿NEW HANKYU HOTEL HAGOYAKANKO HOTEL
行程：東京・大阪・奈良・富士山等名勝
出發日期：5/4

台灣九天豪華遊 $1750
遍遊：阿里山，澄清湖，日月潭梨山，花蓮各名勝 八天 $1650
住宿：圓山，希爾頓，芝蔴城，阿里山賓館，梨山賓館七天 $1550
逢星期六出發

香港和泰旅遊公司 中環干諾道中64號中華廠商會大廈M—2室 H455262 H441744

狗 貓 K961258
狗
狼狗仔讓
寶石珠光 大道中82 電話 H 453101 453111
樂信搬屋貨運 655945 636132 700536 562174

台灣 五天 1150元 七天 1280元 九天 1380元
專人領隊・純粹旅遊
4月5日，7日及8日出發
主恩旅遊社 K859338 K889002

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

莎莎的世界（第一輯）
…H620400…K647565…

西遊記
…H620400 K647565

狗 古氏

華僑教育

七七至七八年預算案 新財政年教育經費 預算十六億五千萬

用於教署大學理工佔拾五億餘元 期內發展計劃包括興建十五中學

（港訊）財政司夏鼎基昨日在立法局說，政府將在新財政年度中增加教育方面的開支。

他在動議二讀一九七七—七八年度撥款草案時指出，預算草案內的教育經費爲十六億五千八百萬元，代表一九七七—七八年度全部開支的百分之二十點一。一九七六—七七年度的修訂預算中的教育經費爲十四億五千三百萬元。

他又說，新財政年度的十六億五千八百萬元教育經費中，教育司署的經常開支，補助要和大學及理工學院補助委員會撥款估十五億零七百萬元，非經常開支爲一億五千一百萬元。

關於政府要爲每名小學適齡兒童（即由六歲至十一歲）提供一個政府或補助學位的小學教育政策，財政司說，這項目標已達到有餘，但這不表示將來不再啓用新的小學。因爲政府的目標是使學童就讀小學時，不必長途跋涉。

他強調政府必須在新市鎮及其他發展地區內提供大量新的小學學位，以適應陸續遷移到這些地區的人口的需要。

他指出：預算草案預料將會在上述地區提供約一萬二千二百四十個新學位，同時在缺少學校的地區啓用新學校或在現有學校內增開新班，而將其他地區的學校關閉以求取得均衡的一般政策，將會繼續施行。

計劃增特殊及中一學位

關於爲弱能兒童提供的特殊教育方面，財政司說，預算草案擬安排在新財政年度將特殊教育學校及特別班級的學位增加三千七百個，使總數至七七年九月時達到一萬五千八百七十個。

他指出雖然與批准目標一萬八千四百個比較，這數字仍有相當的差距，但特殊教育確是一項吃力的工作。因此，預算草案已安排將若干班級的人數削減，將教師與學生的比率改善，爲教師提供類似普通學校教師所獲得的升級機會，並將津貼發給教師。

在中學教育發展方面，他說，上年度政府已決定於一九七八年及以後，所有小學畢業生，如欲升讀中學的，都可獲得就讀於官、津、補學校的中一學位。因此，本年舉行的升中考試將爲最後一屆。爲達到這項目的而採取的措施，多類於向私校購買其現有學位，以及現有政府和補助學校可能自動施行浮動班制度。故預算草案中特別撥出款項，以增加一九七七至七八年度的中一學位，目前的中一學位計有六萬三千三百個，一九七七年增至七萬四千五百個。

卅二中學新財政年落成

「爲使能貫徹達到中學教育白皮書中所建議提高教育質素之目的，政府於一九七六至七七年度已有三十一所學校（包括將小學校舍改建爲中學）開始興建。另外，進一步增建中學的計劃亦經批准。在下一財政年度，將有十五所開始興建，以後再有二十六所興建。在這項計劃下，預期於一九七七年至七八年度將有三十二所學校落成。至一九八一年九月則再有四十六所落成。到一九八三年時，這些學校的所有中一至中三學位將可完全應用。」

論及中四及中五學位時，財政司透露一個由主理高中和專上教育的官員組成的工作小組，現正研究有關中三以上的教育整個問題，並會於今年稍後時間擬出報告。

財政司謂：「爲容納希望在中三以後仍能繼續升學的學童，本預算案將可提供新增的中四、中五學位一千五百個，使這類學位的總數，至一九七七年九月增加至三萬九千五百個。中六的學位亦將增加一千三百個，使這類學位總數達到一萬一千二百個」。

增加大學及理工生數字

財政司繼謂：「在專上教育方面，政府的目標係在一九七七至七八年度內，將大學學生人數增至八千八百五十名，理工學院相等於今日就讀的學生（包括夜校學生）人數則增至九千八百五十名，大學及理工學院教育資助委員會現已衡當局要求，在大學及理工學院現有的四年及兩年計劃於一九七八年中期滿前，擬定三年期的撥款，以期在一九八〇年至八一年度使大學生人數達到一萬零三百三十名，而理工學院相等於全日就讀學生人數亦可增至一萬一千四百名。該委員會預料在一九七七年下半年即可向政府提出建議」。

在提及工業教育時，財政司表示，正在長沙灣興建中的第四所工業學院，預期在一九七七年九月開學，初步可容納七百二十名全日就讀學生，而第五所工業學院，亦可望於一九七七至七八年度內，在九龍灣開始興建。

他又謂：至一九七七年九月，在各工業學院就讀的學生總數，相等於四千五百二十個全日就讀學生，比一九七六年九月時增加二千二百個。

港大學生會時事委會公開研討 市政局在港事務中 担任角色是否重要

六位現任及候選人昨發表意見

（特訊）市政局民選議員候選人陳樂川昨日稱，許多市民認爲市政局範圍小，權力不大，不值得投票而發表解釋。彼稱：市政局之職權問題是要市民對市政局了解，要積極支持民選議員，對市政局之事務關心，這樣就形成一種無形力量，政府就會對市政局重視。

他補充稱：選民對政府影響巨大，這樣民選議員可促使政府改革一些政務，爲廣大市民解決困難。

在談到勞工問題時，陳氏稱候選人有否能力解決，在今天這樣的情形來說是很困難做到，但是，如果全港有資格投票市民，都去投票的話，其影響力就大，他認爲勞工問題一定就能做到，如是一個明顯的例子。

香港大學學生會時事委員會主辦之市政局在本港事務中角色公開研究會中，錢世年發表意見時稱：錢氏謂市民忙，沒有時間去分辨市政局內部情形，只能從傳播媒介中得知一二，他認爲市政局是有許多問題值得人去了解。

會上，部份學生問及如果市民不投票的話，市政局候選人是否會全部落選，到時之感受會如何？

陳子鈞稱：選舉是主民的裝飾，選不到也不要失望。

學生又問：沒有民主的裝飾，裝飾品可否做一個美麗的裝飾品？

陳認爲這是各花入各眼，不同的看法有不同的見解。

楊勵賢議員，就裝飾品問題謂：市政局權力雖然有限，但在有限之中也做了不少的事情，如現在政府認爲市政局有存在的價值，認爲有民選議員在市政局內就可反映民意的價值，如果沒有民選議員，有誰爲市政局提出民意。

楊氏認爲選舉民選議員是有意義，同時另一方面認爲市政局有擴大的必要。

貝納祺就學生提出的民選議員工作方面權力問題時稱，彼本人提議，在市政局會議中實行中文即時傳譯並獲得成功，此舉實在是爭取中文在香港成爲法定語文的一大重要工作。

余錫光謂民選議員講話令人失望，辦事不盡責之事，認爲不是市政局之責任，而是政府局在控制着行政，立法兩局。

昨日參加公開研討會的有革新會貝納祺，陳樂川，余錫光，楊勵賢，獨立競選人錢世年，公民協會的陳子鈞。研討會由港大學生會評議會主席陳莊勤主持。（濟、錦）

私立學校教師會 支持錢世年競選

呼籲投錢氏神聖一票

（特訊）籌備經年之香港私立學校教師協會經已得職工會登記局批准成立，並由職工會登記局於上月憲報公佈該會爲本港教師職工會，其成員包括幼稚園、小學、中學及大專教師在內，目的在團結所有私校教師，取得密切聯繫，謀求公平合理之待遇及爭取私校教師福利及保障私校教師應得之權益。該會創辦人錢世年數年來之積極籌備，昨已宣告成立。該會一致議決：

（一）擴大徵求會員。

（二）支持該會主席錢世年一九七七年三月三日獨立競選市政局議員。

（三）加強會務發展，成立秘書處，印發會章徵求會員。

據悉香港私校教師從未有職工團體之登記，此次該會由富有職工會經驗之錢世年擔負領導，相信不久將來，本港私校教師之組織與地位，當有更重大之發展云。

藍田中文寫作比賽 六及三日兩天舉行

（港訊）香港青年協會藍田青年中心，藍田聖言中學中文學會及藍田基孝中學中文學會合辦「藍田中文寫作比賽」。

是項比賽有多項文學活動：（一）三月六日（星期日）下午二至六時於聖言中學禮堂，由戴天主講「香港現今文學風氣及青年人寫作之興趣」。

（二）在三月十三日（星期日）下午二至六時於基孝中學禮堂，由古兆申主講「我的寫作經驗——怎樣準備寫作」。

（三）在藍田東區福利大廈四樓香港青年協會藍田青年中心，舉辦中文文藝書籍展售（由田園書屋贊助），日期是三月四至六日（星期五、六、日）。

（四）如經濟許可，優勝及評判推薦之作品將彙集文集出版。

特能童軍週年聚會 本週日在總會聯歡

港特能童軍領袖研討會 本月十二至十三日舉行

（特訊）本港特能童軍將於本週日（六日）正午十二時至下午二時，在九龍覺士道香港童軍總會禮堂舉行本年度全港特能童軍週年聚會，將有二百餘位特能童軍參加，他們分別來自天保民學校九龍第一一三旅，肄會墾童公開旅，九龍第一八二旅，盈覺啓聾學校九龍第二七四旅，真鐸啓暗學校東九龍第七旅，觀塘紅十字會學校東九龍第七十二旅，社會福利署黃大仙墾童會東九龍第七十九旅，社會福利署世界復康基金會訓練中心東九龍第一九八旅，油塘長崗學校，東九龍第二九四旅，社會福利署西區墾童會香港第九十五旅，維多利亞啓聾學校香港第一三八旅，香港長崗學校香港第一五七旅，元朗墾童會十八鄉第三十二旅等單位，已編排之節目有魔術及雜技表演，特能童軍小委組員會主席楊永庥太平紳士致詞，抽獎，聚餐及放映電影等。

又第十四屆全港特能童軍領袖研討會將於本月十二至十三日一連兩日，假新界青山何福堂會所舉行。研討會除互相交換訓練心得外並加上若干特能童軍技能施訓方法之示範，務使各參加之領袖在研討中學習到之訓練方法能在各旅團運用及施行，將本港之特能童軍訓練更推進一步，直至目前報名參加之旅團領袖已有四十餘位，料研討會將有多姿多采的節目程序。（琳）

聖嘉勒女書院 金禧紀念展覽

教育司陶建明主持揭幕

（港訊）香港聖嘉勒女書院於四日（星期五）至七日（星期一）舉行金禧紀念展覽會，教育司陶建明將於四日下午二時三十分蒞臨該校中學部主持揭幕剪綵儀式。該校乃由一班熱心社會福利之天神毋后傳教女修會香港分會之修女所主持，開創於一九二七年一月七日，現有中小學各一所，反，學部位於香港摩星嶺道五十號，共二十一班，學生八百五十人，小學部則座落香港般含道光景台，學生約一千八百人。此大展覽會，爲該校慶祝五十週年紀念各項活動中之一項，先後舉辦者計有金禧紀念步行籌款運動，及校友會聚會，歌唱比賽，慈善籌款等，共籌得善款十萬港元正，悉數撥□[illegible]

[illegible]事業之用。此外，展覽會開創由今日起……[illegible]……展出作品包括該校五十一級學生平日之精心設計……習作等，歡迎各界人士光臨指導云。

航海學校畢業禮 麥歐來伉儷主持

（特訊）嘉道理麥歐來公司董事麥歐來伉儷，將於四日（星期五）上午爲香港航海學校頒發畢業證書與六名將加入商業航務之畢業生。陪同歐氏伉儷出席者，將爲該校副主席麥歐來。該校學生在畢業後將對麥氏伉儷致謝詞，對麥氏四年（一九七二——一九七六）來出任該校管理委員會主席，爲學校及員生之福利改善所作之貢獻致謝意。麥氏伉儷隨後巡視該校學生受訓情況。屆時應邀出席之嘉賓有香港公園總經理威廉及雅齋里夫人。（趙）

大同英文夜校

春季招生

預科部：編制：文組及理組。（不招插班生）
科目：英文、中文、中史、普數、高數、物理、化學、生物、歷史、地理、經濟及公共事務等。

英中部：中一至中四班。（會考班不招插班生）
科目：英文、中國文學、中國語文、中史、地理、歷史、自然科學、新數、普數、生物、化學、經濟及公共事務等。

英專部：字母班至中四班。（會考班不招插班生）
科目：讀本、作文、文法、會話、默書、翻譯、書法、信札、商業信札等，輔助教具以錄音機、投影、幻燈機及影片爲主。

報名：星期一至星期五，晚上七時至九時半。

校址：九龍亞皆老街一一五號（火車橋側）電話：三─〇六六四〇

港九 新法英文夜校 通告

▲春季學期定三月七日開學▼

（一）班級：招收由初學至中五各級新生

（二）報名：即日開始每晚七時起接受入學申請

校址：香港加路連山道101號　九龍太子道219號

電話：五─七六一二〇四　三─〇一九二〇六

新易通英專夜校

班級：由字母班至會考班

報名：即日開始晚上七時至十時　開課日期：三月四日

校址：一、筲箕灣道45─55號恩灣大廈弍樓（即太安樓右邊）電話：五─六九二六三三

二、北角電氣道244─250號華凱大廈弍樓（國都戲院對面）電話：五─七一八八六七

三、慈雲山黃大仙鳳凰新村鳴鳳街55─59號 電話：三─二〇四〇六

簡章備索

九龍禮賢中英文小學招生

班級：小學部──英文J.1至J.2男女生　中文三年級至四年級插班生（全日制）

幼稚園──全英文高、中、初各班生　中英文

報名：即日開始（簡章備索）

校址：九龍又一邨達之路　電話：三─八〇三九三六　八〇六〇一一

附註：本校爲不牟利之基督教學校，自建校舍，環境優美，師資優良，活動教學，管教嚴謹，遠道來者可乘校車，附接午膳。

校監 陳冀堅牧師

華僑書院

本月三日上課 各系招插班生

（一）本院定於三月三日上課。各院系續招插班生。

（一）所系：一、研究所──文史研究所，社會教育研究所，經濟研究所。二、文學院──中國文史學系，外國語文學系，會計學系，社會工作學系，新聞傳播學系，藝術學系，教育學系。三、商學院──工商管理學系，會計學系，銀行學系，國際貿易學系。

（二）英中：本院長洲英文中學一、二年級招插班學生。

（三）學制：研究所二年制。大學院系四年制。中學五年制。（中學畢業生保送會考，及發給畢業證書。）

（四）膳宿：長洲專科日夜之遠地來校學生，由道風代辦膳宿。

（五）校址：①九龍彌敦道……一號。電話：K361074。②長洲山頂花坪路。電話：981─7972。③新蒲崗九龍寄打老道十七號六樓。電話：K840860。

（六）報名及上課時間：上午九時至下午四時。夜校部下午六時半至九時半。

（七）助學：本院設有獎助學額，家境清貧好學者，均得申請。

院長 王淑陶

聖若望英文書院

ST. JOHANNES COLLEGE

招生一九七七─七八年度

班級：幼稚園 KI─KII─KIII　小學 P.1　中學 F.1

報名：請携備出世紙及照片兩張

考試：三月二十六日（星期六）下午二時

校址：小學部、幼稚園　九龍窩打老道一四三號　K-377406　K-377513

女校　九龍塘森麻實道二號　K-377434　K-377245

男校　九龍大角咀大同新邨旺堤街　K-952324　K-952417

玫瑰崗學校

招收一九七七年度新生

班級	報名日期	考試日期
幼稚園低中班	一九七七年三月七及八日上午九時至十二時 下午二時至五時	一九七七年三月廿六日上午九時至中午十二時
幼稚園高班	一九七七年三月七及八日上午九時至十二時 下午二時至五時	一九七七年三月二十六日 下午二時至四時
小學一年級	一九七七年三月七及八日上午九時至中午十二時 下午二時至四時	一九七七年三月十九日上午九時至十時三十分
小學二至四年級	一九七七年三月七及八日上午九時至中午十二時 下午二時至四時	一九七七年三月二十六日上午九時至十一時

備註：（一）請携同學生照片兩張，出生紙及報名費二元。
（二）可乘搭6，15，19及72各巴士路綫前來報名。

地址：香港司徒拔道41─B。

佛教寶覺學校

招收一九七七年度新生

小學一年級

報名日期：三月三日開始（每日上午九時卅分至十二時　下午二時至四時卅分）

面見日期：三月三十一日上午九時

小學二年級至六年級插班生

報名日期：三月三日開始（每日上午九時至十二時　下午一時卅分至四時卅分）

考試日期：四月二日上午九時

手續：請携備出世紙及半身相片兩張（報名費免）附註：中學五月初開始報名

地址：香港跑馬地山光道十一號　電話：五─七三七九一一

愛丁堡英文夜校

即招

（一）英專：字母班─F.4

（二）英中：F.1─F.4各級新生

校址：深水埗基隆街一九〇號（近南昌口）

電話：⑧八一二五五五

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定算一個位，每天收三元，孖字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿。

大字四個　小字卅四個

每天　三元

賜洽處：

(1) 總社：香港荷李活道一〇六至一一二號
(2) 中區分銷處：中環德輔道中四號
(3) 九龍代理處：旺角彌敦道
(4) 九龍佐敦道
(5) 新界荃灣
(6) 英皇道
(7) 西灣河
(8) 北角
(9) 觀塘
(10) 西區

巨獎送廣告分類刊

新力電視機　先施公司

聯合舉辦

◁二月廿日起至三月卅一日止▷

刊登華僑日報或華僑晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張參加抽獎

頭獎一名：
新力牌SONY 18"彩色電視機一架價值$2,850.00

二獎20名：
每名先施公司禮券一張價值$50.00

18" KV-1830HK

新力牌 SONY

先施公司 SINCERE

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司

香港機利文街50號電話：5-445188

九龍彌敦道574號電話：3-846056

香港總行：香港德輔道中173號先施大廈

電話：五·四四三一·九一

九龍分行：九龍旺角亞皆老街83號先施大厦

電話：三·九四〇二六一

◁抽獎公佈日期四月五日▷

待聘（各業）

鐘點女傭 服務專業 留宿或鐘點 九龍港九一推一通作 5-260329

太極 上門教授 ⑫266614

帳稅 經驗各業 K625293

理帳報稅

中英法德集中翻譯

家庭托兒

帳稅

理帳報稅 5-720862

上午兼職

司機兼職

補習

官塘補習

循道浸會

精補英文

聖心

理工學生

理工電機

理工電機

補習教師

經驗補習

理工學生

理帳報稅

會考英數

升中

現職教師

港大預科

家庭教師

理工電子

小學補習

鄧鏡波

教師補習

師範華仁

女補習教師

補習

專補上午

上午中學

補新舊數

會考英文 港大畢業 H719620 H770585

小學補習

英皇預科

經驗教師

理工生

小學補習

元朗補習

補習佳音

香港大學

會考英文 F1.2.3.4. 升F5.6.7. 升級私家補習 ⑧806775 ⑤708040

真道堂青年中心 F5/4 中五/四 會考輔導班 月30 英文 化學 附加數 物理 新數 3-642472 晚五至八

北角補習

留學英法

香港大學

精補數理

港大預科

港大工程

心理碩士

精補數理化 K962206

英語權威 啓事 K-847339

會考英文 F.4.6 中四五 全部優異秘要 文法作文撮要口試速成 任擇880643彌敦道567號六樓A

聘請

聘請教師

夜校教師

半工半讀

聘請職員

津校檢定

印刷副理

請女售貨

診所助護

急聘幼師

急聘女傭

新制·托福 TOEFL 速成

九龍尖沙咀星光行1227A　K684403 K685845

會考GCE 英文教星

會考英文

升中

請推銷員

請練習生

急聘

聘女幼師

請助家務

聘練習生

聘女文員

洋行招請

留宿女傭

請簿記員

請大厦清潔

運輸工程

聘男後生

福利機構

RC結構

女見習

女半工讀

誠聘教員

鋼具傢俬店

急聘教員

牙醫助護

西區女傭

聘女簿記

象牙學徒

聘男女助

招請女傭

英專教師

工廠收發

包裝女工

聘司機

聘女傭

女收銀員

急聘練習生

聘請看更

雜工送貨

女記賬員

聘半日

推銷五金

中區助護

聘請女職員

運輸行

補習班聘

聘請十六

聘女會計

誠聘文員

診所護士

電單車送信

急聘男女

聘請女傭

請推銷員

女練習生

女按摩師

理貨文員

送貨司機

聘練習生

出入口行

聘男後生

聘請教師

西醫診所

進出口商

請男文員

西醫診所

聘女補習

電器電機

實驗助理

聘請男助理

會計師聘

聘請教職員

請練習生

請男後生

留宿女傭

聘女職員

聘請幼師

月光餐廳

商行聘請

聘請教師

攝影公司

聘女職員

住家女傭

百貨公司

百貨公司

誠聘幼師

塑膠工模

男售貨員

請男後生

商行聘男

中學書記

跟車送貨

文具送貨

夜校教師

新蒲崗塑膠廠聘請

吸縮部

貨倉部

男女售貨

初級女文員

誠聘幼師

家庭女傭

五金店員

九龍塘某

急請後生

女收銀員

請送信員

招請女傭

工廠門警

留宿女傭

聘練習生

外勤文員

請見習生

留宿女傭

初級會計

聘請男工

誠聘女傭 到界限街181式樓 電K372550環球

聘女助手

招請

聘請電機工程人員 或電話H618111洽

會計師樓

手袋廠請

中區快勞廠請學徒數名 年14以上男性學歷不拘

松坂屋聘 男女售貨

高薪職員

新春急聘

英文女傭飯

招請女傭

女文員

男練習生

白花油廠聘請女工

聘請接貨運

大廈管理員

招請男女文員數名 電話K44 0161

誠聘女文員

傳師車修男 有多年工作經驗 香港郵箱9057號

模特兒

尖沙咀 聘請女練習生年齡十八至二十四 電K664331陳先生洽

上葵涌塑膠廠

尖沙咀洋行 聘請百貨男營業代表年齡二十至三十歲 電K664331陳先生洽

五金技師

中學職員

體育教師

旅行社聘

會計主任

聘文員

聘小學補習教師

某大鐘錶出口廠

請小姐

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼
50	881	756	901	988		1151
51	882	759	902	989		1155
52	887	761	903	996		1160
54	891	762	904	997		1169
58	894	763	905	998		1161
62	896	764	906	1000		1168
64	898	765	907			1170
66	900	767	909			1173
73	714	772	911			1178
75	715	774	912			1181
76	717	779	935			1182
81	722	785	938			1186
84	724	799	941			1188
94	728	800	942			1189
100	729	803	952			1191
101	733	804	962			1193
104	734	805	963			1195
119	735	806	967			1196
120	736	808	968			1197
123	737	810	969			1199
126	740	811	972			1442
129	746		975			1443
	747		980			
	750		981			
	754		986			

廁紙推銷員

兼職均可

聘請後生 中區寫字樓請男後生一名 日報七一二號信箱洽

工資計算員

急聘

女會計文員

聘模特兒

實驗室職

數理教席

聘褓姆

電氣行請

出口部女職員

亞洲時裝

英中教師

女英文教師

聘請後生

元朗區新時裝公司

中區船務機構

女會計 出入口公司誠聘女會計 1303—4室

見習記者

高薪聘

玩具廠聘請

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

西環：西環坊衆福利會　電話：5-461663
灣仔：灣仔軒尼詩道　電話：5-747766
北角：北角海港道　電話：5-613913
九龍城：九龍城福老村道　電話：3-838355
九龍：九龍美孚新邨　電話：3-718532
荃灣：荃灣業安街　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時

美孚新邨 租字樓

美孚廣場
A三房兩廳　K七二一〇八五五　光記

美孚物業信託
歡迎委託・美孚樓宇
專人負責・忠誠服務
K725897　K725355
租賃 香港

有廚梗房

中區寫字樓

中區商業

寫字樓租

利園西街

北角梗房

跑馬地

中環歌賦街

中區寫字樓

唐樓招租

招租

車位出租

廳房出租

德輔道中

薄扶林道

英麗閣

高街旺舖

永樂街

維愛樓

吉舖月租

旺舖招租

飯堂出租

跑馬地新樓 旺舖廉租
奕蔭街三十五號
交通旺盛合各行
電H：627053

港澳碼頭對正 誠信大廈租

廠房招租
松栢工業大厦
黃竹坑業發街12號
管理處洽
電話5-523009

長洲渡假勝地

出租車房

風景傢俬

天后廟道

北角旺舖

灣仔商業

中環旺舖

中區寫字樓

中區寫字樓

中環寫字樓

向馬場樓

寫字樓租

旺舖招租

中環吉樓

中區大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德付道中餘街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

般含道樓

中區寫字樓

太古城洞庭閣

海澄大廈

中環寫字樓

北角工商樓

建煌新記
H 2507171　H 2333309

大開達廈

東寧大廈

三華院商業樓字招租 東華大廈

中環寫字樓招租
德輔道中247號近政府停車場
德祐大厦
十二樓　全層約 1320呎
十　樓　約 320呎
電話⑤—227765浩華有限公司啓
⑤—441332樓下管理處引看

北角

恒生銀行信託有限公司
電話：H255011
內綫429・235或244

旺舖

商業樓宇

吉招租樓

寫字樓舖位工廠住宅出租
威靈頓街39-41號 六基大廈 舖位 寫字樓 車位
官塘 興業工廠
香島道 香港苑 大廈
連車位
接洽處：六基有限公司 香港業萬昌公司 電話252497 239292

中環出租

租賃 九龍

吉舖招租

有大房租

尖沙咀樓

寫字樓租

樓梯旺舖

旺舖出租

沙田別墅

尖沙咀

鴻福大舖

車位靚樓

商業樓租

吉招租樓（九龍）

恒生信託
請電：K314411

土瓜灣廠租
旭日街十五號
管理處電洽

旺舖平頂

深水埗舖

兩梗房租

新界工場

旺舖出租

廠舖平租

舖面分租

新樓平租

商業閣樓

式樓租

正興工業大厦・葵涌
三面單邊　電梯最充足　交通最通暢
祇餘一層　4112尺廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傳屢路十九至廿五號　電話：12—268893

麗昌工廠大厦地下
青山道近光昌街口大單邊實用
八千呎樓面特高適合輕重工業
電K710391或直線K727829劉洽

旺廠租舖

南昌街旺舖招租
九龍南昌街116號
旺地舖位招租，洽租
處電話3—943348

招旺租舖

二樓商場出租

式樓招租

觀塘大業街34號
以寫字樓型式設計之：
楊耀松第五工業大厦招租

出旺租舖

商住診所

尖沙咀

窩打老山

商業用樓

大自由閣

街市旺舖

地下工廠 貨倉廉租
面積：七千五百餘呎樓高14呎
地址：青山道六八八號嘉名工業大厦
電話：K—939949陳洽

大單邊舖 千四元租

免頂自由大閣租

太子道區

深水埗區 唐樓廉售

木屋廉售

農場魚塘

旺舖急售

大單邊舖位

高街洋樓

大角咀福全大厦

澳門新樓

旺舖吉售

強記 樓舖租售

吉樓平售

旺舖吉售

元朗美滿樓

元朗新界

彌敦道大單 邊吉樓廉售

深水埗碼頭

九龍塘多

鏡記

尖沙咀樓售

廣播道洋樓平售
馬可尼道四號翠麗苑
面積：555呎另車位
請電：5—253003

九龍彌敦道 醫務所 商業 寫字樓 出售

廠房平售
九龍城東頭平房區工業西區，三層一座
地下 4500呎
面積：二樓 2200呎
三樓 2200呎
電話③：⑧—369781　⑧—366471李洽

土瓜灣平樓 八萬九交吉樓

樓廠舖 代售太古南盛

新界地售

洋樓急售

窩打老道山
公主台洋樓面積16 50呎三房兩廳連像俬裝修K677191內綫206葉小姐

出旺售舖

大康僑厦

樓廠舖

街市旺舖

出售 香港

黃竹坑工廠平售
業發街六號
面積：2.350—6.056呎
請電：5—253003

太古 均益 南豐 富置

香港仔黃竹坑道 工廠廉售
二千餘呎起
恰電5-229162

北角工廠
廉售4055呎起
華厦5-229162

般含道 廉售

錦輝大樓

高息旺舖

德輔道西

中介行

中環全座

錦繡花園

住宅廉讓

貨倉工廠

中區寫字 樓吉售

靚樓廉售

唐樓廉售

澳門佑漢

柴灣戲院

吉地急讓

西灣河街

全港最平 商業樓宇

街市旺舖

寫字樓售

旺商業 吉售

浩棧行

寫字樓售

寫字樓售

般含道

地產代理

金來大厦

北角大厦

代售

商業

建達代理

半山洋樓吉售

租售

大衆服務

商業式樓

灣仔旺舖

出租
①北角繼園街和景閣一千二百呎
②司徒拔道泰興台文華新村一千四百呎

工業大厦

出租
北角屈臣氏大厦一萬呎

旺寫字舖樓
①尖沙咀寶來登酒店商場六百三十二呎至一千五百七十三呎
②德輔道西均益大厦寫字樓六百五十一呎至一千二百呎
⑧夏慤道和記大厦商場三百五十呎起
④雲咸街模漢大厦寫字樓三百呎至六百呎

出售
①灣仔道地下貨倉寫字樓一千五百呎起
②太子道泰園一千二百五十呎

請電和記地產有限公司
5—240124—7

新型唐樓

旺角旺舖租售
塘尾道一九九號好世界洋樓
面積：1,200呎
請電：5—253003

吉舖租售

立信大廈

中環租售

澳門地產

出國平售 或出租

中環寫字樓出售

銅鑼灣

跑馬地 銅鑼灣

尖沙咀

廠房貨倉

旺舖租售

旺舖租售

西區靚樓

德輔街
九至十號新樓出售設計特佳即買即住尚餘數單位實用二成餘款可代向銀行申請貸款
並有車位出租
電話：⑧430926

廠房

建達代理

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
利戶：　啓
住址：　電話：　一九七六年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）如係郵票請將「郵票」二字劃去
每段大字四個　細字卅四個　每天三元

商業

膠盒平沽 本公司有大量膠盒平沽，適用各種膠盒。電話：H—四二四二七六

鋼琴 修理調音 代客買賣各類名琴 H 237560

油水晶板 洗地毯 打蠟清潔 ⑤—444221 陳

油印中心

現金徵求

打蠟抹窗 水晶地板 晚7—11潘 5—471633

首飾設計

絲印 搵我印 精印塑膠廣告類 K 932607

打字機 五元

東方曬圖

鋼琴

出國行李

打咭鐘 10元

通渠通廁 沙井

特藝速印

代客油印 中文打字 H 452819

冷氣雪櫃

水地晶板

拆樓廢物

IMDIGO

瓊宮蛇議酒家

註冊 捷誠

港大會計樓 專代註冊有限公司 報稅會計一切商業案件 九龍彌敦道六一一號萬隆大廈（即新五月花樓上）1501B室電話：311866

餅盒飯盒

承印膠袋

澳洲天順牌黑板永不反光粉刷經久耐用

TINSONPLATE BLACK BOARD · ERASER

絲利印響

HI FI 高價收購 5—769333 超然音響

酸枝

高油造像畫

西班牙文

新科學 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5—279625—6 5—280235

蒜頭 雪耳 由農家直接出口。價廉物美。樣品備索

DAHSAN ENTERPRISE CO LTD
3/F. NO 1. ALLEY 7 LANE 23
NANKING W. RD. TAIPEI. CABLE:
DAHSANAT TAIPEI
TELEX: 71228 DAHSAN KAOHSIUNG

廣告設計

柯式速印

花園假山

通渠改廁

乾洗地毯 打蠟清潔 H 740691

撥花手織機

分寸洋服

25元寫字樓

雲石門面

鋁門窗 防蚊紗窗 十二週年慶典特價優待

雞眼夾圈

柯式印刷

陳萬宜 精批流年

理修業專 漏水

樂聲琴行 獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER KARL MULLER. A. HERRMANN
香港：軒尼詩道244—246號 5—742740　德輔道西231號 5—468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③—692360，亞皆老街120B號 ③—037968 ③037662

★鋼琴中心★

出國 雪褸 皮褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 特製防雪 學生特價 世界公司 K 667149 K 678750

專營樓房 裝修 H257501 H256498 H698020 K691892

裝修

買賣修理 打字機 原籍新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 實來公司K 840931

追債

自動蒸粉河機

吳晃機器廠

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H437328 夜H517034

裝修 K937362

香港私家偵探社 K 818008 819666 本社擁有電子科學儀器攝影，錄音，跟踪，通姦證據。生意糾紛，商業仿傚，租務糾紛，代追債項，離婚分居，證據，委托絕對保密。九龍太子道141號長榮大廈308室歡迎來電詢問

高價收買大新舊冷氣機 1/HP 到 3/HP 有意者請電K034120 新通用冷氣公司洽

新潮手袋批發中心 九龍長沙灣道223號（近北河街）永翔製品廠 K 863401 K 790036

供字寫樓 中西文具 包裝 用品 出品：各類精美賀咭・歡迎出口 一雅文具製咭公司 中環士丹利街58—60美蘭大厦 送貨電話：H236382，H238537

通利琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理・西德 STEINWAY・PETROF・MADDISON・OTTOSTEIN・YAMAHA・DIETMANN・EDELSTEIN・ETC.
香港 TEL：5—762733 九龍 TEL：3—843787 TEL：3—675087

美國好運牌 水晶地板油 乾得最快（一小時）耐得最久 光得最靚 ③—840744 ③—840700

中國名畫 彩色精美複印品 每張13×31 英皇道695號五樓。H620400

一嘜製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3—938050 3—936613

創業及興美貿易者必用
TRADE WITH THE U.S.A.
A practical report of how to do export & import trade successfully with U.S.A. Also supply over 400 useful addresses. US$20 only. Send draft or cash today.
UNIVERSAL MARKETING COMPANY
711 South Weller Street
Seattle, WA 98104, U.S.A

打字機 買賣修理 H738540 H743094

東方公司 萬能角鋼 窗簾美路

女打字員

某大出入口商行請女聘送信員乙名

針織製衣廠

大酒店聘請
（一）行李部僱員
（二）餐廳、酒吧練習生
（三）洗衣部侍生
（四）洗碗碟女工
（五）中菜女傳菜員
（六）中菜女侍應生
請函履歷附相片電話及要求待遇寄香港郵政總局信箱42人事部。

聘請

遠東臘地板 打蠟 水晶地板油 K666809 H719803

和記 水晶地板

打字機 計算機 友邦打字機公司 H236495 日 H510873夜

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 5—231676 5—722392

請男見習生

美型髮廳

男女售貨

誠聘 女士

本公司急聘會計乙名 有經驗

讀工半聘 四小時工

高薪聘門警

聘女會計

亞洲無線電工廠

下列工公司誠聘

美女飯傭

津校工

女會計員

文助員理

請助理員

誠聘

海空運有限公司聘請 收貨送貨員數名年齡不限 薪優假期 好有意者請電 三：三三〇一七一潘先生洽

急聘酒店保安人員

廣東銀行急聘信差

聘文員女

聘布倉管理員 需具多年實際經驗對於牛仔布組織的識別及能有條序的管理能力 請具履歷經驗待遇及電話寄本港中區總局郵箱一四七九號

飯堂招請

請練習生

下午送報

聘請學徒

工廠女文員

收塑膠機

誠徵伴侶

誠徵女友

徵求廠房

誠徵女友

塑膠廠房

真善美婚姻服務公司 H770404 · 763006 K 800633

徵舊電視機

銀幣舊鈔

誠

夜校舍

青年徵友

徵麵食舖

徵友

大集團徵購新界換地權

高價收購

徵求客戶

人造絲花

誠徵內助

幸福婚姻

徵舊電視機

專買酸枝

徵女友伴

遠東琴行 徵舊鋼琴 五一一二七三五三九

誠徵廠房

中學合作

現金收購 HI FI 音響 K881771 軍記行

徵求商業用樓

美滿婚姻心

中英心皇

愛快

富豪

閃駕房車

汽車

徵購 817777

男女徵婚

收買酸枝

收傢俬舊

高價收購 電器冷氣雪櫃廚打五金工具清倉傢俬什物。電K 三〇六〇七五 上海街506號光輝

徵求細單

徵租農地

投資佳音

徵購機械

車房旅遊 H—221583

廠房出讓

觀塘工業樓宇讓 由三千至四千餘呎 請電 H458075 陳小姐 （辦公時間）

澳門新祐漢

麵飽餅店

士多頂讓

原價出讓

旺角新樓讓

急頂士多

均益大廈

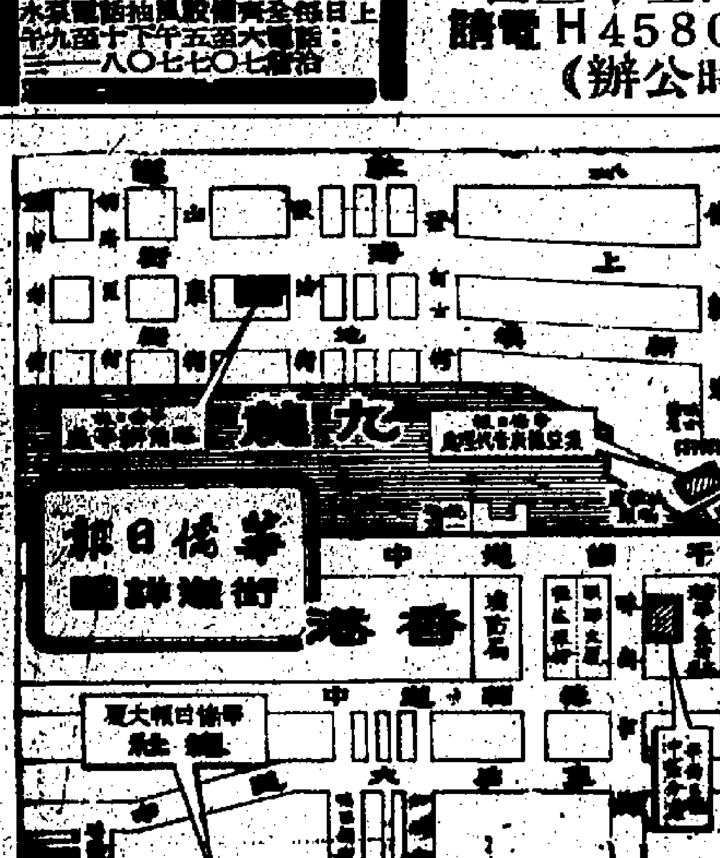
豪華海景

新型製衣廠招頂

怡景洋樓

葵涌洋樓

雷濤花園 電話：12—220952



冷夜 板球乒乓、鞋鞋

鳥籠出讓

啤盒機讓

耳插連線

九龍大井街

眞光大廈

徙置工廠

西湖讓出

元朗新樓

珠城

另益昌大廈

新向南樓

冰室招頂

出國廉讓

新到機床100副任揀 本入口商專營供應新舊：刨、鑽、車、擇、撥、沖、龍門刨、萬能剪及專料工具機及五金工作機械，請到選購。元洲街二六九號地下 協興公司K866051 H726636洽

保證純利25% 中環GPO郵箱5131洽

影印機乾

廉讓

鋼琴 千餘元 太子道141 8F座

九九新打字機 半價銷售大批美國直接入口好利獲得九成九新座枱打字機，免費保用一年。歡迎零沽批發出口特價。彌敦道五〇〇號總統大廈四〇三室 K—308808打字機中心

夜冷塑膠玩具廠

存貨平讓

打字機 新春大平賣 ③—447766永發打字機公司

牛仔廠連機器招頂

出讓塑膠機

夜冷車床機器

中國湯碟 夜冷平沽

夜冷製衣廠

股市成交價目表（三月二日 星期三）

香港會成交：8,570,000元　遠東會成交：15,330,000元
金銀會成交：6,100,000元　九龍會成交：170,000元

四會成交總額：30,170,000元

恆生指數：433.20—0.08　遠東指數：2179.63+4.02
金指數：378.2—0.22銀指數：388.44+2.27　金銀指數：372.42+0.57

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	128.00	128.00	127.00	127.00	127.00	128.00
匯豐銀行	20.30	20.40	20.30	20.40	20.40	20.30
海外銀行	2.575	2.575	2.55	2.575	2.55	2.575
友聯銀行	6.45	6.50	6.45	6.50	6.50	6.50
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	110.0%	110.2%	110.0%	110.0%	110.2%	110.2%
（二）公用類						
九燈	20.30	20.30	20.10	20.30	20.20	20.20
港燈集團	5.55	5.60	5.50	5.50	5.50	5.50
中華煤氣除各項	21.30	21.30	21.00	21.30	21.20	21.20
電話公司	32.25	32.50	32.00	32.25	32.25	32.00
油蔴地小輪	17.30	17.40	17.20	17.30	17.20	17.40
九龍巴士	4.60	4.625	4.575	4.60	4.60	4.60
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣	1.82	1.82	1.81	—	1.82	1.81
隧道公司	9.90	9.90	9.80	—	9.90	9.80
青洲英泥	24.40	24.60	24.40	24.60	24.60	24.40
恆隆	3.575	3.575	3.575	—	3.575	—
和寶	2.65	2.65	2.575	2.625	2.625	2.65
永安	3.25	3.275	3.25	—	3.25	3.275
和記	3.30	3.325	3.275	3.325	3.30	3.325
怡和	17.40	17.40	17.10	17.20	17.10	17.20
立興	5.60	5.60	5.60	—	5.60	—
生力啤酒	17.80	18.10	17.80	17.80	18.10	18.10
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.025	4.025	4.00	4.025	4.025	4.00
屈臣氏	4.95	4.95	4.95	—	4.95	—
會德豐A（除息）	2.60	2.625	2.60	2.625	2.625	2.625
仁孚	1.14	1.14	1.13	1.13	1.13	1.13
信德企業	0.82	0.82	0.80	0.82	0.80	0.80
太古洋行A	8.60	8.70	8.55	8.60	8.70	8.65
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
渣士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	25.80	25.80	25.80	—	25.80	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤（除息）	1.98	1.98	1.98	1.98	—	—
信昌	2.35	2.40	2.35	—	2.40	—
美豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
長江實業	5.65	5.65	5.60	5.65	5.65	5.60
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.94	0.94	0.94	—	—	0.94
輝百美	0.42	0.42	0.42	—	—	0.42
嘉年地產	4.50	4.55	4.50	4.50	—	4.55
置地公司	7.40	7.40	7.30	7.30	7.35	7.35
信託公司A（除息）	—	—	—	—	—	—
合和實業	2.925	2.925	2.90	2.925	2.925	2.925
新昌集團	2.65	2.65	2.60	2.65	2.65	2.60
和記地產	7.65	7.70	7.65	7.65	7.70	—
四海地產（除息）	—	—	—	—	—	—
保華	3.25	3.25	3.20	3.25	3.20	3.225
聯邦A	1.84	1.84	1.83	1.84	1.84	1.84
海南	1.51	1.51	1.50	—	1.51	1.50
新鴻基地產	4.90	4.925	4.875	4.875	4.875	4.875
大寶	—	—	—	—	—	—
泰盛發展（除息）	1.01	1.01	1.00	—	1.00	1.00
嘉爾	0.81	0.81	0.80	—	0.81	—
新世界	1.50	1.50	1.49	1.50	1.50	1.49
啟明建業	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
置岩	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
大昌地產	1.17	1.17	1.15	—	1.17	1.17
大新公和	2.125	2.125	2.125	—	2.125	2.125
萬生	0.29	0.31	0.29	—	0.30	0.31
建煌置業	0.80	0.80	0.79	—	0.80	0.79
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.65	1.66	1.65	1.65	1.65	1.66
明輝發展	0.61	0.61	0.60	—	0.61	0.60
捷聯	1.50	1.50	1.49	—	1.49	1.50
英滾	0.90	0.91	0.89	0.90	0.91	0.90
華光地產	0.89	0.89	0.87	0.89	0.88	0.88
海港工程	0.73	0.74	0.72	—	0.72	—
志正國際	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
大元	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
利安	1.03	1.03	1.03	—	1.03	—
聯興發展	1.55	1.56	1.55	—	1.56	1.55
兆安	1.08	1.10	1.08	—	1.09	1.10
周生生	1.07	1.07	1.07	—	—	1.07
城都地產	5.00	5.00	4.975	4.975	4.975	4.975
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	0.80	0.80	0.80	—	—	0.80
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模範	0.30	0.30	0.27	0.30	0.28	—
太古昌	2.025	2.05	2.025	—	2.05	2.05
南太平地產	—	—	—	—	—	—
恆生工業	0.30	0.30	0.295	—	0.30	0.295
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利獅	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
遠東發展	1.23	1.23	1.23	—	1.23	1.23
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.87	0.87	0.84	—	0.87	0.84
永泰發展	3.05	3.075	3.05	—	3.05	3.075
（五）倉場類						
黃埔船塢	9.75	9.75	9.70	9.75	9.70	9.75
九龍倉	15.40	15.40	15.30	15.30	15.40	15.40
安全貨倉	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
均益倉	11.40	11.40	11.30	11.30	11.40	11.40
中華造船廠	1.15	1.15	1.14	—	1.14	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.45	2.475	2.45	2.45	2.45	2.45
城市酒店	39.50	39.50	39.50	—	—	39.50
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	13.70	13.70	13.70	13.70	—	13.80
山頂纜	0.48	0.49	0.48	0.49	0.49	0.49
美麗華	13.80	13.80	13.80	13.80	—	—
永高	8.10	8.10	8.10	8.10	—	8.10
百樂	0.64	0.68	0.63	—	0.64	0.64
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	6.90	6.95	6.90	—	6.95	6.90
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	6.20	6.20	6.20	6.20	—	—
南聯實業	2.025	2.075	2.00	2.025	2.00	—
長江製衣	5.05	5.05	5.05	—	5.05	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.55	5.55	5.50	5.50	5.50	5.55
會德豐船A	4.025	4.05	4.025	4.025	4.025	4.05
會德豐船B	0.41	0.41	0.41	—	0.41	0.41
萬邦航業	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
維達航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.925	3.975	3.925	3.975	3.95	3.95
華光航業	3.825	3.825	3.775	—	3.825	3.775
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業（除息）	6.35	6.35	6.35	6.35	—	—
太平證券	6.60	6.60	6.60	—	6.60	—
怡和證券（除息）	7.15	7.30	7.15	7.30	7.15	7.15
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.83	1.83	1.81	1.83	1.82	1.82
（十）橡膠類						
聯合樹膠（除息）	—	—	—	—	—	—
樹膠信託（除息）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯威（除息）	0.185	0.185	0.18	—	0.1825	0.1825
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.80	5.80	5.80	—	5.80	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.43	1.44	1.43	—	1.44	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.22	1.25	1.22	—	1.25	—
鴻昌貨款	—	—	—	—	—	—
港澳工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗盛	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.53	0.53	0.53	0.53
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

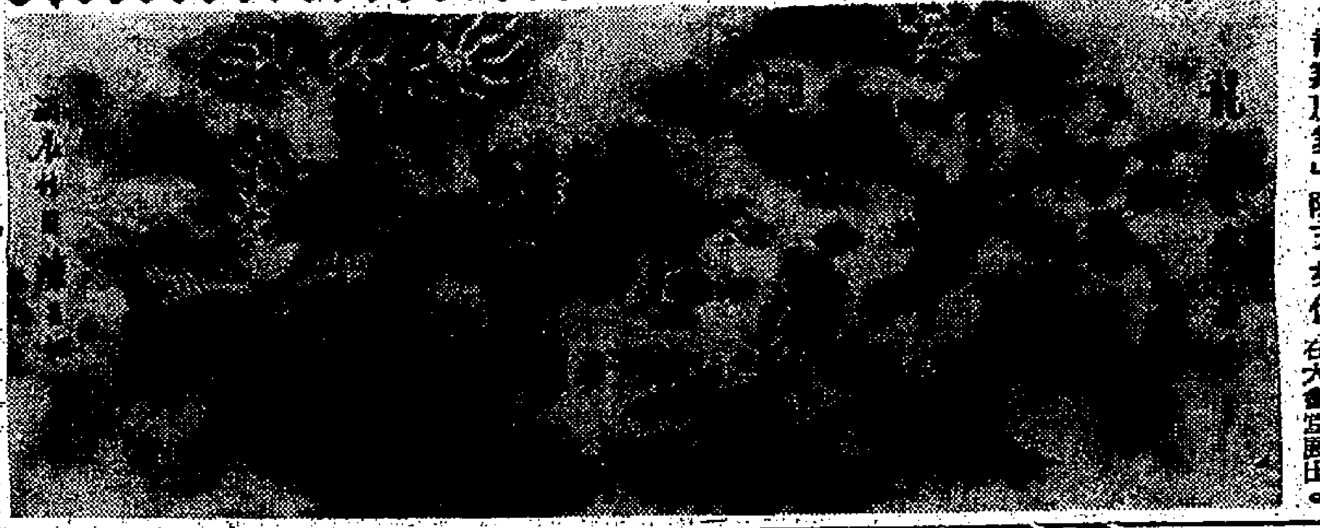
披荊雅集

披荊文會同人，三月十三（農曆正月廿四日（星期日）午十二時，假座灣仔波斯富街百佳酒樓三樓雅集。是日改為展元宵晚會，正午茶會，八時入席。詩詞、題「新春試筆」。

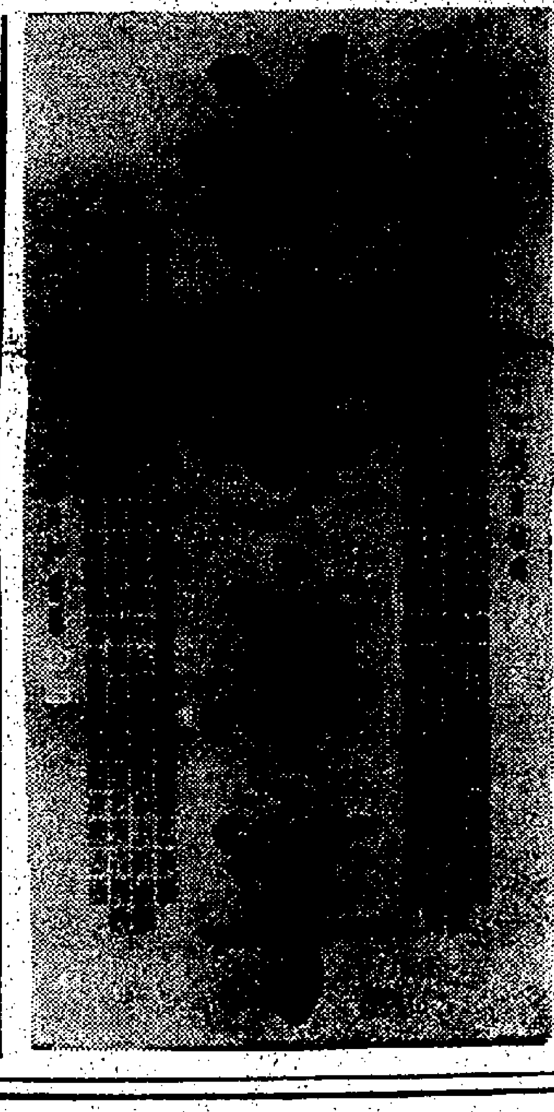
青松仙觀安老院 乾安樓週日開幕

青松仙觀，定農曆正月十七（星期日）在青山設觀祖祝邱長春祖師寶誕，暨同人春節聯歡。下午二時，并為安老院（乾安樓）舉行開幕典禮，請新界政務司鍾逸傑爵員剪綵。是日由黨學會主席黃亮甫、伍偉森、鄧冠洲、古道誠、胡炳，并由安老院監督伍偉森、侯寶垣，院長胡炳、鄧冠洲、林達榮暨同人，備設山蔬恭候光臨。由上午十一時至五時，隨到隨開云。

華僑文化



「龍翔鳳舞」陳天如作（由三月五日起，在大會堂展出。）



「福壽康寧」陳天如作（由三月五日起，在大會堂展出三天）

卅三屆教區會議 定月杪舉行兩天

（新聲社）聖公會港澳教區主教，會同教區常備委員會宣佈：定本（三）月卅日及卅一日，在座堂召開第卅三屆教區會議第一次會議。主要題旨，是討論有關教區發展之五年計劃。

思義天合唱團 招收新團員

思義天合唱團，招新團員，歡迎有聲樂及樂理基礎的青少年參加，函佐敦道鴻運大廈B座十一樓八至廿四號秘書小組收云。

敬輓農歐宗老先生

譚寶業

（聯）風景懷鄉吟，潤色金陵詩亦豪。文章留著價，融堅馬海筆如椽。

註：宗老先生於三十年前，曾撰有「金陵四十八景詩鈔」一卷，石印行世，寫作俱佳，一時傳誦。惜來港後此卷已無存。去年獲其摯友李榮仙先生，在舊書攤購得孤本璧贈，即影印數百本分貽友好，爲老先生晚年一快事。老先生於民國初年任教廣東省立一中，以所作畢業同學錄序文見賞於當局，聘任爲粵海道尹公署主任秘書及省府顧問。文章有價，爲老先生早年一快事。老先生於二月廿四日在港寓逝世，三月二日在紅磡世界殯儀館出殯。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）六十元
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

租售代理

旺角地王 交通方便
商業樓宇 管理完善
大小單位 全新設備
廉價招租 歡迎參觀
彌敦道570—572號
3—309133 3—308560
基利置業有限公司

九龍通州街252—254號
通明大廈
近碼頭及大小巴總站
每層一伙・伙伙向海
有入伙紙・尚餘無多
特價每呎190元起
鋪位及商業樓宇租售均可
洽購處：KM 啓明建業有限公司
香港於仁大廈十六樓1539室
電話：5-235580，5-259444

兆宜大廈（999年期）
西環大道西590—596號
酒樓舖位出租
地下舖位兩間共 1,300餘呎
連二、三、四樓三層共20,000餘呎
（每層6,753呎）月租共$30,000
地點旺盛，最適宜經營
茶樓酒家之用・租期另議
經已入伙・歡迎參觀
永安祥置業有限公司
電話：5—430303—9

兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189
（近太子道）
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期一成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5-430303-9 地盤電話：3—956430

鴻星營造有限公司
電話：K-852410 K-313420
(1)土瓜灣下鄉道63號
一梯一伙 地點旺盛 商住兩用 只餘舖位
住宅一層 訂購從速 預售期間 九五優待
(2)清水灣獨立複式花園別墅
(3)高打老道山文福道19號瓊林別墅住宅連車位
(4)上水安國新村別墅式洋樓連車位
(5)油蔴地彌敦道482—484二樓商業樓宇2700呎
(6)油蔴地彌敦道482—484住宅樓宇多間廉售
(7)尖沙咀山林道環海大廈旺舖多間

地下廠房全層平租
葵涌高級廠廈
連寫字樓24,000呎樓底高18呎
四正柱少・管理完善・車位充足
威廉公司 5-241005

中區
大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
道輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

安峰大廈 高尚洋樓 訂價公道
堅道110—118號
住宅：475呎—1,036呎十六萬餘元起
式至五樓商業：合學校、超級市場、酒樓等
舖位：541呎—1,685呎電話：5—452522

肇如大廈 九龍元洲街394—408
新型住宅 獨立水電 全部招租 已租八成
兩房兩廳 公用設備 四百餘呎 餘拾數伙
兩梯四伙 全部裝妥 九百元起 觀迎參觀

旺舖出租
中區租庇利街17號地下
千五百呎近中環碼頭適合銀行財務公司及各種營業
新昌置業公司
5-220477陳洽

華僑日報分類廣告 收費廉 効力大

康樂家庭

新春行樂及時 女青家婦部團員 昨暢遊海洋公園
海豚表演精采 鸚鵡技藝超羣

基督教女青年會家庭婦女部，是一個龐大的組織，擁有家庭婦女會員凡數百衆。

該會家庭婦女部共有小團二十四個，包括家庭婦女及勞工婦女。她們對於社會新事物，都不厭求知。踏入新春以來，各小團在幹事們的安排下，逐日分組前往觀光著名的海洋公園。昨天，則爲第三團、第五團及荃灣第五團的團員們近百衆前往觀覽欣賞。

彼等于昨上午九時半在皇后碼頭集合，乘兩部旅遊車出發，十時一刻抵達目的地，即行進入公園，首先乘桶形吊車上山，參觀海豚表演，節目包括唱歌、跳高、救人、穿環和跳舞，甚爲精采，其後又有海獅表演，最爲吸引。又曾參觀海濤館、海洋館等，魚類不一而足，彩色鮮麗繽紛，更有日常食用的魚類，還有鯊魚一大尾，最可惜的是用作海洋公園標誌的海馬，却沒有出現，據稱是因不易飼養而死掉！

午餐過後，再乘回程吊車，返抵公園之部，參觀鸚鵡劇場，由六、七隻美麗鸚鵡表演驚人技術——降傘、踏脚踏車、魔術遊戲等，使人嘆爲觀止。其後則爲自由活動，有參觀園花展、桃花林，亦有攝影或購買紀念品，各適其式，充滿歡樂，直至四時已屆，始告歸程。太太們對于暢遊海洋公園，大開眼界，認爲不枉此行云。（碧）

女青年會家庭婦女部參觀海洋公園（上）第五團的團友們攝于場內（下）欣賞海豚表演

·華埠小姐艷壓羣芳·

檀香山的廿三歲佳麗仙杜拉·苗（前排左）在一年一度的舊歷新年選美大會中當選美國華埠小姐，圖爲她與其他優勝佳麗合照。後排由左至右是杜麗莎·林，天才小姐；珍妮絲·梅，第二公主；韋朗妮嘉·馬，第一公主；桃麗絲·李，第三公主；貝華莉·朱，第四公主；前排右爲三藩市華埠小姐莎拉·王。（合衆國際社無線電傳真）

·新年已過· 教孩子善用利是錢
儲蓄是最佳善法

每年春節，孩子們最易生病，這種病不妨稱爲「利是病」。因爲多數是紅封包裏的錢造成，孩子們有了錢，又不知口腹上應有的節制，在大買糖果，雪糕，恣意大吃之餘，腸胃消化系統紊亂，細菌活躍，於是他們病倒了，需要看醫生了。

但是，一年一度的利是紅封是孩子們所最愛的。這是善俗，做父母的總不能不給。同時，親友們所給的紅封，也是名份上應歸孩子的，家長總不能剝奪了他們的財產，做父母的應該怎樣才能使這筆利是錢由孩子手中，心甘情願地交出，不致胡吃亂用，同時替他們作適當的安排？用威嚇的，命令口吻嗎？那不好，影響子女對自己印象；用語言手段去共騙嗎？那更不對，最好的方法是說動他們儲蓄的興趣心，春節來臨，這種教育正是一般家庭的主婦們應該開始實行的時候了。

說動孩子們儲蓄利是錢之前，做父母的最好先想一想，孩子平時會經透露過甚麼希望？他希望有一具活動的電機控制火車嗎？或是希望有一件漂亮華麗的外套？我們不妨利用他的希望，在農曆除夕之前，找一個機會和顏悅色對他提示的希望，同時表示，現在，他們的機會來了，因爲新年裏他們必然會有許多利是紅封包的錢可以拿，這些錢拿來，再加上你替他們設紅封，可能會發齊購買上需要的錢數，但是就算不夠，你表示你能代他們填足，只要他們能把收到的紅封交給你，你代他們記數，過了春節一定就會使他希望實現。這樣說法，孩子們必然高高興興答應，到了春節收到紅封就乖乖的交給母親了。當然一過春節，無論如何首先替他們買玩具或外衣，因爲孩子們也許在夢裏也念着那心愛的東西。

對較大的孩子們，父母應採取另一種更好的方法，是勸其儲蓄，在除夕前幾天，不妨向大孩子們談談儲蓄的好處。再表示如果孩子有意開始儲蓄，那麼，當收到新年利是紅封時，讓父母掌握，過了春節，齊將替他們把那筆錢，到一個整數，帶他一同去銀行開一個定期存戶，將來這些銀行數簿會由他自己管藏，到了應該再存納的時候，就可以讓他繼續隨時去儲。

在說明你的意見時，更不妨稍講一些有關存款的利率，到某一年時會積成一個怎樣的數字等等，這樣一說，孩子們必然心甘情願，而感激地把錢托你轉存銀行的。因爲你雖然是父母的身份，但用商客觀的態度，他在這種情形下，必然感到你情理俱圓，處處關心呵護，而自願意有那一筆屬於他自己的存款，以後當他有了零用錢時，他也不肯再恣意化用，希望能夠更增加他的存款，而養成這種儲蓄好習慣之後，他的生活就儉樸節約，不易趨向奢侈，同時他也不會去炫耀別的孩子暢用金錢，反會代他可惜。因爲他懂得了儲蓄的好處，明白浪費的錯處，自少年學生時代有了這種好觀念，那麼在將來走進社會後，也一定是人們信用，樂於接近的人。最後，再作一點緊要的提示，希望做父母們在向孩子們談到這些事情時，切要有和顏悅色和誠懇親切的語氣，不然是使孩子們起反感的，他們心中可能誤會你利用家長權力「掠取」——或是懷疑你在用「騙衣詐術」了。

寶麗來太陽眼鏡 時髦男女的配襯

寶麗來（遠東）有限公司於昨（一）日下午四時假怡東酒店四樓「世界貿易中心」舉行記者招待會，介紹寶麗來太陽眼鏡七七年度最新系列。

該公司總經理范銘輝在會中指出：時髦與品質並重是寶麗來太陽眼鏡系列的主題，同時其設計簡朗悅目，用料上乘名貴，以及有最佳護目功能，是仕女們的理想配襯。爲配合春夏季時裝的需求，該太陽眼鏡系列共有五十六種型款，鏡框及鏡片組合成一百二十種款式，設計着重配戴舒適及作爲時髦的配襯。

此太陽眼鏡系列最雅緻的爲金屬眼框，設計精巧優美，構造堅牢而體質輕盈，且有適合各類男女面型配戴之型款。同時，變色鏡片太陽眼鏡亦極具特色，寶麗來變色鏡片爲經不斷研究及實驗而成立最新光學產品，鏡片色澤自然，由深漸淺，使視覺舒適。其產品更獲得法國時裝雜誌的推崇。

營養與健康
注意青少年的——

十三四歲的少年，生長的速度比一生當中的任何時期都來得快，所以需要更多的蛋白質、維他命與礦物質，健康的青少年都是好動的，而活動量愈大，需要愈多的食物卡路里供做能源。

青少年需要額外的營養，除了因爲活動之外，另一個原因就是對食物的愛好，在這般年齡的孩子，特別好奇，而對新的經驗也特別感到有趣，他們喜歡嘗試、聽、嗅與嘗東西。

青少年有交友結羣的趨性，不管男孩子或女孩子，總是樂於跟同齡的友伴一道玩樂，消磨時光，他們對於單調的探望，會晤與閒談，絕不會滿足，他們需要在自己的「小天地」裏作樂，尋找刺激，而嗜好之一便是「吃」。他們的吃喝，部份是因爲肚子餓，部份是因爲享受食物，部份是因爲大家同吃同玩，可以從中獲得某些快樂。

正在急速生長的十三、四歲的孩子，比十八九歲的孩子需要更多的食物，而男孩子的需要量又比女孩子多，因爲男孩子的活動量較大。

一個人的體重是表示食用的食物多寡最公正的指標，爲了維持正常的體重和充沛的活力，應該替青少年安排下列的食物：

（一）蛋白質食物：豆類、核果類、花生油、蛋與肉類，每天至少有兩樣。

（二）牛奶食物：牛奶與牛奶製品，每天至少二至四杯牛奶，或相當量的牛奶製品。

（三）蔬果類：甚麼樣的蔬果都行，但要特別考慮維他命A和C，柑橘類果實是良好的維他命C來源，草莓、橄欖、椰菜花和番茄等都是含維他命C豐富的蔬菜，而黃色蔬菜和綠色蔬菜皆含有維他命A，這些蔬果類，每天至少四樣。

（四）米穀類：米麥與其製品，每天至少四種，但欲增加體重的孩子，不妨略爲多食。

青少年多數有兩種壞習慣，使得無法從食物獲得最大的利益，甚至反會影響健康，這兩種壞習慣是忽視早餐和整天亂吃零食。

忽視早餐和喜吃零食有連帶關係，不吃或少吃早餐，容易在兩餐之間就餓，理想的日常三餐應有良好的早餐開始，也就是說，早餐就應該儘量安排上述的四組食物。

大致來說，青少年飲食錯誤有三：飲食過量，飲食失調。

飲食過量容易導致肥胖，當攝取的卡路里超過肌肉與器官活動之需要時，過量的食物將以油脂的形態儲存在皮層組織。

飲食過少通常都發生在想節食來保持窈窕身裁的青少年，這些人沒有攝取足夠的蛋白質、維他命、礦物質與油脂，以致容易疲乏，爽失生活的熱忱，思維不能集中，以及情緒時常緊迫。

營養失調這類青少年，食用足夠的食物，身體略顯肥胖，但却忘了考慮食物的品質，以致營養失調，他們常在兩餐之間猛吃零食，常以顧喝軟性飲料以代果汁，並且常吃甜食，常吃甜食有足夠的卡路里，但却缺乏維他命、礦物質、蛋白質與油脂，所以，看似體壯，實則身虛。

航訊

港口擠迫情況已有改善 中東四港減附加費
蘇彝士附加費四月亦減 澳洲付港非台燃料費則略增

（特訊）由本月一日開始，本港貨運船駛往中東四個港口，已減低港口擠迫附加費。原因是當地港口的卸貨情況，經已大有改善。

現時，本港貨船運往中東四個港口，所需繳付的港口擠迫附加費如下：多哈，百分之五十；挺達阿巴斯，百分之十；伊朗的阿巴市，百分之二十；賓些亞，百分之十。

自四月一日起，本港貨運船駛往歐洲各埠，所需繳付的蘇彝士運河附加費，亦將由百分之四點七五，減至百分之二。原因是今年三月份內，全部公會船公司均利用第三代貨櫃船，取道蘇彝士運河航行本港至歐洲綫，而不再經由好望角或巴拿馬運河航行，至使往來時間比以往縮短，附加費亦隨而減低。

不過由本月一日起，所有澳洲貨物付船運來香港，菲律賓及台灣，船公司已將燃料附加費略爲提高，由原來的百分之九點六三，加至百分之九點八一。（銘）

花蘿娜光榮抵港 四日直航赴曼谷
美華昨往神戶橫濱

（特訊）永泰航運有限公司代理之花蘿娜光榮（FARALLON GLORY）號貨輪，定今（三）日上午由日本駛抵香港，運來轉口貨一批，船泊B號浮泡，起卸本港雜貨七百餘噸後，即落貨，於四日（星期五）下午啓碇，航赴曼谷等地。

東安船務有限公司代理之平安（PING ON）號貨輪，日前由沙勝越航抵本港，拋碇B四號浮泡，起卸木柴、大木及紅柴等一千六百餘噸貨件後，於今日起落貨，定四日（星期五）下午開往山打根、亞庇、婆羅乃等埠。

亞利來輪船有限公司屬下之多宇治（TOWUTI）號貨輪，日前自印尼駛來本港，船泊B廿一號浮泡上落貨物，於今日（星期四）啓程，前赴椰加達、三寶壟及泗水等地。

新興行有限公司代理之美華（MYOMAYWA）號貨輪日前由仰光航來港，拋碇B十五號浮泡，起卸柚木九百餘噸及雜貨百噸後，即落貨，於昨（二）晚啓碇，駛往神戶、橫濱等地。

順昌航業有限公司屬下之大中山（TAI CHUNG SHAN）號貨輪，定五日（星期六）由曼谷抵港，船泊B號浮泡，起卸貨件後，於七日下午開航，回返曼谷等地。（銘）

香島輪船有限公司

香港至波斯灣線

直航：刁拜、巴連、達文☆不往刁拜

		抵港	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	第弍次	9/3	11/3
☆馬灣島 MA WAN ISLAND	第弍次	9/3	11/3
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	第一次	12/3	13/3
	第弍次	23/3	25/3

香港至紅海線

直航：遮打，蘇丹港，鶴地打

		抵港	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	第弍次	9/3	11/3
橫欄島輪 WAGLAN ISLAND	第一次	16/3	17/3
	第弍次	26/3	28/3

香港至澳洲貨櫃航線

直航：比利士彬，雪梨，墨爾砵（兼收雯德雷特）

	截貨	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	5/3	7/3
蒲台島輪 POTOI ISLAND	27/3	28/3

進口船期

香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	5/3
蒲台島輪 POTOI ISLAND	16/3

收貨站

散貨：九龍倉海運權（二號閘） 電話：3-688729

貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545

澳門代理：萬隆洋行 電話 82012 6062

CENTRAL GULF LINES LASH SERVICE

美國中灣子母船公司

定期每25日一航次

特快子母船直航：遮打，科威特，達文

時速廿弍海哩·卸貨特快

亞加林輪 ACADIA FOREST V.65
即日開始收貨三月二十日截貨四月十一日抵達遮打

青港輪 GREEN HARBOUR V.11
三月廿二日開始收貨 四月十日截貨 五月五日抵達遮打

青谷輪 GREEN VALLEY V.12
四月十二日開始收貨廿九日截貨五月廿三日抵達遮打

南三角洲輪V.3十月十五日在港截貨，十一月九日抵達遮打，十一月廿四日卸貨。

青谷輪 V.10十一月十弍日在港截貨，十一月廿七日抵達遮打，十弍月十弍日卸貨

遮打代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO P.O. BOX 812.MECCA ROAD. JEDDAH. (TEL: 34241 TELEX: 40039 KANOO SJ.)

ARIMURA LINE

REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE

專門裝運各類車輛及用車輛起落貨

直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。

時速十七海哩 卸貨特快

翡翠輪 EMERALD V.20（1971年建造）泊北角聯益倉卸貨
三月五日抵港 三月六日開行 即日在東太貨倉收貨

金星輪 VENUS V.22（1975年建造）
三月八日抵港 八日開行

翡翠輪 EMERALD V.21（1971年建造）
三月十七日抵港 十七日開行

紅海、波斯灣航綫收貨站 東太貨倉
東太貨倉新址：青衣島地段DD439 電話12-401234
鄉事會道（青衣碼頭側） 電話12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
北角聯益倉電話 5-702231

總代理 香港東方船務貿易有限公司

貨艙代理 太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7 5-247771

ORIENTAL LINE

友島丸 M.S. "TOMOSHIMA MARU" 三月七日由日本抵港 八日開往庇能、巴生。

利來輪 M.S. "BIE LORELEI" 三月十弍日由日本抵港 十三日開往：星洲、巴生。

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理 東洋船務有限公司

惠顧客貨 接洽 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十綫）

LASH 美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、……長堤貨物。

金熊 GOLDEN BEAR 三月八日收貨 三月十弍日截貨 十四日啓行

太平洋熊 PACIFIC BEAR 二十日收貨 三月廿四日截貨 廿六日啓行

日本熊 JAPAN BEAR 三月廿五日收貨 三月廿九日截貨 三月卅一日啓行

CAVN中南美加勒比海FMG 委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司

愛姬 PORTO ALEGRE（VOY. VL-014） 三月廿日抵港廿一日開行

Buenaventura Cristobal (Colon & Panam City) Cartagena, Barrappujila, Kingston, Santo Domingo, Ei Guamache, Aruba, Curaco, Maracaibo, Puert Cabello, La Gnaira, Port Of Spain, Georgetown, And Paramaribo.
ALSO ACCEPTING CARGO TO CARIBBEAN OUTPORTS VIA CARTAGENA & KINGSTON.

總代理 香港海運有限公司 中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.

收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 電話：12-437283.12-437220

澳門代理 新興公司 電話：2512

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5. 業務部電話：5-262071（20綫）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
印尼怡美利 TAMURAEVERTT	三月六日	三月七日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	三月廿四日	三月廿五日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山

發利怡美利 FERNANDOE VERETT	三月十六日	三月十七日
香港怡美利 THOMASEVERETT	三月十八日	三月十九日
滿利怡美利 MAKEVERETT	三月廿九日	三月三十日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

利民怡美利 RAMONEVERETT	三月廿三日	三月廿四日
發利怡美利 FERNANDOEVERLTT	四月七日	四月八日

往：阿布達比、哥林沙、達文。

曙星 STAR ALDEBARAN	三月十七日	三月十八日

往：喀喇嗤、哥林沙、亞布特比、達文、科威特。

寶星 STAR PROCYON	三月廿七日	三月廿八日

JUMBO LINE 澳洲西太平洋輪船公司

南方船務公司代理福來輪船公司 電話：5-233181-5. 香港康樂大廈21樓 業務部：5-262071-20.
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話249

直航 澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷 比利士彬十天到雪梨（大量貨櫃供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士Andoos	3月24日	3月22日	3月26日

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭電話：12-241268.

H. S. I. LINE

直放：婆羅乃，亞庇，山打根

捷馬輪二號 JESSMAG I（1965年建造） 三月九日抵港 三月九日開行

亞蘇加輪 ASUKA（1966年建造） 三月十五日抵港 三月十五日開行

貨艙代理：太來船務有限公司 香港中環怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7, 5-247771

多利順洋行 中環太古大廈19樓 電話5-226111.

海德 HALLDIS（兼收冷藏貨） 三月二十日抵港 廿一日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

夏美蓮 HERMELIN（兼收冷藏貨） 三月六日抵港 七日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

SEATRAIN PACIFIC GULF SERVICE FULL CONTAINER SERVICE

海鐵船務公司（全貨櫃航綫）

威沙輪 WESER CARRIER 三月七日截貨 三月八日開行

沙查	SHARJAH
刁拜	DUBAI
阿部特拜	ABU DHABI
達文	DAMMAM
利雅達	RIYADH
★遮打	★JEDDAH

★遮打攬載代理：R. DEVISON電話：5-225219

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司，葵涌現代貨箱碼頭

總代理：天祥船務有限公司 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航：漢堡 Antwerp 比利時、亞姆斯特丹、鹿特丹、HULL、倫敦、利物浦

歐洲定期航綫

M. S. SULU CAREER 江亞快輪 三月八日落貨 九日開行

兼收北歐各埠由漢堡轉 HELSINKI, OSLO, BREMEN, MALMO, LISBON, LEXIOES, BERGEN, AARHUS GOTHENBURG, COPENHAGEN, BISSAU STOCKHOLM DUBLIN, LE HAVRE.

入口船期 Kara Career 江發快輪 三月十五日到港 卸貨請各收貨人速來辦理提貨手續，直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社

美國東西岸標準貨櫃航綫

收貨站：香港國際貨櫃有限公司葵涌弍號碼頭

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY No.38) 三月八日到港 六日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY NO.32) 三月八日到港 六日下午五時截止收貨

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY NO.22) 三月十弍日到港 十日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、奧芬那、波士頓、波的摩。

貨客付貨請移玉步 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一一八（八綫）

澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話：弍七九七

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	三日	東安
柏和美利士基	PERVOMAYSL	澳洲	三日	聯林
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	日本	三日	怡和
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三日	東海
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	三日	太古
藍星	BLUE MERCURY	日本	三日	中南
寶榮丸	HOSO	新加坡	三日	東源
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	三日	美輪
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	三日	建華
深城	KOTA MURNI	中國	三日	太平
花娜羅光榮	FARALLON GLORY	日本	三日	永泰
巴士拿	BASCA	日本	三日	大源
蓋得城	GATEWAY CITY	曼谷	三日	海陸
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	四日	振盛行
士打菲芝	STRAAT FIJI	基隆	四日	渣華
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	四日	順昌
大統	TA TONG	神戶	四日	永泰
多威	TOURVILLE	基隆	四日	沙唱
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	四日	馬士基
金勝	GOLDEN VICTORY	高雄	四日	基華
香港成功	H.K.SUCCESS	高雄	四日	港郵
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	四日	港郵
不來梅丸	BREMEN MAARU	日本	四日	大三
海王	HAI WANG	基隆	四日	永裕
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	四日	太平
明仁投資	MINGREN INVESTMENT	基隆	四日	明仁
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	四日	馬士基
利德器吉	LEIDERKERK	基隆	四日	渣華
樂好信	NORDHAUSEN	日本	五日	東亞
天寨二號	DENPASAR	日本	五日	坤源
彩虹	RAINBOW	釜山	五日	港興
	SUN POLLUX	日本	五日	馬士基
新高利五號	SANGKULIRANG 5	日本	五日	亞利來
新海發	ZIM HAIFA	美國	五日	永興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	五日	香島
夏美瑪	HERMELIN	汁叻曼尼	五日	多利順
喜力嘉	HRVATSKA	歐洲	五日	逸行
	SANTAI MARU	日本	五日	大三
	KOTA MEWAH	中國	五日	太平
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	高雄	五日	怡和
東方領長	ORT.CHIEF	高雄	五日	港郵
財政	SL.FINANCE	美國	五日	海陸
惠來三號	HUEI LAI	基隆	五日	東海
翡翠	EMERALD	日本	五日	東方
羅斯福總統	PRES.ROOSEUELS	美國	五日	總統
聯城	KOTA AGUNG	中國	五日	太平
蓮花勇士	LOTUS VENTURE	日本	五日	東陸
大同	TA TUNG	高雄	五日	東海
多瑪高	TOMAKO	印尼	五日	亞利來
威沙安吧	VISHVA AMBAR	孟買	六日	東亞
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	六日	東洋
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	新加坡	六日	大三
珠星	PEARL STAR	日本	六日	中央
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	六日	怡和
昌運	FORTUNE TRADER	日本	六日	海聯
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	六日	太古
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	六日	寶隆
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	六日	亞來
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
多瑪	ADHIGUNA DHARMA	日本	六日	天祥
新疆	SIN KIANG	高雄	六日	太古
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	六日	馬士基
愛順	AYSEN	高雄	六日	天祥
海安	OCEAN ENDURANCE	新加坡	六日	大三
柏羅夫斯基	K.PETROVSKY	東京	七日	聯林
利地亞萊克	LETIIA LYKES	墨西哥灣	七日	怡和
美國百靈	AM.LARK	美國	七日	美輪
長茂	EVER SUMMIT	高雄	七日	利通
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	七日	川崎
麗仙	LUCULENT	日本	七日	協成
美迪菲亞	MEDORFEA	歐洲	七日	沙唱
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	日本	七日	東源
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興
迅達	ZAANKERK	日本	七日	寶隆
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	七日	大三
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	七日	總統
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	七日	大三
泰來	TAI LAI	高雄	七日	東海
尼蓮	JULIAN	日本	七日	大源
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	七日	新興
江亞	SULU CAREER	上海	八日	泛洋
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	八日	東洋
威沙	WESEK CARRIER	波斯灣	八日	天祥
武士	MUSASHI	日本	八日	海聯
牙買加	JAMAICA FAREWELL	日本	八日	日郵
太平	TAEPING	高雄	八日	港郵
	AEGIS ATOMIC	日本	八日	馬士基
依比利亞丸	IBERIA MARU	日本	八日	川崎
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	八日	太古
利來羅	NL.DELFT	日本	八日	寶隆
海聯	OCEAN UNITY	日本	八日	大三
大順	SPES	日本	八日	大三
瑪斯玲	MARS BELL	日本	八日	日郵
金星	VENUS	日本	八日	東方
旋風	VORTEX	日本	八日	東洋
捷馬二號	JESSMAG 2	澳洲	九日	太來
查孟利	JALAMORARI	高雄	九日	天祥
馬灣島	MAWAN ISLAND	高雄	九日	香島
士拉和	WLADYLAWOWO	歐洲	九日	天祥
明禮	MING LI	基隆	九日	明仁
雄昭丸	YUSHO MARU	日本	九日	中央
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	九日	寶隆
長野丸	NAGANOM MARU	新加坡	九日	日郵
綠島	GREEN ISLAAD	高雄	九日	香島
蘭歌寶力	BENALBANACH	釜山	九日	太古
愛加路	IKAROS	日本	九日	怡和
美高莎	MAY CRUISER	日本	九日	中央
詩美	SIMAN	沙巴	九日	東安
大羅利	DIE LORELEI	日本	十日	東洋
藍塘洲	LAMTONG CHAU	高雄	十日	香島
海皇	SEA KING	日本	十日	天祥
科羅拉多	COLORADO	美國	十日	怡和
埃打荷	IDAHO	美國	十日	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	十日	川崎
京加利四號	KENDARI 4	日本	十日	雄源
美麗星	MARY STAR	釜山	十日	新興
愛瑪貝琪	EMMA BAKKE	三藩市	十日	鐵行
派史溫基	PIONER SEAVYANKI	拿可嘉	十日	聯林
利保	LADY BIRD	日本	十日	協成
出雲丸	IZUMI MARU	日本	十日	日郵
聖佐治	SAN GEORGE	日本	十日	馬士基
杜白時	NEPTUNE TOPAZ	納閩	十日	百保利
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	新加坡	十日	香島

今日空郵（星期四） 截郵時間

瑪利亞納群島、斯里蘭卡、會亞、賀比亞、新喀利斯、
台灣、沙巴、汶萊 上午十時
仁杯島、馬來亞、印尼、西澳洲、伊拉克 上午十一時
新加坡、沙勞越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、埃塞俄比亞 正午十二時
越南 下午二時
澳洲、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、瑞典、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、紐西蘭、利比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、南韓、夏威夷、非洲、瑞士 下午五時
泰國、緬甸、日本、美國、中南美、加拿大、沖繩 下午六時

今日平郵

美國、中南美、夏威夷、加拿大、星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、汶萊、泰國、緬甸、巴拉圭、烏拉圭 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何埠	日期	公司
美洲綫				
雅拿蒙地	JALAMOTI	加州	三日	天祥
士打巴利	STRAAT BALI	南美	三日	渣華
利德吉	LEIDERKERK	墨西哥灣	四日	渣華
美國太陽神	AM. APOLLO	加州紐約	四日	美輪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	四日	太平
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	五日	港郵
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	五日	渣華
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	五日	新興
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	紐約	五日	總統
伊利莎白萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	六日	怡和
金融	SL.FINANCE	美國西岸	六日	海陸
大倫幽	TARANTEL	紐約美國東岸	七日	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	七日	川崎
柏羅夫斯基	K. PETROVSKY	加州	七日	聯林
愛順	AYSEN	南美	七日	天祥
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	八日	美輪
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	八日	東洋
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	八日	總統
太平	TAEPING	加州紐約	九日	港郵
埃打荷	IDAHO	檀香山加州	十一	怡和
科羅拉多	COLORADO	西雅圖溫哥華	十一	怡和
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
杜白時	NERTUNE TOPAZ	溫哥華委內瑞拉	十一	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十二	山下
麥蓮	SL. MCLEAN	美國西岸	十三	海陸
歐洲綫				
哥迪諾夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡	三日	聯林
美嘉美梨地	BUNGA MELATI	歐洲英國	四日	萬邦
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	熱那亞馬賽	五日	總統
樂好信	NORDHAUSEN	鹿特丹漢堡	六日	東亞
東方領長	ORT. CHIEF	漢堡鹿特丹	六日	港郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	八日	大三
利來羅	NL. DELFT	鹿特丹哥德堡	八日	寶隆
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	南安普頓漢堡	九日	太古
江亞	SULU CAREER	漢堡歐洲	九日	泛洋
利邦力加	NIPPONICA	巴塞倫那馬賽	九日	天祥
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	十一	聯林
立端明珠	NEPTUNE PEARL	漢堡和夏化	十一	怡和
	K.MILOVZOROV	倫敦漢堡	十二	聯林
邊拿芬	BENAVON	漢堡鹿特丹	十六	邊行
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
立端珊瑚	NEPTUNE COROL	漢堡和夏化	十八	怡和
美迪菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	十九	沙唱
澳洲綫				
柏和美士基	PERVOMAYSK	澳洲	三日	聯林
東方海員	TOKUSAN MARU	澳洲	四日	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	六日	香島
東山丸	ORT.MARINER	澳洲	七日	港郵
愛瑪貝琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	十一	鐵行
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十三	太古
新疆	SINKIANG	新畿內亞	十三	太古
印‧巴‧中東綫				
龐氏	PONCE	孟買	三日	海陸
新明仁	NEW MIN GREN	卡拉奇科威特	四日	明仁
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	科威特達曼	四日	怡和
	SUN POLLUX	卡拉奇	五日	馬士基
深城	KOTA MURNI	杜拜巴士拿	五日	太平
不來梅丸	BREMEN MARU	紅海	五日	大三
喜力嘉	HRVATSKA	亞力山大	六日	逸行
金勝	GOLDEN VICTORY	孟加拉巴巴	六日	基華
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	仰光吉大港	七日	亞來
聯城	KOTA AGUNG	杜拜巴士拿	七日	太平
	KOTA MEWAH	紅海	七日	太平
富國丸	FUKOKU MARU	鄂化	八日	創聯
威沙	WESER CARRIER	波斯灣達打	八日	天祥
瑪斯鈴	MARS BELL	仰光吉大港	八日	日郵
	AEGIS ATOMIC	波斯灣	八日	馬士基
長茂	EVER SUMMIT	紐約	八日	利通
東南亞綫				
義宗丸	GISO MARU	新加坡	三日	日聯
海天	HAITIEN ASIA	星洲巴生庇能	三日	協成
多宇治	TOWUTI	印尼	三日	亞利來
大寶石	TAI POO SEK	新加坡庇能	三日	順昌
山和丸	YAMATO MARU	馬尼拉	三日	中央
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	三日	東洋
平安	PING ON	山打根亞庇	四日	東安
藍星	BLUE MERCURY	雅加達泗水	四日	中南
寶祥丸	HOSMO MARU	新加坡	四日	東源
花娜羅光榮	FATALLON GLORY	曼谷	四日	永泰
美銘	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	四日	美輪
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	四日	振盛行
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	五日	建華
東榮	EASTERN HONOUR	星洲巴生	五日	天祥
大統	TA TONG	新加坡巴生	五日	永泰
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	五日	東方
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	五日	大源
天碧沙二號	DENDASSAR 2	新加坡	六日	坤源
	SANTAI MARU	新加坡	六日	大三
明仁投資	MIGRRNG INVESTMENT	耶加達	六日	明仁
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	六日	馬士基
蓮花勇士	LOTUS VENTURE	新加坡	六日	東陸
美銘	AMERICAN MING	馬尼拉	七日	美輪
珠星	PEARL STAR	新加坡	七日	中央
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	七日	東源
新高利五號	SAGGKULIRANG 5	印尼	七日	亞利來
多瑪	ADHIGUNA DHARMA	新加坡	七日	天祥
大羅利	DIE LORELEI	新加坡	八日	東洋
麗嘉麗	LUCULENT	新加坡巴生	八日	協源
尼蓮	JULIAN	新加坡巴生	八日	大源
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	八日	振盛行
凡利	FAN LEE	耶加達三寶壟	八日	創聯
捷馬二號	JESSMAG 2	亞庇	九日	太來
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡	九日	東洋
武士	MUSASHI	新加坡	九日	海聯
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	十日	中央
泰豐	THAI HONG	汶萊	十日	三星
多瑪高	TOMAKO	印尼	十日	亞利來
台灣‧日本‧釜山綫				
美萊	AM-MAIN	基隆	三日	美輪
皇后星	QUEEN STAR	釜山	三日	新興
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	三日	川崎
東發	TUNG FAU	基隆	三日	東海
和平釜山	HWA PYUNGPUSAN	釜山	四日	東安
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	東海
夏美瑪	HERMELIN	橫濱門司	六日	多利
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	六日	東海
彩虹	RAINBOW	釜山	六日	港興
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	日本	七日	川崎
海王	HAI WANG	基隆	七日	永裕
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	八日	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	八日	東洋
金星	VENUS	日本	八日	東方
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興
非洲綫				
多城	TOURVILLE	西非	五日	沙唱
赫臣丸	HUDSON MARU	南非	八日	大三
牙買加	JAMAICA FAREWELL	西非	九日	日郵
大順	SPES	西非	九日	大三
比利亞丸	IBERIA MARU	西非	九日	川崎
迅達	ZAANKERK	的黎波里	九日	寶隆
海聯	OCEAN UNITY	東非	十日	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	南西非	十日	渣華

航訊

緩和松山機場繁忙空運交通 台北桃園國際機場擴築工程全面展開
美政府及財經界人士提供了很大的助力

（本報訊）據民航界消息透露：台北政府，爲和緩台北松山機場日益繁忙空中交通，及爲未來拓展旅遊事業之需，現已着手積極在該市西南興建一個新型廣大國際機場。

新機場取名桃園，正確地點爲台北市西南廿四里，整件工程將分爲三期完成，以面臨十年後的民航空運發展所需爲目標，全部工程刻正全面開展中，可望能接七八年底竣工。

新機場價值二億四千九百萬美元，合港幣約十二億五千萬元，第一期落成的設施，包括跑道滑行道系統，客運大廈，飛機管制台，貨運站，停機坪，航機地勤作業系統，電力供應系統，自動導航助航體系，供應餐食的廚房，郵電中心，及與建高速公路銜接的交通幹綫等。

美國政府，首先對於這個新機場計劃，提供不少助力，美國柏德信公司的顧問，於七一年間作出研究後所提出。另外，美國進出口銀行亦准予了一筆一千四百七十萬美元（合港幣約七千四百萬元）的出口貸款，以年息八厘計算，而機場所需的大部電子及其它器材，亦將由美國供應。

五十多國廣泛採用 在短跑道升降客機
從滿地可至渥太華只需卅分鐘

（本報訊）據民航界消息：早在一九五〇年代初期，西德製造一種可在短程跑道升降的客機，現在已有一千架，已有五十二個國家採用。加拿大的第哈嘉蘭飛機公司，已有這種飛機三百五十餘架，分別用於四十六個國家，加拿大的滿地可與渥太華兩個大城市，經常有這種班機，滿地可的維多利亞停車場，曾用作一九六七年的加拿大貨品展覽場，而現在已改爲一個有二千呎長跑道的小機場，由市中心區到這個小機場只行車五分鐘。

主辦這一種班機的空運公司備有輸送搭客的汽車及巴士。例如在滿地可方面，在飛機起飛前十五分鐘，邦納萬杜爾酒店門前便有小巴載運搭客。每一輛小巴可載搭客八人，剛剛五分鐘便到達機場，每天上午九時有飛機飛往渥太華。

這一種變引擎飛機只載搭客十二人。如將來飛機增到載客人數二十名，便立即有利可圖。由滿地可到渥太華的單程票價是每位廿四美元（連稅）。如在最擠擁的時刻搭機，便要增加五美元。

自空運公司派這種班機飛行滿地可與渥太華之後，立即成爲兩個城市最快的交通綫。飛機在空中飛行只三十分鐘，而加上陸上交通及其他辦手續時間則共計一小時卅分。普通民航機的全部時間是二小時，乘巴士的時間二時卅五分，火車時間二時廿四分，汽車時間二時二十分。

每天每一個城市開出卅一班次，由晨早以至黃昏，每半小時即有一班機大部份搭客是商人。這一種短程跑道機場只有四十四點五英畝的土地，而其他機場達到數百英畝。飛機的聲浪不成問題，住在機場附近的人不覺得嘈雜。其聲音只等於時速三十哩的巴士在一百呎以外行走的聲浪。

飛機起飛的時候，斜度很小，不會有比其他螺旋飛機的聲響嘈雜。機上沒有空中小姐，不設酒水、食品報紙或雜誌。飛到五千呎的時候令人愉快。機中人可以要到田園、湖沼、河流和路上的汽車。飛機下降時，斜度似乎略大，但比紐約的快速升降等航爲舒服。

將來加拿大空運公司會開闢滿地可——渥太華——多倫多航綫，維多利亞——溫哥華及、底特律和芝加哥。

麥唐納陶格拉斯公司人員現談及製造一種可以載一百五十人的短跑道飛機，跑道四千呎長經已足夠使用。這一種不甚快速，但聲浪低與耗油少的飛機，將可以解決國內城市間的空運。

英倫丸今啓程赴日

（特訊）振盛行有限公司代理之美上美（MAH KULAKUL）號貨輪，由曼谷航來港，於四日（星期五）到岸，拋碇於B十九號浮泡上落貨件，定七日下午開航，駛返曼谷。

川崎輪船有限公司屬下之英倫丸（ENGLAND MARU）號貨輪，昨午由南非駛抵本港，拋碇A三十二號浮泡，起卸貨物後，於今（三）日啓碇，前往日本等地。

龐氏貨櫃航蘇碧灣

（特訊）華林航運有限公司代理之柏和美士基（PERVOMAYSK）號貨輪，今日由澳洲到港，船泊國際機上落貨件，並於即日離岸，回航澳洲。

海陸聯運有限公司代理之龐氏（PONCE）號貨櫃輪，昨午由曼谷駛抵本港，船泊葵涌三號B貨櫃碼頭，起卸貨物後，於今日開航，前赴蘇碧灣及中東各埠。（銘）

大寶石輪後日返星洲

（特訊）順昌船務有限公司屬下之大寶石（TAI POO SEK）號輪船，日前由新加坡到港，泊於A廿三號浮泡，起卸膠片、木材、吉桶、白糖、車胎、椰子、零件、雜貨等一大批後，定三日（星期四）啓碇，開返新加坡及庇能等。

惠來二號基隆到 海天進五金雜貨

東海航業公司代理之惠來二號（HUEI LAI NO.2）號貨輪，定昨（二日）由基隆抵港，拋碇油麻地碼頭上落貨，於五日（星期六）下午離岸，回航返基隆。

東洋航運有限公司代理之海天（HAITIEN ASIA）號貨輪，昨晚由日本航來港，今晨轉泊於B號浮泡，起卸五金，雜貨及轉口貨一批，於三日（星期四）早開往新加坡、巴生及庇能等地。

源源航業有限公司代理之新河（NEW RIVER）號貨輪，日昨由大陸到港，拋碇A七號浮泡起落貨，並於前（一）晚啓碇，往巴邁、多蘇等地。

香島航運有限公司代理之綠島（GREEN ISLAND）號貨輪，將於九日由台灣抵港，泊於海運橋起卸貨物，於十一日下午離岸，前赴紅海等埠。（銘）

佳珍輪進五金千餘噸
巴士拿週四到港 漢士古格往中東

（特訊）東洋航運有限公司代理之佳珍（GURJAN）號貨輪，定昨（二）日由日本駛來本港，運來轉口貨一批，泊於B號浮泡起卸五金，雜貨千噸後，隨即落貨，於明（三日）下午啓碇，前赴巴生，新加坡等地。

大源船務有限公司代理之巴士拿（BASCA）號貨輪，定於三日（星期四）由日本到港，拋定B三號浮泡上落貨件及轉口貨，定於五日（星期六）開行，駛往新加坡及巴生等地。

海運航業有限公司代理之漢士古格（HPNS KRUGER）號貨輪，由日本來港，已於昨午抵達，泊於九龍橋起落貨，於昨（二）日上午開赴刁拜，達文，科威特及巴邁等地。

日本郵船有限公司代理之伏見丸（FUSHIMI MARU）號貨輪，日前由紅海經星洲到港，拋定A號浮標起卸貨物及轉口貨一批，並於昨（二日）午開往日本等地。

天祥洋行有限公司代理之東榮（EASTERN HONOUR）號貨輪，將於四日（星期五）由日本到港，泊於B號浮標起卸貨物，並於翌日（星期六）下午駛赴新加坡，巴生等地。（銘）

漢誠遊覽社經驗豐 菲律賓觀光團 復活節辦三團酬賓

（港訊）歷史悠久、經驗豐富的漢誠遊覽社，獨家主辦特台灣遊覽團，全程九天每位只收一千一百九十元，以行程獨家，照顧安排妥善，收費少事受高，作風誠實可靠，開辦多年，建立堅强信譽，贏得顧客一致好評，業務蒸蒸日上。

該公司現除每月照常有多團出發台灣觀光外，爲酬謝各界多年來愛護信賴，在復活節期間，特舉辦菲律賓酬賓觀光團，五日豐富行程，包括機票、膳宿、遊覽，每位僅收一千一百九十元，本期僅辦三團，準時出發，日前接受報名，反應踴躍，欲免向隅，請從速駕臨旺角彌敦道國創興銀行大廈四一五室，或電⊙八八三〇七一，八八三二七八，八八九七三四漢誠遊覽社洽。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二九六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
山下新日本	二四九六〇
太來	二四七七七一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
洲航	二二三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唱	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬‧全船客房冷氣設備）
三月三日下午九時半開行 直透：新加坡 庇能
搭客請於下午七時至八時登船 船泊A23號浮泡

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
即日落貨 三月四日抵港 三月六日開行 直透：曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
三月十三日抵港 三月十五日開行 直透：曼谷

鳳凰貨櫃航運公司
TAIWAN PHOENIX
台灣鳳凰
三月十五日截貨
三月十七日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈43字樓 5-253766 253950
澳門代理：遠達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠
好時發 JOSEFA 三月十六日 三月十七日
安柏路 AMPARO 四月廿三日 四月廿四日
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For: Ensenada, Manzanillo Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓電話5-233187（10線）
貨艙代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493.

"K" LINE
蘇格蘭丸 SCOTLAND MARU（有20尺貨箱設備）
三月三日收貨 九日截貨 十日開行
直航：德賓、伊利莎白港、角城及東倫敦等埠。
收貨站：葵涌豐利行貨倉
愛比利亞丸 IBERIA MARU
三月八日落貨 九日開行
直航：亞畢珍、漲馬、塵美、葛多奴、杜亞拉、馬泰地及夏葛港等埠
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：式五〇一四一

皇后星 M.S QUEEN STAR 往：釜山‧（兼收貨箱貨） 三月三日開行 船泊油麻地
銀星 M.S.SILVER STAR 往：釜山‧（兼收貨箱貨） 三月七日到港 九日開行
美麗星 M.S.MARY STAR 往：釜山‧（兼收貨箱貨） 三月十日到港 十二日開行
新興行船務有限公司啓
香港歐省一號至三號南豐大廈八樓及九樓 電話：五——式五七一一（十線）

CROWN LINE
日本皇冠海運株式會社
往：刁拜、達文、亞布達比、哥林沙。
金信輪 KUMSONG（1969年建造） 三月廿日抵港 廿一日開行
往：巴士拿、巴達。
海皇輪 NEPTUNE（1972年建造） 三月廿九日抵港 三十日開行
往：角城（南非）喇哥士、阿巴巴。
東道活輪 ORIENT TOPWOOD（1974年建造） 三月廿八日抵港 廿九日開行
收貨站：東太貨倉
青衣島地段DD439鄉事會道（青衣碼頭側）
電話：12-401234. 12-401177.
總代理：香港東方船務貿易有限公司
業務代理：太來船務有限公司
怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7. 5-247771.

THE SANKO ASIA LINE LIMITED
三光亞細亞株式會社
東榮 EASTERN HONOUR 三月四日到 三月五日開 巴生港 星加坡
多瑪 ADHIGUNA DHARMA 三月六日到 三月七日開 星加坡
海皇 SEA KING 三月十日到 三月十一日開 星加坡
力根娜 LAGUNA 三月十五日到 三月十六日開 星加坡 巴生港
總代理：天祥船務有限公司
香港康樂大廈3406室 電話：5-243199.

華僑晚報 分類廣告 每天式元

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 33地段收貨 現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵） 截貨集運 普運 開行
東方海員 ORIENTAL MARINER —— —— 3月4日
安華 ASIAN REWARD 3月9日 3月10日 3月13日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE 3月12日 3月13日 3月16日
紐西蘭快航 太古‧大阪三井‧渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：斐濟群島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
士打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND LAUTOKA SUVA, AUCKLAND 3月19日截貨 3月23日開行
湖北 HUPEH WELLINGTON & LYTTELTON 3月24日截貨 3月29日開行
新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG PORT MORESBY, LAE, MADANG, KIMBE, RABAUL, KIETA, HONIARA SANTO VILA & NOUMEA. & APIA 3月10日收貨 3月12日截貨

花邊雜文

華人宜作羽毛球運動

于立

第二屆亞洲羽毛球邀請賽已在上海閉幕，這屆中國與印尼兩強中，以中國隊表演得較好，乃能獲得四項冠軍中的「男單」、「女單」與「女雙」三項，印尼僅得「男雙」而已。

我在螢光幕上看了多次，所最欣賞的是印尼多數「男雙」選手的合作與「男單」冠軍中國與擴東的氣力，濟其氣力，得心應手，攻球時力度之高，比老將侯加昌至少高出百分之三十，侯加昌老了，而又不在狀態中，雖然技術比較全面，當與顧東合作時是顯得軟弱了。梁秋霞目前應稱「老將」，由于她已二十七歲，劉霞年輕，有氣力而不夠細膩，但她會進步的，梁劉合作雙打與日本女將爭錦標時，演出要勝馬來亞「女雙」遠，兩人已經協調。這對中國「女雙」極可能是「世界之最」了。可是，梁秋霞與七十年代初的陳玉娘比還是差些，陳玉娘確係世界羽毛球史上最出色的女將，她可與男將中的黃秉璇及湯仙虎比的。

這次印尼羽毛球代表團團長蘇巴薩奴對中國羽毛球界如此估計說：「看來會在一兩年之內出現更多的湯仙虎與侯加昌。」我此前說過，國際羽毛界人士看重湯仙虎甚于侯加昌，蘇巴薩奴把湯仙虎列于侯加昌之前，亦可證我所言不虛，湯仙虎過了黃金時代而與侯加昌在國內比賽，是輸多贏少，在侯湯間亦可稱「格在格」吧？

羽毛球員不以體型估便宜，湯仙虎不高，顧東更矮些。因此，亞洲羽毛球運動水平很高，此次中國隊較年輕的球員，男將強勁。體型很好，他打得積極頑強，力道十足，但火候不夠，以後當會細膩，可寄厚望。

這次邀請賽的最後一夜，八屆「全英賽」冠軍梁海量亦來參觀，他已久不練球了，我從未在現場與電影、電視中看到他的表演，這位印尼「國寶」此前聽別人說他是世界羽毛球王後搖頭道：「不曾打敗過湯仙虎，還不能算。」由此可知他對湯仙虎之重視，湯仙虎退休了，但即使他在退休前的幾年，印尼羽毛球界仍重他的球藝之精湛，而祇是同情他的因年老而氣力不夠而已。梁海量是否從此退休了呢？固一問題，他至少已二十七歲，又是業餘運動員，他在社會上有事業。即使練球以後重出，他的黃金時代也過去了。

黃秉璇、陳玉娘、湯仙虎與梁海量都是黃帝子孫，這次邀請賽的「男雙」冠軍印尼名將亦然，可證華人是適宜于作羽毛球運動的！

天下第一邪

文：賀原　圖：秋風

這一回　滄海桑田屍遍地　變幻無端血成河

凌起石說：「你們今晚此來，不過是爲了來瞧熱鬧的吧？剛才我死了，你們有君子風度，所以不動手，現在，我復活了，你們怎麼也不動手？是等我先動手嗎？我祇怕一動手，你們就連動手的機會也沒有了。」

凌起石的話說得很是自滿，迹近狂妄了，各人聽了都十分難受，感到難以下台。但想到剛才唐冲三番四次偷襲，還是傷不了他，仍然不免一死，假如眞個動手，實在難以佔得好處，因此，儘管凌起石的話狂妄，使他們難堪，他們也都咬牙忍受，不再出聲，怕招殺身之禍。

但是，凌起石並不就此作罷，他見各人都不出聲，也不動手，大爲不滿，「嘿嘿」冷笑道：「我以爲你們有君子風度，原來不是，是我想錯了，太抬舉你們了，你們並非有君子風度，祇是爲了怕死，你們不是來找我算賬的？爲什麼不算了？好一羣怕死的傢伙！」

常言道：「字怕吊，人怕笑」，這些圍觀者多是名重江湖的人物，平時受人尊重慣了，幾曾受到如此嘲笑？所以聽了凌起石的話，本來忍氣吞聲的人也停下來了。

有人問：「姓凌的，你眞要跟我們動手？不怕與天下人爲敵？」

凌起石道：「你能代表天下人嗎？你們憑什麼代表天下人？倒要討教？」

「這理十分簡單，我們都是嫉惡如仇，視奸邪的鬼魅，消滅之而後快，使免加害百姓，這不是有益於天下？你若與我們爲敵，便等於與天下人爲敵。」

凌起石冷笑道：「胡說八道！你們爲自己的私人恩怨而生，亦爲私人恩怨而死，與天下人何干？」

「倘若前輩一生忠耿，平易近人，你們不顧道理，偏袒同門，不檢討自己對同門管教不嚴，教導無方，爲私怨而欲加害於倘前輩，你們且說說，那一個不是爲了同門而來？那一個是爲了天下的利益而來？」

凌起石等了片刻，未見有人出聲，又道：「今晚，若不是我代表倘前輩來會你們，只怕倘前輩早已死在唐老賽之手了。你們不是不知道唐老賽其人，不是不知道今晚有些什麼人在此，可是你們一心只爲私仇，何曾想到天下人利益？你們甘於與他們在一起，和他們合作，這是爲天下嗎？你們給我回答吧！」

凌起石指責得十分有理，各人都難以敵其辭鋒，不敢出聲。有一個五短身裁的老頭子大踏步走出場去，大聲說：「凌大俠，來吧，你如果一定要動手，就請先把我殺了吧！」

這個人的舉動引起大家的不安，爲的是怕觸怒凌起石，但也想借這個人的行動，試探一下凌起石的反應。（三九三）

香港竹枝詞

半個詩人

地王

中區郵局舊址，如何發展，引人注意。正是：

地王聲價壓羣雄，
地鐵新猷在此中，
上建摩天新大廈，
俯看人隊似遊龍。

請假的標準

「你要求請假原來是想去渡蜜月。」經理說，「你要請假多久？」

「你打算准許給我多久假期，經理。」

「你問我一點也沒有用，我並沒見過那女的。」（梁）

樂僑村

偵探小說　吊屍疑案

天風

蕃鎖後，這老怪物便跟這世界好像斷絕來往似的。拜訪他的人再也不會受到歡迎；少數得到他接見的，都後悔去拜訪他，因爲他們發覺他已跟一具行屍走肉沒有什麼分別了。

寧揚鎖上也極少出現他的影跡——辦事處大廈，他更是不會走近，雖然辦事處仍有他不少的老朋友；他也從不向酒精中找尋慰藉，因爲他是一個絕對的禁酒主義者。但不到一年後的今天，他竟然步了以前那名行政官的後塵——在圓屋頂的橫樑上懸樑喪命！

但那個神秘電話卻又是誰打來的呢？一想到這裏，那些難受的煩惱便暫時離開了家，我腦子開始被另一些念頭侵佔着——一個年紀大得好像李爾的老頭子，會有足夠的力氣把一架笨重的木梯從那螺旋式的鐵梯底搬到圓屋頂嗎？

「媽的！眞不知是誰攪些什麼鬼！」我一邊咒罵着，一邊走出了辦公室。

在走廊中，我遇見了剛到達的康尼醫生——驗屍官，我便帶着他一起走上圓頂，而艾德和荷伯正打亮了強光，他們在作檢查。

在慘白的燈光照射中，那死屍可怕地搖曳着，荷伯爬上了擱在橫樑上那條木梯，正在檢查那條繩子，以及上面打着的結。

「那條繩子在樑上繞了幾繞，然後在下面打了個死結吧了！」他一看我們進來便這樣說。

康尼醫生馬上跑上前幾步，從各個不同的角度察看那屍體，然後再吹了一口氣，說道：「唔，現在可以把他放下來了！」

艾德一聽見這話，便一下把那屍體的雙腳抱着，吩咐荷伯在上面把繩結解掉，他自己則把那繫下來的屍體拖回地板上，喘了一口氣，看了它一眼，退後幾步，然後走近樓梯口。（六）

新的時代

何行

穆人傑大感意外問：「把男朋友介紹作丈夫，這樣林太太亦搬居一點，認識她丈夫的人認了會怎樣？」

「她介紹亦看情形去。」琳達笑說：「有熟人會介紹是表弟了，她估不到會在這家餐廳中碰到我。」

他們走到停車處，琳達又笑笑說：「林太是沒有見到過你的，亦當你是我男朋友了。有許多人，以爲我丈夫是一位四十以上，五十左右的人，不會像是你這樣年青的，所以她把男朋友介紹爲林先生了，你下次碰到了她，在她身邊的男朋友，必定會是另一個人。」

「這樣說來，這位林太一定是十分風流的。」

張美西笑說：「她的林先生難道不知？」

「林先生知道，無法管她。」琳達笑笑說：「自身不正，就不敢管她了，因爲林先生在外面有了細南夫人。」

「這就難怪了。」張美西笑說：「林太這樣，不能算是過份的，否則總感到背叛丈夫，總是不應該的。」

坐上車後，穆人傑笑說：「希望你們不是說給我聽的。我亦和美西一樣，聽了會多心的。」

「有一點說給你聽的。」琳達笑說：「都是做丈夫不好，太太才會這樣報復的。不過這是說笑，我想你再不會在外面有什麼不軌行爲，三個老婆你總是夠了，不會再要多一個吧？」

「三個老婆剛正好，不多亦不少。」穆人傑的笑容詭異，然後說：「二個老婆，一對之外多一個，三個正好，剛正可以配上二對的。」

「這時候說這種話？」琳達瞪了他一眼，問：「你準備到什麼地方去？吃飯是太早一點。」

「到香港仔去吃海鮮怎麼樣？很久沒有吃魚蝦了。」穆人傑笑說：「我們慢慢吃好了，吃上二小時亦不要緊，看看那邊的景色。」

琳達笑說：「蝦和魚，都是要趁熱吃的，若是冷了，便有腥味，你不得不趕吃的，二小時變成一小時，不會如你理想的，要就我們買了海鮮回家去吃，可是海鮮卻不及海鮮舫好，他們是有經驗的，我們還是在山上兜一個圈再去，拖一點時候。」

這樣穆人傑便把車開到了山頂，在舊的茶座中再飲茶，他們吃了甜點，肚中並不餓，這地方看來很快會拆掉的，來一次會少一次的，以前這是好地方。

他們又在夕陽影裏走向山頂小道，天快黑了才走回去，這樣他們消磨了二小時，到八點才上車到香港仔去，車到香港仔，再由舢舨到海鮮舫去，已是八點三刻。

他們由香港仔海鮮吃好出來，是十點左右，去跳舞，則是選了海麗頓下面的地吧了。

牛公里係　衰運之喜　甲蟲

拉瑪

西洋怪異錄

稚名

拉瑪雖然並不感覺到害怕，但他卻不禁要問，這座可怕的森林，幹嗎會使人感覺到這般的神秘，於是希望拿莎密能夠給他一個解釋。

這個哲人便回答他，那森林本來是一個美麗的花園，坐落在一個到處都是宏偉的宮殿和繁華綺麗的建築物的城市裏，可惜一班女魔鬼四出作祟，把它破壞了。

這兩位王子於是渴望知得多一點的，於是拿莎密便把故事繼續說下去。

那是一位可愛的仙女，本來是一個女魔鬼叫塔坦姬的，生來便有着不平常的力量，可以說相當於十萬頭大象的氣力。她這一股力量，後來她嫁了給辛迪，都是神仙托世的。辛迪跟塔坦姬生了一個兒子，可是辛迪給一個叫阿加斯德的哲人咒死了，因爲他參加一個邪惡的活動，塔坦姬心有不甘，於是決意向阿加斯德報復，瀰漫她的兒子瑪里查的幫助，開始日以繼夜的向阿加斯德搗蛋，並且對她說，她失去了丈夫，極表遺憾，但依然沒法把塔坦姬說服。當她的行徑越來越放恣的時候，那個哲人惟有對塔坦姬也施用咒術了，結果，她美麗的外貌變得非常的醜陋和難看，她變得非常恨人類，一個也不留。她要殺盡那個城市的無辜的人，一個城市，到處都是宮殿和宏偉的建築物的，轉眼便變成了一座森林，一個花園，隨即又變成了一個廢墟，直至最近，只有那些不可及的人才會在這森林裏走過，枝節茂生的森林，正是那些女魔出沒的地方，而這樣的地方，人們對於這處鬼地方，便已經感覺到沒有留戀的必要了，所以，這樣的事情，任由那女魔鬼爲所欲爲。

現在拿莎密於是告訴拉瑪，他的責任，就是把塔坦姬幹掉，王子聽到了他這般的說話，馬上征住了，什麼他會這般的大驚小怪的呢？難道太子的倫理觀念，是不許殺害女人和孩子的？但拿莎密卻不希望因此這個王子有了這些的誤會，因此千千萬萬無辜的人死去，有誰做成了千千萬萬個人血債血償。隨後，這個哲人便對拉瑪舉出了不少惡毒的女人的例子，她們專門跟人類作對，結果神祇把她們消滅了。（八）

晚明俠隱記

滕甄

第十一回：無羈與鬼母

影兒閃過，已不見蹤跡。

胡無羈把蒲團扶了起來，道：「你怎樣了，沒事麼？」把她的脈搏，卻當無事。多時來，日夕跟隨胡無羈，獲益良多，她已脫胎換骨，武功大進，今非昔比。

黑龍鬼母道：「我們你不鼠，只好去找另一個人。」

胡無羈道：「誰？」

黑龍鬼母道：「你猜一猜。」

胡無羈道：「在武林中，能夠抵擋你老一根指頭的，不會太多，只怕沒有了吧？」

黑龍鬼母道：「你以爲天下之間，除了你之外，再沒有一人值得我一盼了？你不害臊麼？」

胡無羈想了一想，恍然大悟，道：「嗯，你是去找越女劍柳如素了？這也不錯，兩名當代之高手，決一高下，此事必定轟動武林無疑。」

黑龍鬼母道：「我跟你這一場拚鬥，難道便不轟動武林了？我婆婆除非不下山，一下山必定把武林攪得天翻地覆，哈哈，再見了。」黑龍鬼母說着，人已不見了。

且說在西子山莊，廢人帮以啞巴爲首，率領鄭紅石，駝背矮子與及跛腳生錢常萍事誠拜莊，目的在於迎接他們的漢族廢人帮三娘。

廢人帮在江南一帶，名堂響亮，是一個大帮會，帮衆個個殘廢，首領啞巴便是天生啞巴，老二鄭紅石乃是一個獨臂人。

他們聽胡無羈莊主的侍婢依依講故事，一講便講了幾個時辰。

依依在西子山莊的侍婢羣中，武功最高，在她之下，還有所謂「宮燈侍婢」以盈盈爲首；「金戈侍婢」以萍萍爲首。

按照西子山莊的慣例，倒是不歡迎男子來訪，如果有必要是大事，必須面見莊主，則他們必須闖過三個陣，才可以入內見莊主。

啞巴等人首先闖過了「金戈八婢陣」，然後又闖過了「宮燈八婢陣」，這才被撥到大客廳。

大客廳之中，依依陪伴，以待，闡明了武功，在廢人帮之上，且由錢常萍提議，不敢相鬥，不如比試講故事，曲折離奇的經歷，廢人帮人人都有一個個講了出來，最後輪到依依。（五一九）

夜中人語

分身賭徒

將來，兩馬場同時開放，馬迷們便想到分身有術的孫行者。

加薪

狗會狗伕要求加薪，可見得最接近狗隻的人，也不會窮。

此去彼來

以前不少人利用茶樓飯室開外圍，沒有那些客仔，未見過生意不佳。

原因何在

巴士審事原因，不作公佈，大家猜猜可也。

春寒翠袖薄

翠瑩

一五八：提議賣房子

芷雅默默地低頭吃飯，把筷子儘在碗裏挑，沉寂無言，倒是嵐康不停地把小菜送到她碗內，殷勤得很，不時陪小心說話兒。

「伍玉霆這次回來，變了，原來她最大的男朋友，父親是海月世界大酒店的股東，怪不得她手段那麼闊綽，滿身珠光寶氣。」他滿臉羨慕地說道。

「——」芷雅沒有回答。

「雅，妳知道嗎？玉霆是我以前的女朋友。」

「是嗎？」她一點表情也沒有。

「還記得嗎？我以前要求妳去幫她起飛，妳卻不肯，否則——她現在可以幫忙我們了。」

「我沒有說須要她幫助呀！」她冷冷的聲音。

「當然妳不須要，但我卻——」他沒有說下去。

芷雅忙把最後一口飯，扒進咀裏，快步離枱而去，她倒在床枕之上，心兒卻亂得一團糟。

「雅——我有一個計劃。」不久嵐康便進來。

「嗯——」她望了丈夫一眼。

「長此以往，我們收少少租項也不是辦法，應該尋求發展，幹地產生意。」

「可惜我沒本錢。」芷雅輕聲回答。

「這——我會有辦法的。」芷雅聽了忙坐直身子，滿是疑惑的追問。

「康，你有甚麼辦法？」

「我不是早說過了嗎？長久做職員，替別人工作，永遠不會發達的，我可不耐煩，我要謀求發展。」

「那是應該的。」她含笑回話。

「所以我希望和伍玉霆合作，祇須一句，便可以帮助我們了。」

「是嗎？那太好了。」芷雅不住點頭。

「她的男朋友正在追求她，她說怎樣就怎樣，而伍玉霆也挺相信我的，要她帮個忙是十分輕易之事，一百幾十萬，他的男朋友決不會放在心上。」

「是嗎？眞難得，一個倚靠父親的公子哥兒，可以隨便拿一百幾十萬帮你忙，那眞太好了。」

「我不是白要他的，我以爲——」他又不說了。

「你以爲怎樣？」芷雅平靜地回答。

「我希望，妳將房子賣給他，然後和他合股經營小地產生意，他是內行，他們也幹地產生意的。」

「他那末有錢，怎會和我這小嵐康合作？」

「他追求玉霆，只要她說一句便行。」

「但我卻不願賣房子，而且老實說，他們也未必買得起。」芷雅蠶嘯地說。

金魚

花鳥蟲魚集

（答讀者來信）　園叟

園叟先生：

你好，我聽說人們，金魚生卵是腹部脹大，我覺得並不是，因爲好多時我看見每一條金魚都是腹部脹大，實際金魚生卵是有甚麼特徵？

金魚怎樣分別雌雄？

金魚大約幾多年才生卵？

金魚成熟生卵時大約多幾時？

自動暖管最好較到攝氏幾多少度熄滅最好的？

園叟先生：　讀者M.P.Y.　二月九日

魚卵是不是知孵化？如是有，孵化器有甚麼用途，怎樣用，在甚麼時候用？

祝你生活快樂　忠讀者M.P.Y.　二月十日

（答M.P.Y.讀者）收到你兩封信，都是有關金魚的問題，現在只有一起答覆你了。

你說金魚，每一條的腹部都是脹大的，這是有可能的事情，但到了產卵之時，金魚的腹部就稍爲脹大一點，況且金魚產卵不是一下子便產完，是分好幾次產卵的，不過總的來說，雌性金魚都比雄性金魚的腹部脹大很多的，所以我每次在雌雄分辨時都提到這一點。

金魚產卵的特徵我早已經介紹過，希望你留意，今後我不想再在這些問題重覆的作答了。金魚產卵時，輸卵管是突出的，雄魚在後面不斷追逐。

金魚的雌雄分別，雌魚身短而圓，在生長時雄魚腮蓋間有硬物突出如星狀，叫做「追星」，雄魚以此硬物頂雌魚腹部，刺激牠產卵。

金魚成熟產卵約一年左右，至於多少寸長，我沒有用尺去度過，無法答你。

自動暖管至多少度才合，要看魚的需要而定，一般熱帶魚約在七十度至八十度之間。

魚卵知不知孵化？牠自己當然會知道的，孵卵器我沒有用過。

美國黑社會羣像

西蒙

四：凶煞星布吉西

這條小街兩旁都是五層高的樓房，這些樓房都很古老，樓下開設着許多賣雜貨的舖子。這種雜貨舖，很像拍賣行，專賣二手貨，舊傢俬、衣服、皮鞋、瓷器碗碟、古董，樣樣俱備，應有盡有。小街裏除了這些店舖，還擠滿着手推車的流動貨攤，有賣魚的，賣生果的，賣蔬菜和擺攤的，也有賣各種各樣二手貨的。這兒的店子和攤檔，最早就開市，直到深夜才散。可沒想到像他們這種小生意的攤販，也會有人從他們的乞兒碗裏討飯吃的。布吉西就常在這條小街裏混，伸手向那些攤販勒收保護費。

布吉西雖然年紀輕，但他長得一身結實的肌肉，有五尺七寸高，體重二百磅，濃眉上去倒像一個粗條硬漢。他那兩片厚咀唇，在嘲罵人發出獰笑時候，總是那麼扭曲着。他每逢恐嚇人，說着粗言惡語時，兩隻眼睛必定瞇成一條線，陰險的盯着你，使你不寒而慄。

有一天，布吉西走到這條小街來，他找着每一個攤檔，喝令那些攤販說：「你們每個禮拜要交五角錢保護費給我，不能少給一毛錢，知道嗎？」

其中一個五十多歲的攤販叫黑昂的，眼中瞧着這個黃毛小子，居然向他們勒索金錢，他恃老賣老，突然大叫一聲：「打他，這小子眞他媽的膽子不小，要拿我們的錢啊！」他拿起一把掃帚，作勢來打布吉西，布吉西閃電也似的一拳打在那個老小販黑昂的臉上，正是拳怕少壯，布吉西氣力充沛，只一拳就把黑昂打翻在地，黑昂痛要爬起來，布吉西卻狠狠的對準他的頭，飛快地一腳尖踢去，這一腳可把黑昂踢得殺豬也似叫起來，小街裏登時轟起了一片嘈雜的叫聲，驚動了在那裏巡邏的警察，當場捉住了布吉西，黑昂受了傷，被送進醫院救治。警察控告布吉西勒索不遂傷害他人身體罪，被判入監。不久他就獲得釋放，他立即跑到貝環特路，在那條小街裏守候黑昂，要向他報仇。但黑昂沒有開檔，他便去找黑昂的弟弟摩利士，摩利士在布吉西的逼脅下，無法反抗，給他一頓毒打，沒命的求饒。

「你回去告訴你那個老不死哥哥，叫他當心，他那張臭咀，要是他敢向法庭指證，我就殺了你們兄弟的全家。」布吉西瞇着眼睛，恐嚇摩利士，咬着牙齒說。

布吉西這一番話果然生效，黑昂不敢出庭指證，法庭因無證據，只得銷案，布吉西於是得其所哉，就放手去做。（三）

寒潮

董華信

二十一：從海上來

洪文波忙的是越南方面的事情，這幾天越南的局勢更緊了，他看到勢色不對，便走爲上着，但是生意要結束，並不是一朝一夕的事，自然是損失定了。他走的時候，把可以調動的現金都拿走了，生意留下給一位心腹管，這也不過是暫時性質，局勢更緊，一樣要走的。這幾天，洪文波心頭煩惱，不能對別人說，他每天都注意報章局面變化。

他主觀地希望會好轉些，好讓他能多抽一點錢出來，但事實與他希望剛好相反，是一天一天的壞下去，看來已到了危在旦夕的時候，他在那邊，開設了酒巴，還開設了商行，把那些來路心照不宣的物資弄到市場發售，貨物也五花八門，手槍以至女人口紅也有，十分好的，洪文波發財便是靠這批東西，他離開的時候，手上還有好大批這樣東西。

當然，這些東西能換得多少美金，是未可知之，好，要不然，便是損失定了，爲了已是在兵荒馬亂之際。

這一個心腹伙伴姓王名虎，大家叫他王老虎，是個什麼事也敢幹的人物，他今天突然出現，他來到了酒店找到了洪文波。一聽到他從大堂搬來的電話，洪文波便馬上把那女人支使走了，然後迎王老虎到房間來。

王老虎是個粗豪大漢，多天沒有剃鬍子，原來他上岸，第一件事是買多套新西裝，身上穿的是一套新西裝。

王老虎手中提的是一個占士邦箱，他進房，洪文波便馬上把門關上了，道：「老虎，你也來了，平安的來了，眞使我就心死了。」

王老虎雙手一攤，笑道：「沒事，沒事，有驚無險。」洪文波道：「你是隻身來，是從天來，還是從海來。」

洪文波知道的事情太多了，他一連串的發問，王老虎笑道：「天上，那些飛機，都給有辦法之人包了去，只有從海上。」

洪文波道：「對了，只有從海路來，不是從海路來，那能帶貨？」洪文波拍一下王老虎的肩膊又道：「是什麼貨？」

王老虎笑道：「沒有多少，用來準備兩三排人總是夠的。」

「好極了，」洪文波大喜。

此刻，他是說槍械了，在那邊，洪文波是專賣軍火等東西，只要有人出得起價錢，可不必管那買的人身份是誰，槍械的來源，還不是來自戰場的。美國人運來了一大批軍火，一場敗仗，便報銷了若干，其實仗不一定打，打也不一定敗，如不敗，也可以造成報銷了，但可以流入了私囊。流到如洪文波這類人的手，然後脫手出去，主顧可能是各地的游擊家，也可能是戰場上的敵人，洪文波只要賺錢，一切都不管，而錢，也不是他一個人可以獨吞的，那個打敗仗的將軍，佔的比數可不少呀。

到了最後，兵敗如山倒，這些東西，也便更多了，但主顧卻越來越少了，洪文波是希望能先運到這兒來，然後再慢慢找主顧。他是從飛機來，自然不能帶在身邊，他臨走時與王老虎約好了，假如有可能，從水路來。

王老虎果然在他走後之第三天，便開船來了。王老虎可算是有義氣，這批東西，他大可以佔爲己有，不當洪文波的。

鐵石心腸

司馬紅

五六八：她仍然活着

沉默了很久，這個人然後說：「金保羅，本來我想把你放走的，不過，你懂得太多了，看來你還是留在這裏替我辦些特殊的工作吧，至於居禮博士那邊，我自然有人把這個消息告訴他，剛才我告訴你的一件事情還沒有說完，不妨把它繼續說下去，沙必倫博士教授了許多個科學家出來，因爲最有成就的是我跟居禮博士，論班輩以及論年紀，他是我的師兄，故此，沙必倫博士臨終之前曾經吩咐過我們一句，兩人切勿同類相殘，直到現在，這句話仍然留在我的耳邊，旨盡於此了，請你暫時歇息，有新的任務，我然後再對你說知。」

神秘的首領始終沒有露臉，只憑千里傳聲道具把他想說的話說出來，已經說完，便即消失。

語聲消失，光線也消失，整個地獄之內到處黑沉沉，只有一點微光，一半藍色一半綠色，在眼前照映。

在微光之下，金保羅所能看到的景象，不過二十尺左右，再遠就看不到，根本上他不知道那點微光是如何發生的，怎樣才可以使它更亮，也不知道微光之外的地方究竟是怎樣子，因此他絕對沒有把握逃生。

在綠色的微光照映之下，金保羅看見前面不遠之處有一套豪華傢俬，包括了梳粧枱，梳化椅，餐枱，以及一張雙人大床，更爲吸引他注意的，就是床上躺着一個半裸的女人，非常艷麗。

他觸動心事，不由自主的站起來，衝口而出的喊了一聲：「雅麗絲！」

他就興奮起來，逐步走過去，走近一點，在他的想像中，雅麗絲已經變成一具活屍了，但在事實上，沒有他想像的樣子那麼糟，他似乎依復健康，有正常的反應，聽到喊叫聲，自然而然的把臉孔朝向他那邊，很柔和的嫣然一笑。

情劍劫

滄海客

六：多情自古多恨

石玉鳳道：「還是我爹爹交落下來的，別瞧這裏長年有人駐守，除了我，只怕沒有第二個知道。」

鐵筆崑崙忽然搖頭，嘆了一口氣，卻誰也不明白，他爲何發出一聲嘆息。

石玉鳳瞧了老頭子一眼，道：「老爺子，你不用嘆氣，我若要這些財物，倒不來開啓這秘室麼？你放心，且待此間事了，我一定要走出來，聽憑老爺子你處置，雖然「封來的，卻封之於富，非富亦貴，那麼用以濟之於貧，不也就作了好事麼，其實，我也不知道裏面有些甚麼，只是聽爹說過，裏面的金珠寶玉，不下數十萬，嘗嘗說得好，日食三餐，夜眠不過一宿，我從來衣食非但無缺，且還惜揮霍，也用不了，是以從未把這裏的財物放在心上，我已決定交由老爺子作處置。」

說着，隨從領口拉出一條金鍊來，原來繫着一個金盒，道：「那開啓秘室的鑰匙，便在裏面。」

鐵筆崑崙搖手道：「且慢，這事以後再說，我嘆息不是爲了此故，而是想到當年你爹爹設此密室，不知室成之日，有多少建此秘室之人……罷了，且不去說了，咱們忙了一天一夜大家都倦了，既然這裏很隱密，這裏的人對你也忠心耿耿，且睡他一個覺吧。」

說着，鐵筆崑崙這個鐵漢，竟大大打了個哈欠，自逸又感激，又慚愧，這老前輩便是數夜不眠，也不會困倦，到這般地步，想來自到瓜州這麼多日中，只怕他就沒合過眼。忙道：「快着前輩收拾一間房來。」

石玉鳳笑道：「房子怕少得了麼，不過，老爹子，我吩咐他們連夜下網，好不容易打到的鮮魚。」（四六八）